叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 从沉默者威廉去世到十二年(history Of The United Netherlands From The) 000001

2. 从沉默者威廉去世到十二年(history Of The United Netherlands From The) 000002

3. 从沉默者威廉去世到十二年(history Of The United Netherlands From The) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

从沉默者威廉去世到十二年(History of the United Netherlands from the)

[ðɪs] ['i:bʊk] [wʌz; wəz] [prə'du:st] [baɪ]['deɪvɪd]['widʒə(r)]
This eBook was produced by David Widger
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰

这本电子书由大卫·威杰制作。

[[noʊt] : [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [lɪst][ʌv; əv] ['bʊkmɑ:rks] , [ɔ:r] ['pɔɪntərz] ,
[NOTE : There is a short list of bookmarks , or pointers ,
[笔记 : 那里 是 一个 短的 列表 的 书签 , 或者 指针 ,

[注：这里有一个简短的书签或链接列表，

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][faɪl][fɔ:r; fər] [ðoʊz] [hu:] [meɪ] [wɪʃ] [tu:; tə]['sæmp(ə)l][ðə; ði] ['ɔθɚz]
at the end of the file for those who may wish to sample the author's
在 这 结尾 的 这 文件 为了 那些 WHO 可能 希望 到 样本 这 作者的
[aɪ'di:əz] [bɪ'fɔ:r] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ɪn'taɪər] [mi:l] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
ideas before making an entire meal of them .
想法 前 制作 一个 全部的 一顿饭 的 他们 .

文件末尾附有部分内容，供那些希望在全面采纳作者观点之前先了解其思想的人参考。

[di:] . ['dʌblju:] .]
D . W .]
D . W .]

DW]

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['neðərləndz]
HISTORY OF THE UNITED NETHERLANDS
历史 的 这 团结的 荷兰

联合荷兰的历史

[frʌm; frəm][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['wɪljəm] [ðə; ði]['saɪlənt][tu:; tə][ðə; ði] [twelv] ['jɪrz] [tru:s] — -
From the Death of William the Silent to the Twelve Year's Truce — 1609
从 这 死亡 的 威廉 这 沉默的 到 这 十二 年 休战 — -

从沉默者威廉之死到十二年休战——1609年

[baɪ][dʒɑ:n]['lɑ:θrəp, 'loʊθrəp] ['mɑ:tli]
By John Lothrop Motley
经过 约翰 洛思罗普 杂色

约翰·洛思罗普·莫特利

[mɑ:tli:z] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] , ['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt]['gu:tənbɜ:rg] [ɪ'dɪʃn] ,
MOTLEY'S HISTORY OF THE NETHERLANDS , Project Gutenberg Edition ,
莫特利 历史 的 这 荷兰 , 项目 古腾堡 版 ,
['vɑ:ljəm] -
Volume 42
体积 -

《莫特利荷兰史》，古腾堡计划版，第42卷

['hɪstri; 'hɪstəri][ju'naɪtɪd] ['neðərləndz] , ['vɑ:ljəm] - , -
History United Netherlands , Volume 42 , 1585
历史 团结的 荷兰 , 体积 - , -

荷兰联合王国历史，第42卷，1585年

['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:] . , [pɑ:rt][wʌn] .
CHAPTER VI . , Part 1 .
章 六年级 . , 部分 1 .

第六章，第一部分

['pɑːləsi][ʌv; əv] ['ɪŋglənd] — [ˌdɪplə'mætɪk] ['koʊkɪtri] — [dʌtʃ] ['enˌvɔɪz] [ɪn] ['ɪŋglənd] —

Policy	of	England	—	Diplomatic	Coquetry	—	Dutch	Envoys	in	England	—
政策	的	英格兰	—	外交	卖弄风情	—	荷兰语	使节	在	英格兰	—

英国的政策——外交上的花言巧语——荷兰驻英使节——

['kɑːnfərəns] [ʌv; əv]['ɔːrtɛl][ænd; ənd] [wɔːlsɪŋəm] — ['ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ] ['lestər] —

Conference	of	Ortel	and	Walsingham	—	Interview	with	Leicester	—
会议	的	奥特尔	和	沃尔辛厄姆	—	面试	和	莱斯特	—

奥特尔和沃尔辛厄姆会议——莱斯特访谈——

['praɪvət] ['ɔːdiəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn] — ['letərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] — ['dʒen(ə)rəl] —

Private	Audience	of	the	Queen	—	Letters	of	the	States	—	General	—
私人的	观众	的	这	女王	—	信件	的	这	各州	—	一般的	—

女王私人接见——各州来信——总则——

[ɪl] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [gɪlpɪnz] [dɪ'spætʃ] — [kloʊz] ['bɑːrgənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd]

Ill	Effects	of	Gilpin's	Despatch	—	Close	Bargaining	of	the	Queen	and
患病的	效果	的	吉尔平的	调度	—	关闭	讨价还价	的	这	女王	和

吉尔平使节的不良影响——女王的艰难谈判

[steɪts] — [ˌgærən'tiːz] [rɪ'kwaɪərd][baɪ] ['ɪŋglənd] — ['ɪŋgləndz] [kəm'pærətɪv]

States	—	Guarantees	required	by	England	—	England's	comparative
各州	—	保证	必需的	经过	英格兰	—	英格兰的	比较

各州——英格兰要求的保证——英格兰的比较

['wiːknəs] — [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kærəktəˌraɪzd] — [pɔːl] - — [ðə; ði] ['enˌvɔɪz] [ɪn]

Weakness	—	The	English	characterised	—	Paul	Hentzner	—	The	Envoys	in
弱点	—	这	英语	具有特征	—	保罗	-	—	这	使节	在

弱点——英国人的特征——保罗·亨茨纳——使节们

['lʌndən] — [ðer; ðər] ['kærəktərz] — ['oʊldən] - ['bɑːnəˌvelt] [dɪ'skraɪbd] — [rɪ'sepʃ(ə)n] [æt; ət]

London	—	Their	Characters	—	Olden	-	Barneveldt	described	—	Reception	at
伦敦	—	他们的	人物	—	奥尔登	-	巴内维尔特	描述	—	接待	在

伦敦——他们的性格——奥尔登-巴内维尔特的描述——接待情况

['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] — [spiːtʃ] [ʌv; əv]['miːnɪn] — [rɪ'plaɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn] — [mə'mɔːriəl] [ʌv; əv][ðə; ði]

Greenwich	—	Speech	of	Menin	—	Reply	of	the	Queen	—	Memorial	of	the
格林威治	—	演讲	的	梅宁	—	回复	的	这	女王	—	纪念馆	的	这

格林威治——梅宁的演讲——女王的答复——备忘录

['enˌvɔɪz] — [dɪs'kʌʃnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ministəz] — ['sekənd] [spiːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn]

Envoys	—	Discussions	with	the	Ministers	—	Second	Speech	of	the	Queen
使节	—	讨论	和	这	部长们	—	第二	演讲	的	这	女王

使节——与大臣们的会谈——女王的第二次讲话

— [θɜːrd] [spiːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn]

—	Third	Speech	of	the	Queen
—	第三	演讲	的	这	女王

——女王第三次演讲

['ɪŋglənd] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] — [hæd; həd] ['kerfəli] [wɑːtʃt] [ðə; ði][nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] [bɪ'twiːn]

England	as	we	have	seen	—	had	carefully	watched	the	negotiations	between
英格兰	作为	我们	有	已见	—	有	小心	观看	这	谈判	之间

[fræns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['neðərləndz] .

France	and	the	Netherlands	.
法国	和	这	荷兰	.

正如我们所看到的，英国一直密切关注着法国和荷兰之间的谈判。

[ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] — [ə'pɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , [fɔːr; fər] [ðæt] [ɪn'triːgɪŋ] [eɪdʒ] — [bɪn] ['lɔɪəl] [ɪn]

Although	**she**	**had**	**—**	**upon**	**the**	**whole**	**,**	**for**	**that**	**intriguing**	**age**	**—**	**been**	**loyal**	**in**
虽然	她	有	—	之上	这	所有的	,	为了	那	引人入胜	年龄	—	到过	忠诚	在

[hɜːr; hər] ['berɪŋ] [tɔːrdz] [bəuθ] ['pɑːrtiz] ,

her	**bearing**	**towards**	**both**	**parties**	**,**
她	轴承	向	两个都	各方	,

虽然就她那个令人着迷的年纪而言，她总体上对双方都保持着忠诚的态度，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][pər'hæps][nɑːt][ɪn'taɪərli] [dɪs'pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

she	**was**	**perhaps**	**not**	**entirely**	**displeased**	**with**	**the**	**result**	**.**
她	曾是	也许	不是	完全	不高兴	和	这	结果	.

她或许对结果并非完全不满意。

[æz; əz][hɜːr; hər] ['tʃerɪʃt] [traɪ'ʌmvərət] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][kwaɪt]

As	**her**	**cherished**	**triumvirate**	**was**	**out**	**of**	**the**	**question**	**,**	**it**	**was**	**quite**
作为	她	珍爱	三巨头	曾是	出去	的	这	问题	,	它	曾是	相当

['ɑːbviəs] [ðæt] , [naʊ] [ɔːr] ['nevər] ,

obvious	**that**	**,**	**now**	**or**	**never**	**,**
明显的	那	,	现在	或者	绝不	,

既然她珍视的三巨头组合已不可能实现，那么很明显，机不可失，时不再来。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [kʌm] ['fɔːrwərd][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði]['prɑːvənsəz][frʌm; frəm] ['fɔːlɪŋ] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]

she	**must**	**come**	**forward**	**to**	**prevent**	**the**	**Provinces**	**from**	**falling**	**back**	**into**	**the**
她	必须	来	向前	到	防止	这	省份	从	坠落	后退	进入	这

[hændz][ʌv; əv] [speɪn] .

hands	**of**	**Spain**	**.**
双手	的	西班牙	.

她必须挺身而出，阻止各省重新落入西班牙之手。

[ðə; ði]['fjuːtʃər][wʌz; wəz] ['pleɪnli] [ɪ'nʌf] [fɔː'ʃædəud] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['prɑːbəb(ə)l] ,

The	**future**	**was**	**plainly**	**enough**	**foreshadowed**	**,**	**and**	**it**	**was**	**already**	**probable**	**,**
这	未来	曾是	显然	足够的	预兆	,	和	它	曾是	已经	可能	,

未来早已有了明显的预兆，而且很有可能发生。

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [prə'lɔːŋd] [rɪ'zɪstəns] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] ['hɑːlənd] ,

in	**case**	**of**	**a**	**prolonged**	**resistance**	**on**	**the**	**part**	**of**	**Holland**	**,**
在	案件	的	一个	延长	反抗	在	这	部分	的	荷兰	,

如果荷兰方面进行长期抵抗，

[ðæt] ['filip] [wʊd] [ˌʌndər'teɪk] [ðə; ði] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'beljəs] ['sʌbdʒekts][baɪ][ə; eɪ]

that	**Philip**	**would**	**undertake**	**the**	**reduction**	**of**	**his**	**rebellious**	**subjects**	**by**	**a**
那	菲利普	会	承担	这	减少	的	他的	叛逆的	主题	经过	一个

[prɪ'lɪmɪneri] ['kɑːŋkwest][ʌv; əv] ['ɪŋglənd] .

preliminary	**conquest**	**of**	**England**	**.**
初步的	征服	的	英格兰	.

菲利普将通过先征服英格兰来平定叛乱的臣民。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ðerfɔːr] [kwaɪt]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ænd; ənd]['deɪndʒər][ʌv; əv] [ə'sɪstɪŋ]

It	**was**	**therefore**	**quite**	**certain**	**that**	**the**	**expense**	**and**	**danger**	**of**	**assisting**
它	曾是	所以	相当	肯定	那	这	费用	和	危险	的	协助

[ðə; ði] ['neðərləndz] [mʌst; məst] [dɪ'vɑːlv] [ə'pɑːn][hɜːr'self] ,

the	**Netherlands**	**must**	**devolve**	**upon**	**herself**	**,**
这	荷兰	必须	退化	之上	她自己	,

因此，援助荷兰的费用和风险必然要由她自己承担，这是完全可以肯定的。

[bʌt; bət] ,

but	**,**
但	,

但，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n] [ðæt] [hɜːr; hər]['pʊərf(ə)l][nekst] - [dɔːr]

at	the	same	time	it	was	a	consolation	that	her	powerful	next	-	door
在	这	相同的	时间	它	曾是	一个	安慰	那	她	强大的	下一个	-	门

['neɪbər] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [stɪl] [mɔːr] ['pʊərf(ə)l][baɪ][ðə; ði] [ˌænek'seɪʃn] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

neighbour	was	not	to	be	made	still	more	powerful	by	the	annexation	to	his
邻居	曾是	不是	到	是	制成	仍然	更多的	强大的	经过	这	吞并	到	他的

[oʊn] [də'mɪnjən] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['teritəriz] .

own	dominion	of	those	important	territories	.
自己的	统治权	的	那些	重要的	领土	.

与此同时，令人欣慰的是，她强大的邻国不会因为吞并这些重要领土而变得更加强大。

[ə'kɔːrdɪŋli] ,

Accordingly	,
因此	,

因此，

[soʊ] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['depjutiz] [ɪn] [fræns] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðer; ðər] ['defɪnət] [ænd; ənd] ['sʌmwʌt]

so	soon	as	the	deputies	in	France	had	received	their	definite	and	somewhat
所以	很快	作为	这	副手们	在	法国	有	已收到	他们的	定	和	有些

[ˌɪgnə'mɪniəs] [rɪ'pʌls] [frʌm; frəm] ['henri] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

ignominious	repulse	from	Henry	III	.
可耻	击退	从	亨利	三、	.

法国的代表们很快就受到了亨利三世的明确而又有些耻辱的拒绝。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

and	his	mother	,
和	他的	母亲	,

还有他的母亲，

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['gʌvərnmənt] [lɔːst][noʊ][taɪm][ɪn] ['ɪntɪmətɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪts] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

the	English	government	lost	no	time	in	intimating	to	the	States	that	they	were
这	英语	政府	丢失的	不	时间	在	暗示	到	这	各州	那	他们	是

[nɑːt][tuː; tə][biː; bi][left] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən]['ælaɪ] .

not	to	be	left	without	an	ally	.
不是	到	是	左边	没有	一个	盟友	.

英国政府立即向各州暗示，他们不会失去盟友。

[kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] [wʌz; wəz] [haʊ'evər] ['rezəluːtli] [ə'vɜːrs] [frʌm; frəm] [ə'suːmɪŋ] [ðæt] ['sɑːvrənti]

Queen	Elizabeth	was	however	resolutely	averse	from	assuming	that	sovereignty
女王	伊丽莎白	曾是	然而	坚决地	反	从	假设	那	主权

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [siː] ['ɔːfərd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ək'septəns] ;

which	she	was	not	unwilling	to	see	offered	for	her	acceptance	;
哪个	她	曾是	不是	不情愿	到	看	提供	为了	她	验收	;

然而，伊丽莎白女王坚决不愿承担主权，但她并不排斥接受主权；

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [ə'kredɪtɪd] ['envɔɪ] [æt; ət][ðə; ði] [heɪg] , [bɪ'saɪdz] ['ʌðər] [mɔːr] ['siːkrət]['eɪdʒənts] ,

and	her	accredited	envoy	at	the	Hague	,	besides	other	more	secret	agents	,
和	她	认证	使者	在	这	海牙	,	除了	其他	更多的	秘密	代理人	,

除了她在海牙的特使之外，还有其他一些更为秘密的特工。

[wɜːr; wər][æz; əz] ['bɪzɪli] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - — [æz; əz]['diː'iːes] [prənoʊ] [hæd; həd]

were	as	busily	employed	in	the	spring	of	1585	—	as	Des	Pruneaux	had
是	作为	忙碌地	受雇	在	这	春天	的	-	—	作为	德斯	普鲁诺	有

[bɪn] [ðə; ði] ['priːviəs] ['wɪntər][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] [fræns] — [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt][æn; ən][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n]

been	the	previous	winter	on	the	part	of	France	—	to	bring	about	an	application
到过	这	以前的	冬天	在	这	部分	的	法国	—	到	带来	关于	一个	应用

,

,

,

1585 年春天，他们像德普吕诺在前一年冬天在法国一样，忙于促成一项申请。

[baɪ] ['sɑːləm] ['embəsi] , [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ə'sɪstəns] .

by	solemn	embassy	,	for	her	assistance	.
经过	庄严	大使馆	,	为了	她	协助	.

谨以庄严的使节身份，感谢她的帮助。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ʌv; əv] [vjuː] , [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['aʊtset] ,

There	was	,	however	,	a	difference	of	view	,	from	the	outset	,
那里	曾是	,	然而	,	一个	不同之处	的	看法	,	从	这	开端	,

然而，从一开始，双方就存在观点分歧。

[brɪ'twiːn] [ðə; ðɪ]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ˌpɑːlə'tɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['neðərləndz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ɪŋglɪʃ] [kwiːn] .

between	the	leading	politicians	of	the	Netherlands	and	the	English	Queen	.
之间	这	领导	政治家	的	这	荷兰	和	这	英语	女王	.

荷兰主要政治家与英国女王之间的对话。

[ðə; ðɪ] ['hɔləndə] [wɜːr; wər] [ɪk'striːmli] [dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [hɜːr; hər]['sʌbdʒekts] ; [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]

The	Hollanders	were	extremely	desirous	of	becoming	her	subjects	;	for	the
这	荷兰人	是	极其	渴望	的	成为	她	主题	;	为了	这

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

United	States	,
团结的	各州	,

荷兰人非常渴望成为她的臣民；至于美国，

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [fɔːrmd] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] [rɪ'pʌblɪk] ,

although	they	had	already	formed	themselves	into	an	independent	republic	,
虽然	他们	有	已经	形成	他们自己	进入	一个	独立的	共和国	,

[wɜːr; wər][kwaɪt] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['leɪt(ə)nt] ['paʊɝz] .

were	quite	ignorant	of	their	latent	powers	.
是	相当	无知	的	他们的	潜	权力	.

虽然他们已经组成了一个独立的共和国，但他们对自身蕴藏的力量却一无所知。

[ðə; ðɪ]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['pɜːsənɪdʒz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌntri] — [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [suːn] [tuː; tə] [bɪ'kʌm]

The	leading	personages	of	the	country	—	those	who	were	soon	to	become
这	领导	人物	的	这	国家	—	那些	WHO	是	很快	到	变得

[ðə; ðɪ]['fɔːrmoʊst] ['steɪtsmən] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [nuː] ['kɑːmənwelθ] — [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['ʃrɪŋkɪŋ]

the	foremost	statesmen	of	the	new	commonwealth	—	were	already	shrinking
这	首先	政治家	的	这	新的	联邦	—	是	已经	收缩

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['ænərki] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [diːmd] [ɪn'seprəbl] [frʌm; frəm][ə; eɪ][nɑːn] - ['riːgl] [fɔːrm]

from	the	anarchy	which	was	deemed	inseparable	from	a	non	-	regal	form
从	这	无政府状态	哪个	曾是	被认为	形影不离	从	一个	非	-	尊贵	形式

[ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] ,

of	government	,
的	政府	,

这个国家的主要人物——那些即将成为新联邦最杰出的政治家们——已经开始对无政府状态感到畏惧，因为这种无政府状态被认为是与非君主制政府形式密不可分的。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['siːkɪŋ] [prə'tekʃn] [fɔːr; fər][ænd; ənd] [ə'genst] [ðə; ðɪ]['piːp(ə)l] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['fɔːrən]

and	were	seeking	protection	for	and	against	the	people	under	a	foreign
和	是	寻求	保护	为了	和	反对	这	人们	在下面	一个	外国的

['septər] .

sceptre	.
权杖	.

他们寻求保护人民免受外国统治。

[ɑːn][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [hænd] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˌɪndɪ'spoʊzd][tuː; tə] ['mɔːrgɪdʒ] [lɑːrdʒ][ænd; ənd][ɪm'pɔːrt(ə)nt]

On	the	other	hand	,	they	were	indisposed	to	mortgage	large	and	important
在	这	其他	手	,	他们	是	不适	到	抵押	大的	和	重要的

['fɔːtifaɪd] [taʊnz] ,

fortified	towns	,
强化	城镇	,

另一方面，他们不愿抵押大型重要的设防城镇。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['flʌʃɪŋ] , [brɪl] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ,
such **as** **Flushing** **,** **Brill** **,** **and** **others** **,**
这样的 作为 法拉盛 , 布里尔 , 和 其他的 ,

例如法拉盛、布里尔等地

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'peɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌbsədiz] [wɪtʃ] [ɪ'lɪzəbəθ] [maɪt] [bi:; bi] [ɪn'djʊst] [tu:; tə]
for **the** **repayment** **of** **the** **subsidies** **which** **Elizabeth** **might** **be** **induced** **to**
为了 这 还款 的 这 补贴 哪个 伊丽莎白 可能 是 诱导 到
[æd'væns] .
advance **.**
进步 .

用于偿还伊丽莎白可能被迫预先支付的补贴。

[ðeɪ] [prɪ'fɜ:rd] [tu:; tə] [peɪ] [ɪn] ['sɑ:vrənti] ['ræðər] [ðæn; ðən] [ɪn] ['mʌni] .
They **preferred** **to** **pay** **in** **sovereignty** **rather** **than** **in** **money** **.**
他们 首选 到 支付 在 主权 相当 比 在 钱 .

他们宁愿以主权而非金钱来支付。

[ðə; ði] [kwi:n] , [ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreri] , [prɪ'fɜ:rd] ['mʌni] [tu:; tə] ['sɑ:vrənti] ,
The **Queen** **,** **on** **the** **contrary** **,** **preferred** **money** **to** **sovereignty** **,**
这 女王 , 在 这 相反 , 首选 钱 到 主权 ,

相反，女王更看重金钱而非主权。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l][ɪn'klaɪnd][tu:; tə]['sækrɪfaɪs] [ɪ'kɑ:nəmi] [tu:; tə][æm'bɪʃ(ə)n] .
and **was** **not** **at** **all** **inclined** **to** **sacrifice** **economy** **to** **ambition** **.**
和 曾是 不是 在 全部 倾斜 到 牺牲 经济 到 志向 .

他丝毫不愿意为了野心而牺牲经济实力。

[ɪn'tendɪŋ] [tu:; tə] [draɪv] [ə; eɪ] [hɑ:rd]['bɑ:rgən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [steɪts] , [hu:z] [kɔ:z] [wʌz; wəz][hɜ:r; hər]
Intending **to** **drive** **a** **hard** **bargain** **with** **the** **States** **,** **whose** **cause** **was** **her**
意图 到 驾驶 一个 难的 便宜货 和 这 各州 , 谁 原因 曾是 她
[oʊn] ,
own **,**
自己的 ,

她打算与美国进行强硬谈判，因为美国的事业与她自身的事业息息相关。

[ænd; ənd] [hu:z] [dɪ'mændz][fɔ:r; fər][eɪd][ʃi:; ʃi] ; [hæd; həd] ['si:krətli] ['prɑ:mptɪd] ,
and **whose** **demands** **for** **aid** **she** **;** **had** **secretly** **prompted** **,**
和 谁 需求 为了 援助 她 ; 有 偷偷 提示 ,

她曾暗中促使这些人提出援助要求。

[ʃi:; ʃi] [ment] [tu:; tə][grænt][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['soʊldʒərz][fɔ:r; fər][æz; əz] [bri:f] [ə; eɪ] ['pɪriəd]
she **meant** **to** **grant** **a** **certain** **number** **of** **soldiers** **for** **as** **brief** **a** **period**
她 意思是 到 授予 一个 肯定 数字 的 士兵 为了 作为 简短的 一个 时期
[æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] ,
as **possible** **,**
作为 可能的 ,

她的目的是尽可能短时间内派遣一定数量的士兵。

['sɜ:rvɪŋ] [æt; ət][hɜ:r; hər] [ɪk'spens] ,
serving **at** **her** **expense** **,**
服务 在 她 费用 ,

由她承担费用

[ænd; ənd][tu:; tə] [teɪk] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] ['aʊtleɪ] [ə; eɪ][moʊst]['æmp(ə)l] [sɪ'kjʊrəti] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv]
and **to** **take** **for** **such** **outlay** **a** **most** **ample** **security** **in** **the** **shape** **of**
和 到 拿 为了 这样的 支出 一个 最多 充足 安全 在 这 形状 的
['kɔ:ʃəneri] [taʊnz] .
cautionary **towns** **.**
警告 城镇 .

并且，为了获得如此丰厚的回报，可以建设一些具有警戒作用的城镇，从而获得极大的保障。

[tuː] [ɪn'telɪdʒənt] [ə; eɪ][ˌpɑːlə'tɪʃ(ə)n] [nɑːt][tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] ['æbsəluːt] [nə'sesəti] [ʌv; əv][æt; ət][læst] ['kʌmɪŋ]

Too	intelligent	a	politician	not	to	feel	the	absolute	necessity	of	at	last	coming
也	聪明的	一个	政治家	不是	到	感觉	这	绝对	必要性	的	在	最后的	未来

['ɪntuː][ðə; ði] [fiːld] [tuː; tə][help][ðə; ði] ['neðələndə] [tuː; tə] [faɪt] [hɜːr; hər] [oʊn] ['bæt(ə)l] ,

into	the	field	to	help	the	Netherlanders	to	fight	her	own	battle	,
进入	这	场地	到	帮助	这	荷兰人	到	斗争	她	自己的	战斗	,

她是一位非常聪明的政治家，绝不会不感到自己有绝对的必要性，最终必须亲自上阵，帮助荷兰人打赢这场属于她自己的仗。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [stɪl] ['wɪlɪŋ] , [fɔːr; fər][ə; eɪ]['siːz(ə)n] [lɔːŋgər] , [tuː; tə] [wer] [ðə; ði][mæsk][ʌv; əv] ['kɔɪnəs]

she	was	still	willing	,	for	a	season	longer	,	to	wear	the	mask	of	coyness
她	曾是	仍然	愿意的	,	为了	一个	季节	更长	,	到	穿	这	面具	的	羞怯

[ænd; ənd] ['koʊkɪtri] ,

and	coquetry	,
和	卖弄风情	,

她仍然愿意再戴上娇羞妩媚的面具一个季度。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [moʊst][ə'dæptɪd][tuː; tə] ['ɪrɪteɪt] [ðə; ði] ['neðələndə] ['ɪntuː][ə; eɪ] [fʊl] [kəm'plaɪəns]

which	she	thought	most	adapted	to	irritate	the	Netherlanders	into	a	full	compliance
哪个	她	想法	最多	改编	到	刺激	这	荷兰人	进入	一个	满的	遵守

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [wɪʃɪz] .

with	her	wishes	.
和	她	愿望	.

她认为这样最能激怒荷兰人，让他们完全服从她的意愿。

[hɜːr; hər][əd'vaɪzəz][ɪn][ðə; ði]['prɑːvənsəz][wɜːr; wər][ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [seɪm] [vjuː] .

Her	advisers	in	the	Provinces	were	inclined	to	take	the	same	view	.
她	顾问	在	这	省份	是	倾斜	到	拿	这	相同的	看法	.

她在各省的顾问们也倾向于持同样的观点。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['ɑːbviəs] , ['æftər][ðə; ði] ['feɪljər] [ɪn] [fræns] ,

It	seemed	obvious	,	after	the	failure	in	France	,
它	似乎	明显的	,	后	这	失败	在	法国	,

在法国遭遇失败之后，这一点似乎显而易见。

[ðæt] [ðoʊz] ['kʌntriz] [mʌst; məst] [naʊ] [bɪ'kʌm] ['iːðər] ['ɪŋglɪʃ] [ɔːr] ['spænɪʃ] ; [jet] [ɪ'lɪzəbəθ] ,

that	those	countries	must	now	become	either	English	or	Spanish	;	yet	Elizabeth	,
那	那些	国家	必须	现在	变得	任何一个	英语	或者	西班牙语	;	然而	伊丽莎白	,

这些国家现在必须要么改用英语，要么改用西班牙语；然而伊丽莎白，

['noʊɪŋ] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɔːlɪŋ] [bæk] , [frʌm; frəm] [ˌdespə'reɪʃn] , ['ɪntuː][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv]

knowing	the	risk	of	their	falling	back	,	from	desperation	,	into	the	arms	of
会心	这	风险	的	他们的	坠落	后退	,	从	绝望	,	进入	这	武器	的

[hɜːr; hər]['raɪv(ə)l] ,

her	rival	,
她	竞争对手	,

她知道，绝望之下，她们可能会重新投入情敌的怀抱。

[ə'laʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['siːz(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] — [wɪtʃ]

allowed	them	to	remain	for	a	season	on	the	edge	of	destruction	—	which
允许	他们	到	保持	为了	一个	季节	在	这	边缘	的	破坏	—	哪个

[wʊd] ['prɑːbəbli] [hæv; həv] [bɪn] [hɜːr; hər]['ruːɪn]['ɔːlsoʊ] — [ɪn][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm]

would	probably	have	been	her	ruin	also	—	in	the	hope	of	bringing	them
会	大概	有	到过	她	废墟	还	—	在	这	希望	的	带来	他们

[tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] [ɑːn][hɜːr; hər] [oʊn] [tɜːrmz] .

to	her	feet	on	her	own	terms	.
到	她	脚	在	她	自己的	条款	.

她允许他们在毁灭的边缘徘徊一段时间——这很可能也会毁灭她自己——希望能够按照自己的方式让他们重新站起来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] ['femənɪn] [ɑːrt][ɪn] [ðɪs] ['pɑːləsi] ,
There **was** **something** **of** **feminine** **art** **in** **this** **policy** **,**
那里 曾是 某物 的 女性 艺术 在 这 政策 ,

这项政策中蕴含着某种女性艺术的特质。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [sək'ses] [wɪtʃ] ['ɔːf(ə)n] [ə'tendz] [sʌtʃ] [ˌɪnsɪn'sɪr]
and **it** **was** **not** **without** **the** **success** **which** **often** **attends** **such** **insincere**
和 它 曾是 不是 没有 这 成功 哪个 经常 参加 这样的 虚伪的
[mə'nuːvər] .
manoeuvres **.**
机动 .

而且，这种不真诚的伎俩也常常取得成功。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [æz; əz][ðə; ði] ['steɪtsmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]
At **the** **same** **time** **,** **as** **the** **statesmen** **of** **the** **republic** **knew** **that** **it** **was**
在 这 相同的 时间 , 作为 这 政治家 的 这 共和国 知道 那 它 曾是
[ðə; ði] ['kwiːnz] [ə'fer] ,
the **Queen's** **affair** **,**
这 女王大学 事务 ,

与此同时，正如共和国的政治家们所知，这是女王的事情。

[wen] [soʊ] [nɪr] [ə; eɪ] ['neɪbɝz] [ruːf] [wʌz; wəz] ['bleɪzɪŋ] , [ðeɪ] [ˌentər'teɪnd] ['lɪt(ə)l] [daʊt] [ʌv; əv]
when **so** **near** **a** **neighbour's** **roof** **was** **blazing** **,** **they** **entertained** **little** **doubt** **of**
什么时候 所以 靠近 一个 邻居 屋顶 曾是 炽烈 , 他们 娱乐 小的 怀疑 的
['ʌltɪmətli] [əb'teɪnɪŋ] [hɜːr; hər] [ə'laɪəns] .
ultimately **obtaining** **her** **alliance** **.**
最终 获得 她 联盟 .

当邻居家的屋顶燃起熊熊大火时，他们几乎毫不怀疑最终能够获得她的支持。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pɪti] — [ɪn][soʊ] [greɪv] [æn; ən] [ɪ'mɜːrdʒənsi] — [ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fræŋknəs] [kʊd; kəd][nɑːt]
It **was** **pity** **—** **in** **so** **grave** **an** **emergency** **—** **that** **a** **little** **frankness** **could** **not**
它 曾是 遗憾 — 在 所以 严重 一个 紧急情况 — 那 一个 小的 坦率 可以 不是
[hæv; həv] [bɪn] ['sʌbstɪtjutɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [suː'pɜːrfluəs] [dɪ'ploʊməsi] .
have **been** **substituted** **for** **a** **good** **deal** **of** **superfluous** **diplomacy** **.**
有 到过 替代 为了 一个 好的 交易 的 多余 外交 .

令人遗憾的是，在如此危急的时刻，少一些坦诚却用过多的外交辞令来代替了多余之辞令。

['gɪlpɪn] , [ə; eɪ] ['haɪli] [ɪn'telɪdʒənt]['eɪdʒənt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['gʌvərnmənt] [ɪn] ['ziːlənd] ,
Gilpin **,** **a** **highly** **intelligent** **agent** **of** **the** **English** **government** **in** **Zeeland** **,**
吉尔平 , 一个 高度 聪明的 代理人 的 这 英语 政府 在 泽兰 ,

吉尔平是英国政府在泽兰省的一名非常聪明的特工。

[kept] [sɜːr]['frænsɪs] [wɔːlsɪŋəm] ['θɜːrəli] [ɪn'fɔːrmd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentɪmənts] [ˌentər'teɪnd] [baɪ]
kept **Sir** **Francis** **Walsingham** **thoroughly** **informed** **of** **the** **sentiments** **entertained** **by**
保留 先生 弗朗西斯 沃尔辛厄姆 彻底 知情的 的 这 情感 娱乐 经过
[ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv] [ðæt] ['prɑːvɪns] [tɔːrdz] ['ɪŋglənd] .
the **people** **of** **that** **province** **towards** **England** **.**
这 人们 的 那 省 向 英格兰 .

让弗朗西斯·沃尔辛厄姆爵士充分了解该省人民对英格兰的看法。

['mɪksɪŋ] [hə'bɪtʃuəli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst][ˌɪnflu'enʃ(ə)l] [ˌpɑːlə'tɪʃnz] ,
Mixing **habitually** **with** **the** **most** **influential** **politicians** **,**
混合 习惯性地 和 这 最多 有影响 政治家 ,

经常与最有影响力的政治人物混在一起，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['rendər] [mə'tɪriəl] [ə'sɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kaʊns(ə)l][ɪn][ðə; ði]
he **was** **able** **to** **render** **material** **assistance** **to** **the** **English** **council** **in** **the**
他 曾是 有能力的 到 使成为 材料 协助 到 这 英语 理事会 在 这
[ˌdɪplə'mætɪk] [geɪm] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [kə'menst] ,
diplomatic **game** **which** **had** **been** **commenced** **,**
外交 游戏 哪个 有 到过 开始 ,

他能够为英国议会在已开始的外交博弈中提供物质援助。

[ænd; ənd][ɑːn] [wɪtʃ] [ə; eɪ][noʊ] [les] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [steɪk] [ðæn; ðən][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv] ['ɪŋgləənd] [wʌz; wəz]

and	on	which	a	no	less	important	stake	than	the	crown	of	England	was
和	在	哪个	一个	不	较少的	重要的	赌注	比	这	王冠	的	英格兰	曾是

[tuː; tə][biː; bi] ['hæzədid] .

to	be	hazarded	.
到	是	危险的	.

而且，这关乎英格兰王位的存亡。

" [ɪn] ['kɑːnfərəns] , " [hiː; hi] [sed] , " [wɪð; wɪθ][pər'tɪkjələr] ['pɝːsənz] [ðæt] [ber] ['eni] [ruːl] [ɔːr]['kredɪt] ,

"	In	conference	,	"	he	said	,	"	with	particular	persons	that	bear	any	rule	or	credit	,
"	在	会议	,	"	他	说	,	"	和	特别的	人	那	熊	任何	规则	或者	信用	,

“在会议中，”他说，“与那些拥有任何规则或信誉的特定人士，

[aɪ][faɪnd][ə; eɪ] [greɪt] [ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] [tɔːrdz] [hɜːr; hər]['mædʒəsti] , [dʒɔɪnd] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

I	find	a	great	inclination	towards	her	Majesty	,	joined	notwithstanding	with	a
我	寻找	一个	伟大的	倾角	向	她	威严	,	加入	虽然	和	一个

[kaɪnd][ʌv; əv]['koʊldnəs] .

kind	of	coldness	.
种类	的	寒冷	.

我对女王陛下怀有一种强烈的敬意，但同时又带着一丝冷漠。

[ðeɪ] [ə'ledʒ] [ðæt] ['mætərz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][mə'tʃʊrli,mə'tʊrli][ænd; ənd]

They	allege	that	matters	of	such	importance	are	to	be	maturely	and
他们	指控	那	事情	的	这样的	重要性	是	到	是	成熟	和

['θɜːrəli] ['pɒndəd] ,

thoroughly	pondered	,
彻底	沉思	,

他们认为，如此重要的事项需要经过成熟和彻底的思考。

[waɪl] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][hɑːrp][ə'pɑːn][ðə; ði][oʊld] [strɪŋ] , [æz; əz] [ɪf] [hɜːr; hər]['mædʒəsti] ,

while	some	of	them	harp	upon	the	old	string	,	as	if	her	Majesty	,
尽管	一些	的	他们	竖琴	之上	这	老的	细绳	,	作为	如果	她	威严	,

而他们中的一些人却喋喋不休地重复着老生常谈，仿佛女王陛下……

[fɔːr; fər][ðə; ði][sɪ'kjʊrəti][ʌv; əv][hɜːr; hər][oʊn] [ɪ'steɪt] , [wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [mɔːr] [ker] [ʌv; əv]

for	the	security	of	her	own	estate	,	was	to	have	the	more	care	of
为了	这	安全	的	她	自己的	财产	,	曾是	到	有	这	更多的	关心	的

[ðerz] [hɪr] .

theirs	here	.
他们的	这里	.

为了她自己的财产安全，她在这里应该得到更多的照顾。

" [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['veri] ['kerf(ə)l][tuː; tə] [ɪn'sɪnjueɪt] [ðə; ði] [ɪk'spiːdiənsi] [ʌv; əv][ˌdɪplə'mætɪk] ['koʊkɪtri]

"	He	was	also	very	careful	to	insinuate	the	expediency	of	diplomatic	coquetry
"	他	曾是	还	非常	小心	到	暗示	这	权宜之计	的	外交	卖弄风情

['ɪntuː][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɪnses] [huː] ['niːdɪd] [noʊ] [sʌtʃ] ['prɑːmptɪŋ] .

into	the	mind	of	a	Princess	who	needed	no	such	prompting	.
进入	这	头脑	的	一个	公主	WHO	需要	不	这样的	提示	.

“他还非常谨慎地向一位根本不需要这种提示的公主灌输了外交辞令的权宜之计。”

" [ðə; ði] [les] [baɪ] ['aʊtwərd] [ə'pɪrəns] , " [sed] [hiː; hi] ,

"	The	less	by	outward	appearance	,	"	said	he	,
"	这	较少的	经过	向外	外貌	,	"	说	他	,

“从外表上看，越少越好，”他说。

" [ðɪs] ['piːp(ə)l][ʃæl; ʃəl] [pər'siːv] [ðæt][hɜːr; hər]['mædʒəsti][kæn; kən][biː; bi] [kən'tentɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]

"	this	people	shall	perceive	that	her	Majesty	can	be	contented	to	take	the
"	这	人们	将	感知	那	她	威严	能	是	满足	到	拿	这

[prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ə'pɑːn][hɜːr; hər] ,

protection	of	them	upon	her	,
保护	的	他们	之上	她	,

“人民将会明白，女王陛下乐意承担起保护他们的责任。”

[ðə; ði] ['fɔːrwərdər] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [tuː; tə] [siːk] [ænd; ənd] [send] ['ʌntə,ʌntu] [hɜːr; hər] ,

the	**forwarder**	**they**	**will**	**be**	**to**	**seek**	**and**	**send**	**unto**	**her**	**,**
这	货运代理	他们	将要	是	到	寻找	和	发送	到	她	,

他们将寻找并派遣货运代理给她。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɑːrdʒər] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn] ['triːti] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'kwaɪərd] .

and	**the**	**larger**	**conditions**	**in**	**treaty**	**may**	**be**	**required**	**.**
和	这	更大的	状况	在	条约	可能	是	必需的	.

可能需要条约中规定更严格的条件。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðeɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm] [hɜːr'self] ,

For	**if**	**they**	**see**	**it**	**to**	**come**	**from**	**herself**	**,**
为了	如果	他们	看	它	到	来	从	她自己	,

因为如果他们认为这是她自己想出来的，

[ðen] [duː] [ðeɪ] [pər'sweɪd] [ðəm'selvz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['greɪtər] [sɪ'kjʊrəti] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr]

then	**do**	**they**	**persuade**	**themselves**	**that**	**it**	**is**	**for**	**the**	**greater**	**security**	**of**	**our**
然后	做	他们	说服	他们自己	那	它	是	为了	这	更大的	安全	的	我们的

[oʊn] ['kʌntri] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['haɪnəs] [tuː; tə] [fɪr] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['speɪnz] ['greɪtnəs] .

own	**country**	**and**	**her**	**Highness**	**to**	**fear**	**the**	**King**	**of**	**Spain's**	**greatness**	**.**
自己的	国家	和	她	高度	到	害怕	这	国王	的	西班牙的	伟大	.

然后他们说服自己，畏惧西班牙国王的强大是为了我们国家和女王陛下的更大安全。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] ['siːkəz] ['ʌntə,ʌntu] [hɜːr; hər] ['mædʒəsti] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [meɪ] , [baɪ]

But	**if**	**they**	**become**	**seekers**	**unto**	**her**	**Majesty**	**,**	**and**	**if**	**they**	**may**	**,**	**by**
但	如果	他们	变得	寻求者	到	她	威严	,	和	如果	他们	可能	,	经过

['aʊtwərd] [ʃoʊ] ,

outward	**show**	**,**
向外	展示	,

但如果他们成为女王陛下的追随者，并且如果他们能够通过外在表现来表达这种意愿，

[diːm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [nɑːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sed] ['kɪŋz] [maɪt] ,

deem	**that**	**she**	**accounteth**	**not**	**of**	**the**	**said**	**King's**	**might**	**,**
认为	那	她	账户	不是	的	这	说	国王学院	可能	,

认为她没有意识到国王的威力，

[bʌt; bət] ['eɪb(ə)l] [ænd; ənd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [dɪ'fend] [hɜːr; hər] [oʊn] ['rɛlmz] ,

but	**able**	**and**	**sufficient**	**to**	**defend**	**her**	**own**	**realms**	**,**
但	有能力的	和	充足的	到	保卫	她	自己的	领域	,

但她有能力也有实力保卫自己的领土，

[ðen] ['verɪli] [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] [ˌwʌtsoʊ'evər] [pɔɪnts] [hɜːr; hər] ['mædʒəsti] [meɪ] [dɪ'zaɪər] .

then	**verily**	**I**	**think**	**they**	**may**	**be**	**brought**	**to**	**whatsoever**	**points**	**her**	**Majesty**	**may**	**desire**	**.**
然后	确实	我	思考	他们	可能	是	带来	到	任何	积分	她	威严	可能	欲望	.

那么，我认为他们完全可以被带到女王陛下希望的任何位置。

" ['sɜːrt(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æn; ən] [eɪdʒ] [ʌv; əv] [ɪn'triːg] ,

"	**Certainly**	**it**	**was**	**an**	**age**	**of**	**intrigue**	**,**
"	当然	它	曾是	一个	年龄	的	阴谋	,

"那无疑是一个充满阴谋的时代，

[ɪn] [wɪtʃ] ['nʌθɪŋ] [siːmd] [wɜːrθ] ['getɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [gɑːt] [baɪ] [ˌʌndər'hænd] [miːnz] ,

in	**which**	**nothing**	**seemed**	**worth**	**getting**	**at**	**all**	**unless**	**it**	**could**	**be**	**got**	**by**	**underhand**	**means**	**,**
在	哪个	没有什么	似乎	值得	获得	在	全部	除非	它	可以	是	得到	经过	暗中	方法	,

在那种情况下，除非能通过不正当手段得到，否则似乎任何东西都毫无价值。

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θɔːt] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər] [tuː] ['pɑːrtiz] [tuː; tə][ə; eɪ]['bɑːrgən]

and	in	which	it	was	thought	impossible	for	two	parties	to	a	bargain
和	在	哪个	它	曾是	想法	不可能的	为了	二	各方	到	一个	便宜货

[tuː; tə] [miːt] [tə'geðər] [ɪk'sept] [æz; əz][æn'tægənɪsts] ,

to	meet	together	except	as	antagonists	,
到	见面	一起	除了	作为	反派	,

人们认为，交易双方除了作为对手之外，不可能见面。

[huː] [bi'liːvd] [ðæt] [wʌn][kʊd; kəd][nɑːt] [dɪ'raɪv] [ə; eɪ]['prɑːfɪt][frʌm; frəm][ðə; ði][træn'zækʃ(ə)n] [ən'les] [ðə; ði]

who	believed	that	one	could	not	derive	a	profit	from	the	transaction	unless	the
WHO	相信	那	一	可以	不是	派生	一个	利润	从	这	交易	除非	这

['ʌðər] [hæd; həd] [bɪn] [ˌəʊvə'riːtʃt] .

other	had	been	overreached	.
其他	有	到过	过度扩张	.

他们认为，除非一方遭受损失，否则另一方不可能从交易中获利。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['niːðər] [gʊd] [mə'rælətɪ][nɔːr] [saʊnd] [dɪ'ploʊməsi] ,

This	was	neither	good	morality	nor	sound	diplomacy	,
这	曾是	两者都不	好的	道德	也不	声音	外交	,

这既不符合道德规范，也不符合外交手腕。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['traɪflɪŋ] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [lɔːs] [ʌv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] [greɪt] [dɪ'zæstər] .

and	the	result	of	such	trifling	was	much	loss	of	time	and	great	disaster	.
和	这	结果	的	这样的	琐事	曾是	很多	损失	的	时间	和	伟大的	灾难	.

而这种小错的后果是浪费了大量时间，造成了巨大的灾难。

[ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['kræfti] ['sɪstəm] ,

In	accordance	with	this	crafty	system	,
在	根据	和	这	狡猾	系统	,

根据这套狡猾的体系，

[ðə; ði]['eɪdʒənt] [ɪk'sprest] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] " [biː; bi] [gʊd] [ænd; ənd] ['rekwɪzɪt] [fɔːr; fər]

the	agent	expressed	the	opinion	that	it	would	"	be	good	and	requisite	for
这	代理人	表达	这	观点	那	它	会	"	是	好的	和	必需品	为了

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['gʌvərnmənt] ['sʌmwʌt] [tuː; tə] ['tempəraɪz] ,

the	English	government	somewhat	to	temporise	,
这	英语	政府	有些	到	拖延	,

该代理人表示，英国政府"最好也是必要地采取一些拖延措施"。

" [ænd; ənd][tuː; tə] ['dæli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['siːz(ə)n] [lɔːŋgər] ,

"	and	to	dally	for	a	season	longer	,
"	和	到	玩弄	为了	一个	季节	更长	,

"并拖延一个赛季，"

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [siː] [wʌt] ['meʒərz] [ðə; ði] [steɪts] [wʊd] [teɪk] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðəm'selvz] ,

in	order	to	see	what	measures	the	States	would	take	to	defend	themselves	,
在	命令	到	看	什么	措施	这	各州	会	拿	到	保卫	他们自己	,

为了了解各州会采取哪些措施来保卫自己，

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [ə'bɪlətɪ][ænd; ənd] ['riːsɔːrsɪz] [ðeɪ] [wʊd] [ʃoʊ] [fɔːr; fər][bə'lɪdʒərənt]

and	how	much	ability	and	resources	they	would	show	for	belligerent
和	如何	很多	能力	和	资源	他们	会	展示	为了	好战的

['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .

purposes	.
目的	.

以及他们会展现出多少能力和资源用于交战目的。

[ɪf] [ðə; ði] [kwiːn] [wɜːr; wər] [tuː] ['iːgər] , [ðə; ði]['prɑːvənsəz] [wʊd] [bɪ'kʌm] ['dʒeləs] , " ['jiːldɪŋ] ,

If	the	Queen	were	too	eager	,	the	Provinces	would	become	jealous	,	"	yielding	,
如果	这	女王	是	也	渴望的	,	这	省份	会	变得	嫉妒的	,	"	屈服	,

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ,

as	it	were	,
作为	它	是	,

如果女王过于急切，各省就会心生嫉妒，“仿佛屈服于她”。

[ðer; ðər] ['paʊər] , [ænd; ənd] [jet] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] ['rʌdər] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [hændz] .

their	power	,	and	yet	keeping	the	rudder	in	their	own	hands	.
他们的	力量	,	和	然而	保持	这	舵	在	他们的	自己的	双手	.

他们拥有强大的力量，却仍然将舵掌握在自己手中。

" [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['gɪlpɪn][wʌz; wəz] ['feɪvərəbli] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kærəktər] [bəuθ]

"	At	the	same	time	Gilpin	was	favourably	impressed	with	the	character	both
"	在	这	相同的	时间	吉尔平	曾是	有利	印象深刻	和	这	特点	两个都

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,

of	the	country	and	the	nation	,
的	这	国家	和	这	国家	,

“与此同时，吉尔平对这个国家和这个民族的性格都留下了深刻的印象。”

[suːn] [tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ɪn] [sʌtʃ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [rɪ'leɪʃnz] [wɪð; wɪθ] ['ɪŋglənd] .

soon	to	be	placed	in	such	important	relations	with	England	.
很快	到	是	放置	在	这样的	重要的	关系	和	英格兰	.

即将与英国建立如此重要的关系。

" [ðɪs] ['piːp(ə)l] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	This	people	,	"	he	said	,
"	这	人们	,	"	他	说	,

“这些人，”他说。

" [ɪz] [sʌtʃ] [æz; əz][baɪ] [fer] [miːnz] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [wʌn] [tuː; tə] [jiːld] [ænd; ənd][grænt] ['eni] ['riːz(ə)nəb(ə)l]

"	is	such	as	by	fair	means	they	will	be	won	to	yield	and	grant	any	reasonable
"	是	这样的	作为	经过	公平的	方法	他们	将要	是	韩元	到	屈服	和	授予	任何	合理的

['moʊʃ(ə)n][ɔːr][dɪ'mænd] .

motion	or	demand	.
运动	或者	要求	.

“只要通过公平手段，他们就会屈服并同意任何合理的动议或要求。

[wʌt] [ðiːz] ['aɪləndz][ʌv; əv] ['ziːlənd] [ɑːr; ər][hɜːr; hər]['mædʒəsti][ænd; ənd][ɔːl][maɪ][lɔːds][ʌv; əv][hɜːr; hər]

What	these	islands	of	Zeeland	are	her	Majesty	and	all	my	lords	of	her
什么	这些	岛屿	的	泽兰	是	她	威严	和	全部	我的	领主们	的	她

['kaʊns(ə)l][duː] [noʊ] .

council	do	know	.
理事会	做	知道	.

女王陛下和她所有的大臣都清楚这些泽兰群岛的归属。

[jet] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['gʌvərnmənt] [ðʌs] [mʌtʃ] [aɪ][mʌst; məst] [raɪt] ;

Yet	for	their	government	thus	much	I	must	write	;
然而	为了	他们的	政府	因此	很多	我	必须	写	;

然而，对于他们的政府，我必须写上这么多；

[ðæt] ['dʊrɪŋ] [ðiːz] ['trʌblz] [ˌaɪ 'tiː]['nevər][wʌz; wəz] ['betər] [ðæn; ðən] [naʊ] .

that	during	these	troubles	it	never	was	better	than	now	.
那	期间	这些	麻烦	它	绝不	曾是	更好的	比	现在	.

在这些动荡时期，现在的情况反而是最好的。

[ðeɪ] [drɔː] , [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] , [wʌn][laɪn] , [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['kerfəli] [ɪn][ðer; ðər][ˌrezə'luːʃ(ə)n] ;

They	draw	,	in	a	manner	,	one	line	,	long	and	carefully	in	their	resolution	;
他们	画	,	在	一个	方式	,	一	线	,	长的	和	小心	在	他们的	解决	;

他们以某种方式画出了一条线，这条线很长，而且他们的决心非常坚定；

[bʌt; bət][ðə; ði] [seɪm] [wʌns]['teɪkən][ænd; ənd]['prɔmisiz] [meɪd] , [ðeɪ] [wʊd] [pər'fɔ:rm][ðem; ðəm][tu:; tə]

but	the	same	once	taken	and	promises	made	,	they	would	perform	them	to
但	这	相同的	一次	已采取	和	承诺	制成	,	他们	会	履行	他们	到

[ðə; ði] ['ʌtərmoʊst] .

the	uttermost	.
这	极致	.

但是一旦做出承诺，他们就会尽全力履行承诺。

" [sʌtʃ] [ðen] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] ,

"	Such	then	was	the	character	of	the	people	,
"	这样的	然后	曾是	这	特点	的	这	人们	,

“这就是当时人民的性格。”

[fɔ:r; fər][noʊ][mæn][wʌz; wəz] ['betər] [ɪneɪbld] [tu:; tə][fɔ:rm][æn; ən][ə'pɪnjən][ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ðæn; ðən]

for	no	man	was	better	enabled	to	form	an	opinion	on	the	subject	than
为了	不	男人	曾是	更好的	已启用	到	形式	一个	观点	在	这	主题	比

[wʌz; wəz]['gɪlpɪn] .

was	Gilpin	.
曾是	吉尔平	.

因为没有人比吉尔平更适合就此问题形成自己的观点。

[hæd; həd][ˌaɪ 'ti:][nɑ:t] [bɪn] [æz; əz] [wel] , [ðen] , [fɔ:r; fər] ['ɪŋglɪʃmən] — [hu:] [wɜ:r; wər] [ðəm'selvz] [ɪn]

Had	it	not	been	as	well	,	then	,	for	Englishmen	—	who	were	themselves	in
有	它	不是	到过	作为	出色地	,	然后	,	为了	英国人	—	WHO	是	他们自己	在

[ðæt] [eɪdʒ] ,

that	age	,
那	年龄	,

那么，对于身处那个时代的英国人来说，如果情况不是这样就好了。

[æz; əz][ɪn] ['evri] ['ʌðər] , [æpt][tu:; tə] " [pər'fɔ:rm][tu:; tə][ðə; ði] ['ʌtərmoʊst] ['prɔmisiz] [wʌns]['teɪkən]

as	in	every	other	,	apt	to	"	perform	to	the	uttermost	promises	once	taken
作为	在	每一个	其他	,	易于	到	"	履行	到	这	极致	承诺	一次	已采取

[ænd; ənd] [meɪd] ,

and	made	,
和	制成	,

如同其他一切一样，倾向于“彻底履行一旦做出的承诺，

" [ænd; ənd][tu:; tə] [rɪ'spekt] [ðoʊz] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['hoʊlsəm] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] — [tu:; tə]

"	and	to	respect	those	endowed	with	the	same	wholesome	characteristic	—	to
"	和	到	尊重	那些	捐赠	和	这	相同的	健康	特征	—	到

[straɪk] [hændz][æt; ət][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [kɔ:z] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][soʊ] ['vaɪt(ə)l] [tu:; tə][bəuθ][neiʃəns] ?

strike	hands	at	once	in	a	cause	which	was	so	vital	to	both	nations	?
罢工	双手	在	一次	在	一个	原因	哪个	曾是	所以	必不可少的	到	两个都	国家	?

“尊重那些拥有同样美好品质的人——立即携手投身于对两国都至关重要的事业？”

[soʊ] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] ['defɪnət] [rɪ'fju:z(ə)l][ʌv; əv] ['henri] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] , [wʌz; wəz] [noʊn] [ɪn] ['ɪŋgləənd] ,

So	soon	as	the	definite	refusal	of	Henry	III	,	was	known	in	England	,
所以	很快	作为	这	定	拒绝	的	亨利	三、	,	曾是	已知	在	英格兰	,

亨利三世明确拒绝的消息一传到英国，

['lestər] [ænd; ənd] [wɔ:lsɪŋəm] [roʊt] [æt; ət][wʌns][tu:; tə][ðə; ði] ['neðərləndz] .

Leicester	and	Walsingham	wrote	at	once	to	the	Netherlands	.
莱斯特	和	沃尔辛厄姆	写道	在	一次	到	这	荷兰	.

莱斯特和沃尔辛厄姆立即致函荷兰。

[ðə; ði] [ɜ:rl] [ɔ:l'redi] [sɔ:] ['ʃaɪnɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [praɪz][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [oʊn]

The	Earl	already	saw	shining	through	the	distance	a	brilliant	prize	for	his	own
这	伯爵	已经	锯	灼灼	通过	这	距离	一个	杰出的	奖	为了	他的	自己的

[æm'bɪʃ(ə)n] ,

ambition	,
志向	,

伯爵早已预见到，远处闪耀的光芒将是他实现自身抱负的绝佳目标。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] ['hɔːti] , [pər'hæps] [tuː] [mæg'nænɪməs] , [bʌt; bət]['sɜːrt(ə)nli][fɑːr] [tuː]

although	he	was	too	haughty	,	perhaps	too	magnanimous	,	but	certainly	far	too
虽然	他	曾是	也	傲慢	,	也许	也	坦荡	,	但	当然	远的	也

['kræfti] ,

crafty	,
狡猾	,

虽然他过于傲慢，或许也过于宽宏大量，但肯定也过于狡猾。

[tuː; tə] ['sʌfər] [sʌtʃ] ['sentɪmənts] [æz; əz] [jet] [tuː; tə] [pɪrs] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

to	suffer	such	sentiments	as	yet	to	pierce	to	the	surface	.
到	遭受	这样的	情感	作为	然而	到	刺穿	到	这	表面	.

承受着这种尚未显露于心的情绪。

" ['mɪstər] . ['deɪvɪsən] , " [hiː; hi] [roʊt] ,

"	Mr	.	Davison	,	"	he	wrote	,
"	先生	.	戴维森	,	"	他	写道	,

“戴维森先生，”他写道，“

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [pər'siːv] [baɪ]['mɪstər] . ['sɛkrəˌtɛriːz] ['letərz] [haʊ] [ðə; ði] [frentʃ] [hæv; həv] [delt] [wɪð; wɪθ]

"	you	shall	perceive	by	Mr	.	Secretary's	letters	how	the	French	have	dealt	with
"	你	将	感知	经过	先生	.	秘书的	信件	如何	这	法语	有	已处理	和

[ðiːz] ['piːp(ə)l] .

these	people	.
这些	人们	.

“从国务卿先生的信件中，您将了解到法国人是如何对待这些人的。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [wel] [ɪ'nʌf] [sɜːrvd] ; [bʌt; bət] [jet] [aɪ] [θɪŋk] , [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] ['hɑːrtɪli] [ænd; ənd] ['ɜːrnɪstli]

They	are	well	enough	served	;	but	yet	I	think	,	if	they	will	heartily	and	earnestly
他们	是	出色地	足够的	服务	;	但	然而	我	思考	,	如果	他们	将要	衷心地	和	切实

[siːk] [ˌaɪ 'tiː] ,

seek	it	,
寻找	它	,

他们已经得到了足够的满足；但我认为，如果他们真心实意地寻求，

[ðə; ði] [lɔːrd] [hæθ] [ə'pɔɪntɪd] [ðem; ðəm][ə; eɪ][fɑːr] ['betər] [dɪ'fens] .

the	Lord	hath	appointed	them	a	far	better	defence	.
这	主	有	任命	他们	一个	远的	更好的	防御	.

耶和华为他们预备了更好的防御。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][soʊ][juːz][ðə; ði] ['mætər] [æz; əz] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [siːk] [ðer; ðər] [oʊn]

But	you	must	so	use	the	matter	as	that	they	must	seek	their	own
但	你	必须	所以	使用	这	事情	作为	那	他们	必须	寻找	他们的	自己的

[gʊd] ,

good	,
好的	,

但你必须这样处理这件事，让他们不得不寻求自身的利益。

[ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][pɑːr'teɪkərz] [ˌðer'ʌv] ['ɔːlsoʊ] .

although	we	shall	be	partakers	thereof	also	.
虽然	我们	将	是	参与者	其中	还	.

虽然我们也将成为其中的一份子。

[ðeɪ] [meɪ] [naʊ] , [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [ɪ'fektʃuəli] [ænd; ənd] ['lɪbərəli] [diːl] ,

They	may	now	,	if	they	will	effectually	and	liberally	deal	,
他们	可能	现在	,	如果	他们	将要	有效地	和	慷慨地	交易	,

如果他们能够有效且慷慨地进行交易，他们现在就可以这样做了。

[brɪŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['betər] [end][ðæn; ðən]['evər] [fræns] [wʊd] [hæv; həv] [brɔːt] [ðem; ðəm]

bring	themselves	to	a	better	end	than	ever	France	would	have	brought	them
带来	他们自己	到	一个	更好的	结尾	比	曾经	法国	会	有	带来	他们

.

:

.

他们最终的结局比法国所能给予他们的要好得多。

" [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [ˌdɪplə'mætɪk]['eɪdʒənts][frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪts] ['rezɪdənt]

"	At	that	moment	there	were	two	diplomatic	agents	from	the	States	resident
"	在	那	片刻	那里	是	二	外交	代理人	从	这	各州	居民

[ɪn] ['ɪŋgləndˌ] — [ʒɑːk,dʒeiks][diː] - ;

in	England	—	Jacques	de	Gryze	;
在	英格兰	—	雅克	德	-	;

“当时有两名来自美国的驻英外交官——雅克·德·格里兹;

[huːm] [pɔːl] [baɪz] [hæd; həd] ['fɔːrmərli] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] ['hævɪŋ] [θrʌst] [hɪm'self] [hed] [ænd; ənd]

whom	Paul	Buys	had	formerly	described	as	having	thrust	himself	head	and
谁	保罗	买入	有	以前	描述	作为	拥有	推力	他自己	头	和

['ʃəuldəz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mætər] [wɪ'ðaʊt] ['prɑːpər] [ə'θɔːrəti] ,

shoulders	into	the	matter	without	proper	authority	,
肩膀	进入	这	事情	没有	恰当的	权威	,

保罗·布伊斯此前曾形容他未经授权就贸然介入此事。

[ænd; ənd][ˌjoʊ'ɑːkɪm, ˌwɑː'kiːm]['ɔːrtɛl] , [ə; eɪ][moʊst] [ɪk'spɪriənst] [ænd; ənd][ɪn'telɪdʒənt][mæn] , ['spiːkɪŋ]

and	Joachim	Ortel	,	a	most	experienced	and	intelligent	man	,	speaking
和	约阿希姆	奥特尔	,	一个	最多	经验丰富的	和	聪明的	男人	,	请讲

[ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] ['ɪŋglɪʃ] [laɪk][ə; eɪ] ['neɪtɪv] ,

and	writing	English	like	a	native	,
和	写作	英语	喜欢	一个	本国的	,

还有约阿希姆·奥特尔，他是一位经验丰富、才智过人的人，英语说写都像母语人士一样流利。

[ænd; ənd] ['θɜːrəli] [kən'vɜːrs(ə)nt][wɪð; wɪθ] ['ɪŋglɪʃ] ['hæbɪts][ænd; ənd] ['kærəktər] .

and	thoroughly	conversant	with	English	habits	and	character	.
和	彻底	熟人	和	英语	习惯	和	特点	.

并且对英国人的习惯和性格非常了解。

[soʊ] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [frʌm; frəm] [fræns] [ə'raɪvd] , [wɔːlsɪŋəm] , 18th [mɑːrtʃ] , - ,

So	soon	as	the	despatches	from	France	arrived	,	Walsingham	,	18th	March	,	1585	,
所以	很快	作为	这	电报	从	法国	到达的	,	沃尔辛厄姆	,	18th	行进	,	-	,

[sent] [fɔːr; fər]['ɔːrtɛl] ,

sent	for	Ortel	,
发送	为了	奥特尔	,

法国方面的信件一到，沃尔辛厄姆于1585年3月18日立即派人去请奥特尔。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [held][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['kɑːnfərəns] .

and	the	two	held	a	long	conference	.
和	这	二	握住	一个	长的	会议	.

两人进行了长时间的会谈。

[wɔːlsɪŋəm] . — " [wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] [rɪ'siːvd] ['letərz] [frʌm; frəm][lɔːrd] ['dɜːrbi][ænd; ənd][sɜːr]

Walsingham	.	—	"	We	have	just	received	letters	from	Lord	Derby	and	Sir
沃尔辛厄姆	.	—	"	我们	有	只是	已收到	信件	从	主	德比	和	先生

['edwərd] ['stæfərd] , ['deɪtɪd][ðə; ði] 13th [mɑːrtʃ] .

Edward	Stafford	,	dated	the	13th	March	.
爱德华	斯塔福德	,	日期	这	13th	行进	.

沃尔辛厄姆——“我们刚刚收到德比勋爵和爱德华·斯塔福德爵士的来信，日期是3月13日。

[ðeɪ] [ɪn'fɔ:rm][ju: 'es] [ðæt] [jʊr; jər] ['depjutiz] — ['kɑ:ntreri] [tu:; tə][ɔ:l] [ˌekspek'teɪʃn] [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði]

They	inform	us	that	your	deputies	—	contrary	to	all	expectation	and	to	the
他们	通知	我们	那	你的	副手们	—	相反	到	全部	期待	和	到	这

[greɪt] [hoʊps] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [hoʊld] [aʊt] [tu:; tə][ðem; ðəm] — [hæv; həv] [rɪ'si:vd] ,

great	hopes	that	had	been	hold	out	to	them	—	have	received	,
伟大的	希望	那	有	到过	抓住	出去	到	他们	—	有	已收到	,

他们告知我们，你们的代表们——出乎所有人的意料，也违背了人们对他们寄予的巨大希望——已经收到：

[læst] ['sʌndeɪ] , [ðer; ðər] ['defɪnət] ['ænsər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] .

last	Sunday	,	their	definite	answer	from	the	King	of	France	.
最后的	星期日	,	他们的	定	回答	从	这	国王	的	法国	.

上周日，他们得到了法国国王的明确答复。

[hi:; hi] [telz] [ðem; ðəm] , [ðæt] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði]['prez(ə)nt][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] ,

He	tells	them	,	that	,	considering	the	present	condition	of	his	kingdom	,
他	讲述	他们	,	那	,	考虑	这	展示	状况	的	他的	王国	,

他告诉他们，鉴于他王国目前的状况，

[hi:; hi][ɪz][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] ; [bʌt; bət] [sez] [ðæt]

he	is	unable	to	undertake	the	protection	of	the	Netherlands	;	but	says	that
他	是	无法	到	承担	这	保护	的	这	荷兰	;	但	说道	那

[ɪf] [ðeɪ] [laɪk] ,

if	they	like	,
如果	他们	喜欢	,

他无力承担保护荷兰的责任；但他表示，如果他们愿意，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [kwi:n] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] [bi:; bi] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə]['sekənd][hɪz; ɪz]['moʊʃ(ə)n] ,

and	if	the	Queen	of	England	be	willing	to	second	his	motion	,
和	如果	这	女王	的	英格兰	是	愿意的	到	第二	他的	运动	,

如果英国女王愿意附议他的动议，

[hi:; hi][ɪz][dɪ'spoʊzd][tu:; tə][send][ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌmi:di'eɪʃn] [tu:; tə][speɪn][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs]

he	is	disposed	to	send	a	mission	of	mediation	to	Spain	for	the	purpose
他	是	处置	到	发送	一个	使命	的	调解	到	西班牙	为了	这	目的

[ʌv; əv] ['bɛgɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑ:vənsəz][tu:; tə] [hɑ:rt] ,

of	begging	the	King	to	take	the	condition	of	the	provinces	to	heart	,
的	乞讨	这	国王	到	拿	这	状况	的	这	省份	到	心	,

他倾向于派遣调解使团前往西班牙，恳请国王重视各省的状况。

[ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [ə'baʊt][sʌm; səm] ['ɑ:nərəb(ə)l] [ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][soʊ] [fɔ:rθ] , [ænd; ənd][soʊ]

and	bringing	about	some	honourable	composition	,	and	so	forth	,	and	so
和	带来	关于	一些	光荣的	作品	,	和	所以	前进	,	和	所以

[fɔ:rθ] .

forth	.
前进	.

并促成一些体面的创作，等等等等。

" [mɔ:r'oʊvər][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] [hæz; həz][sent] [mə'sjɜ:r] [di:] - [tu:; tə][lɔ:rd] ['dɜ:rbi]

"	Moreover	the	King	of	France	has	sent	Monsieur	de	Bellievre	to	Lord	Derby
"	而且	这	国王	的	法国	有	发送	先生	德	-	到	主	德比

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['stæfərd] ,

and	Mr	.	Stafford	,
和	先生	.	斯塔福德	,

此外，法国国王已派遣贝利弗先生前往德比勋爵和斯塔福德先生处，

[ænd; ənd] - [hæz; həz] [meɪd] [ðoʊz] ['enˌvɔɪz] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ɔ:'reɪʃ(ə)n] .

and	Bellievre	has	made	those	envoys	a	long	oration	.
和	-	有	制成	那些	使节	一个	长的	演讲	.

贝利耶夫向那些使者发表了一篇长篇演说。

[hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɔːl][əˈbaʊt][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈtriːti] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [steɪts] [ænd; ənd]

He	explained	to	them	all	about	the	original	treaty	between	the	States	and
他	解释	到	他们	全部	关于	这	原来的	条约	之间	这	各州	和

[məˈsjɜːr] ,

Monsieur	,
先生	,

他向他们详细解释了各州与先生之间的原始条约，

[ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈbrʌðər] , [ænd; ənd] [wʌt] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs] [frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə] [ðɪs] ,

the	King's	brother	,	and	what	had	taken	place	from	that	day	to	this	,
这	国王学院	兄弟	,	和	什么	有	已采取	地方	从	那	天	到	这	,

国王的兄弟，以及从那天起至今所发生的事情，

[kənˈkluːdɪŋ] , [ˈæftər] [ˈmeni] [ælɪˈgeɪʃnz] [ænd; ənd][ˈdaɪvərz] [ˈriːz(ə)nz] ,

concluding	,	after	many	allegations	and	divers	reasons	,
总结	,	后	许多	指控	和	潜水员	原因	,

综上所述，在列举了诸多指控和各种原因之后，

[ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ˈtrʌb(ə)l] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈprɑːvənsəz][æt; ət][ˈprez(ə)nt] ;

that	the	King	could	not	trouble	himself	with	the	provinces	at	present	;
那	这	国王	可以	不是	麻烦	他自己	和	这	省份	在	展示	;

国王目前无暇顾及各省事务；

[bʌt; bət] [hoʊpt] [hɜːr; hər][ˈmædʒəsti] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][nɑːt][biː; bi]

but	hoped	her	Majesty	would	make	the	best	of	it	,	and	not	be
但	希望	她	威严	会	制作	这	最好的	的	它	,	和	不是	是

[əˈfendɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

offended	with	him	.
被冒犯了	和	他	.

但他希望女王陛下能够宽容大度，不要因此而生他的气。

" [ðə; ði] [æmˈbæsədərz] [seɪ] [ˈfɜːrðər] , [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd][æn; ən] [ˈɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər]

"	The	ambassadors	say	further	,	that	they	have	had	an	interview	with	your
"	这	大使们	说	更远	,	那	他们	有	有	一个	面试	和	你的

[ˈdepjutiz] ,

deputies	,
副手们	,

“大使们还表示，他们已经与你们的代表进行了面谈，

[huː] [ɑːr; ər] [ɪkˈsesɪvli] [prəˈvəukt] [æt; ət] [ðɪs] [moʊst] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [ˈænsər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] ,

who	are	excessively	provoked	at	this	most	unexpected	answer	from	the	King	,
WHO	是	过度	挑衅	在	这	最多	意外	回答	从	这	国王	,

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [ˈmeɪkɪŋ] [laʊd] [kəmˈpleɪnts] ,

and	are	making	loud	complaints	,
和	是	制作	大声	投诉	,

国王的回答出乎所有人的意料，令他们极为恼怒，纷纷大声抱怨。

[ˈbiːɪŋ] [ɔːl] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [teɪk] [ðəmˈselvz] [ɔːf][æz; əz][fæst][æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] .

being	all	determined	to	take	themselves	off	as	fast	as	possible	.
存在	全部	决定	到	拿	他们自己	离开	作为	快速地	作为	可能的	.

他们都下定决心要尽快离开。

[ðə; ði] [æmˈbæsədərz] [hæv; həv] [ˌrekəˈmendɪd] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm]

The	ambassadors	have	recommended	that	some	of	the	number	should	come
这	大使们	有	受到推崇的	那	一些	的	这	数字	应该	来

[hoʊm] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [ˈɪŋgləɪnd] .

home	by	the	way	of	England	.
家	经过	这	方式	的	英格兰	.

大使们建议，部分人员应该经由英国返回家园。

" ['ɔ:rtɛl] . — " [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] ['nesəseri] [tu:; tə] [teɪk] ['æktɪv] ['meʒərz] [æt; ət][wʌns] ,

"	Ortel	.	—	"	It	seems	necessary	to	take	active	measures	at	once	,
"	奥特尔	.	—	"	它	似乎	必要的	到	拿	积极的	措施	在	一次	,

奥特尔——"看来必须立即采取积极措施，

[ænd; ənd][tu:; tə] [li:v] [noʊ]['du:ti] [ʌn'dʌn] [ɪn] [ðɪs] ['mætər] .

and	to	leave	no	duty	undone	in	this	matter	.
和	到	离开	不	责任	未完成	在	这	事情	.

在这件事上，我绝不放过任何职责。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][əd'vaɪzəb(ə)l][tu:; tə][kən'fɜ:r] , [soʊ] [su:n] [æz; əz] [meɪ] [bi:; bi] ,

It	will	be	advisable	to	confer	,	so	soon	as	may	be	,
它	将要	是	建议	到	授予	,	所以	很快	作为	可能	是	,

最好尽快进行商议。

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['kaʊnsələz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]['mædʒəsti] ,

with	some	of	the	principal	counsellors	of	her	Majesty	,
和	一些	的	这	主要的	咨询师	的	她	威严	,

与女王陛下的一些主要顾问一起，

[ænd; ənd] [ˌrekə'mend] [tu:; tə][ðem; ðəm][moʊst] ['ɜ:rnɪstli] [ðə; ði]['prez(ə)nt][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

and	recommend	to	them	most	earnestly	the	present	condition	of	the
和	推荐	到	他们	最多	切实	这	展示	状况	的	这

['prɑ:vənsəz] .

provinces	.
省份	.

并诚挚地向他们介绍各省的现状。

[ðeɪ] [noʊ] [ðə; ði] [ə'fekʃənət] ['kɑ:nfɪdəns] [wɪtʃ] [ðə; ði] [steɪts] [ˌentər'teɪn] [tɔ:rdz] ['ɪŋglənd] ,

They	know	the	affectionate	confidence	which	the	States	entertain	towards	England	,
他们	知道	这	亲热	信心	哪个	这	各州	招待	向	英格兰	,

[ænd; ənd][mʌst; məst] [naʊ] ,

and	must	now	,
和	必须	现在	,

他们深知各州对英国怀有深厚的感情和信任，现在更是如此。

[rɪ'membərɪŋ] [ðə; ði] ['sentɪmənts] [ʌv; əv] [ˌgʊd'wɪl] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪk'sprest] [tɔ:rdz] [ðə; ði]

remembering	the	sentiments	of	goodwill	which	they	have	expressed	towards	the
记住	这	情感	的	善意	哪个	他们	有	表达	向	这

['neðərləndz] ,

Netherlands	,
荷兰	,

铭记他们对荷兰表达的友好情谊，

[bi:; bi] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] [ðer; ðər] ['efərts] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]['mædʒəsti][ɪn] [ðɪs] [ɪ'mɜ:rdʒənsi] .

be	willing	to	employ	their	efforts	with	her	Majesty	in	this	emergency	.
是	愿意的	到	采用	他们的	努力	和	她	威严	在	这	紧急情况	.

愿意为女王陛下在此次紧急情况下尽心尽力。

" [wɔ:lsɪŋəm] ([wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [vek'seɪʃn]) . — " [ðɪs] [kən'dʌkt] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv]

"	Walsingham	(	with	much	show	of	vexation	)	.	—	"	This	conduct	on	the	part	of
"	沃尔辛厄姆	(	和	很多	展示	的	烦恼	)	.	—	"	这	执行	在	这	部分	的

[ðə; ði] [frentʃ] [kɔ:rt] [hæz; həz] [bɪn] [moʊst] [pər'nɪʃəs] .

the	French	court	has	been	most	pernicious	.
这	法语	法庭	有	到过	最多	有害	.

沃尔辛厄姆（装出一副恼怒的样子）——"法国宫廷的这种行为极其有害。"

[jʊr; jər] ['enˌvɔɪz] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'leɪd] , [fed] [wɪð; wɪθ]['aɪd(ə)l] [hoʊps] , [ænd; ənd] [ðen] [dɪs'greɪsfəli]

Your	envoys	have	been	delayed	,	fed	with	idle	hopes	,	and	then	disgracefully
你的	使节	有	到过	延迟	,	美联储	和	闲置的	希望	,	和	然后	可耻地

[sent] [ə'weɪ] ,

sent	away	,
发送	离开	,

你们的使者被耽搁，被灌输了空头支票，然后又被无情地遣散了。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [best] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɪr] [hæz; həz] [bɪn] [kən'sʊmd] ,

so	that	the	best	part	of	the	year	has	been	consumed	,
所以	那	这	最好的	部分	的	这	年	有	到过	消耗	,

这样一来，一年中最美好的时光就被消耗掉了。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [moʊst] ['dɪfɪkəlt] [naʊ] , [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['hɜːri] ,

and	it	will	be	most	difficult	now	,	in	a	great	hurry	,
和	它	将要	是	最多	难的	现在	,	在	一个	伟大的	匆忙	,

现在要匆忙完成这件事将非常困难。

[tuː; tə] [get] [tə'geðər] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːrs] [ʌv; əv] [hɔːrs] [ænd; ənd] [fʊt] [foʊk] , [wɪð; wɪθ] ['ʌðər]

to	get	together	a	sufficient	force	of	horse	and	foot	folk	,	with	other
到	得到	一起	一个	充足的	力量	的	马	和	脚	民间	,	和	其他

['nesəseriz] [ɪn] [ə'bʌndəns] .

necessaries	in	abundance	.
必需品	在	丰富	.

集结足够数量的骑兵和步兵，以及其他必需品。

[ɑːn] [ðə; ði] ['kɑːntreri] , [ðə; ði] ['enəmi] ,

On	the	contrary	,	the	enemy	,
在	这	相反	,	这	敌人	,

相反，敌人，

[huː] [nuː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɜːrst] [wʌt] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ɪn] [fræns] ,

who	knew	from	the	first	what	result	was	to	be	expected	in	France	,
WHO	知道	从	这	第一的	什么	结果	曾是	到	是	预期的	在	法国	,

谁也没想到在法国会取得怎样的结果。

[hæz; həz] [bɪn] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [biː; bi] [bɪ'fɔːrhænd] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] :

has	been	doing	his	best	to	be	beforehand	with	you	in	the	field	:
有	到过	正在做	他的	最好的	到	是	预先	和	你	在	这	场地	:

他一直在尽力提前到达现场与你在一起：

[ˌeɪ diː 'diː] , [mɔːr'oʊvər] , [ðæt] [ðɪs] [frentʃ] [nɪˌgoʊʃi'eɪʃ(ə)n] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] ['ʌðər] ['prɪnsəz] [ə; eɪ] [bæd]

add	,	moreover	,	that	this	French	negotiation	has	given	other	princes	a	bad
添加	,	而且	,	那	这	法语	谈判	有	给定	其他	王子们	一个	坏的

[teɪst] [ɪn] [ðer; ðər] [maʊðz] .

taste	in	their	mouths	.
品尝	在	他们的	嘴	.

此外，法国的这次谈判也让其他王子们感到不快。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['mædʒəsti] .

This	is	the	case	with	her	Majesty	.
这	是	这	案件	和	她	威严	.

女王陛下的情况就是如此。

[ðə; ði] [kwiːn] [ɪz] , [nɑːt] [wɪ'ðaʊt] ['riːz(ə)n] ,

The	Queen	is	,	not	without	reason	,
这	女王	是	,	不是	没有	原因	,

女王陛下这样做并非没有道理。

[ə'nɔɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [steɪts] [hæv; həv][nɑːt]['oʊnli] [dɪ'spaɪzd] [hɜːr; hər] ['frendli] [ænd; ənd] [gʊd] -
annoyed **that** **the** **States** **have** **not** **only** **despised** **her** **friendly** **and** **good** **-**
恼怒 那 这 各州 有 不是 仅有的 被鄙视的 她 友好的 和 好的 -
['hɑrtɪd] ['ɔfɝz] ,
hearted **offers** **,**
心地 优惠 ,

她感到恼火的是，美国不仅轻视了她友好而善意的提议，

[bʌt; bət][hæv; həv][ɔːl] [ə'lɔːŋ] [bɪn] [ɪn'devər] [tuː; tə][ɪm'bɑːrk][hɜːr; hər][ɪn] [ðɪs] [wɔːr] ,
but **have** **all** **along** **been** **endeavouring** **to** **embark** **her** **in** **this** **war** **,**
但 有 全部 沿着 到过 努力 到 启程 她 在 这 战争 ,

但一直以来，我们都在努力让她参与这场战争。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːvənsəz] , [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv][kɔːst][hɜːr; hər] ['sevrəl]
for **the** **defence** **of** **the** **Provinces** **,** **which** **would** **have** **cost** **her** **several**
为了 这 防御 的 这 省份 , 哪个 会 有 成本 她 一些
['mɪljənz] ,
millions **,**
百万 ,

为了保卫各省，这将花费她数百万美元。

[wɪ'ðaʊt] ['ɔːfərɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər][ðə; ði] ['slaɪtəst] [sɪ'kjʊrəti] .
without **offering** **to** **her** **the** **slightest** **security** **.**
没有 提供 到 她 这 丝毫 安全 .

没有给她提供丝毫安全感。

[ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri] , ['ʌðər] , ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'lɪdʒən] ,
On **the** **contrary** **,** **others** **,** **enemies** **of** **the** **religion** **,**
在 这 相反 , 其他的 , 敌人 的 这 宗教 ,

相反，另一些人，即宗教的敌人，

[huː] [ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑːn] — [huː] [hæd; həd]['nevər] [dɪ'zɜːrvd] [wel] [ʌv; əv][ðə; ði]
who **are** **not** **to** **be** **depended** **upon** **—** **who** **had** **never** **deserved** **well** **of** **the**
WHO 是 不是 到 是 取决于 之上 — WHO 有 绝不 应得的 出色地 的 这
[steɪts] [ɔːr] [ə'sɪstɪd] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [niːd] ,
States **or** **assisted** **them** **in** **their** **need** **,**
各州 或者 协助 他们 在 他们的 需要 ,

那些不可信赖的人——那些从未善待过国家，也从未在国家需要帮助时伸出援手的人，

[æz; əz][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [dʌn] — [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ðɪs] [lɑːrdʒ]['ɔːfər][ʌv; əv] ['sɑːvrənti] [wɪ'ðaʊt] ['eni]
as **she** **has** **done** **—** **have** **received** **this** **large** **offer** **of** **sovereignty** **without** **any**
作为 她 有 完毕 — 有 已收到 这 大的 提供 的 主权 没有 任何
[rɪ'zɜːrv] [wət'evər] .
reserve **whatever** **.**
预订 任何 .

就像她所做的那样——毫无保留地接受了这份巨大的主权馈赠。

" ['ɔːrtɛl] ([nɑːt] ['sʌfərɪŋ] [hɪm'self][tuː; tə][biː; bi] [ˌdɪskən'sɜːrtɪd] [æt; ət] [ðɪs] [ˌʌn'dʒʌst][ænd; ənd] ['sʌmwʌt]
" **Ortel** **(** **not** **suffering** **himself** **to** **be** **disconcerted** **at** **this** **unjust** **and** **somewhat**
" 奥特尔 (不是 痛苦 他自己 到 是 不安 在 这 不公正 和 有些
[ɪn'sɪdiəs] [ə'tæk]) . — " [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [træn'sæktɪd][wɪð; wɪθ] [fræns] [wʌz; wəz][nɑːt]
insidious **attack** **)** **.** **—** **"** **That** **which** **has** **been** **transacted** **with** **France** **was** **not**
阴险 攻击) . — " 那 哪个 有 到过 已交易 和 法国 曾是 不是
[dʌn] [ɪk'sept] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'spres] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [fʊl] [fɔːr'nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][hɜːr; hər]
done **except** **with** **the** **express** **approbation** **and** **full** **foreknowledge** **of** **her**
完毕 除了 和 这 表达 赞许 和 满的 预知 的 她
['mædʒəsti] ,
Majesty **,**
威严 ,

奥特尔（并未因这种不公正且略带阴险的攻击而感到不安）——“与法国进行的任何交易，都事先得到了女王陛下的明确批准和充分知情。”

[soʊ][fɑːr] [bæk] [æz; əz][ðə; ði]['laɪftaɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['eksələnsi] (['wɪljəm] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ]) , [ʌv; əv] [haɪ]

so	far	back	as	the	lifetime	of	his	Excellency	(	William	of	Orange	)	,	of	high
所以	远的	后退	作为	这	寿命	的	他的	阁下	(	威廉	的	橙子	)	,	的	高的

[ænd; ənd]['lɔːdəb(ə)l] ['meməri] .

and	laudable	memory	.
和	值得称赞	记忆	.

可以追溯到德高望重的威廉三世（奥兰治亲王）的时代。

[θɪŋz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [gɔːn] [soʊ][fɑːr] , [ænd; ənd][ðə; ði]['prɑːvənsəz][hæd; həd] [ə'griːd] [soʊ][ɪn'taɪərli]

Things	had	already	gone	so	far	,	and	the	Provinces	had	agreed	so	entirely
事物	有	已经	已消失	所以	远的	,	和	这	省份	有	同意	所以	完全

[tə'geðər] ,

together	,
一起	,

事情已经发展到如此地步，各省也完全达成了一致。

[æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ˌɪnɪk'spiːdiənt][tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ] [ˌsepə'reɪʃn] [ɪn]['pɑːləsi] .

as	to	make	it	inexpedient	to	bring	about	a	separation	in	policy	.
作为	到	制作	它	不合适的	到	带来	关于	一个	分离	在	政策	.

使得政策分离变得不切实际。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr]['duːti][tuː; tə][hoʊld] [tə'geðər] , [ænd; ənd] , [wʌns][fɔːr; fər][ɔːl] ,

It	was	our	duty	to	hold	together	,	and	,	once	for	all	,
它	曾是	我们的	责任	到	抓住	一起	,	和	,	一次	为了	全部	,

我们有责任团结一致，并且一劳永逸地……

['θɜːrəli] [tuː; tə][ˌʌndər'stænd] [wʌt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] ,

thoroughly	to	understand	what	the	King	of	France	,
彻底	到	理解	什么	这	国王	的	法国	,

彻底了解法国国王的思想，

['æftər] [sʌtʃ] ['mænɪfoʊld] [ˌprezən'teiʃənz] [θruː] [mə'sjɜːr] ['diː'iːes] - [ænd; ənd] ['ʌðər] ,

after	such	manifold	presentations	through	Monsieur	Des	Pruneaulx	and	others	,
后	这样的	歧管	演示文稿	通过	先生	德斯	-	和	其他的	,

[ænd; ənd][ɪn] ['veriəs] ['letərz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ,

and	in	various	letters	of	his	own	,
和	在	各种各样的	信件	的	他的	自己的	,

在通过德普吕诺先生等人进行了如此多方面的介绍之后，以及在他自己的多封信件中，

['faɪnəli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][duː] .

finally	intended	to	do	.
最后	故意的	到	做	.

终于打算做了。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðiːz] [nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] , [wiː; wi][hæd; həd]['ɔːlweɪz][æn; ən]

At	the	same	time	,	notwithstanding	these	negotiations	,	we	had	always	an
在	这	相同的	时间	,	虽然	这些	谈判	,	我们	有	总是	一个

[ɪ'speʃl] [aɪ] [ə'pɑːn][hɜːr; hər]['mædʒəsti] .

especial	eye	upon	her	Majesty	.
特别的	眼睛	之上	她	威严	.

与此同时，尽管进行了这些谈判，我们始终对女王陛下格外关注。

[wiː; wi][felt][ə; eɪ]['hoʊpf(ə)l] ['kɑːnfɪdəns] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevər]['dezərt][juː 'es] , ['liːvɪŋ] [juː 'es] [wɪ'ðaʊt]

We	felt	a	hopeful	confidence	that	she	would	never	desert	us	,	leaving	us	without
我们	毛毡	一个	充满希望	信心	那	她	会	绝不	沙漠	我们	,	离开	我们	没有

[eɪd][ɔːr]['kaʊns(ə)l] ,

aid	or	counsel	,
援助	或者	法律顾问	,

我们满怀希望地相信她永远不会抛弃我们，让我们孤立无援。

[bʌt; bət] [wʊd] [kən'sɪdər] [ðæt] [ðiːz] [ə'ferz] [duː][nɑːt][kən'sɜːrn][ðə; ði]['prɑːvənsəz][ə'loʊn][ɔːr]['iːv(ə)n]

but	would	consider	that	these	affairs	do	not	concern	the	Provinces	alone	or	even
但	会	考虑	那	这些	事务	做	不是	忧虑	这	省份	独自的	或者	甚至

[ɪ'speʃəli] ,

especially	,
尤其	,

但我认为这些事情并非仅仅关乎各省，甚至也不特别关乎各省。

[bʌt; bət][ɑːr; ər][dʒʌst][æz; əz] ['diːpli] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl] ['ʌðər] ['prɪnsəz]

but	are	just	as	deeply	important	to	her	and	to	all	other	princes
但	是	只是	作为	深	重要的	到	她	和	到	全部	其他	王子们

[ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] .

of	the	religion	.
的	这	宗教	.

但对她和所有其他宗教王子来说，这些都同样非常重要。

" ['æftər] [ðɪs] ['daɪəlɔːg] , [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪmələr] ['kærəktər] ,

"	After	this	dialogue	,	with	much	more	conversation	of	a	similar	character	,
"	后	这	对话	,	和	很多	更多的	对话	的	一个	相似的	特点	,

"在这段对话之后，还有更多类似性格的对话，

[ðə; ði] ['sekrəteri] [ænd; ənd][ðə; ði] ['envɔɪ] [set] [ðəm'selvz] ['fræŋkli] [ænd; ənd] ['mænfəli] [tuː; tə][wɜːrk] .

the	Secretary	and	the	envoy	set	themselves	frankly	and	manfully	to	work	.
这	秘书	和	这	使者	放	他们自己	坦率地说	和	勇敢地	到	工作	.

国务卿和特使坦诚而勇敢地投入工作。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'griːd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ðæt] ['evri] ['efərt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

It	was	agreed	between	them	that	every	effort	should	be	made	with	the
它	曾是	同意	之间	他们	那	每一个	努力	应该	是	制成	和	这

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][tuː; tə] [ɪn'duːs] [ðə; ði] [kwiːn] " [ɪn] [ðɪs] ['terəb(ə)l]

leading	members	of	the	Council	to	induce	the	Queen	"	in	this	terrible
领导	成员	的	这	理事会	到	诱导	这	女王	"	在	这	糟糕的

[kən'dʒʌŋktʃər] ,

conjuncture	,
交汇点	,

他们一致同意，应尽一切努力说服枢密院的主要成员，以促使女王"在这种可怕的形势下"做出让步。

[nɑːt][tuː; tə] [fər'seɪk] [ðə; ði]['prɑːvənsəz] ,

not	to	forsake	the	Provinces	,
不是	到	背叛	这	省份	,

不要抛弃各省，

[bʌt; bət][tuː; tə][ɪk'stend] [gʊd] ['kaʊns(ə)l][ænd; ənd][prɑːmpt] [ə'sɪstəns] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər]

but	to	extend	good	counsel	and	prompt	assistance	to	them	in	their
但	到	延长	好的	法律顾问	和	迅速的	协助	到	他们	在	他们的

['prez(ə)nt] [em'bærəsmənts] .

present	embarrassments	.
展示	尴尬	.

但要向他们提供良好的建议和及时的帮助，以缓解他们目前的困境。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [soʊ] [mʌtʃ] ['bɪznəs] [ɪn] ['pɑːrləmənt] [dʒʌst] [ðen] ,

"	There	was	,	however	,	so	much	business	in	Parliament	just	then	,
"	那里	曾是	,	然而	,	所以	很多	商业	在	议会	只是	然后	,

然而，当时议会里有很多事务要处理，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [əb'teɪn] [ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] ['intəvjuːz] .

that	it	was	impossible	to	obtain	immediately	the	desired	interviews	.
那	它	曾是	不可能的	到	获得	立即地	这	想要的	访谈	.

无法立即获得所需的面试机会。

[ɑːn][ðə; ði] 20th , ['ɔːrtɛl][ænd; ənd][diː] - [hæd; həd] [ə'nʌðər] ['ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ] [wɔːlsɪŋəm] [æt; ət]

On	the	20th	,	Ortel	and	De	Gryze	had	another	interview	with	Walsingham	at
在	这	20th	,	奥特尔	和	德	-	有	其他	面试	和	沃尔辛厄姆	在

[ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] .

the	Palace	of	Greenwich	.
这	宫殿	的	格林威治	.

20日，奥特尔和德格里兹在格林威治宫再次采访了沃尔辛厄姆。

[ðə; ði] ['sekrətəri] [ɪk'sprest] [ðə; ði] ['wɔrməst] [ænd; ənd][moʊst] [sɪn'sɪr] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði]

The	Secretary	expressed	the	warmest	and	most	sincere	affection	for	the
这	秘书	表达	这	最温暖	和	最多	真诚	感情	为了	这

['prɑːvənsəz] ,

Provinces	,
省份	,

国务卿对各省表达了最热烈、最真挚的感情。

[ænd; ənd] [əd'vaɪzd] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['en,vɔɪz] [ʃʊd; ʃəd] [set] [fɔːrθ] [æt; ət][wʌns][fɔːr; fər] [hoʊm][ɪn]

and	advised	that	one	of	the	two	envoys	should	set	forth	at	once	for	home	in
和	建议	那	一	的	这	二	使节	应该	放	前进	在	一次	为了	家	在

['ɔːrdər][tuː; tə] [dɪ'kler] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪts] ,

order	to	declare	to	the	States	,
命令	到	宣布	到	这	各州	,

并建议两位使节中的一位立即启程回国，向各州宣布此事。

[wɪ'ðaʊt] [lɔːs] [ʌv; əv] [taɪm] , [hɜːr; hər]['mædʒəstiːz] [gʊd] [ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ə'suːm] [ðə; ði] [prə'tekʃn]

without	loss	of	time	,	her	Majesty's	good	inclination	to	assume	the	protection
没有	损失	的	时间	,	她	陛下的	好的	倾角	到	认为	这	保护

[ʌv; əv][ðə; ði][lænd] ,

of	the	land	,
的	这	土地	,

女王陛下乐意承担起保护这片土地的责任，刻不容缓。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'fɔːrmd] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['eɪnʃənt]

together	with	the	maintenance	of	the	reformed	religion	and	the	ancient
一起	和	这	维护	的	这	改革后的	宗教	和	这	古老的

['prɪvəlɪdʒɪz] .

privileges	.
特权	.

同时维护改革后的宗教和古老的特权。

[nɑːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['siːkɪŋ] [hɜːr; hər] [oʊn] ['prɑːfɪt] ,

Not	that	she	was	seeking	her	own	profit	,
不是	那	她	曾是	寻求	她	自己的	利润	,

并非她追求的是自身利益，

[ɔːr] [wɪʃt] [tuː; tə][əb'teɪn] [ðæt] ['sɑːvrənti] [wɪtʃ] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [ə'nʌðər]

or	wished	to	obtain	that	sovereignty	which	had	just	been	offered	to	another
或者	希望	到	获得	那	主权	哪个	有	只是	到过	提供	到	其他

[ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntreri] [rɪ'lɪdʒən] ,

of	the	contrary	religion	,
的	这	相反	宗教	,

或者希望获得刚刚授予另一位异教徒的主权，

[bʌt; bət][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] ['mænɪfest][hɜːr; hər] [ə'fekʃənət] [sə'lɪsɪtuːd] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði]

but	in	order	to	make	manifest	her	affectionate	solicitude	to	preserve	the
但	在	命令	到	制作	显现	她	亲热	关怀	到	保存	这

['prɑːtɪstənt] [feɪθ] [ænd; ənd][tuː; tə] [sə'pɔːrt] [hɜːr; hər][oʊld]['ælaɪz][ænd; ənd] ['neɪbərz] .

Protestant	faith	and	to	support	her	old	allies	and	neighbours	.
新教	信仰	和	到	支持	她	老的	盟国	和	邻居	.

但为了表达她对维护新教信仰的深切关怀，以及对老盟友和邻居的支持。

[ˌnevərðə'les] ,
Nevertheless **,**
尽管如此 ,

尽管如此，

[æz; əz][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ə'su:m] [ðɪs] [prə'tektərət] [wɪ'ðaʊt] [ɪm'bɑ:kɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['deɪndʒərəs][wɔ:r]
as **she** **could** **not** **assume** **this** **protectorate** **without** **embarking** **in** **a** **dangerous** **war**
作为 她 可以 不是 认为 这 保护国 没有 启程 在 一个 危险的 战争
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][speɪn] ,
with **the** **King** **of** **Spain** **,**
和 这 国王 的 西班牙 ,

因为如果不与西班牙国王开战，她就无法获得这份保护权。

[ɪn] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [nɑ:t]['oʊnli][bi:; bi][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][spend][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]['sʌbdʒekts] ,
in **which** **she** **would** **not** **only** **be** **obliged** **to** **spend** **the** **blood** **of** **her** **subjects** **,**
在 哪个 她 会 不是 仅有的 是 有义务 到 花费 这 血 的 她 主题 ,

这样一来，她不仅不得不花费臣民的鲜血，

[bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ][æt; ət] [li:st] [tu:] ['mɪljənz] [ʌv; əv][goʊld] ,
but **also** **at** **least** **two** **millions** **of** **gold** **,**
但 还 在 至少 二 百万 的 金子 ,

但还有至少两百万英镑的黄金，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [mɔ:r] ['ri:z(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [steɪts] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [hɜ:r; hər]['sɜ:rt(ə)n] ['sɪtiz] [æz; əz]
there **was** **the** **more** **reason** **that** **the** **States** **should** **give** **her** **certain** **cities** **as**
那里 曾是 这 更多的 原因 那 这 各州 应该 给 她 肯定 城市 作为
[sɪ'kjʊrəti] .
security **.**
安全 .

因此，各州更有理由将某些城市划拨给她作为安全保障。

[ðoʊz] ['sɪtiz] [wʊd] [bi:; bi][held][baɪ]['sɜ:rt(ə)n][ʌv; əv][hɜ:r; hər]['dʒent(ə)lmən] , ['nɒmɪneɪtɪd] [ˌðer'tu:] ,
Those **cities** **would** **be** **held** **by** **certain** **of** **her** **gentlemen** **,** **nominated** **thereto** **,**
那些 城市 会 是 握住 经过 肯定 的 她 先生们 , 提名 到 ,
[ʌv; əv]['kwɑ:ləti] ,
of **quality** **,**
的 质量 ,

这些城市将由她钦点的几位出身高贵的绅士把持。

['kredɪt] , [ænd; ənd][rɪ'lɪdʒən] , [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [gʊd] , [tru:] , [ænd; ənd] [wel] - [peɪd] ['gærisnz]
credit **,** **and** **religion** **,** **at** **the** **head** **of** **good** **,** **true** **,** **and** **well** **-** **paid** **garrisons**
信用 , 和 宗教 , 在 这 头 的 好的 , 真的 , 和 出色地 - 有薪酬的 驻军
,
,
,

信誉和宗教信仰，是优秀、真诚且待遇优渥的驻军的基石。

[hu:] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [oʊθ] ['nevər][tu:; tə] [sə'rendər] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][speɪn][ɔ:r][tu:; tə]
who **should** **make** **oath** **never** **to** **surrender** **them** **to** **the** **King** **of** **Spain** **or** **to**
WHO 应该 制作 誓言 绝不 到 投降 他们 到 这 国王 的 西班牙 或者 到
['eni][wʌn] [els] [wɪ'ðaʊt] [kən'sent][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] .
any **one** **else** **without** **consent** **of** **the** **States** **.**
任何 一 别的 没有 同意 的 这 各州 .

他们应当宣誓，未经各州同意，绝不将他们交给西班牙国王或任何其他人。

[ðə; ði]['prɑ:vənsəz][wɜ:r; wər]['ɔ:lsoʊ] [rɪ'sɪprəkli] [tu:; tə][baɪnd] [ðəm'selvz] [baɪ] [oʊθ] [tu:; tə] [meɪk] [noʊ]
The **Provinces** **were** **also** **reciprocally** **to** **bind** **themselves** **by** **oath** **to** **make** **no**
这 省份 是 还 互惠 到 绑定 他们自己 经过 誓言 到 制作 不
['tri:ti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] ,
treaty **with** **the** **King** **,**
条约 和 这 国王 ,

各省也应相互宣誓，不与国王缔结任何条约。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][əd'vaɪs][ænd; ənd][ə'pruːv(ə)l][ʌv; əv][hɜːr; hər]['mædʒəsti] .

without	the	advice	and	approval	of	her	Majesty	.
没有	这	建议	和	赞同	的	她	威严	.

未经女王陛下的建议和批准。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['laɪkwaɪz] ['θɜːrəli] [tuː; tə][biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [sʌtʃ] ['kɔːʃəneri] [taʊnz] [ʃʊd; ʃəd]

It	was	likewise	thoroughly	to	be	understood	that	such	cautionary	towns	should
它	曾是	同样地	彻底	到	是	理解	那	这样的	警告	城镇	应该

[biː; bi] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪts] [soʊ] [suːn] [æz; əz] ['peɪmənt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv][ɔːl] ['mʌniz]

be	restored	to	the	States	so	soon	as	payment	should	be	made	of	all	moneys
是	恢复	到	这	各州	所以	很快	作为	支付	应该	是	制成	的	全部	钱

[əd'vænst] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔːr] .

advanced	during	the	war	.
先进的	期间	这	战争	.

同样需要明确的是，一旦偿还完战争期间预付的所有款项，这些具有警戒意义的城镇就应该归还给各州。

[nekst] [deɪ] [ðə; ði] ['enˌvɔɪz] [hæd; həd][æn; ən] ['ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['lestər] ,

Next	day	the	envoys	had	an	interview	with	the	Earl	of	Leicester	,
下一个	天	这	使节	有	一个	面试	和	这	伯爵	的	莱斯特	,

第二天，使节们会见了莱斯特伯爵。

[huːm] [ðeɪ] [faʊnd] [æz; əz] ['æmɪkəbli] [dɪ'spoʊzd] [tɔːrdz] [ðer; ðər] [kɔːz] [æz; əz] ['sekrəteri] [wɔːlsɪŋəm]

whom	they	found	as	amicably	disposed	towards	their	cause	as	Secretary	Walsingham
谁	他们	成立	作为	友好地	处置	向	他们的	原因	作为	秘书	沃尔辛厄姆

[hæd; həd] [bɪn] .

had	been	.
有	到过	.

他们发现，对方和沃尔辛厄姆国务卿一样，对他们的事业抱有友好的态度。

" [hɜːr; hər]['mædʒəsti] , " [sed] [ðə; ði] [ɜːrl] , " [ɪz] [ɪk'sesɪvli] [ɪn'dɪgnənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]

"	Her	Majesty	,	"	said	the	Earl	,	"	is	excessively	indignant	with	the	King	of
"	她	威严	,	"	说	这	伯爵	,	"	是	过度	愤怒	和	这	国王	的

[fræns] ,

France	,
法国	,

伯爵说："女王陛下对法国国王极为愤怒。"

[ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][soʊ] [lɔːŋ] [hæv; həv][ə'bjuːzd][ðə; ði]['prɑːvənsəz] ,

that	he	should	so	long	have	abused	the	Provinces	,
那	他	应该	所以	长的	有	受虐	这	省份	,

他竟然如此长久地滥用权力，蹂躏各省份。

[ænd; ənd][æt; ət][læst][hæv; həv] [dɪs'mɪst] [ðer; ðər] ['depjutiz] [soʊ] [kən'temptʃuəsli] .

and	at	last	have	dismissed	their	deputies	so	contemptuously	.
和	在	最后的	有	解雇	他们的	副手们	所以	轻蔑地	.

最后，他们竟然如此轻蔑地解雇了他们的代表。

[ˌnevərðə'les] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,

Nevertheless	,	"	he	continued	,
尽管如此	,	"	他	持续	,

然而，"他继续说道，"

" - [tɪz] [ɔːl] [jʊr; jər] [oʊn] [fɔːlt] [tuː; tə][hæv; həv] [pleɪst] [jʊr; jər] [hoʊps] [soʊ] [ɪn'taɪərli] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][æz; əz]

"	'	tis	all	your	own	fault	to	have	placed	your	hopes	so	entirely	upon	him	as
"	-	的	全部	你的	自己的	过错	到	有	放置	你的	希望	所以	完全	之上	他	作为

[tuː; tə] [ɪn'taɪərli] [fər'get] ['ʌðər] ['prɪnsəz] ,

to	entirely	forget	other	princes	,
到	完全	忘记	其他	王子们	,

"这都是你自己的错，你把所有的希望都寄托在他身上，以至于完全忘记了其他君主。"

[ænd; ənd] [mɔːr] [ɪ'speʃəli] [hɜːr; hər]['mædʒəsti] .

and	more	especially	her	Majesty	.
和	更多的	尤其	她	威严	.

尤其是女王陛下。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [hæz; həz] [pæst] , [haʊ'evər] ,

Notwithstanding	all	that	has	passed	,	however	,
虽然	全部	那	有	通过了	,	然而	,

然而，尽管一切都已过去，

[aɪ][faɪnd][hɜːr; hər] ['fʊli] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːvənsəz] .

I	find	her	fully	determined	to	maintain	the	cause	of	the	Provinces	.
我	寻找	她	完全	决定	到	维持	这	原因	的	这	省份	.

我发现她决心维护各省的利益。

[fɔːr; fər][maɪ] [oʊn] [pɑːrt] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə] [steɪk] [maɪ][laɪf] , [ɛ'steɪts] , [ænd; ənd][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,

For	my	own	part	,	I	am	ready	to	stake	my	life	,	estates	,	and	reputation	,
为了	我的	自己的	部分	,	我	是	准备好	到	赌注	我的	生活	,	庄园	,	和	名声	,

[ə'pɑːn] [ðɪs] ['ɪʃuː] ,

upon	this	issue	,
之上	这	问题	,

就我个人而言，我准备在这个问题上以我的生命、财产和名誉作担保。

[ænd; ənd][tuː; tə][stænd][saɪd][baɪ][saɪd][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['dʒent(ə)lmən][ɪn] [pə'sweidɪŋ] [hɜːr; hər]['mædʒəsti]

and	to	stand	side	by	side	with	other	gentlemen	in	persuading	her	Majesty
和	到	站立	边	经过	边	和	其他	先生们	在	说服	她	威严

[tuː; tə][duː][hɜːr; hər]['ʌtmoʊst][fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['kʌntri] .

to	do	her	utmost	for	the	assistance	of	your	country	.
到	做	她	极致	为了	这	协助	的	你的	国家	.

并与其他绅士并肩作战，劝说女王陛下尽其所能援助贵国。

" [hiː; hi] ['ɪntɪmətid] [haʊ'evər] , [æz; əz] [wɔːlsɪŋəm] [hæd; həd] [dʌn] ,

"	He	intimated	however	,	as	Walsingham	had	done	,
"	他	暗示	然而	,	作为	沃尔辛厄姆	有	完毕	,

“但他暗示，就像沃尔辛厄姆所做的那样，

[ðæt] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['kɔːʃəneri] [taʊnz] [wʊd] [pruːv] [æn; ən][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][kən'dɪʃ(ə)n] ,

that	the	matter	of	cautionary	towns	would	prove	an	indispensable	condition	,
那	这	事情	的	警告	城镇	会	证明	一个	必不可少	状况	,

警戒城镇的设立将成为一个不可或缺的条件。

[ænd; ənd] [ˌrekə'mendɪd] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['enˌvɔɪz] [ʃʊd; ʃəd] [proʊ'siːd] ['hoʊmwərd] [æt; ət][wʌns]

and	recommended	that	one	of	the	two	envoys	should	proceed	homeward	at	once
和	受到推崇的	那	一	的	这	二	使节	应该	继续	回家	在	一次

,

,

,

并建议两名使者中的一人立即启程回国。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [prə'kjʊr] , [æz; əz] ['spiːdəli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

in	order	to	procure	,	as	speedily	as	possible	,
在	命令	到	采购	,	作为	迅速地	作为	可能的	,

为了尽快获得，

[ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv][æn; ən] ['embəsi] [fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] [tuː; tə][hɜːr; hər]['mædʒəsti] .

the	appointment	of	an	embassy	for	that	purpose	to	her	Majesty	.
这	预约	的	一个	大使馆	为了	那	目的	到	她	威严	.

为此向女王陛下派遣使节团。

" [ðeɪ] [mʌst; məst] [brɪŋ] [fʊl] ['paʊɝz] , " [sed] [ðə; ði] [ɜ:rl] , " [tu:; tə] [gɪv] [hɜ:r; hər][ðə; ði] ['nesəseri]
" They must bring full powers , " said the Earl , " to give her the necessary
" 他们 必须 带来 满的 权力 , " 说 这 伯爵 , " 到 给 她 这 必要的
[ˌgærən'ti:z] ,
guarantees ,
保证 ,

"他们必须带来全部权力，"伯爵说，"才能给予她必要的保障。"

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ]['fɔ:rm(ə)l][dɪ'mænd][fɔ:r; fər] [prə'tekʃn] ; [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ˌʌnbɪ'kʌmɪŋ]
and make a formal demand for protection ; for it would be unbecoming
和 制作 一个 正式的 要求 为了 保护 ; 为了 它 会 是 不体面
, [ænd; ənd] [ə'genst] [hɜ:r; hər][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,
, and against her reputation ,
, 和 反对 她 名声 ,

并正式要求获得保护；因为这样做有失体统，也有损她的名誉。

[tu:; tə][bi:; bi][ə'blaɪdʒd][tu:; tə]['prez(ə)nt][hɜ:r'self] , [ˌʌn'sɔ:t] [baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] ['pɑ:rti] .
to be obliged to present herself , unsought by the other party .
到 是 有义务 到 展示 她自己 , 不请自来 经过 这 其他 派对 .

被迫主动出现，并非对方主动要求。

" [ɪn][kən'kluːʒ(ə)n] , ['æftər] ['meni] [strɔ:ŋ] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv] [gʊd] - [wɪl] , ['lestər] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə]
" In conclusion , after many strong expressions of good - will , Leicester promised to
" 在 结论 , 后 许多 强的 表达式 的 好的 - 将要 , 莱斯特 承诺 到
[mi:t] [ðem; ðəm][nekst] [deɪ] [æt; ət] [kɔ:rt] ,
meet them next day at court ,
见面 他们 下一个 天 在 法庭 ,

"最后，在双方多次表达了强烈的善意之后，莱斯特承诺第二天在法庭上与他们会面。"

[wer] [hi:; hi] [wʊd] [ə'dres] [ðə; ði] [kwi:n] ['pɜ:rsənəli] [ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,
where he would address the Queen personally on the subject ,
在哪里 他 会 地址 这 女王 亲自 在 这 主题 ,

他会亲自就此事向女王讲话，

[ænd; ənd] [si:] [ðæt] [ðeɪ] [spoʊk] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][æz; əz] [wel] .
and see that they spoke with her as well .
和 看 那 他们 辐 和 她 作为 出色地 .

并且看到他们也和她谈过了。

['mi:ntaɪm] [hi:; hi] [sent] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)l]['dʒent(ə)lmən][tu:; tə] [ki:p] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Meantime he sent one of his principal gentlemen to keep company with the
与此同时 他 发送 一 的 他的 主要的 先生们 到 保持 公司 和 这
['enˌvɔɪz] ,
envoys ,
使节 ,

与此同时，他派了一位得力助手陪同使节们。

[ænd; ənd] [meɪk] [hɪm'self]['ju:sf(ə)l][tu:; tə][ðem; ðəm] .
and make himself useful to them .
和 制作 他自己 有用 到 他们 .

并让自己对他们有用。

[ðɪs] ['pɜ:rsənɪdʒ] , ['bi:ɪŋ] " [ʌv; əv] [gʊd] ['kwɑ:ləti][ænd; ənd][ə; eɪ]['membər][ʌv; əv]['pɑ:rləmənt] , " [geɪv]
This personage , being " of good quality and a member of Parliament , " gave
这 人士 , 存在 " 的 好的 质量 和 一个 成员 的 议会 , " 给予
[ðem; ðəm] [mʌtʃ] ['ju:sf(ə)l][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,
them much useful information ,
他们 很多 有用 信息 ,

这位人士"品行端正，又是国会议员"，为他们提供了许多有用的信息。

[ə'ʃʊrɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['fiːlɪŋ] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði]

assuring	them	that	there	was	a	strong	feeling	in	England	in	favour	of	the
保证	他们	那	那里	曾是	一个	强的	感觉	在	英格兰	在	偏爱	的	这

['neðərləndz] ,

Netherlands	,
荷兰	,

向他们保证，英国国内普遍存在支持荷兰的情绪。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['mætər] [hæd; həd] [bɪn] ['veri] ['vɪgərəsli] ['teɪkən][ʌp][ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]

and	that	the	matter	had	been	very	vigorously	taken	up	in	the	national
和	那	这	事情	有	到过	非常	大力	已采取	向上	在	这	国家的

['ledʒɪsleɪtʃər] .

legislature	.
立法机关	.

此事已在国民议会中得到非常积极的讨论。

[ðæt] [ə'sembli] [hæd; həd] [bɪn] ['strɔːŋli] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [hɜːr; hər]['mædʒəsti]['boʊldli][tuː; tə] [ə'suːm]

That	assembly	had	been	strongly	encouraging	her	Majesty	boldly	to	assume
那	集会	有	到过	强烈	鼓励	她	威严	大胆地	到	认为

[ðə; ði] [prə'tektərət] ,

the	protectorate	,
这	保护国	,

当时的议会一直强烈鼓励女王陛下大胆地承担保护国的职责。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['mænɪfestɪd] [ə; eɪ] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [ə'sɪst] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['niːdfl] .

and	had	manifested	a	willingness	to	assist	her	with	the	needful	.
和	有	表现出来	一个	意愿	到	协助	她	和	这	需要	.

并表现出愿意在必要时帮助她。

" [ænd; ənd] [ɪf] , " [sed] [hiː; hi] , " [wʌn] ['sʌbsədi] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [ɪ'nʌf] , [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv]

"	And	if	,	"	said	he	,	"	one	subsidy	should	not	be	enough	,	she	shall	have
"	和	如果	,	"	说	他	,	"	一	补贴	应该	不是	是	足够的	,	她	将	有

[θriː] ,

three	,
三	,

“如果，”他说，“一份补贴不够，那就给她三份。”

[fɔːr] , [faɪv] , [ɔːr][sɪks] , [ɔːr][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] ['nesəseri] .

four	,	five	,	or	six	,	or	as	much	as	may	be	necessary	.
四	,	五	,	或者	六	,	或者	作为	很多	作为	可能	是	必要的	.

四、五、六，或者根据需要增加数量。

" [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] , [ðə; ði] ['enˌvɔɪz] [hæd; həd][æn; ən] ['ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ] [lɔːrd] ['treʒərər] ['bəːli] ,

"	The	same	day	,	the	envoys	had	an	interview	with	Lord	Treasurer	Burghley	,
"	这	相同的	天	,	这	使节	有	一个	面试	和	主	财务主管	伯利	,

“当天，使节们会见了财政大臣伯利勋爵，

[huː] [held] [ðə; ði] [seɪm] ['læŋgwɪdʒ] [æz; əz] [wɔːlsɪŋəm] [ænd; ənd] ['lestər] [hæd; həd] [dʌn] .

who	held	the	same	language	as	Walsingham	and	Leicester	had	done	.
WHO	握住	这	相同的	语言	作为	沃尔辛厄姆	和	莱斯特	有	完毕	.

他们使用的语言与沃尔辛厄姆和莱斯特使用的语言相同。

" [ðə; ði] [kwiːn] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] , " [hiː; hi] [sed] , " [wʌz; wəz][kwaɪt] ['redi] [tuː; tə] [ə'suːm]

"	The	Queen	,	to	his	knowledge	,	"	he	said	,	"	was	quite	ready	to	assume
"	这	女王	,	到	他的	知识	,	"	他	说	,	"	曾是	相当	准备好	到	认为

[ðə; ði] [prə'tektərət] ;

the	protectorate	;
这	保护国	;

“据他所知，”他说，“女王已经完全准备好担任保护国；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [ðæt][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['fɔːrməli] ['ɔːfərd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

but	it	was	necessary	that	it	should	be	formally	offered	,	with	the
但	它	曾是	必要的	那	它	应该	是	正式地	提供	,	和	这

['nesəseri] [ˌgærən'tiːz] , [ænd; ənd]

necessary	guarantees	,	and
必要的	保证	,	和

但必须正式提出，并提供必要的保证，而且

[ðæt] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] [lɔːs] [ʌv; əv][taɪm] .

that	without	further	loss	of	time	.
那	没有	更远	损失	的	时间	.

不再浪费时间。

" [ɑːn][ðə; ði] 22nd [mɑːrtʃ] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ə'griːmənt] , ['ɔːrtɛl][ænd; ənd][diː] - [went][tuː; tə]

"	On	the	22nd	March	,	according	to	agreement	,	Ortel	and	De	Gryze	went	to
"	在	这	22nd	行进	,	根据	到	协议	,	奥特尔	和	德	-	去	到

[ðə; ði] [kɔːrt] [æt; ət]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] .

the	court	at	Greenwich	.
这	法庭	在	格林威治	.

"3月22日，根据协议，奥特尔和德格里兹前往格林威治法院。

[waɪl] ['weɪtɪŋ] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ðə; ði] [kwiːn] , [huː] [hæd; həd] ['rɪdn] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] ,

While	waiting	there	for	the	Queen	,	who	had	ridden	out	into	the	country	,
尽管	等待	那里	为了	这	女王	,	WHO	有	骑	出去	进入	这	国家	,

在那里等候女王时，女王骑马去了乡下。

[ðeɪ] [hæd; həd] [mɔːr] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [wɔːlsɪŋəm] ,

they	had	more	conversation	with	Walsingham	,
他们	有	更多的	对话	和	沃尔辛厄姆	,

他们和沃尔辛厄姆进行了更多交谈。

[huːm] [ðeɪ] [faʊnd] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [ˌenər'dʒetɪkli] [dɪ'spoʊzd][ɪn][ðer; ðər] ['feɪvər] [ðæn; ðən]['evər] ,

whom	they	found	even	more	energetically	disposed	in	their	favour	than	ever	,
谁	他们	成立	甚至	更多的	精力充沛地	处置	在	他们的	偏爱	比	曾经	,

他们发现这些人比以往任何时候都更加积极地支持他们。

[ænd; ənd] [huː] [ə'ʃʊrd] [ðem; ðəm] [ðæt] [hɜːr; hər]['mædʒəsti][wʌz; wəz][kwaɪt] ['redi] [tuː; tə] [ə'suːm] [ðə; ði]

and	who	assured	them	that	her	Majesty	was	quite	ready	to	assume	the
和	WHO	保证	他们	那	她	威严	曾是	相当	准备好	到	认为	这

[prə'tektərət] [soʊ] [suːn] [æz; əz] ['ɔːfərd] .

protectorate	so	soon	as	offered	.
保护国	所以	很快	作为	提供	.

并向他们保证，女王陛下随时准备接受保护国的任命。

" [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [mʌnθ] , " [hiː; hi] [sed] , " ['æftər][ðə; ði] ['saɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['triːti] ,

"	Within	a	month	,	"	he	said	,	"	after	the	signing	of	a	treaty	,
"	之内	一个	月	,	"	他	说	,	"	后	这	签名	的	一个	条约	,

他说："条约签署后一个月内，

[ðə; ði] [truːps] [wʊd] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði][spɑːt] ,

the	troops	would	be	on	the	spot	,
这	军队	会	是	在	这	点	,

部队会立即赶到现场。

['ʌndər] [kə'mænd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɜːrsənɪdʒ] [ʌv; əv]['kwɑːləti][ænd; ənd][rɪ'lɪdʒən] [æz; əz] [wʊd] [biː; bi]

under	command	of	such	a	personage	of	quality	and	religion	as	would	be
在下面	命令	的	这样的	一个	人士	的	质量	和	宗教	作为	会	是

['haɪli] [ˌsætɪs'fæktəri] .

highly	satisfactory	.
高度	令人满意的	.

在一位品格和宗教信仰都非常令人满意的人物的指挥下。

" [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] , [ðə; ði] [kwiːn] [roʊd]['ɪntuː][ðə; ði] [kɔːrt] - [jɑːrd] ,

"	While	they	were	talking	,	the	Queen	rode	into	the	court	-	yard	,
"	尽管	他们	是	说	,	这	女王	骑	进入	这	法庭	-	院子	,

“他们正交谈时，女王骑马进入了庭院。”

[ə'kʌmpənid] [baɪ][ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['lestər] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['dʒent(ə)lmən] .

accompanied	by	the	Earl	of	Leicester	and	other	gentlemen	.
伴随	经过	这	伯爵	的	莱斯特	和	其他	先生们	.

由莱斯特伯爵及其他绅士陪同。

['veri] [suːn] ['æftərwərdz] [ðə; ði] ['enˌvɔɪz] [wɜːr; wər] ['sʌmənd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['prez(ə)ns] ,

Very	soon	afterwards	the	envoys	were	summoned	to	her	presence	,
非常	很快	然后	这	使节	是	被召唤	到	她	在场	,

不久之后，使节们就被召见到她面前。

[ænd; ənd] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ˌrekə'mend] [ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːvənsəz][tuː; tə][hɜːr; hər]

and	allowed	to	recommend	the	affairs	of	the	Provinces	to	her
和	允许	到	推荐	这	事务	的	这	省份	到	她

[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

consideration	.
考虑	.

并被允许向她提出各省事务的建议。

[ʃiː; ʃi] [lə'mentɪd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌntri] ,

She	lamented	the	situation	of	their	country	,
她	哀叹	这	情况	的	他们的	国家	,

她对国家的现状感到惋惜。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ɪk'sprest] [hɜːr; hər][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə]['rendər] [ə'sɪstəns] ,

and	in	a	few	words	expressed	her	inclination	to	render	assistance	,
和	在	一个	很少	字	表达	她	倾角	到	使成为	协助	,

她简短地表达了自己愿意提供帮助的意愿。

[prə'vaɪdɪd][ðə; ði] [steɪts] [wʊd] ['mænɪfest] [fʊl] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][hɜːr; hər] .

provided	the	States	would	manifest	full	confidence	in	her	.
假如	这	各州	会	显现	满的	信心	在	她	.

前提是各州对她表现出充分的信任。

[ðeɪ] [rɪ'plaɪd] [baɪ] ['ɔːfərɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] ['ɪnstənt] ['meʒərz] [tuː; tə]['grætɪfaɪ][ɔːl][hɜːr; hər][dɪ'mændz] ,

They	replied	by	offering	to	take	instant	measures	to	gratify	all	her	demands	,
他们	回复	经过	提供	到	拿	立即的	措施	到	满足	全部	她	需求	,

他们回应说，将立即采取措施满足她的所有要求。

[soʊ] [suːn] [æz; əz] [ðoʊz] [dɪ'mændz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [noʊn] ;

so	soon	as	those	demands	should	be	made	known	;
所以	很快	作为	那些	需求	应该	是	制成	已知	;

一旦这些要求被公开；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] ['faɪndɪŋ][hɜːr'self] [sə'raʊndɪd] [baɪ][soʊ] ['meni] ['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ]

and	the	Queen	finding	herself	surrounded	by	so	many	gentlemen	and	by	a
和	这	女王	寻找	她自己	包围	经过	所以	许多	先生们	和	经过	一个

[kraʊd] [ʌv; əv]['piːp(ə)l] ,

crowd	of	people	,
人群	的	人们	,

女王发现自己被这么多绅士和人群包围着。

[ə'pɔɪntɪd] [ðem; ðəm] [ə'kɔːrdɪŋli] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɜːr; hər]['praɪvət] [ə'pɑːrtmənts][ðə; ði] [seɪm]

appointed	them	accordingly	to	come	to	her	private	apartments	the	same
任命	他们	因此	到	来	到	她	私人的	公寓	这	相同的

[ˌæftər'nuːn] .

afternoon	.
下午	.

她随即安排他们当天下午到她的私人寓所去。

[æt; ət] [ðæt] ['ɪntərvjuː] [nʌn] [wɜːr; wər]['prez(ə)nt] [seɪv] [wɔːlsɪŋəm] [ænd; ənd] [lɔːrd] ['tʃeɪmbərlɪn]
At **that** **interview** **none** **were** **present** **save** **Walsingham** **and** **Lord** **Chamberlain**
在 那 面试 没有任何 是 展示 节省 沃尔辛厄姆 和 主 管家
['haʊərd] .
Howard **.**
霍华德 .

那次面谈时，除了沃尔辛厄姆和宫务大臣霍华德之外，没有其他人在场。

[ðə; ði] [kwiːn] [ʃoʊd] [hɜːr'self] " [ɪkˌstrɔːrdə'nerəli] ['rezəluːt] " [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
The **Queen** **showed** **herself** **"** **extraordinarily** **resolute** **"** **to** **take** **up** **the** **affairs** **of** **the**
这 女王 显示 她自己 " 非常 坚决 " 到 拿 向上 这 事务 的 这
['prɑːvənsəz] .
Provinces **.**
省份 .

女王表现出"非凡的决心"，决心处理各省事务。

" [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ʃʊr] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" **She** **had** **always** **been** **sure** **,** **"** **she** **said** **,**
" 她 有 总是 到过 当然 , " 她 说 ,

"她一直都很有把握，"她说。

" [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] [nɪˌgoʊʃi'eɪʃ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [noʊ] ['ʌðər] ['ɪʃuː] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [wʌn] [wɪtʃ] [ðeɪ]
" **that** **the** **French** **negotiation** **would** **have** **no** **other** **issue** **than** **the** **one** **which** **they**
" 那 这 法语 谈判 会 有 不 其他 问题 比 这 一 哪个 他们
[hæd; həd] [dʒʌst] [siːn] .
had **just** **seen** **.**
有 只是 已见 .

"法国的谈判不会涉及他们刚刚看到的那个问题之外的任何其他问题。"

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['fʊli] [ə'wer] [wʌt] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] ['enəmi] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [meɪk] — [wʌn]
She **was** **fully** **aware** **what** **a** **powerful** **enemy** **she** **was** **about** **to** **make** **—** **one**
她 曾是 完全 意识到的 什么 一个 强大的 敌人 她 曾是 关于 到 制作 — 一
[huː] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [kri'eɪt] ['mɪstʃɪf] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [ɪn] ['skɑːtlənd] [ænd; ənd] ['aɪərlənd] ;
who **could** **easily** **create** **mischief** **for** **her** **in** **Scotland** **and** **Ireland** **;**
WHO 可以 容易地 创造 恶作剧 为了 她 在 苏格兰 和 爱尔兰 ;

她完全意识到自己即将树立一个多么强大的敌人——一个可以轻易在苏格兰和爱尔兰给她制造麻烦的敌人；

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ˌnevərðə'les] [rɪ'zɑːlvd] , [ɪf] [ðə; ði] [steɪts] [tʃoʊz] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər]
but **she** **was** **nevertheless** **resolved** **,** **if** **the** **States** **chose** **to** **deal** **with** **her**
但 她 曾是 尽管如此 已解决 , 如果 这 各州 选择 到 交易 和 她
['fræŋkli] [ænd; ənd] ['dʒenərəsli] ,
frankly **and** **generously** **,**
坦率地说 和 慷慨地 ,

但她仍然下定决心，如果各州选择坦诚而慷慨地对待她，

[tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] ['ʌndər] [hɜːr; hər] [prə'tekʃn] .
to **take** **them** **under** **her** **protection** **.**
到 拿 他们 在下面 她 保护 .

将他们置于她的保护之下。

[ʃiː; ʃi] [ə'ʃʊrd] [ðə; ði] ['enˌvɔɪz] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] [ˌdepju'teɪʃn] [wɪð; wɪθ] [fʊl] ['paʊɝz] [ænd; ənd] ['riːz(ə)nəb(ə)l]
She **assured** **the** **envoys** **that** **if** **a** **deputation** **with** **full** **powers** **and** **reasonable**
她 保证 这 使节 那 如果 一个 代表团 和 满的 权力 和 合理的
[kən'dɪʃ(ə)nz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪ'miːdiətli] [sent] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ,
conditions **should** **be** **immediately** **sent** **to** **her** **,**
状况 应该 是 立即地 发送 到 她 ,

她向使节们保证，如果立即向她派遣一个拥有全部权力且条件合理的代表团，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [dɪ'leɪ] [ænd; ənd] ['dæli] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn]
she **would** **not** **delay** **and** **dally** **with** **them** **,** **as** **had** **been** **the** **case** **in**
她 会 不是 延迟 和 玩弄 和 他们 , 作为 有 到过 这 案件 在
[fræns] ,
France **,**
法国 ,

她不会像在法国那样，拖延时间、与他们周旋。

[bʌt; bət] [wʊd] [dɪ'spætʃ] [ðem; ðəm] [bæk] [ə'gen] [æt; ət] [ðə; ði] ['spiːdɪst] ,
but **would** **despatch** **them** **back** **again** **at** **the** **speediest** **,**
但 会 调度 他们 后退 再次 在 这 速度最快 ,

但会以最快的速度将它们退回。

[ænd; ənd] [wʊd] [meɪk] [hɜːr; hər] [gʊd] [ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] ['mænɪfest] [baɪ] [diːdz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [wɜːrdz] .
and **would** **make** **her** **good** **inclination** **manifest** **by** **deeds** **as** **well** **as** **words** **.**
和 会 制作 她 好的 倾角 显现 经过 契约 作为 出色地 作为 字 .

她会用行动和言语来表达自己的善意。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['hæzədɪŋ] [hɜːr; hər] ['treʒər] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [blʌd] [ænd; ənd] [rɪ'poʊz]
As **she** **was** **hazarding** **her** **treasure** **together** **with** **the** **blood** **and** **repose**
作为 她 曾是 危险 她 宝藏 一起 和 这 血 和 休息
[ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['sʌbdʒekts] ,
of **her** **subjects** **,**
的 她 主题 ,

她将自己的财富与子民的鲜血和安宁置于险境之中。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [æt; ət] ['lɪbərti] [tuː; tə] [duː] [ðɪs] [ɪk'sept] [ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] ['prɑːpər] [si'kjuəritis] .
she **was** **not** **at** **liberty** **to** **do** **this** **except** **on** **receipt** **of** **proper** **securities** **.**
她 曾是 不是 在 自由 到 做 这 除了 在 收据 的 恰当的 证券 .

除非收到适当的担保，否则她无权这样做。

" [ə'kɔːrdɪŋli] [diː] - [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɑːvənsəz] , [prə'vaɪdɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌkɑːmplɪ'mentri] [ænd; ənd]
" **Accordingly** **De** **Gryze** **went** **to** **the** **Provinces** **,** **provided** **with** **complimentary** **and**
" 因此 德 - 去 到 这 省份 , 假如 和 免费 和
[ə'fekʃənət] ['letərz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kwiːn] ,
affectionate **letters** **from** **the** **Queen** **,**
亲热 信件 从 这 女王 ,

“因此，德·格里兹前往各省，并带去了女王热情洋溢的赞扬信。”

[waɪl] ['ɔːrtɛl] [rɪ'meɪnd] [ɪn] ['ɪŋglənd] .
while **Ortel** **remained** **in** **England** **.**
尽管 奥特尔 剩余 在 英格兰 .

而奥特尔则留在英国。

[soʊ] [fɑːr] [ɔːl] [wʌz; wəz] [pleɪn] [ænd; ənd] [ə'bʌv] - [bɔːrd] ; [ænd; ənd] [wɔːlsɪŋəm] , [huː] , [frʌm; frəm]
So **far** **all** **was** **plain** **and** **above** **-** **board** **;** **and** **Walsingham** **,** **who** **,** **from**
所以 远的 全部 曾是 清楚的 和 多于 - 木板 ; 和 沃尔辛厄姆 , WHO , 从
[ðə; ði] [fɜːrst] ,
the **first** **,**
这 第一的 ,

到目前为止，一切都光明正大；而沃尔辛厄姆，从一开始就.....

[hæd; həd] [bɪn] ['wɔːrmli] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['nɛðɚlənd] [kɔːz] ,
had **been** **warmly** **in** **favour** **of** **taking** **up** **the** **Netherland** **cause** **,**
有 到过 热情地 在 偏爱 的 采取 向上 这 荷兰 原因 ,

他一直非常赞成支持荷兰的事业，

[wʌz; wəz] [rɪ'liːvd] [baɪ] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [raɪt] [ɪn] [ˌstreɪt'fɔːrwərd] ['læŋgwɪdʒ] .
was **relieved** **by** **being** **able** **to** **write** **in** **straightforward** **language** **.**
曾是 松了口气 经过 存在 有能力的 到 写 在 直截了当 语言 .

能够用简洁明了的语言写作，我感到很欣慰。

['stelθi] [ænd; ənd] ['sʌt(ə)l] ,
Stealthy and subtle ,
隐秘的 和 微妙的 ,

隐秘而巧妙，

[wer] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][wʌz; wəz][tuː; tə][get] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [gɑːrd] [ʌv; əv][æn; ən] ['enəmi] [huː] ['menəst]
where the object was to get within the guard of an enemy who menaced
在哪里 这 目的 曾是 到 得到 之内 这 警卫 的 一个 敌人 WHO 受威胁
[ə; eɪ]['mɔːrt(ə)l] [bloʊ] ,
a mortal blow ,
一个 凡人 吹 ,

其目的是进入一个即将给予致命一击的敌人的防御圈内。

[hiː; hi][wʌz; wəz] , [bəuθ][baɪ] ['neɪtʃər] [ænd; ənd]['pɑːləsi] , [dɪ'spoʊzd][tuː; tə] [diːl] ['fræŋkli] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz]
he was , both by nature and policy , disposed to deal frankly with those
他 曾是 , 两个都 经过 自然 和 政策 , 处置 到 交易 坦率地说 和 那些
[hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [frendz] .
he called his friends .
他 称为 他的 朋友们 .

无论从性格还是行事方式来看，他都倾向于坦诚地对待他称之为朋友的人。

" [mə'sjɜːr] [diː] - ['prez(ə)ntli] , " [hiː; hi] [roʊt] [tuː; tə]['deɪvɪsən] ,
" Monsieur de Gryze repaireth presently , " he wrote to Davison ,
" 先生 德 - 修复 目前 , " 他 写道 到 戴维森 ,

“格里兹先生马上就来修理，”他写信给戴维森说。

" [tuː; tə][traɪ] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] [ɪn'duːs] [ðə; ði] [steɪts] [tuː; tə][send][ðer; ðər] ['depjutiz] ['hɪðər] ,
" to try if he can induce the States to send their deputies hither ,
" 到 尝试 如果 他 能 诱导 这 各州 到 发送 他们的 副手们 这里 ,

“看看他能否诱使各州派遣代表来到这里，

['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['æmp(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [triːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
furnished with more ample instructions than they had to treat with the
提供 和 更多的 充足 指示 比 他们 有 到 对待 和 这
[frentʃ] [kɪŋ] ,
French King ,
法语 国王 ,

他们收到的指示比与法国国王谈判时需要的要详尽得多。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [hɜːr; hər]['mædʒəsti] - [ə'nʌðər] ['mænər] [ʌv; əv] ['prɪnsli] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][ðæn; ðən]
considering that her Majesty carryeth another manner of princely disposition than
考虑 那 她 威严 - 其他 方式 的 王子 处置 比
[ðæt] ['sɑːvrɪn] .
that sovereign .
那 主权 .

考虑到女王陛下与那位君主有着截然不同的君主气质。

['miːnwaɪl] , [fɔːr; fər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [lest] [ɪn] [ðɪs] [hɑːrd] [ɪ'steɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'ferz] ,
Meanwhile , for that she doubteth lest in this hard estate of their affairs ,
同时 , 为了 那 她 怀疑 免得 在 这 难的 财产 的 他们的 事务 ,

与此同时，她也担心，在他们目前这种艰难的处境下，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪs'trʌst] [ðeɪ] [hæv; həv] [kən'siːvd] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'liːvd] [frʌm; frəm] [hens] ,
and the distrust they have conceived to be relieved from hence ,
和 这 怀疑 他们 有 构思 到 是 松了口气 从 因此 ,

他们原本以为由此就能消除的不信任感，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][frʌm; frəm] [dɪ'sper] [θroʊ] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][speɪn] , [hɜːr; hər]

they	should	from	despair	throw	themselves	into	the	course	of	Spain	,	her
他们	应该	从	绝望	扔	他们自己	进入	这	课程	的	西班牙	,	她

['pleʒər] ['ðerfɔːr] [ɪz] — [ðoʊ] [baɪ]['bɝːnəm, 'bɝːnhæm]

pleasure	therefore	is	—	though	by	Burnham
乐趣	所以	是	—	尽管	经过	伯纳姆

他们应该从绝望中投身于西班牙的征程，因此她的喜悦在于——尽管伯纳姆

[aɪ][sent][juː; jʊ][də'rekʃ(ə)nz][tuː; tə][pʊt][ðem; ðəm][ɪn]['kʌmfərt] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] ,

I	sent	you	directions	to	put	them	in	comfort	of	relief	,
我	发送	你	方向	到	放	他们	在	舒适	的	宽慰	,

我已发送指示，教你如何让他们感到舒适和安心。

['oʊnli][æz; əz][ʌv; əv] [jɔːr'self] — [ðæt] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [naʊ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [ɪn][hɜːr; hər] [neɪm] ,

only	as	of	yourself	—	that	you	shall	now	,	as	it	were	,	in	her	name	,
仅有的	作为	的	你自己	—	那	你	将	现在	,	作为	它	是	,	在	她	姓名	,

仅就你自己而言——你现在应当，仿佛以她的名义，

[ɪf] [juː; jʊ] [siː] [kɔːz] [sə'fɪʃ(ə)nt] ,

if	you	see	cause	sufficient	,
如果	你	看	原因	充足的	,

如果你认为理由充分，

[ə'ʃʊr] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['æptɪst] ['ɪnstrʊmənts] [ðæt] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][fɔːr; fər]

assure	some	of	the	aptest	instruments	that	you	shall	make	choice	of	for
保证	一些	的	这	aptest	仪器	那	你	将	制作	选择	的	为了

[ðæt] ['pɜːrpəs] ,

that	purpose	,
那	目的	,

请确保您选择一些最合适的工具来实现此目的。

[ðæt] [hɜːr; hər]['mædʒəsti] , ['ræðər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['perɪʃ] ,

that	her	Majesty	,	rather	than	that	they	should	perish	,
那	她	威严	,	相当	比	那	他们	应该	沦	,

女王陛下宁愿他们灭亡，也不愿他们灭亡。

[wɪl] [biː; bi]['kɑːntent][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] ['ʌndər] [hɜːr; hər] [prə'tekʃn] .

will	be	content	to	take	them	under	her	protection	.
将要	是	内容	到	拿	他们	在下面	她	保护	.

她会很乐意将他们置于自己的保护之下。

" [hiː; hi] ['ædɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [steɪts] , [ə'pɑːn][ðer; ðər][pɑːrt] ,

"	He	added	that	it	was	indispensable	for	the	States	,	upon	their	part	,
"	他	额外	那	它	曾是	必不可少	为了	这	各州	,	之上	他们的	部分	,

他还补充说，对各州而言，这是不可或缺的。

[tuː; tə] ['ɔːfər] " [sʌtʃ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['kɔːʃənz] [ænd; ənd] [ə'ʃuərənsiz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [maɪt] [ɪn]['riːz(ə)n] [dɪ'mænd]

to	offer	"	such	sufficient	cautions	and	assurances	as	she	might	in	reason	demand
到	提供	"	这样的	充足的	警告	和	保证	作为	她	可能	在	原因	要求

.

:

.

提供"她理所当然可能要求的充分的警告和保证"。

" ['mætərz] [wɜːr; wər][soʊ] [wel] ['mænɪdʒd] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] 22nd ['eɪprəl][ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl]

"	Matters	were	so	well	managed	that	by	the	22nd	April	the	States	-	General
"	事情	是	所以	出色地	管理	那	经过	这	22nd	四月	这	各州	-	一般的

[ə'drest] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] ,

addressed	a	letter	to	the	Queen	,
已解决	一个	信	到	这	女王	,

"事情处理得如此妥当，以至于4月22日，三级会议就致函女王。"

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['nəutifaid][hɜ:r; hər] , [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [ˌdepju'teɪʃn] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv]
in **which** **they** **notified** **her** **,** **that** **the** **desired** **deputation** **was** **on** **the** **point** **of**
在 哪个 他们 已通知 她 , 那 这 想要的 代表团 曾是 在 这 观点 的
['setɪŋ] [fɔ:rθ] .
setting **forth** **.**
环境 前进 .

他们通知她，所期望的代表团即将出发。

" ['rekəgnaiziŋ] , " [ðeɪ] [sed] ,
" **Recognizing** **,** **"** **they** **said** **,**
" 识别 , " 他们 说 ,

"他们承认，"他们说。

" [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [prɪns] [ɔ:r]['poʊt(ə)nteɪt][tu:; tə] [hu:m] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] [ə'blaɪdʒd][ðæn; ðən]
" **that** **there** **is** **no** **prince** **or** **potentate** **to** **whom** **they** **are** **more** **obliged** **than**
" 那 那里 是 不 王子 或者 强势 到 谁 他们 是 更多的 有义务 比
[ðeɪ] [ɑ:r; ər][tu:; tə][jʊr; jər]['mædʒəsti] ,
they **are** **to** **your** **Majesty** **,**
他们 是 到 你的 威严 ,

"他们感激的君主和统治者，远不及他们对陛下的感激之情。"

[wi:; wi][ɑ:r; ər][ə'baʊt][tu:; tə] [rɪ'kwest] [ju:; jʊ] ['veri] ['hʌmbli] [tu:; tə][ək'sept][ðə; ði] ['sɑ:vrənti] [ʌv; əv] [ði:z]
we **are** **about** **to** **request** **you** **very** **humbly** **to** **accept** **the** **sovereignty** **of** **these**
我们 是 关于 到 要求 你 非常 谦卑地 到 接受 这 主权 的 这些
['prɑ:vənsəz] ,
Provinces **,**
省份 ,

我们即将非常谦卑地请求你们接受这些省份的主权。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] ['veri] ['hʌmb(ə)l] ['væsl] [ænd; ənd]['sʌbdʒekts] .
and **the** **people** **of** **the** **same** **for** **your** **very** **humble** **vassals** **and** **subjects** **.**
和 这 人们 的 这 相同的 为了 你的 非常 谦逊的 附庸 和 主题 .

以及你们这些卑微的封臣和臣民。

" [ðeɪ] ['ædɪd] [ðæt] , [æz; əz][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] [greɪt] , [ðeɪ] [hoʊpt] [ðə; ði]
" **They** **added** **that** **,** **as** **the** **necessity** **of** **the** **case** **was** **great** **,** **they** **hoped** **the**
" 他们 额外 那 , 作为 这 必要性 的 这 案件 曾是 伟大的 , 他们 希望 这
[kwi:n] [wʊd] [send] ,
Queen **would** **send** **,**
女王 会 发送 ,

他们还表示，由于此事事关重大，他们希望女王能够派人前来。

[soʊ] [su:n] [æz; əz] [maɪt] [bi:; bi] ,
so **soon** **as** **might** **be** **,**
所以 很快 作为 可能 是 ,

尽快，

[ə; eɪ] [fɔ:rs] [ʌv; əv] [fɔ:r] [ɔ:r][faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [men][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [rɪ'li:vɪŋ] [ðə; ði] [si:dʒ]
a **force** **of** **four** **or** **five** **thousand** **men** **for** **the** **purpose** **of** **relieving** **the** **siege**
一个 力量 的 四 或者 五 千 男人 为了 这 目的 的 缓解 这 围城
[ʌv; əv]['æntwɜ:rp] .
of **Antwerp** **.**
的 安特卫普 .

一支由四五千人组成的部队，目的是解除安特卫普之围。

[ə; eɪ]['sɪmələr] ['letər] [wʌz; wəz] [dɪ'spætʃ] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['kəriər] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rl] [ʌv; əv]
A **similar** **letter** **was** **despatched** **by** **the** **same** **courier** **to** **the** **Earl** **of**
一个 相似的 信 曾是 已派送 经过 这 相同的 导游 到 这 伯爵 的

同一位信使也向伯爵寄送了一封类似的信件。

['lestər] .
Leicester .
莱斯特 .

莱斯特。

[ɑːn][ðə; ði] 1st [ʌv; əv] [meɪ] , ['ɔːrtɛl] [hæd; həd] ['ɔːdiəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kwiːn] ,
On **the** **1st** **of** **May** , **Ortel** **had** **audience** **of** **the** **Queen** ,
在 这 1st 的 可能 , 奥特尔 有 观众 的 这 女王 ,

5月1日，奥特尔觐见了女王。

[tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] ['letərz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] .
to **deliver** **the** **letters** **from** **the** **States** - **General** .
到 递送 这 信件 从 这 各州 - 一般的 .

递送来自各州的信件。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [dɪ'spætʃ] , ['veri] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [ænd; ənd] [ə'griːəb(ə)l] [ɪn] [ðer; ðər] ['tenər] , [hæd; həd]
He **found** **that** **despatches** , **very** **encouraging** **and** **agreeable** **in** **their** **tenor** , **had**
他 成立 那 电报 , 非常 鼓励 和 同意 在 他们的 男高音 , 有
['ɔːlsoʊ] [dʒʌst] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm] ['deɪvɪsən] .
also **just** **arrived** **from** **Davison** .
还 只是 到达的 从 戴维森 .

他还发现，来自戴维森的电报也刚刚送达，电报的内容非常令人鼓舞，语气也很愉快。

[ðə; ði] [kwiːn] [wʌz; wəz] [ɪn] [gʊd] ['hjuːmər] .
The **Queen** **was** **in** **good** **humour** .
这 女王 曾是 在 好的 幽默 .

女王心情不错。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] ['letər] [frʌm; frəm] ['ɔːrtɛl] , [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'tentɪvli] , [ænd; ənd] [pɔːzd] [ə; eɪ] [gʊd]
She **took** **the** **letter** **from** **Ortel** , **read** **it** **attentively** , **and** **paused** **a** **good**
她 采取 这 信 从 奥特尔 , 读 它 认真地 , 和 暂停 一个 好的
[waɪl] .
while .
尽管 .

她从奥特尔手中接过信，认真地读了起来，停顿了好一会儿。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hɜːr; hər] [gʊd] [ə'fekʃ(ə)n] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['prɑːvənsəz] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ɪn]
Then **she** **assured** **him** **that** **her** **good** **affection** **towards** **the** **Provinces** **was** **not** **in**
然后 她 保证 他 那 她 好的 感情 向 这 省份 曾是 不是 在
[ðə; ði] [liːst] [tʃeɪndʒd] ,
the **least** **changed** ,
这 至少 已更改 ,

然后她向他保证，她对各省的深厚感情丝毫未变。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [θæŋkt] [ðə; ði] [steɪts] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn] [hɜːr; hər] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
and **that** **she** **thanked** **the** **States** **for** **the** **confidence** **in** **her** **that** **they** **were**
和 那 她 谢谢 这 各州 为了 这 信心 在 她 那 他们 是
['mænifestiŋ] .
manifesting .
显现 .

她感谢美国对她的信任。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ʌn'nesəseri] , " [sed] [ðə; ði] [kwiːn] ,
" **It** **is** **unnecessary** , **"** **said** **the** **Queen** ,
" 它 是 不必要 , " 说 这 女王 ,

"没有必要，"女王说。

" [fɔːr; fər][ˌem ˈiː][tuː; tə] [rɪˈpiːt] [ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər] [əˈgen] [ˈsentɪmənts] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][soʊ]

"	for	me	to	repeat	over	and	over	again	sentiments	which	I	have	so
"	为了	我	到	重复	超过	和	超过	再次	情感	哪个	我	有	所以

[ˈpleɪnli] [dɪˈklerd] .

plainly	declared	.
显然	声明	.

“让我一遍又一遍地重复我已经明确表达过的观点。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] [əˈʃʊr] [ðə; ði] [steɪts] [ðæt] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][ˈnevər][biː; bi] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] [trʌst]

You	are	to	assure	the	States	that	they	shall	never	be	disappointed	in	the	trust
你	是	到	保证	这	各州	那	他们	将	绝不	是	失望的	在	这	相信

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [rɪˈpəʊzd] [ɪn][maɪ] [gʊd] [ɪnˈtenʃən] .

that	they	have	reposed	in	my	good	intentions	.
那	他们	有	安息	在	我的	好的	意图	.

你要向各州保证，他们绝不会辜负他们对我的信任，他们的善意不会落空。

[let] [ðem; ðəm] [diːl] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] [sɪnˈsɪrli] , [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ˈhoʊldɪŋ][ˈoʊpən][ˈeni] [bæk] - [dɔːr] .

Let	them	deal	with	me	sincerely	,	and	without	holding	open	any	back	-	door	.
让	他们	交易	和	我	真挚地	,	和	没有	保持	打开	任何	后退	-	门	.

让他们真诚地与我交往，不要给我留任何后门。

[nɑːt] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈsiːkɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɑːvrənti] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɑːvənsəz] ,

Not	that	I	am	seeking	the	sovereignty	of	the	Provinces	,
不是	那	我	是	寻求	这	主权	的	这	省份	,

我并非寻求各省的主权，

[fɔːr; fər][aɪ] [wɪʃ] [ˈoʊnli][tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [ðer; ðər][ˈprɪvəlɪdʒɪz][ænd; ənd] [ˈeɪnʃənt] [ˈlibətiz] ,

for	I	wish	only	to	maintain	their	privileges	and	ancient	liberties	,
为了	我	希望	仅有的	到	维持	他们的	特权	和	古老的	自由	,

因为我只想维护他们的特权和古老的自由，

[ænd; ənd][tuː; tə] [dɪˈfend] [ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs] [rɪˈgɑːrd] [əˈgenst] [ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] .

and	to	defend	them	in	this	regard	against	all	the	world	.
和	到	保卫	他们	在	这	看待	反对	全部	这	世界	.

并在这方面保护他们免受全世界的攻击。

[let] [ðem; ðəm] [ˈraɪpli] [kənˈsɪdər] , [ðen] , [wɪð; wɪθ] [wʌt] [fɪˈdeləti] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ɪˈspaʊzɪŋ] [ðer; ðər] [kɔːz] ,

Let	them	ripely	consider	,	then	,	with	what	fidelity	I	am	espousing	their	cause	,
让	他们	成熟	考虑	,	然后	,	和	什么	忠诚	我	是	拥护	他们的	原因	,

那么，就让他们好好想想，我究竟是以何等的忠诚来拥护他们的事业吧。

[ænd; ənd] [haʊ] , [wɪˈðaʊt] [fɪr] [ʌv; əv] [ˈeni] [wʌn] , [aɪ][ˌeɪ ˈem] [əˈraʊzɪŋ] [moʊst][ˈpaʊərf(ə)l] [ˈenəmi] .

and	how	,	without	fear	of	any	one	,	I	am	arousing	most	powerful	enemies	.
和	如何	,	没有	害怕	的	任何	一	,	我	是	唤起	最多	强大的	敌人	.

我无所畏惧，却招致了最强大的敌人。

" [ˈɔːrtɛl][hæd; həd][ˈæftərwərdz][æn; ən] [ˈɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ] [ˈlestər] ,

"	Ortel	had	afterwards	an	interview	with	Leicester	,
"	奥特尔	有	然后	一个	面试	和	莱斯特	,

“奥特尔之后接受了莱斯特的面试，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɜːrl] [əˈʃʊrd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hɜːr; hər][ˈmædʒəsti][hæd; həd][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [tʃeɪndʒd]

in	which	the	Earl	assured	him	that	her	Majesty	had	not	in	the	least	changed
在	哪个	这	伯爵	保证	他	那	她	威严	有	不是	在	这	至少	已更改

[ɪn][hɜːr; hər] [ˈsentɪmənts] [tɔːrdz] [ðə; ði][ˈprɑːvənsəz] .

in	her	sentiments	towards	the	Provinces	.
在	她	情感	向	这	省份	.

伯爵向他保证，女王陛下对各省的看法丝毫没有改变。

" [fɔːr; fər][maɪ'self] , " [sed] [hiː; hi] , " [aɪ][ˌeɪ 'em] ['redi] , [ɪf] [hɜːr; hər]['mædʒəsti] [tʃuːz] [tuː; tə] [meɪk]
" For myself , " said he , " I am ready , if her Majesty choose to make
" 为了 我 , " 说 他 , " 我 是 准备好 , 如果 她 威严 选择 到 制作
[juːz][ʌv; əv][ˌem 'iː] ,
use of me ,
使用 的 我 ,

“至于我自己，”他说，“如果女王陛下选择启用我，我已做好准备。”

[tuː; tə][goʊ]['oʊvər][ðer; ðər][ɪn]['pɜːrs(ə)n] , [ænd; ənd][tuː; tə] [pleɪs] [laɪf] , ['prɑːpərti] ,
to go over there in person , and to place life , property ,
到 去 超过 那里 在 人 , 和 到 地方 生活 , 财产 ,

亲自前往那里，并将生命、财产、

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [aɪ][kæn; kən][geɪn][frʌm; frəm][maɪ] [frendz] , [ə'pɑːn][ðə; ði] ['ɪʃuː] .
and all the assistance I can gain from my friends , upon the issue .
和 全部 这 协助 我 能 获得 从 我的 朋友们 , 之上 这 问题 .

以及我能从朋友们那里获得的所有帮助。

[jeɪ] , [wɪð; wɪθ][soʊ] [gʊd] [ə; eɪ] [hɑːrt] , [ðæt] [aɪ] [preɪ] [ðə; ði] [lɔːrd] [meɪ] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
Yea , with so good a heart , that I pray the Lord may be good to me ,
是的 , 和 所以 好的 一个 心 , 那 我 祈祷 这 主 可能 是 好的 到 我 ,

是的，我心地善良，祈求上帝善待我。

['oʊnli][soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ] [sɜːrv] ['feɪθfəli] [ɪn] [ðɪs] [kɔːz] .
only so far as I serve faithfully in this cause .
仅有的 所以 远的 作为 我 服务 忠实 在 这 原因 .

仅此而已，只要我忠诚地为这项事业服务。

" [hiː; hi] ['ædɪd] [ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['depjutiz] [tuː; tə][biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [wɪð; wɪθ]
" He added a warning that the deputies to be appointed should come with
" 他 额外 一个 警告 那 这 副手们 到 是 任命 应该 来 和
['æbsəluːt] ['paʊɚz] ,
absolute powers ,
绝对 权力 ,

他还警告说，即将任命的代表应该拥有绝对权力。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [hɜːr; hər]['mædʒəstiːz]['baʊntɪf(ə)l] [ɪn'tenʃən] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [rɪ'tɑːrdɪd] [baɪ][ðer; ðər]
in order that her Majesty's bountiful intentions might not be retarded by their
在 命令 那 她 陛下的 丰富 意图 可能 不是 是 弱智 经过 他们的
[oʊn] [fɔːlt] .
own fault .
自己的 过错 .

以免女王陛下的慷慨计划因他们的过错而受阻。

['ɔːrtɛl] [ðen] ['vɪzɪtɪd] [wɔːlsɪŋəm] [æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] , [bɑːrn] - ['ɛlmz] , [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz]
Ortel then visited Walsingham at his house , Barn - Elms , where he was
奥特尔 然后 到访 沃尔辛厄姆 在 他的 房子 , 谷仓 - 榆树 , 在哪里 他 曾是
[kən'faɪnd] [baɪ] ['ɪlnəs] .
confined by illness .
受限 经过 疾病 .

随后，奥特尔前往沃尔辛厄姆位于巴恩埃尔姆斯的家中探望他，当时沃尔辛厄姆因病卧床不起。

[sɜːr]['frænsɪs] [ə'ʃʊrd] [ðə; ði] ['envɔɪ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [juːz] ['evri] ['efərt] ,
Sir Francis assured the envoy that he would use every effort ,
先生 弗朗西斯 保证 这 使者 那 他 会 使用 每一个 努力 ,

弗朗西斯爵士向使者保证，他将竭尽全力。

[baɪ] ['letər] [tuː; tə][hɜːr; hər]['mædʒəsti][ænd; ənd][baɪ]['vɜːrb(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ,

by	letter	to	her	Majesty	and	by	verbal	instructions	to	his	son	-	in	-	law	,
经过	信	到	她	威严	和	经过	口头	指示	到	他的	儿子	-	在	-	法律	,

[sɜːr] ['filip] ['saidni] ,

Sir	Philip	Sidney	,
先生	菲利普	西德尼	,

他通过写信给女王陛下，并通过口头指示将此事告知他的女婿菲利普·西德尼爵士。

[tuː; tə] ['fɜːrðər] [ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði][nɪˌgoʊʃi'eɪʃ(ə)n] ,

to	further	the	success	of	the	negotiation	,
到	更远	这	成功	的	这	谈判	,

为了进一步促进谈判的成功，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] ['diːpli] [rɪg'retɪd] [hɪz; ɪz] [ɪn'fɔːrst] ['æbsəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔːrt] [ɑːn][soʊ]

and	that	he	deeply	regretted	his	enforced	absence	from	the	court	on	so
和	那	他	深	后悔	他的	强制执行	缺席	从	这	法庭	在	所以

[ɪm'pɔːrt(ə)nt][æn; ən] [ə'keɪʒn] .

important	an	occasion	.
重要的	一个	场合	.

他表示，对于自己被迫缺席如此重要的法庭活动深感遗憾。

['mætərz] [wɜːr; wər] [prə'siːdɪŋ] [moʊst] ['feɪvərəbli] ,

Matters	were	proceeding	most	favourably	,
事情	是	进行中	最多	有利	,

事情进展得非常顺利。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɔːl] - [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['sendɪŋ] [æn; ən] [ɔːg'zɪliəri] [fɔːrs] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃmən]

and	the	all	-	important	point	of	sending	an	auxiliary	force	of	Englishmen
和	这	全部	-	重要的	观点	的	发送	一个	辅助的	力量	的	英国人

[tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ʌv; əv]['æntwɜːrp] — [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [tuː] [leɪt] ,

to	the	relief	of	Antwerp	—	before	it	should	be	too	late	,
到	这	宽慰	的	安特卫普	—	前	它	应该	是	也	晚的	,

还有一个至关重要的方面，那就是在为时已晚之前，派遣一支英国辅助部队去解救安特卫普。

[ænd; ənd][ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪn(ə)l][kən'kluːʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['triːti] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['kʌntriz] -

and	in	advance	of	the	final	conclusion	of	the	treaty	between	the	countries	-
和	在	进步	的	这	最终的	结论	的	这	条约	之间	这	国家	-

[hæd; həd] [bɪn] ['nɪrli] [kən'siːdid] .

had	been	nearly	conceded	.
有	到过	几乎	承认	.

在两国最终缔结条约之前，几乎已经让步了。

[dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [haʊ'evər] , " [æz; əz] [ɪl] - [lʌk] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['ɔːrtɛl] ,

Just	at	that	moment	,	however	,	"	as	ill	-	luck	would	have	it	,	"	said	Ortel	,
只是	在	那	片刻	,	然而	,	"	作为	患病的	-	运气	会	有	它	,	"	说	奥特尔	,

然而就在这时，“真是倒霉透了，”奥特尔说道。

" [keɪm] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm]['gɪlpɪn] .

"	came	a	letter	from	Gilpin	.
"	来了	一个	信	从	吉尔平	.

“收到了一封来自吉尔平的信。”

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [hiː; hi] [ment] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['mælɪs] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ɪ'fekt] [wʌz; wəz][moʊst] [pər'nɪʃəs] .

I	don't	think	he	meant	it	in	malice	,	but	the	effect	was	most	pernicious	.
我	不	思考	他	意思是	它	在	恶意	,	但	这	影响	曾是	最多	有害	.

我认为他并非出于恶意，但其后果却极其恶劣。

[hiː; hi] [sent] [ðə; ði] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] [nuː] [əˈtæk] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] 10th

He	sent	the	information	that	a	new	attack	was	to	be	made	by	the	10th
他	发送	这	信息	那	一个	新的	攻击	曾是	到	是	制成	经过	这	10th

[meɪ] [əˈpɑːn] [ðə; ði] - ,

May	upon	the	Kowenstyn	,
可能	之上	这	-	,

他发来消息称，将于5月10日对科文斯廷号发动新的袭击。

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [tuː; tə] [biː; bi] [səkˈsesf(ə)l] ,

that	it	was	sure	to	be	successful	,
那	它	曾是	当然	到	是	成功的	,

它一定会成功，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv] [ˈæntwɜːrp] [wʌz; wəz] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [reɪzd] .

and	that	the	siege	of	Antwerp	was	as	good	as	raised	.
和	那	这	围城	的	安特卫普	曾是	作为	好的	作为	提高	.

安特卫普之围实际上已经解除。

[soʊ] [lɔːrd] [ˈbəːli] [ɪnˈfɔːrmd] [ˌem ˈiː] , [ɪn] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [lɔːrd] [ˈlestər] ,

So	Lord	Burghley	informed	me	,	in	presence	of	Lord	Leicester	,
所以	主	伯利	知情的	我	,	在	在场	的	主	莱斯特	,

于是，伯利勋爵在莱斯特勋爵在场的情况下告诉我：

[ðæt] [hɜːr; hər] [ˈmædʒəsti] [wʌz; wəz] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [əˈweɪt] [ðə; ði] [ˈɪʃuː] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈentərpraɪz] .

that	her	Majesty	was	determined	to	await	the	issue	of	this	enterprise	.
那	她	威严	曾是	决定	到	等待	这	问题	的	这	企业	.

女王陛下决心等待此事的结果。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [get] [truːps] [ɪn] [ˈredinəs] ; [tuː; tə] [ˌsiː ˈoʊ] - [ˈɑːpəreɪt] [wɪð; wɪθ]

It	was	quite	too	late	to	get	troops	in	readiness	;	to	co	-	operate	with
它	曾是	相当	也	晚的	到	得到	军队	在	准备就绪	;	到	合作	-	操作	和

[ðə; ði] [steɪts] - [ˈɑːrmi] ,

the	States	'	army	,
这	各州	-	军队	,

那时已经太晚了，无法调集军队做好准备；也无法与各州军队合作。

[soʊ] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] 10th [meɪ] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ˈæntwɜːrp] [wʌz; wəz] [soʊ] [ʃʊr] [tuː; tə] [biː; bi]

so	soon	as	the	10th	May	,	and	as	Antwerp	was	so	sure	to	be
所以	很快	作为	这	10th	可能	,	和	作为	安特卫普	曾是	所以	当然	到	是

[rɪˈliːvd] ,

relieved	,
松了口气	,

就在5月10日，安特卫普确信自己即将解脱之际，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [ˈpresɪŋ] [nəˈsesəti] [fɔːr; fər] [heɪst] .

there	was	no	pressing	necessity	for	haste	.
那里	曾是	不	紧迫	必要性	为了	匆忙	.

没有必要急于求成。

[aɪ] [ˈʌtəd] [moʊst] [ˈbɪtər] [kəmˈpleɪnts] [tuː; tə] [ðiːz] [lɔːds] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ˈʌðər] [ˈkaʊnsələz] [ʌv; əv]

I	uttered	most	bitter	complaints	to	these	lords	and	to	other	counsellors	of
我	说出	最多	苦的	投诉	到	这些	领主们	和	到	其他	咨询师	的

[ðə; ði] [kwiːn] ,

the	Queen	,
这	女王	,

我向这些贵族和女王的其他顾问们表达了极其愤慨的抱怨，

[ðæt] [ʃi:; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [ðʌs] [drɔ:] [bæk] , [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]

that	she	should	thus	draw	back	,	on	account	of	a	letter	from	a	single
那	她	应该	因此	画	后退	,	在	帐户	的	一个	信	从	一个	单身的

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,

individual	,
个人	,

因此，她应该因为一个人的一封信而退缩吗?

[wɪ'ðaʊt] ['peɪɪŋ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [hi:d] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] ,

without	paying	sufficient	heed	to	the	despatches	from	the	States	-	General	,
没有	付费	充足的	注意	到	这	电报	从	这	各州	-	一般的	,

没有充分重视来自三级会议的电报，

[hu:] ['sɜ:rt(ə)nli] [nu:] [ðer; ðər] [oʊn] [ə'ferz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [oʊn] [nɪ'sesɪtɪz] ['betər] [ðæn; ðən] ['eni]

who	certainly	knew	their	own	affairs	and	their	own	necessities	better	than	any
WHO	当然	知道	他们的	自己的	事务	和	他们的	自己的	必需品	更好的	比	任何

[wʌn] [els] [kʊd; kəd][du:] ,

one	else	could	do	,
一	别的	可以	做	,

他们当然比任何人都更了解自己的事务和需求。

[bʌt; bət][hɜ:r; hər]['mædʒəsti] [stɪks] [fɜ:rm][tu:; tə][hɜ:r; hər][ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] .

but	her	Majesty	sticks	firm	to	her	resolution	.
但	她	威严	棍子	公司	到	她	解决	.

但女王陛下依然坚持她的决定。

" [hɪr] [wɜ:r; wər] [ɪ'mens] [mɪ'steɪks] [kə'mɪtɪd] [ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz] .

"	Here	were	immense	mistakes	committed	on	all	sides	.
"	这里	是	巨大	错误	坚定的	在	全部	侧面	.

“各方都犯下了巨大的错误。”

[ðə; ði][ˌpri:mə'tʃʊr; ˌpri:mə'tʊr] ['ʃu:tɪŋ] [ʌp][ʌv; əv] [ðoʊz] [θri:] ['rɑ:kəts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'θi:drəl] -

The	premature	shooting	up	of	those	three	rockets	from	the	cathedral	-
这	过早	射击	向上	的	那些	三	火箭	从	这	大教堂	-

['taʊər] , [ɑ:n][ðə; ði] [ʌn'lʌki] 10th [meɪ] ,

tower	,	on	the	unlucky	10th	May	,
塔	,	在	这	倒霉	10th	可能	,

5月10日，那三枚火箭从大教堂塔楼过早发射升空，真是个不吉利的日子。

[hæd; həd] [ðʌs] [nɑ:t]['oʊnli] ['ru:ɪnd] [ðə; ði][fɜ:rst] [ə'sɔ:lt] [ə'genst] [ðə; ði] - ,

had	thus	not	only	ruined	the	first	assault	against	the	Kowenstyn	,
有	因此	不是	仅有的	毁坏	这	第一的	突击	反对	这	-	,

这样一来，不仅破坏了对科文斯廷号的第一次进攻，

[bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ][ðə; ði]['sekənd][ænd; ənd][ðə; ði] [mɔ:r] ['prɑ:mɪsɪŋ] [əd'ventʃər] .

but	also	the	second	and	the	more	promising	adventure	.
但	还	这	第二	和	这	更多的	有前途	冒险	.

但也是第二次，也是更有前途的冒险。

[hæd; həd][ðə; ði] [fɔ:r] ['θaʊz(ə)nd] [boʊld] ['ɪŋglɪʃmən] [ðer; ðər] [ɪn'lɪstɪd] ,

Had	the	four	thousand	bold	Englishmen	there	enlisted	,
有	这	四	千	大胆的	英国人	那里	入伍	,

如果那里的四千名勇敢的英国人都参军了，

[ænd; ənd] [hu:] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ri:tʃt] [ðə; ði]['prɑ:vənsəz][ɪn][taɪm][tu:; tə][koʊ'ɑ:pəreɪt][ɪn] [ðæt] [greɪt]

and	who	could	have	reached	the	Provinces	in	time	to	cooperate	in	that	great
和	WHO	可以	有	达到	这	省份	在	时间	到	合作	在	那	伟大的

['entərpraɪz] ,

enterprise	,
企业	,

谁又能及时赶到各省参与这项伟大的事业呢?

[hæv; həv] [stʊd] [saɪd][baɪ][saɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈhɔləndə] , [ðə; ði] , [ænd; ənd][ðə; ði]

have	stood	side	by	side	with	the	Hollanders	,	the	Zeelanders	,	and	the
有	站立	边	经过	边	和	这	荷兰人	,	这	泽兰人	,	和	这

-
,

Antwerpers	,
-	,

我与荷兰人、泽兰人和安特卫普人并肩作战。

[əˈpɑːn] [ðæt] [ˈfeɪt(ə)l] [daɪk] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlmoʊst][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)nti] [ðæt] [ˈæntwɜːrp] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]

upon	that	fatal	dyke	,	it	is	almost	a	certainty	that	Antwerp	would	have	been
之上	那	致命的	堤防	,	它	是	几乎	一个	肯定	那	安特卫普	会	有	到过

[rɪˈliːvd] ,

relieved	,
松了口气	,

如果安特卫普能依靠那道致命的堤坝，几乎可以肯定的是，它就能得救了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ˈflændərz][ænd; ənd][brəˈbænt] [ˈpɜːrmənəntli] [ˈænɛkst, əˈnɛkst][tuː; tə][ðə; ði]

and	the	whole	of	Flanders	and	Brabant	permanently	annexed	to	the
和	这	所有的	的	弗兰德斯	和	布拉班特	永久的	附件	到	这

[ˌɪndɪˈpendənt] [ˈkɑːmənwelθ] ,

independent	commonwealth	,
独立的	联邦	,

整个弗兰德斯和布拉班特永久并入独立的联邦，

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [ðʌs] [əˈsuːmd] [æt; ət][wʌns][moʊst][ɪmˈpoʊzɪŋ] [prəˈpɔːʃəns] .

which	would	have	thus	assumed	at	once	most	imposing	proportions	.
哪个	会	有	因此	假定	在	一次	最多	气势磅礴	比例	.

这样一来，它就会立刻呈现出极其宏伟的规模。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈblʌndər] [ʌv; əv][ˈseɪntiː] [ˌældiˈgɑːnd] [tuː; tə][ˈsteɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [kəˈθiːdrəl] ,

It	was	a	great	blunder	of	Sainte	Aldegonde	to	station	in	the	cathedral	,
它	曾是	一个	伟大的	错误	的	圣特	阿尔德贡德	到	车站	在	这	大教堂	,

圣阿尔德贡德驻守大教堂是个巨大的错误。

[ɑːn][soʊ][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][æn; ən] [əˈkeɪʒn] , [ˈwɔtʃmən] [ɪn] [huːz] [ˈdʒʌdʒmənt][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt]

on	so	important	an	occasion	,	watchmen	in	whose	judgment	he	could	not
在	所以	重要的	一个	场合	,	守望者	在	谁	判断	他	可以	不是

[ˈθɜːrəli] [rɪˈlaɪ] .

thoroughly	rely	.
彻底	依靠	.

在如此重要的场合，他却不能完全信任守夜人的判断。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈblʌndər] [ɪn][ˈgɪlpɪn] , [ɪnˈtelɪdʒənt] [æz; əz][hiː; hi][ˈdʒen(ə)rəli] [ʃoʊd] [hɪmˈself] ,

It	was	a	blunder	in	Gilpin	,	intelligent	as	he	generally	showed	himself	,
它	曾是	一个	错误	在	吉尔平	,	聪明的	作为	他	一般来说	显示	他自己	,

这是吉尔平犯下的一个错误，尽管他通常表现得非常聪明。

[tuː; tə] [raɪt] [ɪn] [sʌtʃ] [ˈsæŋgwɪn] [staɪl] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ɪˈvent] .

to	write	in	such	sanguine	style	before	the	event	.
到	写	在	这样的	乐观	风格	前	这	事件	.

事发之前就写出如此乐观的文章。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈgretɪst] [ˈblʌndər] [ʌv; əv][ɔːl][fɔːr; fər] [kwiːn] [ɪˈlɪzəbəθ] [tuː; tə] [səˈspend]

But	it	was	the	greatest	blunder	of	all	for	Queen	Elizabeth	to	suspend
但	它	曾是	这	最	错误	的	全部	为了	女王	伊丽莎白	到	暂停

[hɜːr; hər][koʊˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [ˈɪnstənt] [wen] ,

her	cooperation	at	the	very	instant	when	,
她	合作	在	这	非常	立即的	什么时候	,

但对伊丽莎白女王来说，最大的错误莫过于在最关键的时刻中止合作。

[æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʃoʊd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə] [pruːv] [moʊst] [sək'sesf(ə)l] .

as	the	result	showed	,	it	was	likely	to	prove	most	successful	.
作为	这	结果	显示	,	它	曾是	可能	到	证明	最多	成功的	.

结果显示，它很可能取得最大的成功。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tʃæptər] [ʌv; əv] ['blʌndərz] [frʌm; frəm][fɜːrst][tuː; tə][læst] ,

It	was	a	chapter	of	blunders	from	first	to	last	,
它	曾是	一个	章	的	失误	从	第一的	到	最后的	,

这是一章从头到尾都充满错误的篇章。

[bʌt; bət][ðə; ði][moʊst]['feɪt(ə)l][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['erərz] [wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [ðʌs] ['prɑːmptɪd][baɪ][ðə; ði]

but	the	most	fatal	of	all	the	errors	was	the	one	thus	prompted	by	the
但	这	最多	致命的	的	全部	这	错误	曾是	这	一	因此	提示	经过	这

[greɪt] ['kwiːnz] [moʊst] ['treɪtərəs] [ˌkerək'tərɪstɪk] ,

great	Queen's	most	traitorous	characteristic	,
伟大的	女王大学	最多	叛徒	特征	,

但所有错误中最致命的一个，正是由这位伟大女王最叛逆的性格所导致的。

[hɜːr; hər] ['ɑːbstɪnət] ['pɑːrsɪmoʊni] .

her	obstinate	parsimony	.
她	顽固	节俭	.

她固执的吝啬。

[ænd; ənd] [naʊ] [bɪ'gæn][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ʃɑːrp] [ɑːn][bəuθ][saɪdz] ,

And	now	began	a	series	of	sharp	chafferings	on	both	sides	,
和	现在	开始	一个	系列	的	锋利的	摩擦	在	两个都	侧面	,

于是，双方随即展开了一系列激烈的争吵。

[nɑːt] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]['kredɪt][ʌv; əv] ['iːðər] ['pɑːrti] .

not	very	much	to	the	credit	of	either	party	.
不是	非常	很多	到	这	信用	的	任何一个	派对	.

双方都没什么值得称道的地方。

[ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'beljəs] ['prɑːvənsəz][ʌv; əv][speɪn] ,

The	kingdom	of	England	,	and	the	rebellious	Provinces	of	Spain	,
这	王国	的	英格兰	,	和	这	叛逆的	省份	的	西班牙	,

英格兰王国和叛乱的西班牙各省，

[wɜːr; wər] [drɔːn] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [baɪ][æn; ən][ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [lɔː] [ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'trækʃ(ə)n] .

were	drawn	to	each	other	by	an	irresistible	law	of	political	attraction	.
是	绘制	到	每个	其他	经过	一个	无法抗拒	法律	的	政治的	景点	.

他们被一种不可抗拒的政治吸引力法则所吸引。

[ðer; ðər][əb'sɔːrpʃ(ə)n]['ɪntuː] [iːtʃ] ['ʌðər] [siːmd] ['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][ɪn'evɪtəb(ə)l] ;

Their	absorption	into	each	other	seemed	natural	and	almost	inevitable	;
他们的	吸收	进入	每个	其他	似乎	自然的	和	几乎	不可避免的	;

他们彼此融合似乎是自然而然、几乎不可避免的；

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [strɔːŋ] ['prɑːtɪstənt] ['ɔːrgənɪzəm] , [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [bɪn] [ðʌs] [kəm'pliːtɪd] ,

and	the	weight	of	the	strong	Protestant	organism	,	had	it	been	thus	completed	,
和	这	重量	的	这	强的	新教	生物	,	有	它	到过	因此	完全的	,

而强大的新教组织如果就此完成，其规模将有多大？

[maɪt] [hæv; həv] ['bæləns] [ðə; ði] [greɪt] ['kæθlɪk] [liːg] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['klʌstərɪŋ] [ə'baʊt] [speɪn] .

might	have	balanced	the	great	Catholic	League	which	was	clustering	about	Spain	.
可能	有	均衡	这	伟大的	天主教	联盟	哪个	曾是	聚类	关于	西班牙	.

或许可以平衡当时以西班牙为中心的强大的天主教联盟。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [ˈgʌvərnmənts] [ʌv; əv] [ˈɪŋglənd] [ænd; ənd][ðə; ði]

It	was	unfortunate	that	the	two	governments	of	England	and	the
它	曾是	不幸	那	这	二	政府	的	英格兰	和	这

[ˈneðərləndz] [ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [əˈsuːm] [ðə; ði] [ˈætɪtuːd] [ʌv; əv][ˈtreɪdərz][ˈdraɪvɪŋ][ə; eɪ][hɑːrd][ˈbɑːrgən]

Netherlands	should	now	assume	the	attitude	of	traders	driving	a	hard	bargain
荷兰	应该	现在	认为	这	态度	的	交易员	驾驶	一个	难的	便宜货

[wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ˈʌðər] ,

with	each	other	,
和	每个	其他	,

令人遗憾的是，英荷两国政府现在竟然采取了互相讨价还价的商人的态度。

[ˈræðər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [tuː] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈkɑːmənwelθ] , [əˈpɑːn] [huːz] [ˈækʃ(ə)n] , [æt; ət] [ðæt]

rather	than	that	of	two	important	commonwealths	,	upon	whose	action	,	at	that
相当	比	那	的	二	重要的	英联邦	,	之上	谁	行动	,	在	那

[moʊˈmentəs] [ˈepək] ,

momentous	epoch	,
意义重大	时代	,

而不是两个重要联邦的行动，在那个意义重大的时代，正是这两个联邦的行动促成了这一切。

[ðə; ði] [wiːl] [ænd; ənd][woʊ][ʌv; əv] [ˈkrɪsndəm] [wʌz; wəz] [ˈhæŋɪŋ] .

the	weal	and	wo	of	Christendom	was	hanging	.
这	福利	和	wo	的	基督教世界	曾是	绞刑	.

基督教世界的福祉岌岌可危。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][kwaɪt] [truː] [ðæt] [ðə; ði][ˈdeɪndʒər][tuː; tə] [ˈɪŋglənd] [wʌz; wəz] [greɪt] ,

It	is	quite	true	that	the	danger	to	England	was	great	,
它	是	相当	真的	那	这	危险	到	英格兰	曾是	伟大的	,

英格兰当时确实面临着巨大的危险。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˈdeɪndʒər][ɪn] [ˈeni] [ɪˈvent] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [kənˈfrʌntɪd] — [ˈfilip] [wʌz; wəz][tuː; tə]

but	that	danger	in	any	event	was	to	be	confronted	—	Philip	was	to
但	那	危险	在	任何	事件	曾是	到	是	面对	—	菲利普	曾是	到

[biː; bi] [dɪˈfaɪd] ,

be	defied	,
是	违抗	,

但无论如何，这种危险都必须面对——必须违抗菲利普的命令。

[ænd; ənd] , [baɪ] [əˈsuːmɪŋ] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːvənsəz][tuː; tə][biː; bi][hɜːr; hər] [oʊn] , [wɪtʃ]

and	,	by	assuming	the	cause	of	the	Provinces	to	be	her	own	,	which
和	,	经过	假设	这	原因	的	这	省份	到	是	她	自己的	,	哪个

[ˌaɪ ˈtiː] [ʌnˈkwestʃənəbli] [wʌz; wəz] ,

it	unquestionably	was	,
它	毫无疑问	曾是	,

而且，她将各省的事业视为自己的事业，而这无疑也是她的事业。

[ɪˈlɪzəbəθ] [wʌz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][ˈdaɪədem][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [hed] — [æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]

Elizabeth	was	taking	the	diadem	from	her	head	—	as	the	King	of
伊丽莎白	曾是	采取	这	冠冕	从	她	头	—	作为	这	国王	的

['swiːd(ə)n] [wel] [əbˈzɜːrvd] — [ænd; ənd] [ədˈventʃə] [ˌaɪ ˈtiː][əˈpɑːn][ðə; ði] ['daʊtf(ə)l] [tʃæns] [ʌv; əv][wɔːr] .

Sweden	well	observed	—	and	adventuring	it	upon	the	doubtful	chance	of	war	.
瑞典	出色地	观察到	—	和	冒险	它	之上	这	疑	机会	的	战争	.

正如瑞典国王所观察到的那样，伊丽莎白摘下了头上的王冠，并将其置于战争的未知风险之中。

[wʊd] [ˌaɪ ˈtiː][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] ['betər] [ðen] — [hɜːr; hər][maɪnd] ['biːɪŋ] [wʌns] [meɪd] [ʌp] — ['prɑːmptli]

Would	it	not	have	been	better	then	—	her	mind	being	once	made	up	—	promptly
会	它	不是	有	到过	更好的	然后	—	她	头脑	存在	一次	制成	向上	—	及时

[tuː; tə] [əkˈsept] [ɔːl] [ðə; ði] ['benɪfɪts] ,

to	accept	all	the	benefits	,
到	接受	全部	这	好处	,

既然她已经下定决心，难道不应该立即接受所有好处吗？

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɔ:l][ðə; ði]['hæzərdz] ,

as	well	as	all	the	hazards	,
作为	出色地	作为	全部	这	危险	,

以及所有危险，

[ʌv; əv][ðə; ði][boʊld] [geɪm] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ʌv; əv] [nə'sesəti] [ə; eɪ]['pɑ:rti] ?

of	the	bold	game	to	which	she	was	of	necessity	a	party	?
的	这	大胆的	游戏	到	哪个	她	曾是	的	必要性	一个	派对	?

她被迫参与的那场大胆游戏?

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t] [jet] [bɪ'li:v] [ɪn][ðə; ði][ɪn'kredəb(ə)l] ['mi:nnəs] [ʌv; əv] ['henri] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

But	she	could	not	yet	believe	in	the	incredible	meanness	of	Henry	III	.
但	她	可以	不是	然而	相信	在	这	极好的	卑鄙	的	亨利	三、	.

但她当时还无法相信亨利三世竟如此卑鄙无耻。

" [aɪ] [æskt] [hɜ:r; hər]['mædʒəsti] " (3rd [meɪ] , -) , [sed] ['ɔ:rtɛl] , " ['weðər] ,

"	I	asked	her	Majesty	"	(	3rd	May	,	1585	)	,	said	Ortel	,	"	whether	,
"	我	问	她	威严	"	(	3rd	可能	,	-	)	,	说	奥特尔	,	"	无论	,

奥特尔说："我曾问女王陛下（1585年5月3日），""是否……"

[ɪn] [vju:] [ʌv; əv] [ði:z] [væst] [ˌprepə'reɪʃnz] [ɪn] [fræns] ,

in	view	of	these	vast	preparations	in	France	,
在	看法	的	这些	广阔的	准备工作	在	法国	,

鉴于法国方面已做了如此大规模的准备，

[ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] [bɪ'hoʊv] [hɜ:r; hər][tu:; tə][bi:; bi][moʊst]['sɜ:rkəmspekt][ænd; ənd][ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] [gɑ:rd] .

it	did	not	behove	her	to	be	most	circumspect	and	upon	her	guard	.
它	做过	不是	应该	她	到	是	最多	谨慎	和	之上	她	警卫	.

她没有必要过于谨慎小心。

[fɔ:r; fər] , [ɪn][ðə; ði][ə'pɪnjən] [ʌv; əv] ['meni] [men] ,

For	,	in	the	opinion	of	many	men	,
为了	,	在	这	观点	的	许多	男人	,

因为在许多人看来，

['evriθɪŋ] [ʃoʊd] [wʌn] [greɪt] [ski:m] [ɔ:l'redi] [leɪd] [daʊn] — [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [kən'spɪrəsi]

everything	showed	one	great	scheme	already	laid	down	—	a	general	conspiracy
一切	显示	一	伟大的	方案	已经	铺设	向下	—	一个	一般的	阴谋

[θru:'aʊt] ['krɪsndəm] [ə'genst] [ðə; ði] [rɪ'fɔ:rmd] [rɪ'lɪdʒən] .

throughout	Christendom	against	the	reformed	religion	.
自始至终	基督教世界	反对	这	改革后的	宗教	.

一切都表明，一个巨大的阴谋早已酝酿完成——整个基督教世界都在密谋反对改革后的宗教。

[ʃi:; ʃi] ['ænsər] [ˌem 'i:] , [ðæt] [ðʌs] [fɑ:r][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t] [pər'si:v] [ðɪs] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [keɪs] ;

She	answered	me	,	that	thus	far	she	could	not	perceive	this	to	be	the	case	;
她	回答	我	,	那	因此	远的	她	可以	不是	感知	这	到	是	这	案件	;

她回答我说，到目前为止，她还没有意识到情况确实如此；

- [nɔ:r][kʊd; kəd][ʃi:; ʃi] [bɪ'li:v] , - [ʃi:; ʃi] [sed] ,

'	nor	could	she	believe	,	'	she	said	,
-	也不	可以	她	相信	,	-	她	说	,

"她也无法相信，"她说。

- [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] [kʊd; kəd][bi:; bi][soʊ] [feɪnt] - ['hɑrtɪd] [æz; əz][tu:; tə][səb'mɪt][tu:; tə] [sʌtʃ]

'	that	the	King	of	France	could	be	so	faint	-	hearted	as	to	submit	to	such
-	那	这	国王	的	法国	可以	是	所以	头晕的	-	心地	作为	到	提交	到	这样的

['ɪndʒəriz][frʌm; frəm][ðə; ði] [gaɪz] . -

injuries	from	the	Guises	.	'
受伤	从	这	伪装	.	-

"法国国王竟然如此胆小，甘愿遭受吉斯家族这样的伤害。"

" [taɪm] [wʌz; wəz] ['veri] [su:n] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðæt] [ʌn'hæpi] ['mɑ:nərk] [wɪð; wɪθ]

"	Time	was	very	soon	to	show	the	nature	of	that	unhappy	monarch	with
"	时间	曾是	非常	很快	到	展示	这	自然	的	那	不开心	君主	和

[rɪ'gɑ:rd][tu:; tə]['ɪndʒəriz] ,

regard	to	injuries	,
看待	到	受伤	,

"时间很快就展现了这位不幸的君主在面对伤害时的本性。"

[ænd; ənd][tu:; tə] [pru:v] [tu:; tə] [ɪ'lɪzəbəθ] [ðə; ði] ['erər] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [kə'mɪtɪd] [ɪn] ['daʊtɪŋ] [hɪz; ɪz]

and	to	prove	to	Elizabeth	the	error	she	had	committed	in	doubting	his
和	到	证明	到	伊丽莎白	这	错误	她	有	坚定的	在	怀疑	他的

[feɪnt] - ['hɑ:rtɪdnəs] .

faint	-	heartedness	.
头晕的	-	真心	.

并向伊丽莎白证明，她怀疑他胆小是错误的。

['mi:nwaɪl] , [taɪm] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['neðərləndz] [wɜ:r; wər] ['ʃivəriŋ] [ɪn][ðə; ði]

Meanwhile	,	time	was	passing	,	and	the	Netherlands	were	shivering	in	the
同时	,	时间	曾是	通过	,	和	这	荷兰	是	瑟瑟发抖	在	这

[stɔ:rm] .

storm	.
风暴	.

与此同时，时间流逝，荷兰在暴风雨中瑟瑟发抖。

[ðeɪ] , ['ni:dɪd] [ðə; ði]['oʊpən] ['sʌnʃaɪn] [wɪtʃ] [hɜ:r; hər] ['kɔ:ʃ(ə)n] [kept] [tu:] [lɔ:ŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [klaʊdz]

They	,	needed	the	open	sunshine	which	her	caution	kept	too	long	behind	the	clouds
他们	,	需要	这	打开	阳光	哪个	她	警告	保留	也	长的	在后面	这	云

.

:

.

他们需要阳光，而她的谨慎却让阳光长时间躲在乌云后面。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [naʊ] [en'dʒɔɪnd][ə'pɑ:n] [wɔ:lsɪŋəm] [tu:; tə]['mænɪfest][ə; eɪ]['koʊldnəs][ə'pɑ:n][ðə; ði]

For	it	was	now	enjoined	upon	Walsingham	to	manifest	a	coldness	upon	the
为了	它	曾是	现在	禁止	之上	沃尔辛厄姆	到	显现	一个	寒冷	之上	这

[pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['gʌvərnmənt] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [steɪts] .

part	of	the	English	government	towards	the	States	.
部分	的	这	英语	政府	向	这	各州	.

现在沃尔辛厄姆的任务是表现出英国政府对各州的冷漠态度。

['deɪvɪsən][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] ; " [bʌt; bət] , " [sed] [sɜ:r]['frænsɪs] ,

Davison	was	to	be	allowed	to	return	;	"	but	,	"	said	Sir	Francis	,
戴维森	曾是	到	是	允许	到	返回	;	"	但	,	"	说	先生	弗朗西斯	,

戴维森将被允许返回；"但是，"弗朗西斯爵士说，

" [hɜ:r; hər]['mædʒəsti] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv][ju:; jʊ] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [hu:] [ɑ:r; ər]

"	her	Majesty	would	not	have	you	accompany	the	commissioners	who	are
"	她	威严	会	不是	有	你	陪伴	这	专员	WHO	是

['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [loʊ] ['kʌntriz] ;

coming	from	the	Low	Countries	;
未来	从	这	低的	国家	;

"女王陛下不会让您陪同来自低地国家的专员们；

[bʌt; bət][tu:; tə] [kʌm] ['oʊvər] , ['i:ðər] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm][ɔ:r]['æftər][ðem; ðəm] ,

but	to	come	over	,	either	before	them	or	after	them	,
但	到	来	超过	,	任何一个	前	他们	或者	后	他们	,

但无论是在他们之前还是之后过来，

[lest] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [θɔ:t] [ðeɪ] [kʌm] ['oʊvər][baɪ][hɜ:r; hər]['mædʒəsti:z] [prə'kjʊrmənt] .

lest	it	be	thought	they	come	over	by	her	Majesty's	procurement	.
免得	它	是	想法	他们	来	超过	经过	她	陛下的	采购	.

免得有人以为他们是奉女王陛下之命过来的。

" [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['kʌmɪŋ] ['oʊvər][baɪ][hɜːr; hər]['mædʒəstiːz][moʊst] [ɪ'speʃl] [prə'kjʊrmənt]

"	As	if	they	were	not	coming	over	by	her	Majesty's	most	especial	procurement
"	作为	如果	他们	是	不是	未来	超过	经过	她	陛下的	最多	特别的	采购

,

,

,

“仿佛他们不是奉女王陛下之命前来似的，

[ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['mætər] [tuː; tə] ['filip] — [ðə; ði]['juːniən][wʌns] [meɪd] [bɪ'twiːn]

and	as	if	it	would	matter	to	Philip	—	the	union	once	made	between
和	作为	如果	它	会	事情	到	菲利普	—	这	联盟	一次	制成	之间

['ɪŋglənd] [ænd; ənd] ['hɑːlənd] — ['weðər] [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ðæt] ['juːniən] [keɪm] [fɜːrst][frʌm; frəm]

England	and	Holland	—	whether	the	invitation	to	that	union	came	first	from
英格兰	和	荷兰	—	无论	这	邀请	到	那	联盟	来了	第一的	从

[ðə; ði][wʌn]['pɑːrti][ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] !

the	one	party	or	the	other	!
这	一	派对	或者	这	其他	!

仿佛对菲利普来说，英格兰和荷兰之间曾经缔结的联盟，究竟是先由哪一方发出邀请，会有什么关系呢?

" [aɪ][ˌeɪ 'em][rɪ'taɪərd][fɔːr; fər][maɪ] [helθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔːrt] [tuː; tə][maɪn] [oʊn] [haʊs] , " [sed]

"	I	am	retired	for	my	health	from	the	court	to	mine	own	house	,	"	said
"	我	是	退休	为了	我的	健康	从	这	法庭	到	矿	自己的	房子	,	"	说

[wɔːlsɪŋəm] ,

Walsingham	,
沃尔辛厄姆	,

“我因健康原因从法院退休，回到自己的家中，”沃尔辛厄姆说。

" [bʌt; bət][aɪ][faɪnd] [ðoʊz] [ɪn] [huːz] ['dʒʌdʒmənt][hɜːr; hər]['mædʒəsti] ['gretɪst] [trʌst] [soʊ]

"	but	I	find	those	in	whose	judgment	her	Majesty	reposeth	greatest	trust	so
"	但	我	寻找	那些	在	谁	判断	她	威严	安息	最	相信	所以

['koʊldli] [ə'fektɪd] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [kɔːz] ,

coldly	affected	unto	the	cause	,
冷冷地	做作的	到	这	原因	,

但我发现，那些女王陛下最为信任的人，对这项事业却如此冷漠无情。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv][noʊ] [greɪt] [hoʊp][ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] ; [ænd; ənd] [jet] ,

as	I	have	no	great	hope	of	the	matter	;	and	yet	,
作为	我	有	不	伟大的	希望	的	这	事情	;	和	然而	,

因为我对此事并不抱太大希望；然而，

[fɔːr; fər] [ðæt] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv] ['prɪnsəz] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][gɑːd] ,

for	that	the	hearts	of	princes	are	in	the	hands	of	God	,
为了	那	这	心	的	王子们	是	在	这	双手	的	上帝	,

因为君王的心掌握在上帝手中。

[huː] [bəuθ][kæn; kən] [wɪl] [ænd; ənd][dɪ'spoʊz][ðem; ðəm][æt; ət][hɪz; ɪz] ['pleʒər] ,

who	both	can	will	and	dispose	them	at	his	pleasure	,
WHO	两个都	能	将要	和	处置	他们	在	他的	乐趣	,

他既可以随心所欲地处置他们，

[aɪ] [wʊd] [biː; bi] [loʊθ] [tuː; tə]['hɪndər][ðə; ði] [rɪ'per] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] .

I	would	be	loath	to	hinder	the	repair	of	the	commissioners	.
我	会	是	厌恶	到	阻碍	这	维修	的	这	专员	.

我不愿阻碍专员们的修复工作。

" [hɪr] ['sɜːrt(ə)nli] , [hæd; həd][ðə; ði][sʌn] [gɔːn] [moʊst] ['sʌd(ə)nli] ['ɪntuː][ə; eɪ][klaʊd] .

"	Here	certainly	,	had	the	sun	gone	most	suddenly	into	a	cloud	.
"	这里	当然	,	有	这	太阳	已消失	最多	突然	进入	一个	云	.

“这里确实如此，太阳突然间就躲进了云层里。”

[sɜːr]['frænsɪs] [wʊd] [biː; bi] [loʊθ] [tuː; tə][əd'vaɪz][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət][hoʊm] ,

Sir	Francis	would	be	loath	to	advise	the	commissioners	to	stay	at	home	,
先生	弗朗西斯	会	是	厌恶	到	建议	这	专员	到	停留	在	家	,

弗朗西斯爵士不愿建议委员们待在家中。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['ɑːbviəsli] [θɔːt] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] [ɑːn][æz; əz] ['buːtlləs] [æn; ən] ['erənd] [æz; əz] [ðæt]

but	he	obviously	thought	them	coming	on	as	bootless	an	errand	as	that
但	他	明显地	想法	他们	未来	在	作为	无靴	一个	差事	作为	那

[wɪtʃ] [hæd; həd]['teɪkən][ðer; ðər] ['kɑːliːgz] [soʊ]['riːs(ə)ntli]['ɪntuː] [fræns] .

which	had	taken	their	colleagues	so	recently	into	France	.
哪个	有	已采取	他们的	同事	所以	最近	进入	法国	.

但他显然认为他们的这次行动和他们同事最近去法国的行动一样徒劳无功。

[ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] ['flʌʃɪŋ] .

The	cause	of	the	trouble	was	Flushing	.
这	原因	的	这	麻烦	曾是	法拉盛	.

问题的根源在于法拉盛。

[hens] [ðə; ði] [terz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['koʊldnəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['skəʊldɪŋz] ,

Hence	the	tears	,	and	the	coldness	,	and	the	scoldings	,
因此	这	眼泪	,	和	这	寒冷	,	和	这	责骂	,

所以才有了眼泪、冷漠和责骂。

[ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪrɪəs] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌiːkə'nɑːmɪk(ə)l] [kwiːn] .

on	the	part	of	the	imperious	and	the	economical	Queen	.
在	这	部分	的	这	专横	和	这	经济	女王	.

这位专横跋扈、节俭度日的女王。

['flʌʃɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['pætrɪmoʊni] — [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][left][tuː; tə]

Flushing	was	the	patrimony	—	a	large	portion	of	that	which	was	left	to
法拉盛	曾是	这	遗产	—	一个	大的	部分	的	那	哪个	曾是	左边	到

[hɪm; ɪm] — [ʌv; əv] [kaʊnt] ['mɔːris] .

him	—	of	Count	Maurice	.
他	—	的	数数	莫里斯	.

弗拉辛是莫里斯伯爵的遗产——也是留给他的遗产的很大一部分。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['diːpli] ['mɔːgidʒd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['peɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɛts] [ʌv; əv] ['wɪljəm] [ðə; ði]

It	was	deeply	mortgaged	for	the	payment	of	the	debts	of	William	the
它	曾是	深	抵押贷款	为了	这	支付	的	这	债务	的	威廉	这

['saɪlənt] ,

Silent	,
沉默的	,

它背负着沉重的抵押贷款，用于偿还沉默者威廉的债务。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][sʌn] ['mɔːris] , [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði]['eldər] ['brʌðər] ['filip] ['wɪljəm] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ]

but	his	son	Maurice	,	so	long	as	the	elder	brother	Philip	William	remained	a
但	他的	儿子	莫里斯	,	所以	长的	作为	这	长老	兄弟	菲利普	威廉	剩余	一个

['kæptɪv] [ɪn] [speɪn] ,

captive	in	Spain	,
俘虏	在	西班牙	,

但是，只要他的哥哥菲利普·威廉还被囚禁在西班牙，他的儿子莫里斯就无法逃脱。

[roʊt] [hɪm'self]['mɑːrkwɪs][ʌv; əv] ['flʌʃɪŋ] [ænd; ənd] - ,

wrote	himself	Marquis	of	Flushing	and	Kampveer	,
写道	他自己	侯爵	的	法拉盛	和	-	,

他自称是弗拉辛侯爵和坎普维尔侯爵，

[ænd; ənd] [dɪ'raɪvd] [bəuθ] ['revənuː] [ænd; ənd] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [raɪts] [ɪn] [ðæt] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]
and **derived** **both** **revenue** **and** **importance** **from** **his** **rights** **in** **that** **important**
和 衍生的 两个都 收入 和 重要性 从 他的 权利 在 那 重要的
[taʊn] .
town **.**
镇 .

他凭借在该重要城镇的权利获得了收入和地位。

[ðə; ðɪ] [steɪts] [ʌv; əv] ['ziːlənd] , [waɪl] [dɪ'zaɪərəs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['fjuːʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [tuː]
The **States** **of** **Zeeland** **,** **while** **desirous** **of** **a** **political** **fusion** **of** **the** **two**
这 各州 的 泽兰 , 尽管 渴望 的 一个 政治的 融合 的 这 二
['kʌntriz] ,
countries **,**
国家 ,

泽兰邦虽然渴望两国政治合并，

[wɜːr; wər] [ə'vɜːrs] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] ['prɑːspekt] [ʌv; əv] [kən'vəːtiŋ] , [baɪ] [ɪk'sepʃn] , [ðer; ðər] [kə'mɜːrʃ(ə)l]
were **averse** **from** **the** **prospect** **of** **converting** **,** **by** **exception** **,** **their** **commercial**
是 反 从 这 前景 的 转换 , 经过 例外 , 他们的 商业的
, ['kæpɪt(ə)l] ['ɪntuː] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['sɪti] ,
, **capital** **into** **an** **English** **city** **,**
, 首都 进入 一个 英语 城市 ,

他们不愿破例将自己的商业中心变成一座英国城市。

[ðə; ðɪ] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['prɑːvənsəz] [rɪ'meɪnɪŋ] ['miːnwaɪl] [ə'pɑːn] [ðer; ðər] ['eɪnʃənt] ['fʊtɪŋ] .
the **remainder** **of** **the** **Provinces** **remaining** **meanwhile** **upon** **their** **ancient** **footing** **.**
这 余 的 这 省份 其余的 同时 之上 他们的 古老的 立足点 .

其余各省则继续保持其古老的秩序。

[ðə; ðɪ] [nɪˌgoʊʃi'eɪʃənz] [ɑːn] [ðə; ðɪ] ['sʌbdʒekt] [kɔːzd] [ə; eɪ] [moʊst] [ɪl] - [taɪmd] [dɪ'leɪ] .
The **negociations** **on** **the** **subject** **caused** **a** **most** **ill** **-** **timed** **delay** **.**
这 谈判 在 这 主题 导致 一个 最多 患病的 - 定时 延迟 .

关于此事的谈判造成了非常不合时宜的延误。

[ðə; ðɪ] [steɪts] ['faɪndɪŋ] [ðə; ðɪ] ['ɪŋglɪʃ] ['gʌvərnmənt] ['kuːlɪŋ] , [ə'fektɪd] [tuː; tə] [groʊ] ['tepɪd] [ðəm'selvz]
The **States** **finding** **the** **English** **government** **cooling** **,** **affected** **to** **grow** **tepid** **themselves**
这 各州 寻找 这 英语 政府 冷却 , 做作的 到 生长 温热 他们自己
.
:
.

各州发现英国政府态度冷淡，自身也变得冷淡起来。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] [truː] ['mɜːrkəntiːl] ['sɪstəm] , [pər'hæps] , [fɔːr; fər] ['mænɪdʒɪŋ] [ə; eɪ] [træn'zækʃ(ə)n]
This **was** **the** **true** **mercantile** **system** **,** **perhaps** **,** **for** **managing** **a** **transaction**
这 曾是 这 真的 商业 系统 , 也许 , 为了 管理 一个 交易
[moʊst] [θ'rɪftɪlɪ] ,
most **thriftily** **,**
最多 节俭地 ,

这或许才是真正的商业体系，才能最节俭地进行交易。

[bʌt; bət] ['fræŋknəs] [ænd; ənd] ['prɑːmptnəs] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] ['steɪtsmənlaɪk] [æt; ət] [sʌtʃ]
but **frankness** **and** **promptness** **would** **have** **been** **more** **statesmanlike** **at** **such**
但 坦率 和 迅速 会 有 到过 更多的 政治家风范 在 这样的
[ə; eɪ] ['dʒʌŋktʃər] .
a **juncture** **.**
一个 契机 .

但在这种关键时刻，坦率和果断会更符合政治家的风范。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] , " [roʊt] [wɔːlsɪŋəm] ,
" **I** **am** **sorry** **to** **understand** **,** **"** **wrote** **Walsingham** **,**
" 我 是 对不起 到 理解 , " 写道 沃尔辛厄姆 ,

“我很遗憾地得知，”沃尔辛厄姆写道。

" [ðæt] [ðə; ði] [steɪts] [ɑːr; ər][nɑːt] [jet] [groʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [fʊl] [ˌrezə'luːʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [di'livərɪŋ]

"	that	the	States	are	not	yet	grown	to	a	full	resolution	for	the	delivering
"	那	这	各州	是	不是	然而	生长	到	一个	满的	解决	为了	这	运送

[ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['flʌʃɪŋ] ['ɪntuː][hɜːr; hər]['mædʒəstiːz][hændz] .

of	the	town	of	Flushing	into	her	Majesty's	hands	.
的	这	镇	的	法拉盛	进入	她	陛下的	双手	.

“各州尚未就将法拉盛镇交到女王陛下手中达成完全共识。”

[ðə; ði] [kwiːn] ['faɪndɪŋ][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv] [ðæt] ['aɪlənd][soʊ] ['weɪvərɪŋ] [ænd; ənd][ɪn'kɑːnstənt] , [bɪ'saɪdz]

The	Queen	finding	the	people	of	that	island	so	wavering	and	inconstant	,	besides
这	女王	寻找	这	人们	的	那	岛	所以	摇摆不定	和	不稳定	,	除了

[ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən]['hɑːrdli] ,

that	they	can	hardly	,
那	他们	能	几乎	,

女王发现岛上的人民如此摇摆不定、反复无常，而且他们几乎无法.....

['æftər][ðə; ði][soʊ] [lɔːŋ] [end'ʒɔɪɪŋ] [ə; eɪ]['pɑːpjələr] ['lɪbərti] , [ber] [ə; eɪ] ['riːgl] [ə'θɔːrəti] ,

after	the	so	long	enjoying	a	popular	liberty	,	bear	a	regal	authority	,
后	这	所以	长的	享受	一个	受欢迎的	自由	,	熊	一个	尊贵	权威	,

在长期享有民众自由之后，肩负起王权。

[wʊd] [biː; bi] [loʊθ] [tuː; tə][ɪm'bɑːrk][hɜːr'self]['ɪntuː][soʊ]['deɪndʒərəs][ə; eɪ][wɔːr] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm]

would	be	loath	to	embark	herself	into	so	dangerous	a	war	without	some
会	是	厌恶	到	启程	她自己	进入	所以	危险的	一个	战争	没有	一些

[sə'fɪʃ(ə)nt] ['kɔːʃ(ə)n] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

sufficient	caution	received	from	them	.
充足的	警告	已收到	从	他们	.

如果没有得到对方足够的警告，她不愿贸然卷入如此危险的战争。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] ['greɪtli] [tuː; tə][biː; bi] ['daʊtɪd] , [ðæt] [ɪf] , [baɪ] ['præktɪs] [ænd; ənd] [kə'rʌpʃ(ə)n] ,

It	is	also	greatly	to	be	doubted	,	that	if	,	by	practice	and	corruption	,
它	是	还	非常	到	是	怀疑	,	那	如果	,	经过	实践	和	腐败	,

此外，人们也十分怀疑，如果通过实践和腐败，

[ðæt] [taʊn] [maɪt] [biː; bi] [rɪ'kʌvərd] [baɪ][ðə; ði]['spænjərdz] ,

that	town	might	be	recovered	by	the	Spaniards	,
那	镇	可能	是	恢复	经过	这	西班牙人	,

那座城镇可能会被西班牙人夺回。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pʊt] [ɔːl][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn]['perəl] .

it	would	put	all	the	rest	of	the	country	in	peril	.
它	会	放	全部	这	休息	的	这	国家	在	危险	.

这将使全国其他地区陷入危险之中。

[aɪ][faɪnd][hɜːr; hər]['mædʒəsti] , [ɪn] [keɪs] [ðæt] [taʊn] [meɪ] [biː; bi] ['gɑːtn] ,

I	find	her	Majesty	,	in	case	that	town	may	be	gotten	,
我	寻找	她	威严	,	在	案件	那	镇	可能	是	获得	,

我找到了女王陛下，以防万一那个城镇被攻占。

['fʊli] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm]['ɪntuː][hɜːr; hər] [prə'tekʃn] ,

fully	resolved	to	receive	them	into	her	protection	,
完全	已解决	到	收到	他们	进入	她	保护	,

下定决心要将他们纳入自己的保护之下，

[soʊ][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] [meɪd] ['prɑːbəb(ə)l]['ʌntə,ʌntu][hɜːr; hər] [ðæt] [ðə; ði] ['prɑːmɪst] [θriː]

so	as	it	may	also	be	made	probable	unto	her	that	the	promised	three
所以	作为	它	可能	还	是	制成	可能	到	她	那	这	承诺	三

['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['gɪldər] [ðə; ði] [mʌnθ] [wɪl] [biː; bi]['duːli] [peɪd] .

hundred	thousand	guilders	the	month	will	be	duly	paid	.
百	千	荷兰盾	这	月	将要	是	正式地	有薪酬的	.

以便让她确信，承诺的三十万荷兰盾每月都会如期支付。

" [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] ['æftər] ['raɪtɪŋ] [ðɪs] ['letər] , [wɔːlsɪŋəm] [sent] [wʌn] [ˌæftər'nuːn] , [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt]
" A day or two after writing this letter , Walsingham sent one afternoon , in a great
" 一个 天 或者 二 后 写作 这 信 , 沃尔辛厄姆 发送 一 下午 , 在 一个 伟大的
['hɜːri] ,
hurry ,
匆忙 ,

"写完这封信一两天后，沃尔辛厄姆在一个下午匆匆忙忙地寄出了一封信，

[fɔːr; fər] ['ɔːrtɛl] , [ænd; ənd] [ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm] ['veri] ['siːkrətli] , [ðæt] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]
for Ortel , and informed him very secretly , that , according to information
为了 奥特尔 , 和 知情的 他 非常 偷偷 , 那 , 根据 到 信息
[dʒʌst] [rɪ'siːvd] ,
just received ,
只是 已收到 ,

为奥特尔，并非常秘密地告知他，根据刚刚收到的情报，

[ðə; ði] ['depjutiz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [steɪts] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ə'θɔːrəti] [ɪn] [rɪ'gɑːrd]
the deputies from the States were coming without sufficient authority in regard
这 副手们 从 这 各州 是 未来 没有 充足的 权威 在 看待
[tuː; tə] [ðɪs] ['veri] ['mætər] .
to this very matter .
到 这 非常 事情 .

来自各州的代表们在处理此事上缺乏足够的授权。

[ðʌs] [ɔːl] [ðə; ði] [gʊd] [ɪn'tenʃən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['gʌvərnmənt] [wɜːr; wər] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi]
Thus all the good intentions of the English government were likely to be
因此 全部 这 好的 意图 的 这 英语 政府 是 可能 到 是
['frʌstreɪtɪd] ,
frustrated ,
沮丧的 ,

因此，英国政府的所有良好意愿都可能落空。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɑːvənsəz] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'djʊst] [tuː; tə] ['daɪrfəl] [ɪk'streməti] .
and the Provinces to be reduced to direful extremity .
和 这 省份 到 是 减少 到 雒 末端 .

各省将陷入极其悲惨的境地。

" [wʌt] [kæn; kən] [wiː; wi] ['pɑːsəbli] [əd'vaɪz] [hɜːr; hər] ['mædʒəsti] [tuː; tə] [duː] ? " [æskt] [wɔːlsɪŋəm] ,
" What can we possibly advise her Majesty to do ? " asked Walsingham ,
" 什么 能 我们 可能 建议 她 威严 到 做 ? " 问 沃尔辛厄姆 ,

"我们究竟能建议女王陛下做什么呢？"沃尔辛厄姆问道。

" [sɪns] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn] [hɜːr; hər] [ɪn'tenʃən] .
" since you are not willing to put confidence in her intentions .
" 自从 你 是 不是 愿意的 到 放 信心 在 她 意图 .

既然你不愿意相信她的意图。

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɜːr; hər] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] [wɔːr] ,
You are trying to bring her into a public war ,
你 是 尝试 到 带来 她 进入 一个 民众 战争 ,

你试图把她卷入一场公开的战争。

[ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [tuː; tə] [rɪsk] [hɜːr; hər] ['treʒər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['sʌbdʒekts]
in which she is to risk her treasure and the blood of her subjects
在 哪个 她 是 到 风险 她 宝藏 和 这 血 的 她 主题
[ə'genst] [ðə; ði] ['gretɪst] ['poʊt(ə)nteɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] ,
against the greatest potentates of the world ,
反对 这 最 统治者 的 这 世界 ,

她将冒着失去财富和子民鲜血的风险，与世界上最强大的统治者对抗。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] ['hezɪteɪt] ['mi:ntaɪm] [æt; ət] ['gɪvɪŋ] [hɜ:r; hər] [sʌtʃ] [sɪ'kjʊrətɪ][æz; əz][ɪz][rɪ'kwaɪərd][fɔ:r; fər]
and 和 | **you** 你 | **hesitate** 犹豫 | **meantime** 与此同时 | **at** 在 | **giving** 给予 | **her** 她 | **such** 这样的 | **security** 安全 | **as** 作为 | **is** 是 | **required** 必需的 | **for** 为了
[ðə; ðɪ]['veri] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['prɑ:vənsəz] [ðəm'selvz] .
the 这 | **very** 非常 | **defence** 防御 | **of** 的 | **the** 这 | **Provinces** 省份 | **themselves** 他们自己 | **.** .

与此同时，你却犹豫不决，不愿给予她保卫各省所必需的安全保障。

[ðə; ðɪ] ['depjutiz] [ɑ:r; ər] ['kʌmɪŋ] ['hɪðər] [tu:; tə] ['ɔ:fər] [ðə; ðɪ] ['sɑ:vrənti] [tu:; tə][hɜ:r; hər]['mædʒəsti] ,
The 这 | **deputies** 副手们 | **are** 是 | **coming** 未来 | **hither** 这里 | **to** 到 | **offer** 提供 | **the** 这 | **sovereignty** 主权 | **to** 到 | **her** 她 | **Majesty** 威严 | **,** ,

代表们前来向女王陛下献上主权。

[æz; əz][wʌz; wəz]['ri:s(ə)ntli] [dʌn] [ɪn] [fræns] , [ɔ:r] , [ɪf] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] [pru:v] [ək'septəb(ə)l] ,
as 作为 | **was** 曾是 | **recently** 最近 | **done** 完毕 | **in** 在 | **France** 法国 | **,** , | **or** 或者 | **,** , | **if** 如果 | **that** 那 | **should** 应该 | **not** 不是 | **prove** 证明 | **acceptable** 可接受 | **,** ,

就像法国最近所做的那样，或者，如果这不可接受的话，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][tu:; tə][æsk] [ə'sɪstəns] [ɪn][men][ænd; ənd] ['mʌni] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [mɪr] - - - -
they 他们 | **are** 是 | **to** 到 | **ask** 问 | **assistance** 协助 | **in** 在 | **men** 男人 | **and** 和 | **money** 钱 | **upon** 之上 | **a** 一个 | **mere** 仅仅 | **'** - | **taliter** | **qualiter** | **'** | - - - -
['gærənti] .
guaranty 保证 | **.** .

他们只需提供"品质保证"就能获得人力和金钱方面的援助。

[ðæts] [nɑ:t][ðə; ðɪ] [weɪ] .
That's 那就是 | **not** 不是 | **the** 这 | **way** 方式 | **.** .

这不是正确的方法。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['plenti] [ʌv; əv] [ɪl] - [dɪ'spoʊzd] ['pɝ:sənz] [hɪr] [tu:; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv]
And 和 | **there** 那里 | **are** 是 | **plenty** 很多 | **of** 的 | **ill** 患病的 | **-** - | **disposed** 处置 | **persons** 人 | **here** 这里 | **to** 到 | **take** 拿 | **advantage** 优势 | **of** 的
[ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'ferz] [tu:; tə]['ru:ɪn][ðə; ðɪ] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['prɑ:vənsəz][naʊ] [pleɪst] [ɑ:n][soʊ]
this 这 | **position** 位置 | **of** 的 | **affairs** 事务 | **to** 到 | **ruin** 废墟 | **the** 这 | **interest** 兴趣 | **of** 的 | **the** 这 | **Provinces** 省份 | **now** 现在 | **placed** 放置 | **on** 在 | **so** 所以
[gʊd] [ə; eɪ] ['fʊtɪŋ] .
good 好的 | **a** 一个 | **footing** 立足点 | **.** .

这里有很多心怀不轨的人，他们会利用这种形势来破坏目前处境良好的各省的利益。

[mɔ:r'oʊvər] , [ɪn] [ðɪs] [pər'petʃuəl] ['sendɪŋ] [ʌv; əv] [dɪ'spætʃ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] , [mʌtʃ] ['preʃəs]
Moreover 而且 | **,** , | **in** 在 | **this** 这 | **perpetual** 永久 | **sending** 发送 | **of** 的 | **despatches** 电报 | **back** 后退 | **and** 和 | **forth** 前进 | **,** , | **much** 很多 | **precious** 宝贵的
[taɪm][ɪz] [kən'sʊmd] ;
time 时间 | **is** 是 | **consumed** 消耗 | **;** ;

此外，在这种不断往复发送公文的过程中，会消耗大量宝贵时间；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ɪg'zæktli] [wʌt] ['aʊər; ɑ:r] ['enəmi] [moʊst][dɪ'zaɪər] .
and 和 | **this** 这 | **is** 是 | **exactly** 确切地 | **what** 什么 | **our** 我们的 | **enemies** 敌人 | **most** 最多 | **desire** 欲望 | **.** .

而这正是我们的敌人最希望看到的。

" [ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ] [wɔlsɪŋhæmz] ['ɜ:rdʒənt][sə'dʒestʃənz] , ['ɔ:rtɛl] [roʊt] [æt; ət][wʌns][tu:; tə]
" " | **In** 在 | **accordance** 根据 | **with** 和 | **Walsingham's** 沃尔辛厄姆的 | **urgent** 紧迫的 | **suggestions** 建议 | **,** , | **Ortel** 奥特尔 | **wrote** 写道 | **at** 在 | **once** 一次 | **to** 到
[hɪz; ɪz][kən'stituənts] ,
his 他的 | **constituents** 成分 | **,** ,

"根据沃尔辛厄姆的紧急建议，奥特尔立即写信给他的选民，

[ɪm'plɔːrɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['remədi] [ðɪs] ['mætər] .

imploring	them	to	remedy	this	matter	.
恳求	他们	到	补救	这	事情	.

恳请他们纠正此事。

[duː][nɑːt] [ə'laʊ] ， " [hiː; hi] [sed] ， ['eni] ， [mɔːr] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] ['weɪstɪd] .

Do	not	allow	,	"	he	said	,	any	,	more	time	to	be	wasted	.
做	不是	允许	，	"	他	说	，	任何	，	更多的	时间	到	是	浪费	.

"不要再浪费任何时间了，"他说。

[let] [ˌjuː 'es][nɑːt] ['peɪnfəli] ， [bɪld] [ə; eɪ][wɔːl]['oʊnli][tuː; tə] [nɑːk] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['hedz] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ,

Let	us	not	painfully	,	build	a	wall	only	to	knock	our	own	heads	against	it	,
让	我们	不是	痛苦地	，	建造	一个	墙	仅有的	到	敲	我们的	自己的	头部	反对	它	，

我们不要费尽心思筑起一道墙，结果却发现自己的头撞在了墙上。

[tuː; tə][ðə; ði] [dɪs'meɪ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [frendz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['enəmi] .

to	the	dismay	of	our	friends	and	the	gratification	of	our	enemies	.
到	这	沮丧	的	我们的	朋友们	和	这	满足感	的	我们的	敌人	.

令我们的朋友失望，令我们的敌人高兴。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət][læst] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt][blæŋk][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][left][ɪn][ðə; ði]

"	It	was	at	last	arranged	that	an	important	blank	should	be	left	in	the
"	它	曾是	在	最后的	安排	那	一个	重要的	空白的	应该	是	左边	在	这

['ɑːrtɪk(ə)lz][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [baɪ][ðə; ði] ['depjutiz] ,

articles	to	be	brought	by	the	deputies	,
文章	到	是	带来	经过	这	副手们	,

"最终决定在代表们要提交的议案中留出一个重要的空白处，

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] ['veɪkənt] [pleɪs] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] ['kɔːʃəneri] [taʊnz] ， ['æftərwərdz] [tuː; tə]

upon	which	vacant	place	the	names	of	certain	cautionary	towns	,	afterwards	to
之上	哪个	空缺	地方	这	姓名	的	肯定	警告	城镇	,	然后	到

[biː; bi] [ə'griːd] [ə'pɑːn] ,

be	agreed	upon	,
是	同意	之上	,

在该空地上刻上若干警示城镇的名称，具体名称待日后商定。

[wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][ɪn'skraɪbd][baɪ] ['kɑːmən] [kən'sent] .

were	to	be	inscribed	by	common	consent	.
是	到	是	铭文	经过	常见的	同意	.

须经共同同意方可铭刻。

['miːntaɪm] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ministəz] [wɜːr; wər] ['bɪzi] [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði]

Meantime	the	English	ministers	were	busy	in	preparing	to	receive	the
与此同时	这	英语	部长们	是	忙碌的	在	准备	到	收到	这

[kə'mɪʃənəz] ,

commissioners	,
专员	,

与此同时，英国大臣们正忙着准备接待这些专员。

[ænd; ənd][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['nɛðɚˌlənd] ['mætər] ['hænsəmli] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['ledʒɪsleɪtʃər] .

and	to	bring	the	Netherland	matter	handsomely	before	the	legislature	.
和	到	带来	这	荷兰	事情	英俊地	前	这	立法机关	.

并将荷兰问题妥善提交立法机关审议。

[ðə; ði] [ɪn'tegrəti] , [ðə; ði] ['kɔːʃ(ə)n] , [ðə; ði] [θrɪft] , [ðə; ði][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] ['kærəktəraɪzd] [ɪ'lɪzəbəθs]

The	integrity	,	the	caution	,	the	thrift	,	the	hesitation	,	which	characterized	Elizabeth's
这	正直	,	这	警告	,	这	节约	,	这	犹豫	,	哪个	特征化的	伊丽莎白的

['gʌvərnmənt] ,

government	,
政府	,

伊丽莎白政府的特点是正直、谨慎、节俭和犹豫不决。

[wɜːr; wər] [wel] [ɪn][ðə; ði][hə'bɪtʃuəl]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] ['treʒərər] ,

were	well	pourtrayed	in	the	habitual	language	of	the	Lord	Treasurer	,
是	出色地	描绘	在	这	习惯性的	语言	的	这	主	财务主管	,

用财政大臣惯用的语言很好地描绘了出来。

[tʃiːf] ['mɪnɪstər][ʌv; əv][ə; eɪ][θɜːrd] - [reɪt] ['kɪŋdəm] [naʊ] [kɔːld] [ɑːn][tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ][fɜːrst] - [reɪt] [pɑːrt]

chief	minister	of	a	third	-	rate	kingdom	now	called	on	to	play	a	first	-	rate	part
首席	部长	的	一个	第三	-	速度	王国	现在	称为	在	到	玩	一个	第一的	-	速度	部分

,

,

,

一个三流王国的首席部长如今被要求扮演一流角色，

['θɜːrəli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mɔːrəl][ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n]

thoroughly	acquainted	with	the	moral	and	intellectual	power	of	the	nation
彻底	熟人	和	这	道德	和	知识分子	力量	的	这	国家

[huːz] ['pɑːləsi][hiː; hi][də'rektɪd] ,

whose	policy	he	directed	,
谁	政策	他	指导	,

他对所领导国家的道德和智力实力了如指掌，

[ænd; ənd] [prə'fetɪkli] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['destiniz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]['oʊpənɪŋ][ə'pɑːn]

and	prophetically	conscious	of	the	great	destinies	which	were	opening	upon
和	预言般地	有意识的	的	这	伟大的	命运	哪个	是	开幕	之上

[hɜːr; hər][hə'raɪz(ə)n] .

her	horizon	.
她	地平线	.

她预见到，伟大的命运正在她的视野中展开。

[lɔːrd] ['bəːli] [kʊd; kəd]['hɑːrdli][biː; bi] ['senʃərd] — [liːst] [ʌv; əv][ɔːl]['rɪdɪˌkjuːld] — [fɔːr; fər][ðə; ði]

Lord	Burghley	could	hardly	be	censured	—	least	of	all	ridiculed	—	for	the
主	伯利	可以	几乎	是	受谴责	—	至少	的	全部	嘲笑	—	为了	这

['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd] ['sʌmwʌt] ['tɪmɪd] [ə'trɪbjuːts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['neɪtʃər] :

patient	and	somewhat	timid	attributes	of	his	nature	:
病人	和	有些	胆小	属性	的	他的	自然	:

伯利勋爵性格耐心而略显胆怯，几乎不会受到指责，更不会受到嘲笑：

[ðə; ði][ɪn'efəb(ə)l] ['pɑːndərɪŋz] , [wɪtʃ] [maɪt] [naʊ] [biː; bi] ['luːdɪkrəs] ,

The	ineffable	ponderings	,	which	might	now	be	ludicrous	,
这	难以言喻的	沉思	,	哪个	可能	现在	是	荒谬	,

那些难以言喻的沉思，如今看来或许很荒谬，

[ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ]['mɪnɪstər][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['empaɪər] ,

on	the	part	of	a	minister	of	the	British	Empire	,
在	这	部分	的	一个	部长	的	这	英国	帝国	,

作为大英帝国的一位大臣，

[wɪð; wɪθ] [tuː] ['hʌndrəd] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['sʌbdʒekts][ænd; ənd] [nɪr] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['mɪljənz] [ʌv; əv]

with	two	hundred	millions	of	subjects	and	near	a	hundred	millions	of
和	二	百	百万	的	主题	和	靠近	一个	百	百万	的

['revənuː] ,

revenue	,
收入	,

拥有两亿用户和近亿收入，

[wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst][ɪn'evɪtəb(ə)l][ɪn][ə; eɪ][mæn] ['gaɪdɪŋ] [ə; eɪ] [relm] [ʌv; əv] [fɔːr] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['piːp(ə)l]

were	almost	inevitable	in	a	man	guiding	a	realm	of	four	millions	of	people
是	几乎	不可避免的	在	一个	男人	指导	一个	领域	的	四	百万	的	人们

[wɪð; wɪθ][hæf][ə; eɪ] ['mɪljən] [ʌv; əv] ['ɪnkʌm] .

with	half	a	million	of	income	.
和	一半	一个	百万	的	收入	.

对于一个管理着四百万人口、年收入五十万的领导人来说，这种情况几乎是不可避免的。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , [ə; eɪ][streɪndʒ][nɪˌgoʊʃiˈeɪʃ(ə)n] , [ðɪs] [bɪˈtwiːn] ['ɪŋgləɪnd] [ænd; ənd]

It	**was**	**,**	**on**	**the**	**whole**	**,**	**a**	**strange**	**negotiation**	**,**	**this**	**between**	**England**	**and**
它	曾是	,	在	这	所有的	,	一个	奇怪的	谈判	,	这	之间	英格兰	和

['hɑːlənd] .

Holland	**.**
荷兰	.

总的来说，这是一次奇怪的谈判，是英荷之间的谈判。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

从沉默者威廉去世到十二年(History of the United Netherlands from the)
第2/3页

[ə; eɪ] ['kɑːmənwelθ] [hæd; həd] [ə'rɪzn] ,
A **commonwealth** **had** **arisen** **,**
一个 联邦 有 出现 ,

一个联邦已经建立，

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [ʌn'kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [streŋθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][faɪnd][ɪn][ðə; ðɪ]
but **was** **unconscious** **of** **the** **strength** **which** **it** **was** **to** **find** **in** **the**
但 曾是 无意识 的 这 力量 哪个 它 曾是 到 寻找 在 这
['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [steɪts] - ['juːniən] ,
principle **of** **states** **'** **union** **,**
原则 的 各州 - 联盟 ,

但他当时并未意识到，联邦原则蕴含着多么强大的力量。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [i'kwɑːləti] .
and **of** **religious** **equality** **.**
和 的 宗教 平等 .

以及宗教平等。

[ˌaɪ 'tiː] [sɔːt] , [ɑːn][ðə; ðɪ]['kɑːntreri] , [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɪts] ['fedərəl] ['sɑːvrənti] [fɔːr; fər] [prə'vɪnʃ(ə)l]
It **sought** **,** **on** **the** **contrary** **,** **to** **exchange** **its** **federal** **sovereignty** **for** **provincial**
它 寻求 , 在 这 相反 , 到 交换 它是 联邦 主权 为了 省级
[dɪ'pendəns] ,
dependence **,**
依赖性 ,

相反，它试图以联邦主权换取省级依附地位。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] , [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][ɪk'stent] ,
and **to** **imitate** **,** **to** **a** **certain** **extent** **,**
和 到 模拟 , 到 一个 肯定 程度 ,

并在一定程度上模仿，

[ðə; ðɪ] ['veri] [ɪn'tɑːlərəns] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['drɪvn] ['ɪntuː][rɪ'voʊlt] .
the **very** **intolerance** **by** **which** **it** **had** **been** **driven** **into** **revolt** **.**
这 非常 不容忍 经过 哪个 它 有 到过 驱动 进入 反叛 .

正是这种不宽容最终迫使它发动了反抗。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'nætʃrəl] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['neðələndə] [ʃʊd; ʃəd] [heɪt] [ðə; ðɪ]['roʊmən] ['kæθlɪk]
It **was** **not** **unnatural** **that** **the** **Netherlanders** **should** **hate** **the** **Roman** **Catholic**
它 曾是 不是 不自然 那 这 荷兰人 应该 恨 这 罗马 天主教
[rɪ'lɪdʒən] ,
religion **,**
宗教 ,

荷兰人憎恨罗马天主教并非不合情理。

[ɪn][ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'dʊrd] [sʌtʃ] ['ɪnfɪnət] ['tɔːtʃəz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
in **the** **name** **of** **which** **they** **had** **endured** **such** **infinite** **tortures** **,** **but** **it** **is** **,**
在 这 姓名 的 哪个 他们 有 忍受 这样的 无限 酷刑 , 但 它 是 ,

他们以这个名义忍受了无尽的折磨，但事实并非如此。

[ˌnevərðə'les] , ['peɪnf(ə)l][tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðæt] [ðeɪ] [ri'kwestid] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] , [huːm] [ðeɪ] [staɪld]

nevertheless	**,**	**painful**	**to**	**observe**	**that**	**they**	**requested**	**Queen**	**Elizabeth**	**,**	**whom**	**they**	**styled**
尽管如此	,	痛苦	到	观察	那	他们	请求	女王	伊丽莎白	,	谁	他们	风格

[dɪ'fendər] ,

defender	**,**
防守队员	,

然而，令人痛心的是，他们竟然请求伊丽莎白女王——他们称她为捍卫者——

[nɑːt][ʌv; əv] " [ðə; ði] [feɪθ] " [bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði] " [rɪ'fɔːrmd] [rɪ'lɪdʒən] , " [tuː; tə][ɪk'skluːd][frʌm; frəm]

not	**of**	**"**	**the**	**faith**	**"**	**but**	**of**	**the**	**"**	**reformed**	**religion**	**,**	**"**	**to**	**exclude**	**from**
不是	的	"	这	信仰	"	但	的	这	"	改革后的	宗教	,	"	到	排除	从

[ðə; ði]['prɑːvənsəz] ,

the	**Provinces**	**,**
这	省份	,

不是"信仰"而是"改革宗教"，将他们排除在各省之外。

[ɪn] [keɪs] [ʃiː; ʃi] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['sɑːvrənti] ,

in	**case**	**she**	**accepted**	**the**	**sovereignty**	**,**
在	案件	她	公认	这	主权	,

如果她接受了主权，

[ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv][ɔːl] [rɪ'lɪdʒəs] [raɪts] [ɪk'sept] [ðoʊz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'fɔːrmd] [tʃɜːrtʃ] .

the	**exercise**	**of**	**all**	**religious**	**rites**	**except**	**those**	**belonging**	**to**	**the**	**reformed**	**church**	**.**
这	锻炼	的	全部	宗教	仪式	除了	那些	属于	到	这	改革后的	教会	.

除归正教会的宗教仪式外，所有其他宗教仪式的举行。

[ðeɪ] , [haʊ'evər] , [ɪk'spresli] [prə'vaɪdɪd] [ə'genst] [ˌɪnkwɪ'zɪʃn] ['ɪntuː] ['kɑːnʃəns] .

They	**,**	**however**	**,**	**expressly**	**provided**	**against**	**inquisition**	**into**	**conscience**	**.**
他们	,	然而	,	明确地	假如	反对	宗教裁判所	进入	良心	.

但是，他们明确规定禁止对良心进行审问。

['praɪvət] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi]['seɪkrɪd] , [ðə; ði] , ['peɪpɪst] [friː] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər] [oʊn] [wɔːlz] ,

Private	**houses**	**were**	**to**	**be**	**sacred**	**,**	**the**	**,**	**papists**	**free**	**within**	**their**	**own**	**walls**	**,**
私人的	房屋	是	到	是	神圣	,	这	,	天主教徒	自由的	之内	他们的	自己的	墙壁	,

私人住宅应被视为神圣之地，天主教徒在自己的房屋内享有自由。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][kloʊzd][tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [feɪθ] .

but	**the**	**churches**	**were**	**to**	**be**	**closed**	**to**	**those**	**of**	**the**	**ancient**	**faith**	**.**
但	这	教堂	是	到	是	关闭	到	那些	的	这	古老的	信仰	.

但教堂将对信奉古老信仰的人关闭。

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ][bæd][æz; əz][tuː; tə] [hæŋ] , [bɜːrn] , [draʊn] , [ænd; ənd] ['beri] [ə'laɪv]

This	**was**	**not**	**so**	**bad**	**as**	**to**	**hang**	**,**	**burn**	**,**	**drown**	**,**	**and**	**bury**	**alive**
这	曾是	不是	所以	坏的	作为	到	悬挂	,	烧伤	,	溺水	,	和	埋葬	活

[ˌnɔnkən'fɔːmɪsts] ,

nonconformists	**,**
非国教徒	,

这还不至于糟糕到要绞死、烧死、淹死或活埋不服从者。

[æz; əz][hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [baɪ] ['filip] [ænd; ənd][ðə; ði]['hoʊli] [ˌɪnkwɪ'zɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]

as	**had**	**been**	**done**	**by**	**Philip**	**and**	**the**	**holy**	**inquisition**	**in**	**the**	**name**	**of**	**the**
作为	有	到过	完毕	经过	菲利普	和	这	圣	宗教裁判所	在	这	姓名	的	这

[tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [roʊm] ;

church	**of**	**Rome**	**;**
教会	的	罗马	;

就像腓力二世和宗教裁判所以罗马教会的名义所做的那样；

[nɔːr][ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈveri] [səˈpraɪzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˈhɔːrəb(ə)l][pæst][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [kɔːzd] [ðæt] [tʃɜːrtʃ] [tuː; tə]

nor	is	it	very	surprising	that	the	horrible	past	should	have	caused	that	church	to
也不	是	它	非常	奇怪	那	这	可怕	过去的	应该	有	导致	那	教会	到

[biː; bi] [rɪˈgɑːrdɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈsentɪmənts] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [diːp] - [ˈruːtɪd] [hɑːˈstɪləti][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]

be	regarded	with	sentiments	of	such	deep	-	rooted	hostility	as	to	make	the
是	认为	和	情感	的	这样的	深的	-	根	敌意	作为	到	制作	这

[ˈhɔləndə] [ˈʃʌdər] [æt; ət][ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ɪts][ˌɑːr ˈiː] - [ɪˈstæblɪʃmənt] .

Hollanders	shudder	at	the	idea	of	its	re	-	establishment	.
荷兰人	不寒而栗	在	这	主意	的	它是	关于	-	建立	.

也难怪，由于那段可怕的历史，人们对那座教堂怀有根深蒂固的敌意，以至于荷兰人一想到要重建它就感到不寒而栗。

[jet] , [noʊ] [daʊt] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈaɪd(ə)l][fɔːr; fər] [ˈiːðər] [ˈhɑːlənd][ɔːr] [ˈɪŋgləndˌ] , [æt; ət] [ðæt] [deɪ] ,

Yet	,	no	doubt	,	it	was	idle	for	either	Holland	or	England	,	at	that	day	,
然而	,	不	怀疑	,	它	曾是	闲置的	为了	任何一个	荷兰	或者	英格兰	,	在	那	天	,

然而，毫无疑问，在那天，无论是对荷兰还是英国来说，这都是一段闲暇时光。

[tuː; tə] [tɔːk] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌrekənsɪliˈeɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [roʊm] .

to	talk	of	a	reconciliation	with	Rome	.
到	讲话	的	一个	和解	和	罗马	.

谈论与罗马和解。

[ə; eɪ] [step] [hæd; həd] [ˈsepəreɪtɪd] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [step] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈpresəpɪs]

A	step	had	separated	them	,	but	it	was	a	step	from	a	precipice
一个	步	有	分开	他们	,	但	它	曾是	一个	步	从	一个	悬崖

.

:

.

他们之间只隔着一步，但这一步却通往悬崖边缘。

[noʊ][ˈhjuːmən] [ˈpaʊər] [kʊd; kəd] [brɪdʒ] [ðə; ði][ˈkæzəm] .

No	human	power	could	bridge	the	chasm	.
不	人类	力量	可以	桥	这	深渊	.

没有任何人力能够跨越这道鸿沟。

[ðə; ði] [stiːp] [ˈkɑːntræst] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [liːg] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkaʊntər] - [liːg] , [bɪˈtwiːn] [ðə; ði]

The	steep	contrast	between	the	league	and	the	counter	-	league	,	between	the
这	陡	对比	之间	这	联盟	和	这	柜台	-	联盟	,	之间	这

['sɪstəmz] [ʌv; əv] [ˈfilip] [ænd; ənd] - ,

systems	of	Philip	and	Mucio	,
系统	的	菲利普	和	-	,

联盟与反联盟之间，菲利普和穆西奥的体系之间，存在着巨大的反差。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv] [ɪˈlɪzəbəθ] [ænd; ənd]['oʊldən] - ['bɑrnəˌvɛld] , [ræn] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld]

and	that	of	Elizabeth	and	Olden	-	Barneveld	,	ran	through	the	whole	world
和	那	的	伊丽莎白	和	奥尔登	-	巴内维尔德	,	跑	通过	这	所有的	世界

[ʌv; əv] [θɔːt] , ['ækʃ(ə)n] , [ænd; ənd][laɪf] .

of	thought	,	action	,	and	life	.
的	想法	,	行动	,	和	生活	.

伊丽莎白和奥尔登-巴内维尔德的思想贯穿了整个思想、行动和生活的世界。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði] [nɪˌgoʊʃiˈeɪʃən] [bɪˈtwiːn] ['hɑːlənd] [ænd; ənd] ['ɪŋgləndˌ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][streɪndʒ][wʌn] .

But	still	the	negociation	between	Holland	and	England	was	a	strange	one	.
但	仍然	这	谈判	之间	荷兰	和	英格兰	曾是	一个	奇怪的	一	.

但荷兰和英国之间的谈判仍然很奇怪。

['hɑːlənd] [wɪʃt] [tuː; tə] [gɪv] [hɜːrˈself] [ɪnˈtaɪərli] , [ænd; ənd] ['ɪŋgləndˌ] [fɪrd] [tuː; tə] [əkˈsept] .

Holland	wished	to	give	herself	entirely	,	and	England	feared	to	accept	.
荷兰	希望	到	给	她自己	完全	,	和	英格兰	害怕	到	接受	.

荷兰想要全身心地奉献自己，而英国却害怕接受。

[ɪ'lɪzəbəθ] , [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] ['sɑ:vrənti] , ['wɑ:ntɪd]['mɔrgədʒəz, 'mɔrgɪdʒɪz] ; [waɪl] ['hɑ:lənd] [wʌz; wəz]

Elizabeth	**,**	**in**	**place**	**of**	**sovereignty**	**,**	**wanted**	**mortgages**	**;**	**while**	**Holland**	**was**
伊丽莎白	,	在	地方	的	主权	,	通缉	抵押贷款	;	尽管	荷兰	曾是

[ə'freɪd][tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ][pɑ:rt] ,

afraid	**to**	**give**	**a**	**part**	**,**
害怕的	到	给	一个	部分	,

伊丽莎白一世想要的不是主权而是抵押贷款；而霍兰德却不敢出让一部分。

[ɔ:l'ðoʊ] ['ɔ:fərɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] .

although	**offering**	**the**	**whole**	**.**
虽然	提供	这	所有的	.

虽然提供了全部内容。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [greɪt] [ˌɪnɪ'kwɑ:ləti] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] ['kʌntriz] .

There	**was**	**no**	**great**	**inequality**	**between**	**the**	**two**	**countries**	**.**
那里	曾是	不	伟大的	不等式	之间	这	二	国家	.

两国之间并没有什么巨大的不平等。

[bəuθ][wɜ:r; wər] [ɪn'stɪŋktɪvli] ['kɑ:nʃəs] , [pər'hæps] , [ʌv; əv] ['stændɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][væst]

Both	**were**	**instinctively**	**conscious**	**,**	**perhaps**	**,**	**of**	**standing**	**on**	**the**	**edge**	**of**	**a**	**vast**
两个都	是	本能地	有意识的	,	也许	,	的	常设	在	这	边缘	的	一个	广阔的

[ɪk'spænʃ(ə)n] .

expansion	**.**
扩张	.

他们或许都本能地意识到，自己正站在一片广阔区域的边缘。

[bəuθ] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə'baʊt][tu:; tə] [stretʃ] [ðer; ðər] [wɪŋz] ['sʌd(ə)nli] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [flaɪt]

Both	**felt**	**that**	**they**	**were**	**about**	**to**	**stretch**	**their**	**wings**	**suddenly**	**for**	**a**	**flight**
两个都	毛毡	那	他们	是	关于	到	拉紧	他们的	翅膀	突然	为了	一个	航班

['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] [ɜ:rθ] .

over	**the**	**whole**	**earth**	**.**
超过	这	所有的	地球	.

他们都感觉自己即将突然展开双翼，飞越整个地球。

[jet] [i:tʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [ɪn'fɪriər] ['paʊər] ,

Yet	**each**	**was**	**a**	**very**	**inferior**	**power**	**,**
然而	每个	曾是	一个	非常	下	力量	,

然而，它们各自的实力都非常弱小。

[ɪn] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] ['ɛmpaɪɚz][ʌv; əv][ðə; ði][pæst][ɔ:r] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ðen] [ɪg'zɪstɪd] .

in	**comparison**	**with**	**the**	**great**	**empires**	**of**	**the**	**past**	**or**	**those**	**which**	**then**	**existed**	**.**
在	比较	和	这	伟大的	帝国	的	这	过去的	或者	那些	哪个	然后	存在	.

与过去或当时存在的伟大帝国相比。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['dɪfɪkəlt] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ['efərt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

It	**is**	**difficult**	**,**	**without**	**a**	**strong**	**effort**	**of**	**the**	**imagination**	**,**
它	是	难的	,	没有	一个	强的	努力	的	这	想像力	,

如果没有丰富的想象力，这是很难做到的。

[tu:; tə] [rɪ'du:s] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['empaɪər][tu:; tə][ðə; ði]['slendər] [prə'pɔ:ʃəns] [wɪtʃ] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə]

to	**reduce**	**the**	**English**	**empire**	**to**	**the**	**slender**	**proportions**	**which**	**belonged**	**to**
到	减少	这	英语	帝国	到	这	苗条	比例	哪个	属于	到

[hɜ:r; hər][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] .

her	**in**	**the**	**days**	**of**	**Elizabeth**	**.**
她	在	这	天	的	伊丽莎白	.

将英国帝国缩减到伊丽莎白时代英国帝国的狭长规模。

[ðæt] ['epək] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd][laɪf] .

That	**epoch**	**was**	**full**	**of**	**light**	**and**	**life**	**.**
那	时代	曾是	满的	的	光	和	生活	.

那个时代充满了光明和生机。

[ðə; ði] [ˌkɑːnstə'leɪʃənz] [wɪtʃ] [hæv; həv][fɔːr; fər] ['sentʃəriz] [bɪn] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['fɜːrməmənt]

The	constellations	which	have	for	centuries	been	shining	in	the	English	firmament
这	星座	哪个	有	为了	几个世纪	到过	灼灼	在	这	英语	苍穹

[wɜːr; wər] [ðen] ['hjuːmən] ['kriːtʃərz] ['wɔːkɪŋ] ['ɪŋglɪʃ] [ɜːrθ] .

were	then	human	creatures	walking	English	earth	.
是	然后	人类	生物	步行	英语	地球	.

几个世纪以来一直闪耀在英国天空中的星座，当时还是行走在英国土地上的人类。

[ðə; ði] ['kæptɪnz] , ['steɪtsmən] , ['kɔːrsɛrz] , ['mɜːrtʃənt] - [æd'ventʃəəz] , ['poʊəts] , ['dræmətɪst] , [ðə; ði]

The	captains	,	statesmen	,	corsairs	,	merchant	-	adventurers	,	poets	,	dramatists	,	the
这	队长	,	政治家	,	海盗	,	商人	-	冒险者	,	诗人	,	剧作家	,	这

[greɪt] [kwiːn] [hɜːr'self] , [ðə; ði] ['sesɪls] ,

great	Queen	herself	,	the	Cecils	,
伟大的	女王	她自己	,	这	塞西尔	,

船长、政治家、海盗、商人冒险家、诗人、剧作家、伟大的女王本人、塞西尔家族、

['rɔːli] , [wɔːlsɪŋəm] , [dreɪk] , ['hɔːkɪnz] , ['gɪlbərt] , ['haʊərd] , ['wiləbi] , [ðə; ði] [nɔrɪsɪz] ,

Raleigh	,	Walsingham	,	Drake	,	Hawkins	,	Gilbert	,	Howard	,	Willoughby	,	the	Norrises	,
罗利	,	沃尔辛厄姆	,	德雷克	,	霍金斯	,	吉尔伯特	,	霍华德	,	威洛比	,	这	诺里斯	,

['esɪks] , ['lestər] , ['saidni] , ['spensə] ,

Essex	,	Leicester	,	Sidney	,	Spenser	,
埃塞克斯	,	莱斯特	,	西德尼	,	斯宾塞	,

罗利、沃尔辛厄姆、德雷克、霍金斯、吉尔伯特、霍华德、威洛比、诺里斯家族、埃塞克斯、莱斯特、西德尼、斯宾塞

['ʃeɪkˌspɪər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lesər] [bʌt; bət] ['brɪliənt] [laɪts] [wɪtʃ] [sə'raʊndɪd] [hɪm; ɪm] ;

Shakspeare	and	the	lesser	but	brilliant	lights	which	surrounded	him	;
莎士比亚	和	这	较少	但	杰出的	灯	哪个	包围	他	;

莎士比亚和他周围那些才华横溢却地位稍逊的杰出人物;

[sʌtʃ] [wɜːr; wər][ðə; ði][men] [huː] ['lɪftɪd] ['ɪŋglənd] [ə'pɑːn][æn; ən][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]

such	were	the	men	who	lifted	England	upon	an	elevation	to	which	she	was
这样的	是	这	男人	WHO	抬起	英格兰	之上	一个	海拔	到	哪个	她	曾是

[nɑːt] [jet] [ɪn'taɪtld] [baɪ][hɜːr; hər] [mə'tɪriəl] ['grændʒər] .

not	yet	entitled	by	her	material	grandeur	.
不是	然而	标题	经过	她	材料	宏伟	.

正是这些人将英格兰提升到了一个她凭借其物质上的辉煌还不配达到的高度。

[æt; ət][læst][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [roʊm] , [ænd; ənd][hɜːr; hər][ɪk'spænʃ(ə)n]['deɪtɪd][frʌm; frəm] [ðæt]

At	last	she	had	done	with	Rome	,	and	her	expansion	dated	from	that
在	最后的	她	有	完毕	和	罗马	,	和	她	扩张	日期	从	那

['moʊmənt] .

moment	.
片刻	.

她终于结束了对罗马的征服，她的扩张也由此开始。

['hɑːlənd] [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] , [baɪ][ðə; ði] ['veri] [kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪg'zɪstəns] , [wɜːr; wər][swɔːrn]

Holland	and	England	,	by	the	very	condition	of	their	existence	,	were	sworn
荷兰	和	英格兰	,	经过	这	非常	状况	的	他们的	存在	,	是	宣誓

[foʊz][tuː; tə] ['filip] .

foes	to	Philip	.
敌人	到	菲利普	.

荷兰和英格兰，就其存在的性质而言，是与菲利普势不两立的敌人。

[ɪ'lɪzəbəθ] [stʊd] [ˌekskə'mjuːnɪˌkeɪtɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][poʊp] .

Elizabeth	stood	excommunicated	of	the	Pope	.
伊丽莎白	站立	被逐出教会	的	这	教皇	.

伊丽莎白被教皇逐出教会。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['hɑ:rdli][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɪn] [wɪtʃ] [ɪn'telɪdʒəns] [wʌz; wəz][nɑ:t][sent][baɪ] ['ɪŋglɪʃ] ['eɪdʒənts]

There	was	hardly	a	month	in	which	intelligence	was	not	sent	by	English	agents
那里	曾是	几乎	一个	月	在	哪个	智力	曾是	不是	发送	经过	英语	代理人

[aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] [ænd; ənd] [fræns] ,

out	of	the	Netherlands	and	France	,
出去	的	这	荷兰	和	法国	,

几乎每个月都有英国特工从荷兰和法国向外发送情报。

[ðæt] [ə'sæsɪnz] , [haɪrd][baɪ] ['filip] ,

that	assassins	,	hired	by	Philip	,
那	刺客	,	雇用	经过	菲利普	,

那些刺客，是菲利普雇佣的，

[wɜ:r; wər] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [tu:; tə] ['ɪŋglənd] [tu:; tə] [ə'tempt] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [kwi:n] .

were	making	their	way	to	England	to	attempt	the	life	of	the	Queen	.
是	制作	他们的	方式	到	英格兰	到	试图	这	生活	的	这	女王	.

他们正前往英国，企图刺杀女王。

[ðə; ði] ['neðələndə] [wɜ:r; wər]['reblz; rɪ'bel][tu:; tə][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['mɑ:nərk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [stʊd] ,

The	Netherlanders	were	rebels	to	the	Spanish	monarch	,	and	they	stood	,
这	荷兰人	是	叛军	到	这	西班牙语	君主	,	和	他们	站立	,

[wʌn][ænd; ənd][ɔ:l] ,

one	and	all	,
一	和	全部	,

荷兰人是反抗西班牙君主的叛军，他们全体团结一致，奋起反抗。

['ʌndər] [deθ] - ['sentəns] [baɪ] [roʊm] .

under	death	-	sentence	by	Rome	.
在下面	死亡	-	句子	经过	罗马	.

罗马判处死刑。

[ðə; ði] [ə'laɪəns] [wʌz; wəz][ɪn'evɪtəb(ə)l][ænd; ənd] ['hoʊlsəm] .

The	alliance	was	inevitable	and	wholesome	.
这	联盟	曾是	不可避免的	和	健康	.

这一联盟是必然的，也是有益的。

[ɪ'lɪzəbəθ] [wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [kən'sɪstəntli] [ə'poʊzd] [tu:; tə][ðə; ði] [ək'septəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] ['sɑ:vrənti] .

Elizabeth	was	,	however	,	consistently	opposed	to	the	acceptance	of	a	new	sovereignty	.
伊丽莎白	曾是	,	然而	,	始终	反对	到	这	验收	的	一个	新的	主权	.

然而，伊丽莎白始终反对接受新的主权国家。

['ɪŋglənd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [wi:k] ['paʊər] .

England	was	a	weak	power	.
英格兰	曾是	一个	虚弱的	力量	.

英国当时是一个弱国。

['aɪərlənd][wʌz; wəz][æt; ət][hɜ:r; hər][saɪd][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['krɑ:nɪk] [rɪ'beljən] — [ə; eɪ] ['stepɪŋ] -

Ireland	was	at	her	side	in	a	state	of	chronic	rebellion	—	a	stepping	-
爱尔兰	曾是	在	她	边	在	一个	状态	的	慢性的	叛乱	—	一个	步进	-

[stoʊn] [fɔ:r; fər] [speɪn] [ɪn][ɪts] [ɔ:l'redi] [fɔ:'ʃædəud] [ɪn'veɪʒ(ə)n] .

stone	for	Spain	in	its	already	foreshadowed	invasion	.
石头	为了	西班牙	在	它是	已经	预兆	入侵	.

爱尔兰长期处于叛乱状态，与西班牙并肩作战——这为西班牙早已预料到的入侵铺平了道路。

['skɑ:tlənd][wʌz; wəz][æt; ət][hɜ:r; hər] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ['pɑ:rti][ʌv; əv] ['kæθlɪks] , ['staipendjəriz]

Scotland	was	at	her	back	with	a	strong	party	of	Catholics	,	stipendiaries
苏格兰	曾是	在	她	后退	和	一个	强的	派对	的	天主教徒	,	津贴

[ʌv; əv] ['filip] ,

of	Philip	,
的	菲利普	,

苏格兰在她身后有强大的天主教徒支持，他们是菲利普的俸禄持有者。

[ɪn'kɜ:rɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] [gaɪz] [ænd; ənd] [ˌpɪri'ɑ:dɪkli] [ɪn'fleɪmd] [tu:; tə][ɪn'θu:ziæzəm][baɪ][ðə; ði][hoʊp]

encouraged	by	the	Guises	and	periodically	inflamed	to	enthusiasm	by	the	hope
鼓励	经过	这	伪装	和	定期	发炎的	到	热情	经过	这	希望

[ʌv; əv] ['reskju:ɪŋ] ['meri] ['stjʊt] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [ɪm'prɪznmənt] ,

of	rescuing	Mary	Stuart	from	her	imprisonment	,
的	救援	玛丽	斯图尔特	从	她	监禁	,

在吉斯家族的鼓励下，以及对营救玛丽·斯图亚特脱离囚禁的希望的不断激发下，他们时常热情高涨。

['brɪŋɪŋ] [hɜ:r; hər] ['raɪvəlz] [hed] [tu:; tə][ðə; ði] [blɑ:k] ,

bringing	her	rival's	head	to	the	block	,
带来	她	竞争对手的	头	到	这	堵塞	,

把对手的脑袋送上断头台，

[ænd; ənd] ['elɪveɪtɪŋ] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] - ['sʌfərɪŋ] ['mɑ:rtər][ə'pɑ:n][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]

and	elevating	the	long	-	suffering	martyr	upon	the	throne	of	all	the	British
和	提升	这	长的	-	痛苦	烈士	之上	这	王座	的	全部	这	英国

['aɪləndz] .

Islands	.
岛屿	.

并将这位饱受苦难的殉道者拥立为大不列颠群岛的君主。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [ɪt'self] , [kən'spirəsiz] [wɜ:r; wər] ['wi:vɪŋ] ['evri] [deɪ] .

And	in	the	midst	of	England	itself	,	conspiracies	were	weaving	every	day	.
和	在	这	中间	的	英格兰	本身	,	阴谋论	是	编织	每一个	天	.

而在英国本土，阴谋每天都在酝酿。

[ðə; ði]['mɔ:rt(ə)l]['du:əl] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] [kwi:nz] [wʌz; wəz] ['sloʊli] [ə'proʊtʃɪŋ] [ɪts][ˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n] .

The	mortal	duel	between	the	two	queens	was	slowly	approaching	its	termination	.
这	凡人	决斗	之间	这	二	女王们	曾是	缓慢地	接近	它是	终止	.

两位女王之间的生死决斗正逐渐接近尾声。

[ɪn][ðə; ði]['feɪt(ə)l][fɔ:rm][ʌv; əv]['meri][wʌz; wəz] [ɪm'bɑ:did] ['evriθɪŋ] [moʊst] ['perələs] [tu:; tə] ['ɪŋgləndz]

In	the	fatal	form	of	Mary	was	embodied	everything	most	perilous	to	England's
在	这	致命的	形式	的	玛丽	曾是	具身化的	一切	最多	危险的	到	英格兰的

['glɔ:ri][ænd; ənd][tu:; tə] ['ɪŋgləndz] [kwi:n] .

glory	and	to	England's	Queen	.
荣耀	和	到	英格兰的	女王	.

玛丽的致命形象体现了对英格兰的荣耀和英格兰女王最危险的一切。

['meri] ['stjʊt] [ment] ['æbsəlu:tɪzəm][æt; ət][hoʊm] , [səb'dʒekʃ(ə)n][tu:; tə] [roʊm] [ænd; ənd] [speɪn] [ə'brɔ:d] .

Mary	Stuart	meant	absolutism	at	home	,	subjection	to	Rome	and	Spain	abroad	.
玛丽	斯图尔特	意思是	绝对主义	在	家	,	隶属	到	罗马	和	西班牙	国外	.

玛丽·斯图亚特在国内实行专制，在国外则臣服于罗马和西班牙。

[ðə; ði]['ʌŋk(ə)l] [gaɪz] [wɜ:r; wər] ['staipendjəriz] [ʌv; əv] ['filip] , ['filip] [wʌz; wəz][ðə; ði] [sleɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	uncle	Guises	were	stipendiaries	of	Philip	,	Philip	was	the	slave	of	the
这	叔叔	伪装	是	津贴	的	菲利普	,	菲利普	曾是	这	奴隶	的	这

[poʊp] .

Pope	.
教皇	.

吉斯叔叔是菲利普的俸禄者，菲利普是教皇的奴隶。

- [hæd; həd] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði] [ʌn'lʌki] ['henri] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . ['ɪntuː] [səb'mɪʃ(ə)n] ,

Mucio	had	frightened	the	unlucky	Henry	III	.	into	submission	,
-	有	害怕	这	倒霉	亨利	三、	.	进入	提交	,

穆西奥吓坏了不幸的亨利三世。提交，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [helθ] [nɔːr][hoʊp][ɪn] [fræns] .

and	there	was	no	health	nor	hope	in	France	.
和	那里	曾是	不	健康	也不	希望	在	法国	.

法国当时既没有健康，也没有希望。

[fɔːr; fər] ['ɪŋgləndˌ] ['meri] ['stjʊt] [ɪm'bɑːdid] [ðə; ði]['pɑːsəb(ə)l] [rɪ'læps] ['ɪntuː][sloʊθ] , [dɪ'pendəns] ,

For	England	,	Mary	Stuart	embodied	the	possible	relapse	into	sloth	,	dependence	,
为了	英格兰	,	玛丽	斯图尔特	具身化的	这	可能的	复发	进入	树懒	,	依赖性	,

['bɑːrbərɪzəm] .

barbarism	.
野蛮	.

对英格兰而言，玛丽·斯图亚特象征着可能倒退回懒惰、依赖和野蛮的状态。

[fɔːr; fər] [ɪ'lɪzəbəθ] , ['meri] ['stjʊt] [ɪm'bɑːdid] [sɪ'dɪʃn] , [kən'spɪrəsi] , [rɪ'beljən] , ['bæt(ə)l] , ['mɜːrdər] ,

For	Elizabeth	,	Mary	Stuart	embodied	sedition	,	conspiracy	,	rebellion	,	battle	,	murder	,
为了	伊丽莎白	,	玛丽	斯图尔特	具身化的	煽动叛乱	,	阴谋	,	叛乱	,	战斗	,	谋杀	,

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)n] [deθ] .

and	sudden	death	.
和	突然	死亡	.

在伊丽莎白看来，玛丽·斯图亚特象征着煽动叛乱、阴谋、反叛、战争、谋杀和猝死。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['wʌndɝd] [æt; ət] [ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] [ðʌs] ['sɪtʃueɪtɪd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

It	was	not	to	be	wondered	at	that	the	Queen	thus	situated	should	be
它	曾是	不是	到	是	想知道	在	那	这	女王	因此	位于	应该	是

['kɔːʃəs] ,

cautious	,
谨慎	,

女王身处这样的境地，谨慎行事也就不足为奇了。

[wen] [ə'baʊt] ['θroʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['gɔːntlət] [tuː; tə][ðə; ði] ['gretɪst] ['paʊɝz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .

when	about	throwing	down	the	gauntlet	to	the	greatest	powers	of	the	earth	.
什么时候	关于	投掷	向下	这	手套	到	这	最	权力	的	这	地球	.

当要向地球上最强大的国家发起挑战时。

[jet] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [frʌm; frəm][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [wɜːr; wər] [naʊ] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə]

Yet	the	commissioners	from	the	United	States	were	now	on	their	way	to
然而	这	专员	从	这	团结的	各州	是	现在	在	他们的	方式	到

['ɪŋgləndˌ] [tuː; tə] [prə'poʊz] [ðə; ði] ['θroʊɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] ['gɔːntlət] .

England	to	propose	the	throwing	of	that	gauntlet	.
英格兰	到	提出	这	投掷	的	那	手套	.

然而，美国的代表们此时正前往英国，准备提出这项挑战。

[wʌt] [naʊ] [wʌz; wəz] [ðæt] ['ɪŋgləndˌ] ?

What	now	was	that	England	?
什么	现在	曾是	那	英格兰	?

那曾经的英格兰是什么样的人？

[ɪts] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] , [pər'hæps] ,

Its	population	was	,	perhaps	,
它是	人口	曾是	,	也许	,

它的人口或许是

[nɑːt] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['nʌmbərz] [wɪtʃ] [dwel] [tuː; tə] - [deɪ] [wɪ'ðɪn] [ɪts]['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd]

not	greater	than	the	numbers	which	dwell	to	-	day	within	its	capital	and
不是	更大的	比	这	数字	哪个	住	到	-	天	之内	它是	首都	和

[ɪ'miːdiət] ['sʌbəːb] .

immediate	suburbs	.
即时	郊区	.

不多于如今居住在其首府及其近郊的人口数量。

[ɪts] ['revənuː] [wʌz; wəz][pər'hæps]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði]['sɪkstiəθ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['ænjuəl] ['ɪntrəst] [ɑːn]

Its	revenue	was	perhaps	equal	to	the	sixtieth	part	of	the	annual	interest	on
它是	收入	曾是	也许	平等的	到	这	第六十	部分	的	这	年度的	兴趣	在

[ðə; ði]['prez(ə)nt]['næʃ(ə)nəl] [det] .

the	present	national	debt	.
这	展示	国家的	债务	.

它的收入或许相当于目前国债年利息的六十分之一。

['sɪŋg(ə)l] , ['haɪli] - ['feɪvərd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , [nɑːt]['oʊnli][ɪn] ['ɪŋglənd] [bʌt; bət][ɪn] ['ʌðər] ['kʌntriz] [sɪs] -

Single	,	highly	-	favoured	individuals	,	not	only	in	England	but	in	other	countries	cis	-
单身的	,	高度	-	受青睐	个人	,	不是	仅有的	在	英格兰	但	在	其他	国家	顺式	-

[ænd; ənd][trænz] - [ət'læntɪk] ,

and	trans	-	Atlantic	,
和	翻译	-	大西洋	,

单身且备受青睐的人士，不仅在英国，而且在大西洋沿岸和跨大西洋其他国家也是如此。

[ɪn'dʒɔɪ] ['ɪnˌkəmz] ['iːkwəl][tuː; tə] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ɪ'lɪzəbəθs] ['ænjuəl] ['bʌdʒɪt] .

enjoy	incomes	equal	to	more	than	half	the	amount	of	Elizabeth's	annual	budget	.
享受	收入	平等的	到	更多的	比	一半	这	数量	的	伊丽莎白的	年度的	预算	.

收入相当于伊丽莎白年度预算的一半以上。

['lʌndən] , [ðen] [kən'teɪnɪŋ] [pər'hæps][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [ɪn'hæbɪtənts] ,

London	,	then	containing	perhaps	one	hundred	and	fifty	thousand	inhabitants	,
伦敦	,	然后	包含	也许	一	百	和	五十	千	居民	,

当时的伦敦，大约有十五万居民，

[wʌz; wəz]['hɑːrdli][soʊ] [ɪm'poʊzɪŋ] [ə; eɪ] [taʊn] [æz; əz]['æntwɜːrp] ,

was	hardly	so	imposing	a	town	as	Antwerp	,
曾是	几乎	所以	气势磅礴	一个	镇	作为	安特卫普	,

它远不及安特卫普那样气势恢宏。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪn'fɪriər] [ɪn][moʊst] [mə'tɪriəl] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə]['pærɪs]

and	was	inferior	in	most	material	respects	to	Paris
和	曾是	下	在	最多	材料	尊重	到	巴黎

[ænd; ənd] ['lɪzbən] .

and	Lisbon	.
和	里斯本	.

在大多数物质方面都逊于巴黎和里斯本。

['fɔːrti] - [tuː] ['hʌndrəd] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][bɔːrn] ['evri] [jɪr] [wɪ'ðɪn] [ɪts]['priːˌsɪŋkts, 'priːˌsɪŋks] , [ænd; ənd]

Forty	-	two	hundred	children	were	born	every	year	within	its	precincts	,	and
四十	-	二	百	孩子们	是	出生	每一个	年	之内	它是	辖区	,	和

[ðə; ði] ['dɛθs] [wɜːr; wər] ['nɪrli] [æz; əz] ['meni] .

the	deaths	were	nearly	as	many	.
这	死亡人数	是	几乎	作为	许多	.

每年有 4200 名儿童在该地区出生，死亡人数也几乎与此相当。

[ɪn] [pleɪg] ['jɪrz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər]['oʊnli] [tuː] ['friːkwənt] ,

In	plague	years	,	which	were	only	too	frequent	,
在	瘟疫	年	,	哪个	是	仅有的	也	频繁	,

在瘟疫肆虐的年份（这样的年份实在太频繁了），

[æz; əz] ['meni] [æz; əz] ['twenti] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['θɜːrti] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l][hæd; həd] [bɪn] ['ænjuəli]

as	many	as	twenty	and	even	thirty	thousand	people	had	been	annually
作为	许多	作为	二十	和	甚至	三十	千	人们	有	到过	每年

[swept] [ə'weɪ] .

swept	away	.
扫荡	离开	.

每年有多达两万甚至三万人被洪水卷走。

[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['epək] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['hʌndrəd] [bəːθs] ['evri] [wiːk] , [ænd; ənd]

At	the	present	epoch	there	are	seventeen	hundred	births	every	week	,	and
在	这	展示	时代	那里	是	十七	百	出生	每一个	星期	,	和

[ə'baʊt] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ['dɛθs] .

about	one	thousand	deaths	.
关于	一	千	死亡人数	.

目前，每周约有 1700 名新生儿出生，约有 1000 名死亡。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'strʌktɪv] [tuː; tə] [θroʊ] [ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['piːp(ə)l]

It	is	instructive	to	throw	a	glance	at	the	character	of	the	English	people
它	是	有指导意义的	到	扔	一个	瞥一眼	在	这	特点	的	这	英语	人们

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [ɪn'telɪdʒənt] ['fɔːrənərz] [æt; ət] [ðæt] [deɪ] ;

as	it	appeared	to	intelligent	foreigners	at	that	day	;
作为	它	出现	到	聪明的	外国人	在	那	天	;

了解一下当时有识之士眼中的英国人的性格，会很有启发意义；

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['veriəs] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][wɜːr; wər][nɑːt] [ðen] [soʊ] ['kloʊsli] ['blendɪd] ,

for	the	various	parts	of	the	world	were	not	then	so	closely	blended	,
为了	这	各种各样的	部分	的	这	世界	是	不是	然后	所以	密切	混合	,

因为当时世界各地之间的联系并不像现在这样紧密。

[nɔːr][dɪd]['næʃ(ə)nəl] ['kʌlərz] [ænd; ənd] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [floʊ] [soʊ] ['lɪkwɪdli] ['ɪntuː] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

nor	did	national	colours	and	characteristics	flow	so	liquidly	into	each	other	,
也不	做过	国家的	颜色	和	特征	流动	所以	液态	进入	每个	其他	,

民族色彩和特征之间也没有如此流畅地相互融合。

[æz; əz][ɪz][ðə; ði] [keɪs] [ɪn] [ðiːz] [deɪz] [ʌv; əv] ['ɪntɪmət] ['dʒʌkstə] - [pə'zɪʃ(ə)n] .

as	is	the	case	in	these	days	of	intimate	juxta	-	position	.
作为	是	这	案件	在	这些	天	的	亲密的	旁边	-	位置	.

正如如今亲密关系日益密切的时代一样。

" [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['veri] ['klevər] , ['hænsəm] , [ænd; ənd] [wel] - [meɪd] ['piːp(ə)l] ,

"	The	English	are	a	very	clever	,	handsome	,	and	well	-	made	people	,
"	这	英语	是	一个	非常	聪明的	,	英俊的	,	和	出色地	-	制成	人们	,

英国人非常聪明、英俊、体格健壮，

" [sez] [ə; eɪ] ['lɜːrnɪd] ['æntwɜːrp][hɪ'stɔːriən][ænd; ənd] ['mɜːrtʃənt] , [huː] [hæd; həd][ri'zaidid][ə; eɪ] [lɔːŋ]

"	says	a	learned	Antwerp	historian	and	merchant	,	who	had	resided	a	long
"	说道	一个	学习	安特卫普	历史学家	和	商人	,	WHO	有	居住地	一个	长的

[taɪm][ɪn] ['lʌndən] ,

time	in	London	,
时间	在	伦敦	,

一位在伦敦长期居住的、学识渊博的安特卫普历史学家兼商人说道：

" [bʌt; bət] , [laɪk][ɔːl] ['aɪləndərz] , [baɪ] ['neɪtʃər] [wiːk] [ænd; ənd]['tendər] .

"	but	,	like	all	islanders	,	by	nature	weak	and	tender	.
"	但	,	喜欢	全部	岛民	,	经过	自然	虚弱的	和	投标	.

"但是，像所有岛民一样，天性柔弱而敏感。"

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli] [fer] , [pər'tɪkjələrli] [ðə; ði] ['wɪmɪn] ,

They	are	generally	fair	,	particularly	the	women	,
他们	是	一般来说	公平的	,	特别	这	女性	,

她们总体上都很公正，尤其是女性。

[huː] [ɔːl] — ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['pez(ə)nt] ['wɪmɪn] — [prə'tekt][ðer; ðər] [kəm'plekʃənz] [frʌm; frəm][ðə; ði]

who	all	—	even	to	the	peasant	women	—	protect	their	complexions	from	the
WHO	全部	—	甚至	到	这	农民	女性	—	保护	他们的	肤色	从	这

[sʌn][wɪð; wɪθ][fænz][ænd; ənd][veɪlz] ,

sun	with	fans	and	veils	,
太阳	和	粉丝	和	面纱	,

她们所有人——甚至包括农妇——都用扇子和面纱保护皮肤免受阳光照射。

[æz; əz]['oʊnli][ðə; ði] ['steɪtli] ['dʒentl,wumən][duː][ɪn]['dʒɜːrməni][ænd; ənd][ðə; ði] ['neðərləndz] .

as	only	the	stately	gentlewomen	do	in	Germany	and	the	Netherlands	.
作为	仅有的	这	庄严	淑女们	做	在	德国	和	这	荷兰	.

只有德国和荷兰那些举止端庄的淑女才会这样做。

[æz; əz][ə; eɪ]['piːp(ə)l] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [staʊt] - ['hɑrtɪd] , ['viːəmənt] , ['iːgər] , ['kruːəl][ɪn][wɔːr] , ['zeləs] [ɪn]

As	a	people	they	are	stout	-	hearted	,	vehement	,	eager	,	cruel	in	war	,	zealous	in
作为	一个	人们	他们	是	肥硕	-	心地	,	慷慨	,	渴望的	,	残忍的	在	战争	,	热心	在

[ə'tæk] ,

attack	,
攻击	,

他们是一个意志坚定、热情奔放、渴望胜利的民族，在战争中残忍无情，进攻时充满狂热。

['lɪt(ə)l] [fiərɪŋ] : [deθ] ; [nɑːt] [rɪ'vendʒfəl] , [bʌt; bət]['fɪk(ə)l] , [prɪ'zʌmptʃuəs] , [ræʃ] , ['boʊstfl] ,

little	fearing	:	death	;	not	revengeful	,	but	fickle	,	presumptuous	,	rash	,	boastful	,
小的	害怕	:	死亡	;	不是	复仇的	,	但	反复无常	,	放肆	,	皮疹	,	自夸	,

[dɪ'siːtf(ə)l] , ['veri] [sə'spɪʃəs] ,

deceitful	,	very	suspicious	,
欺骗性的	,	非常	可疑的	,

几乎不惧死亡；不记仇，但反复无常、狂妄自大、鲁莽行事、自夸、狡诈、多疑。

[ɪ'speʃəli] [ʌv; əv][st'reɪndʒəz] , [huːm] [ðeɪ] [dɪ'spaɪz] .

especially	of	strangers	,	whom	they	despise	.
尤其	的	陌生人	,	谁	他们	鄙视	.

尤其是对陌生人，他们十分鄙视。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv] ['kɜːrtiəs] [ænd; ənd][ˌhɪpə'krɪtɪk(ə)l]['dʒestʃərz][ænd; ənd][wɜːrdz] , [wɪtʃ] [ðeɪ]

They	are	full	of	courteous	and	hypocritical	gestures	and	words	,	which	they
他们	是	满的	的	有礼貌	和	虚伪	手势	和	字	,	哪个	他们

[kən'sɪdər][tuː; tə][ɪm'plaɪ] [gʊd] ['mænərz] ,

consider	to	imply	good	manners	,
考虑	到	意味着	好的	礼仪	,

他们满口客套，言辞虚伪做作，却认为这样就体现了良好的教养。

[sə'vɪləti] , [ænd; ənd]['wɪzdəm] .

civility	,	and	wisdom	.
礼貌	,	和	智慧	.

文明和智慧。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [wel] ['spoʊkən] , [ænd; ənd] ['veri] ['hɑːspɪtəb(ə)l] .

They	are	well	spoken	,	and	very	hospitable	.
他们	是	出色地	说	,	和	非常	好客	.

他们谈吐得体，而且非常热情好客。

[ðeɪ] [fiːd] [wel] , ['iːtɪŋ] [mʌtʃ] [miːt] ,

They	feed	well	,	eating	much	meat	,
他们	喂养	出色地	,	吃	很多	肉	,

它们吃得很好，吃很多肉。

[wɪtʃ] - ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['reɪni] ['klaɪmət][ænd; ənd][ðə; ði]['ræŋkər] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [græs] — [ɪz]

which	-	owing	to	the	rainy	climate	and	the	ranker	character	of	the	grass	—	is
哪个	-	欠款	到	这	下雨	气候	和	这	排名器	特点	的	这	草	—	是

[nɑːt][soʊ][fɜːrm][ænd; ənd] ['sʌkjələnt] [æz; əz][ðə; ði] [miːt] [ʌv; əv] [fræns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['neðərləndz] .

not	so	firm	and	succulent	as	the	meat	of	France	and	the	Netherlands	.
不是	所以	公司	和	多肉植物	作为	这	肉	的	法国	和	这	荷兰	.

由于当地气候多雨，草的生长特性也较为粗糙，因此肉质不如法国和荷兰的肉质紧实多汁。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] [ləˈbɔːriəs] [æz; əz][ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] [ˈhɔləndə] , [priˈfəːiŋ]

The	people	are	not	so	laborious	as	the	French	and	Hollanders	,	preferring
这	人们	是	不是	所以	费力的	作为	这	法语	和	荷兰人	,	偏好

[tuː; tə] [liːd] [æn; ən] ['ɪndələnt] [laɪf] ,

to	lead	an	indolent	life	,
到	带领	一个	懒惰的	生活	,

这里的人们不像法国人和荷兰人那样勤劳，更喜欢过悠闲的生活。

[laɪk][ðə; ði]['spænjərdz] .

like	the	Spaniards	.
喜欢	这	西班牙人	.

就像西班牙人一样。

[ðə; ði][moʊst] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd] [ɪn'dʒiːniəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['handiːˌkræfts][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]

The	most	difficult	and	ingenious	of	the	handicrafts	are	in	the	hands	of
这	最多	难的	和	巧妙	的	这	手工艺品	是	在	这	双手	的

['fɔːrənərz] ,

foreigners	,
外国人	,

最难、最精巧的手工艺品都掌握在外国人手中。

[æz; əz][ɪz][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['leɪzi] [ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv] [speɪn] .

as	is	the	case	with	the	lazy	inhabitants	of	Spain	.
作为	是	这	案件	和	这	懒惰的	居民	的	西班牙	.

就像西班牙那些懒惰的居民一样。

[ðeɪ] [fiːd] ['meni] [ʃiːp] , [wɪð; wɪθ][faɪn] [wʊl] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] , [tuː] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

They	feed	many	sheep	,	with	fine	wool	,	from	which	,	two	hundred	years	ago	,
他们	喂养	许多	羊	,	和	美好的	羊毛	,	从	哪个	,	二	百	年	前	,

他们用这些羊毛养了很多羊，羊毛很好，而两百年前，

[ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [meɪk] [klɔːθ] .

they	learned	to	make	cloth	.
他们	学习	到	制作	布	.

他们学会了织布。

[ðeɪ] [kiːp] ['meni] ['aɪd(ə)l] ['sɜːrvənt] , [ænd; ənd] ['meni] [waɪld] ['ænɪmlz] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['pleʒər] ,

They	keep	many	idle	servants	,	and	many	wild	animals	for	their	pleasure	,
他们	保持	许多	闲置的	仆人	,	和	许多	荒野	动物	为了	他们的	乐趣	,

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ðə; ði][seɪl] .

instead	of	cultivating	the	sail	.
反而	的	耕作	这	帆	.

他们养了许多游手好闲的仆人和许多野生动物供自己享乐，而不是耕种土地。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['meni] [ʃɪps] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [duː][nɑːt]['iːv(ə)n] [kætʃ] [fɪʃ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn]

They	have	many	ships	,	but	they	do	not	even	catch	fish	enough	for	their	own
他们	有	许多	船舶	,	但	他们	做	不是	甚至	抓住	鱼	足够的	为了	他们的	自己的

[kən'sʌmpʃ(ə)n] ,

consumption	,
消耗	,

他们有很多船，但捕捞的鱼甚至不够自己食用。

[bʌt; bət] ['pɜːrtʃəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['neɪbərz] .
but **purchase** **of** **their** **neighbours** **.**
但 购买 的 他们的 邻居 .

但他们的邻居却购买了。

[ðeɪ] [dres] ['veri] ['elɪgəntli] .
They **dress** **very** **elegantly** **.**
他们 裙子 非常 优雅地 .

她们穿着非常优雅。

[ðer; ðər]['kɑːstuːm][ɪz] [laɪt] [ænd; ənd]['kɔːstli] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['veri] ['tʃeɪndʒəb(ə)l][ænd; ənd]
Their **costume** **is** **light** **and** **costly** **,** **but** **they** **are** **very** **changeable** **and**
他们的 戏服 是 光 和 昂贵 , 但 他们 是 非常 多变 和
[kə'prɪʃəs] ,
capricious **,**
任性 ,

他们的服饰轻便昂贵，但他们的性格却变化无常、反复无常。

['ɔːltərɪŋ] [ðer; ðər] ['fæʃənz] ['evri] [jɪr] , [bəuθ][ðə; ði][men][ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] .
altering **their** **fashions** **every** **year** **,** **both** **the** **men** **and** **the** **women** **.**
改变 他们的 时尚 每一个 年 , 两个都 这 男人 和 这 女性 .

男女的穿着打扮每年都在变化。

[wen] [ðeɪ] [goʊ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] , ['raɪdɪŋ][ɔːr] ['trævəlɪŋ] , [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [wer] [ðer; ðər][best]
When **they** **go** **away** **from** **home** **,** **riding** **or** **travelling** **,** **they** **always** **wear** **their** **best**
什么时候 他们 去 离开 从 家 , 骑术 或者 旅行 , 他们 总是 穿 他们的 最好的
[kloʊðz] ,
clothes **,**
衣服 ,

他们外出骑马或旅行时，总是穿着自己最好的衣服。

['kɑːntreri] [tuː; tə][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['ʌðər] [neiʃəns] .
contrary **to** **the** **habit** **of** **other** **nations** **.**
相反 到 这 习惯 的 其他 国家 .

与其他国家的做法相反。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ][ɪz]['broʊkən] [dʌtʃ] , [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [frentʃ] [ænd; ənd] ['brɪtɪʃ] [tɜːrmz]
The **English** **language** **is** **broken** **Dutch** **,** **mixed** **with** **French** **and** **British** **terms**
[ænd; ənd][wɜːrdz] ,
and **words** **,**
和 字 ,

英语是一种不规范的荷兰语，混杂着法语和英式词汇。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['laɪtər] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] .
but **with** **a** **lighter** **pronunciation** **.**
但 和 一个 打火机 发音 .

但发音要轻柔一些。

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [spiːk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃest] , [laɪk][ðə; ði]['dʒɜːmənz] , [bʌt; bət]['præt(ə)l]['oʊnli][wɪð; wɪθ]
They **do** **not** **speak** **from** **the** **chest** **,** **like** **the** **Germans** **,** **but** **prattle** **only** **with**
他们 做 不是 说话 从 这 胸部 , 喜欢 这 德国人 , 但 喋喋不休 仅有的 和
[ðə; ði] [tʌŋ] .
the **tongue** **.**
这 舌头 .

他们不像德国人那样用胸膛说话，而是只会用舌头喋喋不休。

" [hɪr] [ɑːr; ər][fjuː][stə'tɪstɪk(ə)l][fækts] ,
" **Here** **are** **few** **statistical** **facts** **,**
" 这里 是 很少 统计 事实 ,

以下是一些统计数据，

[bʌt; bət]['sɜːrt(ə)nli][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kjʊriəs] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['meni] ['næʃ(ə)nəl] [treɪts] [ðʌs] ['foʊtəˌgræft] [baɪ]

but	certainly	it	is	curious	to	see	how	many	national	traits	thus	photographed	by
但	当然	它	是	好奇的	到	看	如何	许多	国家的	特征	因此	拍摄	经过

[ə; eɪ] [kən'tempəreri] ,

a	contemporary	,
一个	当代的	,

但令人好奇的是，当代摄影师究竟拍摄了多少民族特征。

[hæv; həv][kwaɪt] ['vænɪʃt] , [ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] [iks'tʃeindʒd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['veri] ['ɑpəzɪt] .

have	quite	vanished	,	and	have	been	exchanged	for	their	very	opposites	.
有	相当	消失了	,	和	有	到过	交换	为了	他们的	非常	相反的	.

已经完全消失，并被它们的对立面所取代。

['sɜːrt(ə)nli] [ðə; ði][læst] [ˌfɪziə'lɑːdʒɪk(ə)l]['krɪtɪsɪzəm][ʌv; əv][ɔːl] [wʊd] ['ɪndɪkeɪt] [æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl]

Certainly	the	last	physiological	criticism	of	all	would	indicate	as	great	a	national
当然	这	最后的	生理	批评	的	全部	会	表明	作为	伟大的	一个	国家的

[ˌmetə'mɔːrfəsɪs] ,

metamorphosis	,
变态	,

当然，最后一项生理学方面的批评也表明，国家发生了同样巨大的变革。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [θriː] ['sentʃəriz] , [æz; əz][ɪz] ['ɔːfərd] [baɪ] ['meni] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtɚz]

during	the	last	three	centuries	,	as	is	offered	by	many	other	of	the	writer's
期间	这	最后的	三	几个世纪	,	作为	是	提供	经过	许多	其他	的	这	作家的

[ˌɑːbzɚ'veɪʃənz] .

observations	.
观察	.

在过去的三个世纪里，正如作者的其他许多观察所表明的那样。

" [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪmɪn] , " [kən'tɪnjuːz] [ðə; ði] [seɪm] [ə'θɔːrəti] ,

"	With	regard	to	the	women	,	"	continues	the	same	authority	,
"	和	看待	到	这	女性	,	"	继续	这	相同的	权威	,

“至于妇女问题，”同一权威人士继续说道，

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn'taɪərli][ɪn][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][men] , [ɪk'sept] [ɪn] ['mætərz] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd]

"	they	are	entirely	in	the	power	of	the	men	,	except	in	matters	of	life	and
"	他们	是	完全	在	这	力量	的	这	男人	,	除了	在	事情	的	生活	和

[deθ] ,

death	,
死亡	,

“除了生死攸关的事情之外，其他一切都完全掌握在男人手中。”

[jet] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][kept] [soʊ] ['kloʊsli] [ænd; ənd] ['strɪktli] [æz; əz][ɪn] [speɪn] [ænd; ənd] ['elsˌwer] .

yet	they	are	not	kept	so	closely	and	strictly	as	in	Spain	and	elsewhere	.
然而	他们	是	不是	保留	所以	密切	和	严格	作为	在	西班牙	和	别处	.

然而，这些规定并没有像在西班牙和其他地方那样严格执行。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [lɔkt] [ʌp] , [bʌt; bət][hæv; həv] [friː] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['haʊshoʊld] ,

They	are	not	locked	up	,	but	have	free	management	of	their	household	,
他们	是	不是	已锁定	向上	,	但	有	自由的	管理	的	他们的	家庭	,

他们并未被监禁，而是可以自由支配自己的家务。

[laɪk][ðə; ði] ['neðələndə] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['ʌðər] ['neɪbərz] .

like	the	Netherlanders	and	their	other	neighbours	.
喜欢	这	荷兰人	和	他们的	其他	邻居	.

就像荷兰人和其他邻国一样。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [geɪ] [ɪn][ðer; ðər] ['kloʊðɪŋ] , ['teɪkɪŋ] [wel] [ðer; ðər] [iːz] , ['liːvɪŋ] [haʊs] - [wɜːrk][tuː; tə]

They	are	gay	in	their	clothing	,	taking	well	their	ease	,	leaving	house	-	work	to
他们	是	同性恋	在	他们的	衣服	,	采取	出色地	他们的	舒适	,	离开	房子	-	工作	到

[ðə; ði]['sɜːrvənt] - [meɪdz] ,

the	servant	-	maids	,
这	仆人	-	女佣	,

她们穿着艳丽，生活悠闲自在，把家务活都留给女佣们做。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][fɑːnd][ʌv; əv] ['sɪtɪŋ] , ['faɪnli] - [drest] ,

and	are	fond	of	sitting	,	finely	-	dressed	,
和	是	喜爱	的	坐着	,	精细地	-	穿着	,

他们喜欢穿着考究地坐着，

[bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] [dɔːz] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['pæsər] - [baɪ][ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

before	their	doors	to	see	the	passers	-	by	and	to	be	seen	of	them	.
前	他们的	门	到	看	这	过路人	-	经过	和	到	是	已见	的	他们	.

在门前，他们既想看看路人，也想让路人看到他们。

[ɪn][ɔːl] ['bæŋkwɪt] [ænd; ənd] ['dɪnər] - ['pɑːrtiz] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði][moʊst] ['ɑːnər] ,

In	all	banquets	and	dinner	-	parties	they	have	the	most	honour	,
在	全部	宴会	和	晚餐	-	各方	他们	有	这	最多	荣誉	,

在所有宴会和晚宴上，他们都享有最高的荣誉。

['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌpər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːrd] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [sɜːrvd] [fɜːrst] .

sitting	at	the	upper	end	of	the	board	,	and	being	served	first	.
坐着	在	这	上	结尾	的	这	木板	,	和	存在	服务	第一的	.

坐在棋盘的顶端，先被分配到位置。

" [ðer; ðər][taɪm][ɪz][spent][ɪn]['raɪdɪŋ] , ['laʊndʒɪŋ] , [kɑːrd] - ['pleɪɪŋ] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['meri] [wɪð; wɪθ]

"	Their	time	is	spent	in	riding	,	lounging	,	card	-	playing	,	and	making	merry	with
"	他们的	时间	是	花费	在	骑术	,	休闲	,	卡片	-	玩耍	,	和	制作	欢乐	和

[ðer; ðər] ['gɔsips] [æt; ət][tʃaɪld] - ['beəriŋz] ,

their	gossips	at	child	-	bearings	,
他们的	八卦	在	孩子	-	轴承	,

“她们把时间花在骑马、闲逛、打牌和与闺蜜们在孩子出生时闲聊八卦上。”

['krɪsnɪŋ] , ['tʃɜːtʃɪŋ] , [ænd; ənd] ['beriiŋ] ; [ænd; ənd][ɔːl] [ðɪs] [kən'dʌkt] [ðə; ði][men] [wɪŋk][æt; ət]

christenings	,	churchings	,	and	buryings	;	and	all	this	conduct	the	men	wink	at
洗礼	,	教堂礼拜	,	和	埋葬	;	和	全部	这	执行	这	男人	眨眼	在

,

,

,

洗礼、入教仪式和葬礼；而所有这些行为，男人们都视而不见。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [sʌtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['kʌstəmz] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] .

because	such	are	the	customs	of	the	land	.
因为	这样的	是	这	海关	的	这	土地	.

因为这就是当地的习俗。

[ðeɪ] [mʌtʃ] [kə'mend] [haʊ'evər] [ðə; ði] ['ɪndəstri] [ænd; ənd]['kerf(ə)l]['hæbɪts][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən]

They	much	commend	however	the	industry	and	careful	habits	of	the	German
他们	很多	表彰	然而	这	行业	和	小心	习惯	的	这	德语

[ænd; ənd] ['nɛðɚlənd] ['wɪmɪn] ,

and	Netherland	women	,
和	荷兰	女性	,

然而，他们非常赞扬德国和荷兰妇女的勤劳和细致的习惯。

[huː] [duː][ðə; ði][wɜːrk] [wɪtʃ] [ɪn] ['ɪŋgləɪnd] [dɪ'vɔlvz] [ə'pɑːn][ðə; ði][men] .

who	do	the	work	which	in	England	devolves	upon	the	men	.
WHO	做	这	工作	哪个	在	英格兰	退化	之上	这	男人	.

他们从事着在英国通常由男性承担的工作。

[hens] , ['ɪŋglənd] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði]['pærədaɪs][ʌv; əv] ['mærid] ['wɪmɪn] ,
Hence , England is called the paradise of married women ,
因此 , 英格兰 是 称为 这 天堂 的 已婚 女性 ,

因此，英国被称为已婚妇女的天堂。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌʌn'mærid] ['gɜːlz][ɑːr; ər][kept] [mʌtʃ] [mɔːr] ['strɪktli] [ðæn; ðən][ə'pɑːn][ðə; ði]['kɑːntɪnənt] .
for the unmarried girls are kept much more strictly than upon the continent .
为了 这 未婚 女孩们 是 保留 很多 更多的 严格 比 之上 这 大陆 .

对未婚少女的管教比欧洲大陆要严格得多。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] , ['hænsəm] , [waɪt] , ['dresi] , ['mɑːdɪst] ; [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [goʊ] ['friːli] [ə'baʊt]
The women are , handsome , white , dressy , modest ; although they go freely about
这 女性 是 , 英俊的 , 白色的 , 盛装 , 谦虚的 ; 虽然 他们 去 自由 关于
[ðə; ði] [striːts] [wɪ'ðaʊt] ['bɑːnɪt] ,
the streets without bonnet ,
这 街道 没有 引擎盖 ,

这些女性容貌姣好，皮肤白皙，穿着考究，举止端庄；尽管她们在街上自由行走时不戴帽子，

[hʊd] , [ɔːr][veɪl] ;
hood , or veil ;
兜帽 , 或者 面纱 ;

兜帽，或面纱；

[bʌt; bət] ['leɪtli] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə]['kʌvər][ðer; ðər]['feɪsɪz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪlkən][mæsk][ɔːr]['vizɑːd, -zəd][wɪð; wɪθ]
but lately learned to cover their faces with a silken mask or vizard with
但 最近 学习 到 覆盖 他们的 面孔 和 一个 丝 面具 或者 面颊 和
[ə; eɪ] ['pluːmɪdʒ] [ʌv; əv] ['fɛðɚz] ,
a plumage of feathers ,
一个 羽毛 的 羽毛 ,

但最近他们学会了用丝绸面具或羽毛制成的面具遮住脸。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər] ['fæʃənz] ['evri] [jɪr] , [tuː; tə][ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ʌv; əv] ['meni] .
for they change their fashions every year , to the astonishment of many .
为了 他们 改变 他们的 时尚 每一个 年 , 到 这 惊讶 的 许多 .

因为他们每年都会改变时尚风格，这令许多人感到惊讶。

" [pɔːl] - , [ə; eɪ] ['tʊrɪst] [frʌm; frəm]['dʒɜːrməni][æt; ət] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [seɪm] ['epək] ,
" Paul Hentzner , a tourist from Germany at precisely the same epoch ,
" 保罗 - , 一个 游客 从 德国 在 恰恰 这 相同的 时代 ,

“保罗·亨茨纳，一位与他同时代的德国游客，

['tʌtʃɪz] [wɪð; wɪθ]['iːkwəl] [maɪ'njutnɪs] [ɑːn] ['ɪŋglɪʃ] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] .
touches with equal minuteness on English characteristics .
触摸 和 平等的 微小 在 英语 特征 .

对英国人的特点进行了同样细致入微的描写。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [əb'zɜːrvd] , [ðæt] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [dis'krepənsiz] , [ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ] [mʌtʃ]
It may be observed , that , with some discrepancies , there is also much
它 可能 是 观察到 , 那 , 和 一些 差异 , 那里 是 还 很多
[ˌsɪmə'lærəti] ,
similarity ,
相似 ,

可以看出，尽管存在一些差异，但也有很多相似之处。

[ɪn][ðə; ði] [vjuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['krɪtɪks] .
in the views of the two critics .
在 这 浏览 的 这 二 评论家 .

两位评论家的观点。

" [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] , " [sez] [ðə; ði] ['wɪmzɪk(ə)l] [pɔ:l] , [ɑ:r; ər] ['sɪriəs] , [laɪk] [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] , ['lʌvəz]

"	The	English	,	"	says	the	whimsical	Paul	,	are	serious	,	like	the	Germans	,	lovers
"	这	英语	,	"	说道	这	异想天开	保罗	,	是	严肃的	,	喜欢	这	德国人	,	恋人

[ʌv; əv] [ʃoʊ] ,

of	show	,
的	展示	,

“英国人,”爱开玩笑的保罗说,“很严肃,就像德国人一样,喜欢炫耀。”

['laɪkɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] ['fɑ:loʊd] , [wer'evər] [ðeɪ] [goʊ] , [baɪ] [tru:ps] [ʌv; əv] ['sɜ:rvənt] , [hu:] [wer] [ðer; ðər]

liking	to	be	followed	,	wherever	they	go	,	by	troops	of	servants	,	who	wear	their
喜欢	到	是	随后	,	无论	他们	去	,	经过	军队	的	仆人	,	WHO	穿	他们的

['mæstɚz] [ɑ:rmz] ,

master's	arms	,
硕士学位	武器	,

他们喜欢无论走到哪里,都有一群佩戴着主人徽章的仆人跟随在侧。

[ɪn] ['sɪlvər] , ['fɑ:sənd] [tu:; tə] [ðer; ðər] [left] [sli:vz] ,

in	silver	,	fastened	to	their	left	sleeves	,
在	银	,	系紧	到	他们的	左边	袖子	,

用银线缝在她们的左袖子上,

[ænd; ənd] [ɑ:r; ər] ['dʒʌstli] ['rɪdɪˌkju:ld] [fɔ:r; fər] ['werɪŋ] [teɪlz] ['hæŋɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər] [bæks] .

and	are	justly	ridiculed	for	wearing	tails	hanging	down	their	backs	.
和	是	公正地	嘲笑	为了	穿着	尾巴	绞刑	向下	他们的	背部	.

他们因为背上挂着尾巴而受到嘲笑,这是理所当然的。

[ðeɪ] [ɪk'sel] [ɪn] ['dænsɪŋ] [ænd; ənd] ['mju:zɪk] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['æktɪv] [ænd; ənd] ['laɪvli] ,

They	excel	in	dancing	and	music	,	for	they	are	active	and	lively	,
他们	Excel	在	跳舞	和	音乐	,	为了	他们	是	积极的	和	热闹	,

他们擅长舞蹈和音乐,因为他们活泼好动。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ʌv; əv] ['θɪkər] [bɪld] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] .

although	they	are	of	thicker	build	than	the	Germans	.
虽然	他们	是	的	较厚	建造	比	这	德国人	.

虽然他们的体格比德国人更壮硕。

[ðeɪ] [kʌt] [ðer; ðər] [her] [kloʊz] [ɑ:n] [ðə; ði] ['fɔ:rhed] , ['letɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [hæŋ] [daʊn] [ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd] .

They	cut	their	hair	close	on	the	forehead	,	letting	it	hang	down	on	either	side	.
他们	切	他们的	头发	关闭	在	这	前额	,	出租	它	悬挂	向下	在	任何一个	边	.

他们把额前的头发剪得很短,让头发垂在两侧。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [gʊd] ['seɪləz] , [ænd; ənd] ['betər] ['paiərits] , ['kʌnɪŋ] , ['tretʃərəs] , ['θivɪʃ] .

They	are	good	sailors	,	and	better	pirates	,	cunning	,	treacherous	,	thievish	.
他们	是	好的	水手们	,	和	更好的	海盗	,	狡猾	,	奸诈	,	鬼头鬼脑	.

他们是优秀的航海家,更是出色的海盗,狡猾、奸诈、偷窃成性。

[θri:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['ʌpwərdz] [ɑ:r; ər] [hæŋd] ['ænjuəli] [ɪn] ['lʌndən] .

Three	hundred	and	upwards	are	hanged	annually	in	London	.
三	百	和	向上	是	绞刑	每年	在	伦敦	.

伦敦每年有三百多人被处以绞刑。

['hɔ:kɪŋ] [ɪz] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] [spɔ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [noʊ'bɪləti] .

Hawking	is	the	favourite	sport	of	the	nobility	.
霍金	是	这	最喜欢的	运动	的	这	贵族	.

霍金是贵族们最喜欢的运动。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] [pə'laɪt] [ɪn] ['i:tɪŋ] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [frentʃ] , [dɪ'vaʊərɪŋ] [les] [bred] ,

The	English	are	more	polite	in	eating	than	the	French	,	devouring	less	bread	,
这	英语	是	更多的	有礼貌的	在	吃	比	这	法语	,	吞噬	较少的	面包	,

英国人在用餐时比法国人更有礼貌,吃面包也更少。

[bʌt; bət] [mɔ:r] [mi:t] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [roʊst] [ɪn] [pər'fekʃ(ə)n] .

but	more	meat	,	which	they	roast	in	perfection	.
但	更多的	肉	,	哪个	他们	烤	在	完美	.

但肉更多，而且他们烤得恰到好处。

[ðeɪ] [pʊt] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] [ɪn] [ðer; ðər] [drɪŋk] .

They	put	a	great	deal	of	sugar	in	their	drink	.
他们	放	一个	伟大的	交易	的	糖	在	他们的	喝	.

他们在饮料里加了大量的糖。

[ðer; ðər] [bedz] [ɑ:r; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['tæpəstri] , ['i:v(ə)n] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['fɑ:rmɚz] .

Their	beds	are	covered	with	tapestry	,	even	those	of	farmers	.
他们的	床	是	涵盖	和	挂毯	,	甚至	那些	的	农民	.

他们的床上都铺着挂毯，就连农民的床上也是如此。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['paʊərf(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [fi:ld] , [sək'sesf(ə)l] [ə'genst] [ðer; ðər] ['enəmi] , [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [ʌv; əv]

They	are	powerful	in	the	field	,	successful	against	their	enemies	,	impatient	of
他们	是	强大的	在	这	场地	,	成功的	反对	他们的	敌人	,	不耐烦	的

['eniθɪŋ] [laɪk] ['sleɪvəri] ,

anything	like	slavery	,
任何事物	喜欢	奴隶制	,

他们在战场上实力强大，屡战屡胜敌人，对奴役之类的东西深恶痛绝。

['væstli] [fɑ:nd] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪr] - ['fɪlɪŋ] ['nɔɪzɪz] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['kænən] - ['faɪərɪŋ] , [drʌm] - ['bi:tɪŋ] ,

vastly	fond	of	great	ear	-	filling	noises	,	such	as	cannon	-	firing	,	drum	-	beating	,
非常	喜爱	的	伟大的	耳朵	-	填充	噪音	,	这样的	作为	大炮	-	射击	,	鼓	-	殴打	,

[ænd; ənd] [bel] - ['rɪŋɪŋ] ;

and	bell	-	ringing	;
和	钟	-	铃声	;

非常喜欢震耳欲聋的巨大声响，例如炮声、鼓声和钟声；

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['veri] ['kɑ:mən] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,

so	that	it	is	very	common	for	a	number	of	them	,
所以	那	它	是	非常	常见的	为了	一个	数字	的	他们	,

因此，这种情况在他们当中非常普遍。

[wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɑ:t] [ə; eɪ] [kʌp] [tu:] [mʌtʃ] [ɪn] [ðer; ðər] ['hedz] , [tu:; tə] [goʊ] [ʌp] [tu:; tə] [sʌm; səm]

when	they	have	got	a	cup	too	much	in	their	heads	,	to	go	up	to	some
什么时候	他们	有	得到	一个	杯子	也	很多	在	他们的	头部	,	到	去	向上	到	一些

['belfri] ,

belfry	,
钟楼	,

当他们喝得酩酊大醉，醉得不省人事时，就会跑到钟楼上去。

[ænd; ənd] [rɪŋ] [ðə; ði] ['belz] [fɔ:r; fər] [æn; ən] ['aʊər] [tə'geðər] , [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	ring	the	bells	for	an	hour	together	,	for	the	sake	of	the
和	戒指	这	铃铛	为了	一个	小时	一起	,	为了	这	清酒	的	这

[ə'mju:zmənt] .

amusement	.
娱乐	.

为了娱乐，他们一起敲钟一小时。

[ɪf] [ðeɪ] [si:] [ə; eɪ] ['fɔ:rənər] ['veri] [wel] [meɪd] [ɔ:r] [pər'tɪkjələrli] ['hænsəm] ,

If	they	see	a	foreigner	very	well	made	or	particularly	handsome	,
如果	他们	看	一个	外国人	非常	出色地	制成	或者	特别	英俊的	,

如果他们看到一个外国人身材健壮或相貌英俊，

[ðeɪ] [wɪl] [seɪ] " - [tɪz] ['pɪti] [hi:; hi] [ɪz] [nɑ:t] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] .

they	will	say	"	'	tis	pity	he	is	not	an	Englishman	.
他们	将要	说	"	-	的	遗憾	他	是	不是	一个	英国人	.

他们会说："可惜他不是英国人。"

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] ['sʌmwʌt] [ə'mjuːzɪŋ] , [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] ,

"	It	is	also	somewhat	amusing	,	at	the	present	day	,
"	它	是	还	有些	有趣	,	在	这	展示	天	,

“在今天看来，这也有点滑稽，”

[tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]['dʒɜːrmən] [ɪ'læbərətli] [ɪk'spleɪnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntriːmɪn] [ðə; ði] ['mistəriz] [ʌv; əv]

to	find	a	German	elaborately	explaining	to	his	countrymen	the	mysteries	of
到	寻找	一个	德语	精心	解释	到	他的	同胞们	这	谜团	的

[tə'bækoʊ] - ['smoʊkɪŋ] ,

tobacco	-	smoking	,
烟草	-	吸烟	,

发现一位德国人正在向他的同胞们详细解释吸烟的奥秘，

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'pɪrd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌʌnsə'fɪstɪkeɪtɪd] [aɪz] [ɪn] ['ɪŋglənd] .

as	they	appeared	to	his	unsophisticated	eyes	in	England	.
作为	他们	出现	到	他的	不谙世事的	眼睛	在	英格兰	.

在英国，它们以他那双未经世事的眼睛所看到的样子。

" [æt; ət][ðə; ði] ['θiətəz] [ænd; ənd] ['evriwer] [els] , " [sez] [ðə; ði] ['trævələr] ,

"	At	the	theatres	and	everywhere	else	,	"	says	the	traveller	,
"	在	这	剧院	和	到处	别的	,	"	说道	这	游客	,

“在剧院里，以及其他所有地方，”旅行者说道。

" [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɑːr; ər] ['kɑːnstəntli] ['smoʊkɪŋ] [tə'bækoʊ][ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mænər] .

"	the	English	are	constantly	smoking	tobacco	in	the	following	manner	.
"	这	英语	是	不断地	吸烟	烟草	在	这	下列的	方式	.

“英国人经常以下列方式吸食烟草。

[ðeɪ] [hæv; həv][paɪps] , [meɪd] [ɑːn] ['pɜːrpəs] , [ʌv; əv] [kleɪ] .

They	have	pipes	,	made	on	purpose	,	of	clay	.
他们	有	管道	,	制成	在	目的	,	的	黏土	.

他们有特意用粘土制成的烟斗。

[æt; ət][ðə; ði] ['fɜːrðər] [end][ʌv; əv] [ðiːz] [ɪz][ə; eɪ] [boʊl] .

At	the	further	end	of	these	is	a	bowl	.
在	这	更远	结尾	的	这些	是	一个	碗	.

在这些物体的另一端是一个碗。

['ɪntuː][ðə; ði] [boʊl] [ðeɪ] [pʊt][ðə; ði] [ɜːrb] , [ænd; ənd] [ðen] ['setɪŋ] ['faɪər][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

Into	the	bowl	they	put	the	herb	,	and	then	setting	fire	to	it	,
进入	这	碗	他们	放	这	草本植物	,	和	然后	环境	火	到	它	,

他们将香草放入碗中，然后点燃。

[ðeɪ] [drɔː] [ðə; ði] [smoʊk] ['ɪntuː][ðer; ðər] [maʊðz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [pʌf] [aʊt] [ə'gen] [θruː] [ðer; ðər]

they	draw	the	smoke	into	their	mouths	,	which	they	puff	out	again	through	their
他们	画	这	抽烟	进入	他们的	嘴	,	哪个	他们	噗	出去	再次	通过	他们的

['nɒstrəlz] ,

nostrils	,
鼻孔	,

他们把烟吸进嘴里，然后再从鼻孔里吐出来。

[laɪk] ['fʌnəlz] , " [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] ;

like	funnels	,	"	and	so	on	;
喜欢	漏斗	,	"	和	所以	在	;

比如漏斗等等；

[ˌkɑːnʃi'enʃəs] [ˌeksplə'neɪʃənz] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['dʒɜːrmən] ['tʊrɪst] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [taɪmz] [maɪt] [θɪŋk]

conscientious	explanations	which	a	German	tourist	of	our	own	times	might	think
尽责的	解释	哪个	一个	德语	游客	的	我们的	自己的	时代	可能	思考

[ˌaɪ 'tiː] [suː'pɜːrfluəs] [tuː; tə]['ɔːfər][tuː; tə][hɪz; ɪz][kəm'peɪtriːəts] .

it	superfluous	to	offer	to	his	compatriots	.
它	多余	到	提供	到	他的	同胞们	.

当今德国游客可能会觉得没有必要向同胞提供这些细致周到的解释。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [ɪn'strʌktɪv] [tuː; tə] [riːd] [ðæt] [ðə; ði] [laɪt] - ['fɪŋgərd] ['dʒentri][ʌv; əv][ðə; ði][mə'trɑːpəlɪs]

It	is	also	instructive	to	read	that	the	light	-	fingered	gentry	of	the	metropolis
它	是	还	有指导意义的	到	读	那	这	光	-	用手指	绅	的	这	都会

[wɜːr; wər] ['nɪrli] [æz; əz][ə'drɔɪt][ɪn][ðer; ðər] ['kɔːlɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][æt; ət]['prez(ə)nt] ,

were	nearly	as	adroit	in	their	calling	as	they	are	at	present	,
是	几乎	作为	灵巧	在	他们的	呼叫	作为	他们	是	在	展示	,

值得注意的是，大都市里那些身手敏捷的绅士们，在他们赖以谋生的行当里，几乎和现在一样技艺精湛。

['æftər] [θriː] [ə'dɪʃən(ə)l] ['sentʃəriz] [ʌv; əv] [dɪ'veləpmənt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['delɪkət] [krɑːft] ; [fɔːr; fər][ðə; ði]

after	three	additional	centuries	of	development	for	their	delicate	craft	;	for	the
后	三	额外的	几个世纪	的	发展	为了	他们的	精美的	工艺	;	为了	这

['lɜːrnɪd] [tə'baiəs]['sæˌlændər] ,

learned	Tobias	Salander	,
学习	托比亚斯	萨兰德	,

经过三个世纪的精湛技艺发展；对于博学的托比亚斯·萨兰德来说，

[ðə; ði] ['trævəlɪŋ] [kəm'pænjən][ʌv; əv] [pɔːl] - , ['faɪndɪŋ] [hɪm'self][æt; ət][ə; eɪ][lɔːrd] ['meɪɝz] [ʃoʊ]

the	travelling	companion	of	Paul	Hentzner	,	finding	himself	at	a	Lord	Mayor's	Show
这	旅行	伴侣	的	保罗	-	,	寻找	他自己	在	一个	主	市长的	展示

,

,

,

保罗·亨茨纳的旅伴，偶然间发现自己身处伦敦市长巡游活动中。

[wʌz; wəz] [iːzd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pɜːrs] , [kən'teɪnɪŋ] [naɪn] [kraʊnz] ,

was	eased	of	his	purse	,	containing	nine	crowns	,
曾是	缓解	的	他的	钱包	,	包含	九	皇冠	,

他的钱包被人偷走了，里面有九枚克朗。

[æz; əz] ['skɪlfəli] [æz; əz][ðə; ði] [fiːt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [dʌn] [baɪ][ðə; ði][best] ['pɪkpɑːkɪt] [ʌv; əv]

as	skilfully	as	the	feat	could	have	been	done	by	the	best	pickpocket	of
作为	巧妙地	作为	这	特技	可以	有	到过	完毕	经过	这	最好的	扒手	的

[ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

the	nineteenth	century	,
这	第十九	世纪	,

其技艺之娴熟，堪比十九世纪最优秀的扒手。

[mʌtʃ] [tuː; tə] [ðæt] ['lɜːrnɪd] ['pɝːsənz] [dɪs'kʌmfɪtʃər] .

much	to	that	learned	person's	discomfiture	.
很多	到	那	学习	人的	沮丧	.

令那位博学之士十分尴尬。

['ɪntuː] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [sʌtʃ] ['ɪŋglɪʃ] [ðə; ði] ['nɛðɝlənd] ['enˌvɔɪz] [hæd; həd] [naʊ]

Into	such	an	England	and	among	such	English	the	Netherland	envoys	had	now
进入	这样的	一个	英格兰	和	之中	这样的	英语	这	荷兰	使节	有	现在

[bɪn] [dɪ'spætʃ] [ɑːn][ðer; ðər][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['erənd] .

been	despatched	on	their	most	important	errand	.
到过	已派送	在	他们的	最多	重要的	差事	.

荷兰使节就这样被派往了这样的英格兰，置身于这样的英格兰人之中，执行他们最重要的使命。

['æftər] [twaɪs] ['pʊtɪŋ] [bæk] , [θruː] [stres] [ʌv; əv] ['weðər] , [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] , ['ɜːrli] [ɪn]

After	twice	putting	back	,	through	stress	of	weather	,	the	commissioners	,	early	in
后	两次	推杆	后退	,	通过	压力	的	天气	,	这	专员	,	早期的	在

[dʒʊ'laɪ] , [ə'raɪvd] [æt; ət] ['lʌndən] ,

July	,	arrived	at	London	,
七月	,	到达的	在	伦敦	,

由于天气原因两次推迟行程，代表团终于在7月初抵达伦敦。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] " [lɑːdʒd] [ænd; ənd] ['veri] ['wɜːrʃɪpfəli] [ə'pɔɪntɪd] [æt; ət]['tʃɑːrdʒɪz][ʌv; əv][hɜːr; hər]

and	were	"	lodged	and	very	worshipfully	appointed	at	charges	of	her
和	是	"	已提交	和	非常	虔诚地	任命	在	收费	的	她

['mædʒəsti][ɪn][ðə; ði] ['klɔːθˌwɜːrkərz] - [hɔːl] [ɪn] ['pɪntʃən] - [leɪn] ,

Majesty	in	the	Clothworkers	'	Hall	in	Pynchon	-	lane	,
威严	在	这	布匹工人	-	大厅	在	品钦	-	车道	,

"并由女王陛下安排，在平钦巷的布商大厅中受到非常尊敬的安排。"

[nɪr] ['taʊər] - [striːt] .

near	Tower	-	street	.
靠近	塔	-	街道	.

靠近塔街。

" [ə'baʊt] [ðə; ði] ['taʊər] [ænd; ənd][ɪts] ['fəubuəg] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [wɜːr; wər]['steɪtɪd][tuː; tə][biː; bi][æz; əz]

"	About	the	Tower	and	its	faubourgs	the	buildings	were	stated	to	be	as
"	关于	这	塔	和	它是	郊区	这	建筑物	是	声明	到	是	作为

['elɪgənt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði]['sɪti] [ɪt'self] ,

elegant	as	they	were	in	the	city	itself	,
优雅的	作为	他们	是	在	这	城市	本身	,

"关于塔楼及其周边地区的建筑，据说那里的建筑与城市本身的建筑一样优雅。"

[ɔːl'ðoʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz]['hɑːrdli] ['veri] [ɪk'strævəgənt] [ˌkɑːmen'deɪʃn] .

although	this	was	hardly	very	extravagant	commendation	.
虽然	这	曾是	几乎	非常	靡	表彰	.

虽然这算不上什么特别高的赞扬。

[frʌm; frəm] [ðɪs] ['dɪstrɪkt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [striːt] [led] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['rɪvɝz] [strænd][tuː; tə] ['westmɪnstər] ,

From	this	district	a	single	street	led	along	the	river's	strand	to	Westminster	,
从	这	区	一个	单身的	街道	引领	沿着	这	河流的	链	到	威斯敏斯特	,

从这个地区出发，沿着河岸有一条街道通往威斯敏斯特。

[wer] [wɜːr; wər][ðə; ði][oʊld][ænd; ənd] [nuː] ['pæləs] , [ðə; ði] ['feɪməs] [hɔːl][ænd; ənd] ['æbi] , [ðə; ði]

where	were	the	old	and	new	palaces	,	the	famous	hall	and	abbey	,	the
在哪里	是	这	老的	和	新的	宫殿	,	这	著名的	大厅	和	修道院	,	这

['pɑːrləmənt] ['tʃembər] ,

Parliament	chambers	,
议会	房间	,

新旧宫殿、著名大厅和修道院、议会大厦都在哪里？

[ænd; ənd][ðə; ði] [brɪdʒ] [tuː; tə] ['sʌðərk] , [bɪlt] [ʌv; əv] [stoʊn] , [wɪð; wɪθ] ['twenti] ['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz] , ['sɪksti]

and	the	bridge	to	Southwark	,	built	of	stone	,	with	twenty	arches	,	sixty
和	这	桥	到	南华克	,	建造	的	石头	,	和	二十	拱门	,	六十

[fiːt] [haɪ] ,

feet	high	,
脚	高的	,

还有通往南华克的那座桥，是用石头砌成的，有二十个拱，高六十英尺。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [ʃɑːps] [ænd; ənd] ['dwelɪŋ] - ['haʊzɪz] [ɑːn][bəuθ][ɪts][saɪdz] .

and	with	rows	of	shops	and	dwelling	-	houses	on	both	its	sides	.
和	和	行	的	商店	和	住宅	-	房屋	在	两个都	它是	侧面	.

两侧排列着成排的商店和住宅。

[ðens] , [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [brɔːd] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['rɪvər] , [wɜːr; wər] ['dɑːtɪd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər]

Thence	,	along	the	broad	and	beautiful	river	,	were	dotted	here	and	there
因此	,	沿着	这	广阔	和	美丽的	河	,	是	虚线	这里	和	那里

['meni] ['steɪtli] ['mænʃnz] [ænd; ənd] ['vɪləz] ,

many	stately	mansions	and	villas	,
许多	庄严	豪宅	和	别墅	,

从那里开始，沿着宽阔美丽的河流，零星散布着许多气派的宅邸和别墅。

['rezɪdənsɪz] [ʌv; əv] ['bɪʃəp] [ænd; ənd]['nəublz] ,
residences **of** **bishops** **and** **nobles** **,**
住宅 的 主教们 和 贵族 ,

主教和贵族的住所，

[ɪk'stendɪŋ] ['fɑ:rðər] [ænd; ənd] ['fɑ:rðər] [west] [æz; əz][ðə; ði] ['sɪti] [meltid] ['ræpɪdli]['ɪntu:][ðə; ði] ['kʌntri] .
extending **farther** **and** **farther** **west** **as** **the** **city** **melted** **rapidly** **into** **the** **country** **.**
扩展 更远 和 更远 西方 作为 这 城市 融化 快速 进入 这 国家 .

随着城市迅速融入乡村，它向西延伸得越来越远。

['lʌndən] [ɪt'self][wʌz; wəz][ə; eɪ] [taʊn] ['laɪɪŋ] [haɪ] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [hɪl] — [ðə; ði] [hɪl] [ʌv; əv] [lʌd] — [ænd; ənd]
London **itself** **was** **a** **town** **lying** **high** **upon** **a** **hill** **—** **the** **hill** **of** **Lud** **—** **and**
伦敦 本身 曾是 一个 镇 说谎 高的 之上 一个 爬坡道 — 这 爬坡道 的 路德 — 和
[kən'sistid] [ʌv; əv][ə; eɪ][kɔɪl][ʌv; əv] ['nærəʊ] ,
consisted **of** **a** **coil** **of** **narrow** **,**
由……组成 的 一个 线圈 的 狭窄的 ,

伦敦本身是一座坐落在山顶——卢德山——上的城镇，由一圈狭窄的街道组成，

['tɔ:rtʃuəs] , [ʌn'si:mli] [stri:ts] , [i:tʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blæk] , ['nɔɪsəm] ['rɪvjələt] ['rʌnɪŋ] [θru:] [ɪts]
tortuous **,** **unseemly** **streets** **,** **each** **with** **a** **black** **,** **noisome** **rivulet** **running** **through** **its**
曲折 , 不体面的 街道 , 每个 和 一个 黑色的 , 令人厌恶的 溪流 跑步 通过 它是
['sentər] ,
centre **,**
中心 ,

蜿蜒曲折、肮脏不堪的街道，每条街道中央都有一条黑色、散发着恶臭的小溪流过。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [θri:] - ['stɔ:rid] , ['ledn] - [ru:ft] ['haʊzɪz] , [bɪlt] [ʌv; əv]['tɪmbər] -
and **with** **rows** **of** **three** **-** **storied** **,** **leaden** **-** **roofed** **houses** **,** **built** **of** **timber** **-**
和 和 行 的 三 - 有故事的 , 铅灰色 - 有顶棚 房屋 , 建造 的 木材 -
[wɜ:rk] [fɪld] [ɪn][wɪð; wɪθ][laɪm] ,
work **filled** **in** **with** **lime** **,**
工作 已填 在 和 酸橙 ,

还有一排排三层楼高的铅皮屋顶房屋，这些房屋是用木材建造的，内部填充了石灰。

[wɪð; wɪθ] ['meni] ['geɪbl] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌpər] ['stɔ:riz] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [ænd; ənd] ['dɑ:rkənɪŋ]
with **many** **gables** **,** **and** **with** **the** **upper** **stories** **overhanging** **and** **darkening**
和 许多 山墙 , 和 和 这 上 故事 悬垂 和 变暗
[ðə; ði] ['beismənts] .
the **basements** **.**
这 地下室 .

它有很多山墙，上层楼悬挑在地下室上方，使地下室光线昏暗。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [wʌn] [tʃɜ:rtʃɪz] , [smɔ:l] [ænd; ənd][lɑ:rdʒ] ,
There **were** **one** **hundred** **and** **twenty** **-** **one** **churches** **,** **small** **and** **large** **,**
那里 是 一 百 和 二十 - 一 教堂 , 小的 和 大的 ,

共有121座教堂，大小不一。

[ðə; ði][moʊst] [kən'spɪkjuəs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kə'θi:drəl] .
the **most** **conspicuous** **of** **which** **was** **the** **Cathedral** **.**
这 最多 显眼的 的 哪个 曾是 这 大教堂 .

其中最引人注目的是大教堂。

[oʊld] [seɪnt] ['pɔlz] [wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] ['veri] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['edɪfɪs] — [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən]
Old **Saint** **Paul's** **was** **not** **a** **very** **magnificent** **edifice** **—** **but** **it** **was** **an**
老的 圣 保罗的 曾是 不是 一个 非常 壮丽 大厦 — 但 它 曾是 一个
[ɪk'stri:mli] [lɑ:rdʒ][wʌn] ,
extremely **large** **one** **,**
极其 大的 一 ,

老圣保罗教堂虽然算不上非常宏伟，但规模却极其庞大。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['sev(ə)n]['hʌndrəd][ænd; ənd]['twenti] [fiːt] [lɔːŋ] , [wʌn]['hʌndrəd][ænd; ənd]['θɜːrti]
for **it** **was** **seven** **hundred** **and** **twenty** **feet** **long** **,** **one** **hundred** **and** **thirty**
为了 它 曾是 七 百 和 二十 脚 长的 , 一 百 和 三十
[brɔːd] ,
broad **,**
广阔 ,

因为它长七百二十英尺，宽一百三十英尺，

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['mæsɪv] [kwɑː'dræŋgjələr]['taʊər] , [tuː] ['hʌndrəd][ænd; ənd]['sɪksti] [fiːt] [haɪ] .
and **had** **a** **massive** **quadrangular** **tower** **,** **two** **hundred** **and** **sixty** **feet** **high** **.**
和 有 一个 大量的 四边形 塔 , 二 百 和 六十 脚 高的 .

并有一座巨大的四方形塔楼，高达二百六十英尺。

[ə'pɑːn] [ðɪs] ['taʊər] [hæd; həd] [stʊd] [ə; eɪ]['tɪmbər] - ['stiːpl] , ['raɪzɪŋ] ,
Upon **this** **tower** **had** **stood** **a** **timber** **-** **steeple** **,** **rising** **,**
之上 这 塔 有 站立 一个 木材 - 尖顶 , 上升 ,

这座塔上曾经矗立着一座高耸的木制尖顶，

[tuː; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv][faɪv]['hʌndrəd][ænd; ənd]['θɜːrti] - [fɔːr] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,
to **a** **height** **of** **five** **hundred** **and** **thirty** **-** **four** **feet** **from** **the** **ground** **,**
到 一个 高度 的 五 百 和 三十 - 四 脚 从 这 地面 ,

离地高度达五百三十四英尺，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [strʌk] [baɪ] ['laɪtnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [ænd; ənd] [kən'sʊmd] [tuː; tə]
but **it** **had** **been** **struck** **by** **lightning** **in** **the** **year** **1561** **,** **and** **consumed** **to**
但 它 有 到过 击 经过 闪电 在 这 年 - , 和 消耗 到
[ðə; ði][stoʊn] - [wɜːrk] .
the **stone** **-** **work** **.**
这 石头 - 工作 .

但它在 1561 年被闪电击中，烧毁殆尽，只剩下石头结构。

[ðə; ði] ['kwiːnz] ['feɪvərɪt] ['rezɪdəns] [wʌz; wəz]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] ['pæləs] , [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][hɜːr; hər]
The **Queen's** **favourite** **residence** **was** **Greenwich** **Palace** **,** **the** **place** **of** **her**
这 女王大学 最喜欢的 住宅 曾是 格林威治 宫殿 , 这 地方 的 她
[bɜːrθ] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] ['mænʃ(ə)n] ,
birth **,** **and** **to** **this** **mansion** **,**
出生 , 和 到 这 大厦 ,

女王最喜欢的住所是格林威治宫，也就是她的出生地，以及这座宅邸。

[ɑːn][ðə; ði] 9th [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] , [ðə; ði] ['nɛðɝ-lənd] ['enˌvɔɪz] [wɜːr; wər] [kən'veid] , [ɪn] ['rɔɪəl] [bɑːdʒz] ,
on **the** **9th** **of** **July** **,** **the** **Netherland** **envoys** **were** **conveyed** **,** **in** **royal** **barges** **,**
在 这 9th 的 七月 , 这 荷兰 使节 是 传递 , 在 皇家 驳船 ,

7月9日，荷兰使节乘坐皇家驳船抵达。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] ['pɪntʃən] - [leɪn] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][fɜːrst] ['ɔːdiəns] .
from **the** **neighbourhood** **of** **Pynchon** **-** **lane** **,** **for** **their** **first** **audience** **.**
从 这 邻里 的 品钦 - 车道 , 为了 他们的 第一的 观众 .

来自平钦巷附近，这是他们的第一批观众。

[ðə; ði] [ˌdepju'teɪʃn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [strɔːŋ] [wʌn] .
The **deputation** **was** **a** **strong** **one** **.**
这 代表团 曾是 一个 强的 一 .

代表团实力雄厚。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['fælk] [ʌv; əv] ['ziːlənd] , [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]['kɑːnsəmət; 'kɑːnsəmeɪt] [ə'drɔɪtnəs] ,
There **was** **Falck** **of** **Zeeland** **,** **a** **man** **of** **consummate** **adroitness** **,**
那里 曾是 法尔克 的 泽兰 , 一个 男人 的 完善 灵巧 ,
[pər'hæps][nɑːt][ʌv; əv][æz; əz][ˌsætɪs'fæktəri] [ɪn'tegrəti] ;
perhaps **not** **of** **as** **satisfactory** **integrity** **;**
也许 不是 的 作为 令人满意的 正直 ;

还有泽兰的法尔克，他是一个技艺精湛的人，但或许品行并不那么令人满意；

" [ə; eɪ] [ʃruːd] ['feloʊ] [ænd; ənd][ə; eɪ][faɪn] , " [æz; əz][lɔːrd] ['lestər] [suːn] ['æftərwərdz] ['kærəktəˌraɪzd]
" a shrewd fellow and a fine , " as Lord Leicester soon afterwards characterised
" 一个 精明 同伴 和 一个 美好的 , " 作为 主 莱斯特 很快 然后 具有特征
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

正如莱斯特勋爵不久后对他的评价那样，“他是一个精明能干、非常优秀的人”。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['miːnɪn] , ['penʃəˌneri] [ʌv; əv]['dɔrt] , [æn; ən]['eləkwənt][ænd; ənd] [ə'kɑːmplɪʃt] ['ɔːrətər]
There was Menin , pensionary of Dort , an eloquent and accomplished orator
那里 曾是 梅宁 , 养老金 的 多特 , 一个 雄辩 和 完成 演说者
,
,
,

还有一位名叫梅宁的，他是多特市的退休人员，是一位雄辩且才华横溢的演说家。

[ænd; ənd] [ɪm'plɔɪd] [ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] [æz; əz] [tʃiːf] ['spoʊksmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɪ'geɪʃn] — " [ə; eɪ]
and employed on this occasion as chief spokesman of the legation — " a
和 受雇 在 这 场合 作为 首席 发言人 的 这 使馆 — " 一个
[diːpər] [mæn] ,
deeper man ,
更深 男人 ,

此次受聘担任使馆首席发言人——“一个更深沉的人，

[ænd; ənd] , [aɪ] [θɪŋk] , [æn; ən] ['ɑːnɪstər] , " [sed] [ðə; ði] [seɪm] ['pɜːrsənɪdʒ] , ['ædɪŋ] , [wɪð; wɪθ][æn; ən]
and , I think , an honester , " said the same personage , adding , with an
和 , 我 思考 , 一个 更诚实 , " 说 这 相同的 人士 , 添加 , 和 一个
[aɪ] [tuː; tə] ['bɪznəs] ,
eye to business ,
眼睛 到 商业 ,

“而且，我认为，他也更诚实，”同一人说道，并补充道，语气中带着商业考量。

" [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][bʌt; bət] [pʊr] , [wɪtʃ] [juː; jʊ][mʌst; məst][kən'sɪdər] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [greɪt]
" and he is but poor , which you must consider , but with great
" 和 他 是 但 贫穷的 , 哪个 你 必须 考虑 , 但 和 伟大的
['siːkrəsi] .
secrecy .
保密 .

“而且他很穷，这一点你必须考虑清楚，但要非常谨慎地对待。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] [pɔːl] [baɪz] , [huːm] [wiː; wi][hæv; həv][met][wɪð; wɪθ] [bɪ'fɔːr] ; [kiːn] , ['sʌt(ə)l] ,
" There was Paul Buys , whom we have met with before ; keen , subtle ,
" 那里 曾是 保罗 买入 , 谁 我们 有 遇见 和 前 ; 敏锐的 , 微妙的 ,
['sʌmwʌt] [luːs] [ʌv; əv][laɪf] ,
somewhat loose of life ,
有些 松动的 的 生活 ,

“还有保罗·布伊斯，我们以前见过他；他思维敏捷，心思细腻，但生活有些散漫。”

['veri] ['pæʃənət] , [ə; eɪ][moʊst][moʊst][ˌenər'dʒetɪk][ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] [frend] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] , [ə; eɪ]
very passionate , a most most energetic and valuable friend to England , a
非常 热情的 , 一个 最多 最多 精力充沛 和 有价值的 朋友 到 英格兰 , 一个
[dɪ'tɜːrmɪnd] [foʊ][tuː; tə] [fræns] ,
determined foe to France ,
决定 敌人 到 法国 ,

他热情洋溢，是英国最有活力、最有价值的朋友，也是法国的坚定敌人。

[huː] [hæd; həd] [rɪ'zaɪnd] [ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt][poʊst][ʌv; əv] ['hɑːləndz] ['ædvəkeɪt] ,
who had resigned the important post of Holland's Advocate ,
WHO 有 辞职 这 重要的 邮政 的 荷兰的 提倡 ,

他曾辞去荷兰辩护律师这一重要职务，

[wen] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] ['ɔ:fərɪŋ] ['sɑ:vrənti] [tu:; tə] ['henri] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'zɑ:lvd] [ə'pɑ:n] ,

when	the	mission	offering	sovereignty	to	Henry	III	.	had	been	resolved	upon	,
什么时候	这	使命	提供	主权	到	亨利	三、	.	有	到过	已解决	之上	,

当向亨利三世献上主权的使命被确定之后，

[ænd; ənd] [hu:] [hæd; həd] [sɪns] [ðæt] ['pɪriəd] [bɪn] [moʊst][ˌɪnflu'enʃ(ə)l][ɪn][prəʊ'kjʊərɪŋ][ðə; ði]['prez(ə)nt]

and	who	had	since	that	period	been	most	influential	in	procuring	the	present
和	WHO	有	自从	那	时期	到过	最多	有影响	在	采购	这	展示

['traɪʌmf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['pɑ:ləsi] .

triumph	of	the	English	policy	.
胜利	的	这	英语	政策	.

并且自那时以来，对英国政策取得目前的胜利起到了最有影响力的作用。

[θru:] [hɪz; ɪz] [ɪg'zɜ:ʃənz] [ðə; ði] ['prɑ:vɪns] [ʌv; əv] ['hɑ:lənd] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'djʊst] [æt; ət][æn; ən] ['ɜ:rli]

Through	his	exertions	the	Province	of	Holland	had	been	induced	at	an	early
通过	他的	努力	这	省	的	荷兰	有	到过	诱导	在	一个	早期的

['moʊmənt][tu:; tə] ['fɜ:rnɪʃ] [ðə; ði][moʊst]['æmp(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [fɔ:r; fər]

moment	to	furnish	the	most	ample	instructions	to	the	commissioners	for
片刻	到	提供	这	最多	充足	指示	到	这	专员	为了

[ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv] [kwi:n] [ɪ'lɪzəbəθ] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɔrgədʒəz, 'mɔrgɪdʒɪz]

the	satisfaction	of	Queen	Elizabeth	in	the	great	matter	of	the	mortgages
这	满意	的	女王	伊丽莎白	在	这	伟大的	事情	的	这	抵押贷款

.

:

.

在他的努力下，荷兰省很早就向专员们提供了最详尽的指示，以使伊丽莎白女王在抵押贷款这一重大事项上感到满意。

" [dʒʌdʒ] [ɪf] [ðɪs] [pɔ:l] [baɪz] [hæz; həz] [dʌn] [hɪz; ɪz][wɜ:rk] [wel] ,

"	Judge	if	this	Paul	Buys	has	done	his	work	well	,
"	法官	如果	这	保罗	买入	有	完毕	他的	工作	出色地	,

"评判一下保罗·布伊斯的工作是否出色，

" [sed] [ə; eɪ] [frentʃ] ['eɪdʒənt][ɪn][ðə; ði] ['neðərləndz] , [hu:] ,

"	said	a	French	agent	in	the	Netherlands	,	who	,
"	说	一个	法语	代理人	在	这	荷兰	,	WHO	,

一位驻荷兰的法国特工说："

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['ɪnfəməs] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['gʌvərnmənt] [tɔ:rdz] [ðə; ði]['prɑ:vənsəz] ,

despite	the	infamous	conduct	of	his	government	towards	the	Provinces	,
尽管	这	臭名昭著的	执行	的	他的	政府	向	这	省份	,

尽管他的政府对待各省的行为臭名昭著，

[wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [tu:; tə] ['frʌstreɪt] [ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [nɪˌgoʊʃi'eɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] ['ɪngləns] ,

was	doing	his	best	to	frustrate	the	subsequent	negotiation	with	England	,
曾是	正在做	他的	最好的	到	阻挠	这	随后的	谈判	和	英格兰	,

他竭尽全力阻挠随后与英格兰的谈判。

" [ænd; ənd] ['weðər] [ɔ:r][noʊ][hi:; hi][hæz; həz]['hɑ:lənd] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [θʌm] .

"	and	whether	or	no	he	has	Holland	under	his	thumb	.
"	和	无论	或者	不	他	有	荷兰	在下面	他的	拇指	.

"以及他是否能控制荷兰。"

" [ðə; ði] [seɪm] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][hæd; həd] [kən'si:vd] [hoʊps][frʌm; frəm] ['fælk] [ʌv; əv] ['zi:lənd] .

"	The	same	individual	had	conceived	hopes	from	Falck	of	Zeeland	.
"	这	相同的	个人	有	构思	希望	从	法尔克	的	泽兰	.

"同一个人曾对泽兰的法尔克抱有希望。"

[ðæt] ['prɑ:vɪns] ,

That	Province	,
那	省	,

那个省，

[ɪn] [wɪtʃ] [leɪ] [ðə; ði] [greɪt] [boʊn] [ʌv; əv] [kən'tenʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [kwi:n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [steɪts] —
in **which** **lay** **the** **great** **bone** **of** **contention** **between** **the** **Queen** **and** **the** **States** **—**
在 哪个 躺 这 伟大的 骨 的 争论 之间 这 女王 和 这 各州 —
[ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [taʊn] [ʌv; əv] ['flʌʃɪŋ] — [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['sloʊər] [ðæn; ðən] ['hɑ:lənd] [tu:; tə] [ə'gri:]
the **important** **town** **of** **Flushing** **—** **was** **much** **slower** **than** **Holland** **to** **agree**
这 重要的 镇 的 法拉盛 — 曾是 很多 慢点 比 荷兰 到 同意
[tu:; tə] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['pɑ:ləsi] .
to **the** **English** **policy** **.**
到 这 英语 政策 .

女王与各州之间最大的争议点在于——重要的弗拉辛镇——它比荷兰更迟迟不愿接受英国的政策。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [fɪrd] [ðæt] ['fælk] [wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði][moʊst][ɪn'dʒenjuəs] [ænd; ənd]
It **is** **to** **be** **feared** **that** **Falck** **was** **not** **the** **most** **ingenuous** **and**
它 是 到 是 害怕 那 法尔克 曾是 不是 这 最多 天真无邪 和
[dɪs'ɪntrəstɪd] [ˌpɑ:lə'tɪʃ(ə)n] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [faʊnd] ['i:v(ə)n][ɪn][æn; ən][eɪdʒ][nɑ:t] [dɪ'stɪŋgwɪʃt]
disinterested **politician** **that** **could** **be** **found** **even** **in** **an** **age** **not** **distinguished**
无私的 政治家 那 可以 是 成立 甚至 在 一个 年龄 不是 杰出的
[fɔ:r; fər] ['fræŋknəs] [ɔ:r]['pjʊrəti] ;
for **frankness** **or** **purity** **;**
为了 坦率 或者 纯度 ;

令人担忧的是，即使在以不坦率或纯洁著称的时代，法尔克也不是最天真无邪、不求回报的政治家；

[fɔ:r; fər]['i:v(ə)n] [waɪl] ['setɪŋ] [fɔ:rθ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ɪ'lɪzəbəθ] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [stɪl]
for **even** **while** **setting** **forth** **upon** **the** **mission** **to** **Elizabeth** **,** **he** **was** **still**
为了 甚至 尽管 环境 前进 之上 这 使命 到 伊丽莎白 , 他 曾是 仍然
-
,
clingihg **,**
-
,

即使在启程前往伊丽莎白处执行任务时，他仍然紧紧抓住不放。

[ɔ:r] [ə'fektɪŋ] [tu:; tə] [klɪŋ] , [tu:; tə][ðə; ði] ['retʃɪd] [dɪ'lu:ʒn] [ʌv; əv] [frentʃ] [ə'sɪstəns] .
or **affecting** **to** **cling** **,** **to** **the** **wretched** **delusion** **of** **French** **assistance** **.**
或者 影响 到 黏着 , 到 这 可怜 错觉 的 法语 协助 .

或者假装执迷不悟，执迷于法国援助的可悲幻想。

" [aɪ] [rɪ'gret] ['ɪnfɪnətli] , " [sed] ['fælk] [tu:; tə][ðə; ði] [frentʃ] ['eɪdʒənt][dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] ,
" **I** **regret** **infinitely** **,** **"** **said** **Falck** **to** **the** **French** **agent** **just** **mentioned** **,**
" 我 后悔 无限地 , " 说 法尔克 到 这 法语 代理人 只是 提及 ,

"我无比后悔，"法尔克对刚才提到的那位法国特工说道。

" [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ðɪs] [ə'fer] ,
" **that** **I** **am** **employed** **in** **this** **affair** **,**
" 那 我 是 受雇 在 这 事务 ,

"我受雇于此事，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nesəseri] [ɪn]['aʊər; ɑ:r]['prez(ə)nt] [streɪts] [tu:; tə][hæv; həv] ['ri:kɔ:rs] [tu:; tə]
and **that** **it** **is** **necessary** **in** **our** **present** **straits** **to** **have** **recourse** **to**
和 那 它 是 必要的 在 我们的 展示 海峡 到 有 追索权 到
['ɪŋglənd] .
England **.**
英格兰 .

鉴于我们目前的困境，有必要向英国求助。

[ðer; ðər][ɪz] — [soʊ][tu:; tə] [spi:k] — [nɑ:t][ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n][ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['prɑ:vɪns] [ðæt] [ɪz][ɪn'klaɪnd] [ðæt]
There **is** **—** **so** **to** **speak** **—** **not** **a** **person** **in** **our** **Province** **that** **is** **inclined** **that**
那里 是 — 所以 到 说话 — 不是 一个 人 在 我们的 省 那 是 倾斜 那
[wei] ,
way **,**
方式 ,

可以说，我们省内没有一个人会那样做。

[ɔ:l]['rekəgnaiziŋ] ['veri] [wel] [ðæt] [fræns] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['sæljəteri][fɔ:r; fər][ˌju: 'es] ,
all recognizing very well that France is much more salutary for us ,
全部 识别 非常 出色地 那 法国 是 很多 更多的 有益的 为了 我们 ,

所有人都非常清楚，法国对我们来说更有益。

[bɪ'saɪdz] [ðæt] [wi:; wi] [ɔ:l] [ber] [hɜ:r; hər][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [ə'fekʃ(ə)n] .
besides that we all bear her a certain affection .
除了 那 我们 全部 熊 她 一个 肯定 感情 .

除此之外，我们都对她怀有一定的感情。

[ɪn'di:d] , [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [stɪl] [felt] ['eni] [ˌgʊd'wɪl] [tɔ:rdz] [ˌju: 'es] ,
Indeed , if I were assured that the King still felt any goodwill towards us ,
的确 , 如果 我 是 保证 那 这 国王 仍然 毛毡 任何 善意 向 我们 ,

的确，如果有人能向我保证国王仍然对我们抱有任何善意，

[aɪ] [wʊd] [soʊ] ['mænɪdʒ] ['mætərz] [ðæt] ['ni:ðər] [ðə; ði] [kwi:n] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ,
I would so manage matters that neither the Queen of England ,
我 会 所以 管理 事情 那 两者都不 这 女王 的 英格兰 ,

我会妥善处理此事，使英国女王、

[nɔ:r] ['eni] ['ʌðər] [prɪns] [wət'evər] [ɪk'sept] [hɪz; ɪz][moʊst] ['krɪstʃən] - ['mædʒəsti][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ə; eɪ][baɪt]
nor any other prince whatever except his most Christian - Majesty should take a bite
也不 任何 其他 王子 任何 除了 他的 最多 基督教 - 威严 应该 拿 一个 咬
[æt; ət] [ðɪs] ['kʌntri] ,
at this country ,
在 这 国家 ,

除了至高无上的基督教国王陛下之外，任何其他君主都无权染指这个国家。

[æt; ət] [li:st] [æt; ət] [ðɪs] ['prɑ:vɪns] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [vju:] , [waɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [nu:z]
at least at this Province , and with that view , while waiting for news
在 至少 在 这 省 , 和 和 那 看法 , 尽管 等待 为了 消息
[frʌm; frəm] [fræns] ,
from France ,
从 法国 ,

至少在这个省份是这样，基于这种观点，在等待法国方面的消息期间，

[aɪ] [wɪl] [ki:p] [θɪŋz] [ɪn] [sə'spens] ,
I will keep things in suspense ,
我 将要 保持 事物 在 悬念 ,

我会先卖个关子。

[ænd; ənd][spɪn][ðem; ðəm][aʊt][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə][du:] .
and spin them out as long as it is possible to do .
和 旋转 他们 出去 作为 长的 作为 它 是 可能的 到 做 .

尽可能长时间地让它们旋转。

" [ðə; ði] [nu:z] [frʌm; frəm] [fræns] ['hæpənd] [su:n] [tu:; tə][bi:; bi] ['veri] [kən'klu:sɪv] ,
" The news from France happened soon to be very conclusive ,
" 这 消息 从 法国 发生 很快 到 是 非常 确凿 ,

来自法国的消息很快就变得非常确凿，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [ðen] [bɪ'keɪm] ['dɪfɪkəlt] ['i:v(ə)n][fɔ:r; fər][fɑ:lɛk][tu:; tə] [bɪ'li:v] — ['æftər] [ɪn'telɪdʒəns]
and it then became difficult even for Falek to believe — after intelligence
和 它 然后 成为 难的 甚至 为了 法莱克 到 相信 — 后 智力
[rɪ'si:vd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kɔ:rd] [bɪ'twi:n] ['henri] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
received of the accord between Henry III .
已收到 的 这 符合 之间 亨利 三、 .

后来，就连法莱克也难以相信——在收到亨利三世与法莱克达成协议的消息后。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gaɪz] — [ðæt][hɪz; ɪz] ['krɪstʃən] ['mædʒəsti] , [wʊd] [biː; bi][ɪn'klaɪnd][fɔːr; fər][ə; eɪ][baɪt]

and	the	Guises	—	that	his	Christian	Majesty	,	would	be	inclined	for	a	bite
和	这	伪装	—	那	他的	基督教	威严	,	会	是	倾斜	为了	一个	咬

[æt; ət][ðə; ði] ['neðərləndz] .

at	the	Netherlands	.
在	这	荷兰	.

而吉斯家族——他的基督教陛下，似乎对荷兰颇感兴趣。

[ðɪs] [duː'plɪsəti][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][soʊ]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ə; eɪ] ['pɜːrsənɪdʒ] ['fəːniʃiz] [ə; eɪ] [kiː] [tuː; tə]

This	duplicity	on	the	part	of	so	leading	a	personage	furnishes	a	key	to
这	表里不一	在	这	部分	的	所以	领导	一个	人士	提供	一个	钥匙	到

[mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pærənt] ['dɪlətərɪnɪs] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['gʌvərnmənt] :

much	of	the	apparent	dilatoriness	on	the	part	of	the	English	government	:
很多	的	这	明显	扩张性	在	这	部分	的	这	英语	政府	:

这位领导人物的这种两面三刀的行为，为解释英国政府表面上的拖延行为提供了关键线索：

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [siːn] [ðæt] [ɪ'lɪzəbəθ] , [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][læst]['moʊmənt] ,

It	has	been	seen	that	Elizabeth	,	up	to	the	last	moment	,
它	有	到过	已见	那	伊丽莎白	,	向上	到	这	最后的	片刻	,

人们看到，伊丽莎白直到最后一刻，

[kʊd; kəd][nɑːt] ['ferli] [ˌkɑːmprɪ'hend][ðə; ði][ɪn'efəb(ə)l] ['miːnnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['mɑːnərk] .

could	not	fairly	comprehend	the	ineffable	meanness	of	the	French	monarch	.
可以	不是	相当	理解	这	难以言喻的	卑鄙	的	这	法语	君主	.

无法真正理解法国君主那难以言喻的卑鄙无耻。

[ʃiː; ʃi][toʊld]['ɔːrtɛl] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [noʊ]['riːz(ə)n][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn] [ðæt] [greɪt] ['kæθlɪk] [kən'spɪrəsi]

She	told	Ortel	that	she	saw	no	reason	to	believe	in	that	great	Catholic	conspiracy
她	讲述	奥特尔	那	她	锯	不	原因	到	相信	在	那	伟大的	天主教	阴谋

[ə'genst] [hɜːr'self][ænd; ənd] [ə'genst] [ɔːl]['prɑːtɪstəntɪzəm] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][soʊ] [suːn] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd]

against	herself	and	against	all	Protestantism	which	was	so	soon	to	be	made
反对	她自己	和	反对	全部	新教	哪个	曾是	所以	很快	到	是	制成

['pʌblɪk][baɪ][ðə; ði] ['kɪŋz] ['iːdɪkt][ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] ,

public	by	the	King's	edict	of	July	,
民众	经过	这	国王学院	法令	的	七月	,

她告诉奥特尔，她没有理由相信天主教徒对她和所有新教徒的阴谋，而这个阴谋很快就会被国王七月的法令公之于众。

['prɔməlˌgeɪtid] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['ɪnstənt][ʌv; əv][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɪn] ['ɪŋglənd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɛðɜ-lənd]

promulgated	at	the	very	instant	of	the	arrival	in	England	of	the	Netherland
颁布	在	这	非常	立即的	的	这	到达	在	英格兰	的	这	荷兰

['enˌvɔɪz] .

envoys	.
使节	.

在荷兰使节抵达英国的瞬间，立即颁布了该法令。

[ðen] [ðæt] [dred] ['fiːɑːt][hæd; həd] [gɔːn] [fɔːrθ] ,

Then	that	dread	fiat	had	gone	forth	,
然后	那	恐惧	菲亚特	有	已消失	前进	,

然后，那可怕的法令颁布了。

[ðə; ði][moʊst] [dɪ'tɜːrmɪnd] ['feɪvərər] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ə'laɪəns] [kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər][æd'mɪt][ɪts]

the	most	determined	favourer	of	the	French	alliance	could	no	longer	admit	its
这	最多	决定	保护者	的	这	法语	联盟	可以	不	更长	承认	它是

[ˌpɑːsə'bɪləti] ,

possibility	,
可能性	,

即使是最坚定的法法联盟支持者也无法再承认这种可能性了。

[ænd; ənd] ['fælk] [bɪ'keɪm] [ðə; ðɪ] [mɔ:r] ['oʊpən][tu:; tə] [ðæt] [pɪ'kju:liər][laɪn][ʌv; əv]['ɑ:rgjumənt] [wɪʧ]

and	Falck	became	the	more	open	to	that	peculiar	line	of	argument	which
和	法尔克	成为	这	更多的	打开	到	那	奇特	线	的	争论	哪个

['lestər] [hæd; həd] [sə'dʒestɪd] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['depjutiz] .

Leicester	had	suggested	with	regard	to	one	of	the	other	deputies	.
莱斯特	有	建议	和	看待	到	一	的	这	其他	副手们	.

法尔克也开始更容易接受莱斯特针对其他一位议员提出的那种奇特的论点。

" [aɪ] [wɪl] [du:][maɪ][best] , " [roʊt] [wɔ:lsɪŋəm] ,

"	I	will	do	my	best	,	"	wrote	Walsingham	,
"	我	将要	做	我的	最好的	,	"	写道	沃尔辛厄姆	,

“我会尽我所能，”沃尔辛厄姆写道。

" [tu:; tə] [prə'kjʊr] [ðæt] [pɔ:l] [baɪz] [ænd; ənd] ['fælk] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'si:v] [ˌʌndər'hænd][sʌm; səm][rɪ'wɔ:rd] .

"	to	procure	that	Paul	Buys	and	Falck	shall	receive	underhand	some	reward	.
"	到	采购	那	保罗	买入	和	法尔克	将	收到	暗中	一些	报酬	.

“确保保罗·布伊斯和法尔克获得一些不正当的报酬。

" [bɪ'saɪdz] ['mi:nɪn] , ['fælk] , [ænd; ənd] [baɪz] , [wɜ:r; wər][noʊ'el][di:][kɑ:'rɔn] , [æn; ən] [ɪk'spɪriənst]

"	Besides	Menin	,	Falck	,	and	Buys	,	were	Noel	de	Caron	,	an	experienced
"	除了	梅宁	,	法尔克	,	和	买入	,	是	诺埃尔	德	卡伦	,	一个	经验丰富的

[dɪ'ploʊmətɪst] ; [ðə; ðɪ]['poʊət] - ['soʊldʒər] ,

diplomatist	;	the	poet	-	soldier	,
外交官	;	这	诗人	-	士兵	,

除了梅宁、法尔克和布伊斯之外，还有经验丰富的外交家诺埃尔·德·卡隆；诗人兼士兵，

[væn]['dɝ:] [dʌz] ; [hə'roʊɪk] [dɪ'fendər] [ʌv; əv]['laidən] ; [di:] - , - , ['frænsɪs] - ,

Van	der	Does	;	heroic	defender	of	Leyden	;	De	Gryze	,	Hersolte	,	Francis	Maalzoon	,
范	德尔	做	;	英勇	防守队员	的	莱顿	;	德	-	,	-	,	弗朗西斯	-	,

范德多斯；莱顿的英雄捍卫者；德·格里兹、赫索尔特、弗朗西斯·马尔宗、

[ænd; ənd] [θri:] ['li:g(ə)l] ['fri:ʒənz] [ʌv; əv] [pɪθ] [ænd; ənd] ['sʌbstəns] , - , - , [ænd; ənd]

and	three	legal	Frisians	of	pith	and	substance	,	Feitsma	,	Aisma	,	and
和	三	合法的	弗里斯兰人	的	髓	和	物质	,	-	,	-	,	和

-	;

Jongema	;
-	;

以及三种精髓和实质的合法弗里斯兰语：Feitsma、Aisma 和 Jongema；

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['dʌʧmən] [tə'geðər] — [æz; əz]['mʌskjələr] ['tʃæmpi:ənz] [æz; əz]['evər]['lɪt(ə)l] [rɪ'pʌblɪk] [sent]

a	dozen	Dutchmen	together	—	as	muscular	champions	as	ever	little	republic	sent
一个	打	荷兰人	一起	—	作为	肌肉发达的	冠军	作为	曾经	小的	共和国	发送

[fɔ:rθ] [tu:; tə] ['res(ə)l] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] ['kʌmər] [ɪn][ðə; ðɪ] ['slɪpəri] [rɪŋ] [ʌv; əv][dɪ'ploʊməsi] .

forth	to	wrestle	with	all	comers	in	the	slippery	ring	of	diplomacy	.
前进	到	搏斗	和	全部	来者	在	这	滑	戒指	的	外交	.

十二个荷兰人齐聚一堂——就像任何一个被派往外交这个险恶舞台与所有来犯者搏斗的小共和国一样，他们都是强壮的冠军。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪn'stɪŋktɪvli] [felt] [ðæt] [hɪr] [wɜ:r; wər] [kən'klʊʒənz] [tu:; tə][bi:; bi] [traɪd] [wɪð; wɪθ]

For	it	was	instinctively	felt	that	here	were	conclusions	to	be	tried	with
为了	它	曾是	本能地	毛毡	那	这里	是	结论	到	是	尝试	和

[ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [di:p] ,

a	nation	of	deep	,
一个	国家	的	深的	,

因为人们本能地感到，这些结论需要在一个根深蒂固的民族中进行检验。

['sɑ:lɪd] ['θɪŋkəz] , [hu:] [wɜ:r; wər] [ə'wer] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] ['kraɪsɪs][ɪn][ðə; ði] ['wɝ:ldz] ['hɪstri; 'hɪstəri]

solid	thinkers	,	who	were	aware	that	a	great	crisis	in	the	world's	history
坚硬的	思想家	,	WHO	是	意识到的	那	一个	伟大的	危机	在	这	世界的	历史

[hæd; həd] [ə'kɜ:rd] ,

had	occurred	,
有	发生	,

那些思想坚定的人，他们意识到世界历史上已经发生了一场巨大的危机，

[ænd; ənd] [wʊd] [pʊt] [fɔ:rθ] [ðer; ðər][moʊst][səb'stænʃ(ə)l] [men] [tu:; tə] [di:l] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] : ['bə:li]

and	would	put	forth	their	most	substantial	men	to	deal	with	it	:	Burghley
和	会	放	前进	他们的	最多	重大的	男人	到	交易	和	它	:	伯利

[ænd; ənd] [wɔ:lsɪŋəm] ,

and	Walsingham	,
和	沃尔辛厄姆	,

他们会派出最得力的将领去处理此事：伯利和沃尔辛厄姆。

[ðə; ði] [greɪt] [kwi:n] [hɜ:r'self] , [wɜ:r; wər][noʊ] ['feðər] - [weɪts] [laɪk][ðə; ði] ['frɪvələs] ['henri] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . ,

the	great	Queen	herself	,	were	no	feather	-	weights	like	the	frivolous	Henry	III	.	,
这	伟大的	女王	她自己	,	是	不	羽毛	-	重量	喜欢	这	轻浮	亨利	三、	.	,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɪnjənz] .

and	his	minions	.
和	他的	小黄人	.

伟大的女王本人可不像轻浮的亨利三世和他的爪牙那样软弱无力。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['pɪti] , [haʊ'evər] ,

It	was	pity	,	however	,
它	曾是	遗憾	,	然而	,

真是可惜。

[ðæt] [ðə; ði] [dɪs'kʌʃnz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [ɪn'su:] [prɪ'zentɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['aʊtset] ['ræðər] [ðə; ði]['æspekt]

that	the	discussions	about	to	ensue	presented	from	the	outset	rather	the	aspect
那	这	讨论	关于	到	随之而来	呈现	从	这	开端	相当	这	方面

[ʌv; əv][ə; eɪ][hɑ:rd] ['hɪtɪŋ] [ɪn'kaʊntər] [ʌv; əv][æn'tægənɪsts][ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][frænk][ænd; ənd]

of	a	hard	hitting	encounter	of	antagonists	than	that	of	a	frank	and
的	一个	难的	击中	遇到	的	反派	比	那	的	一个	坦率	和

['frendli] ['kɑ:ŋgrəs] [bɪ'twi:n] [tu:] [greɪt] ['pɑ:rtiz] [hu:z] ['ɪntrəsts] [wɜ:r; wər][aɪ'dentɪk(ə)l] .

friendly	congress	between	two	great	parties	whose	interests	were	identical	.
友好的	国会	之间	二	伟大的	各方	谁	兴趣	是	完全相同的	.

即将展开的讨论从一开始就呈现出敌对双方激烈交锋的局面，而不是两个利益一致的大党之间坦诚友好的会晤。

[sɪns] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['wɪljəm] [ðə; ði]['saɪlənt] ,

Since	the	death	of	William	the	Silent	,
自从	这	死亡	的	威廉	这	沉默的	,

自沉默者威廉去世以来，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪn][ðə; ði] ['neðərləndz] [tu:; tə] [ɪm'pɜ:rsəneɪt] [ðə; ði] [greɪt]

there	was	no	one	individual	in	the	Netherlands	to	impersonate	the	great
那里	曾是	不	一	个人	在	这	荷兰	到	模仿	这	伟大的

['strʌg(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑ:vənsəz][wɪð; wɪθ][speɪn] [ænd; ənd] [roʊm] ,

struggle	of	the	Provinces	with	Spain	and	Rome	,
斗争	的	这	省份	和	西班牙	和	罗马	,

在荷兰，没有人能够像历史上那些与西班牙和罗马进行伟大斗争的各省人民那样去演绎这段历史。

[ænd; ənd][tu:; tə]['kɑ:ns(ə)ntreɪt][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [oʊn] [hed] [ə; eɪ][poʊ'etɪkl] , [drə'mætɪk] , [ænd; ənd] [jet]

and	to	concentrate	upon	his	own	head	a	poetical	,	dramatic	,	and	yet
和	到	集中	之上	他的	自己的	头	一个	诗意的	,	戏剧性	,	和	然而

[moʊst] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['ɪntrəst] .

most	legitimate	interest	.
最多	合法的	兴趣	.

并将注意力集中在自己的头脑上，这是一种诗意的、戏剧性的，但却是最正当的兴趣。

[ðə; ði] [greɪt] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]['hɪstri; 'hɪstəri][mʌst; məst][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ɪts] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n]

The	great	purpose	of	the	present	history	must	be	found	in	its	illustration
这	伟大的	目的	的	这	展示	历史	必须	是	成立	在	它是	插图

[ʌv; əv][ðə; ði] [kri'eɪtɪv] ['paʊər] [ʌv; əv]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['fri:dəm] .

of	the	creative	power	of	civil	and	religious	freedom	.
的	这	有创造力的	力量	的	民用	和	宗教	自由	.

当代历史的伟大意义在于它展现了公民自由和宗教自由的创造力。

[hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rɪ'pʌblɪk] , [dʒʌst][bɔ:rn]['ɪntu:][ðə; ði][wɜ:rld] , ['sʌd(ə)nli] [bɪ'reft] [ʌv; əv][ɪts]

Here	was	a	little	republic	,	just	born	into	the	world	,	suddenly	bereft	of	its
这里	曾是	一个	小的	共和国	,	只是	出生	进入	这	世界	,	突然	失去	的	它是

['tju:tiləri] [seɪnt] ,

tutelary	saint	,
保护	圣	,

这是一个刚刚诞生的小共和国，突然失去了它的守护圣人。

[left] [tu:; tə][ɪts] [oʊn] ['ri:sɔ:rsɪz] , [jet] [ɔ:l'redi] ['ɪnstɪŋkt] [wɪð; wɪθ] ['helθi] ['vɪgərəs] [laɪf] ,

left	to	its	own	resources	,	yet	already	instinct	with	healthy	vigorous	life	,
左边	到	它是	自己的	资源	,	然而	已经	本能	和	健康	蓬勃	生活	,

即使依靠自身力量，它本身也已具备健康旺盛的生命力。

[ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [ɪts] ['dɪfɪkəlt] [pɑ:rt] [ə'mʌŋ] [frendz] [ænd; ənd] ['enəmi] [wɪð; wɪθ] [ɔ:'dæsəti] , [self] -

and	playing	its	difficult	part	among	friends	and	enemies	with	audacity	,	self	-
和	玩耍	它是	难的	部分	之中	朋友们	和	敌人	和	大胆	,	自己	-

[rɪ'laɪəns] , [ænd; ənd] [sək'ses] .

reliance	,	and	success	.
依赖	,	和	成功	.

它在朋友和敌人之间扮演着艰难的角色，展现出大胆、自立和成功。

[tu:; tə][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][ɪk'stent][ɪts] [ə'tʃi:vmənts] [wɜ:r; wər] [ə'nɑ:nɪməs] ,

To	a	certain	extent	its	achievements	were	anonymous	,
到	一个	肯定	程度	它是	成就	是	匿名的	,

在某种程度上，它的成就无人知晓。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] ['prɪnsəp(ə)l] ['mænɪfestɪd] [ɪt'self] [θru:] [ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv]['noʊb(ə)l] [di:dz] .

but	a	great	principle	manifested	itself	through	a	series	of	noble	deeds	.
但	一个	伟大的	原则	表现出来	本身	通过	一个	系列	的	高贵	契约	.

但一系列高尚的行为体现了一个伟大的原则。

['steɪtsmən] , ['soʊldʒərz] , ['peitriəts] , [keɪm] ['fɔ:rwərd][ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz][tu:; tə][du:][ðə; ði][wɜ:rk] [wɪtʃ]

Statesmen	,	soldiers	,	patriots	,	came	forward	on	all	sides	to	do	the	work	which
政治家	,	士兵	,	爱国者	,	来了	向前	在	全部	侧面	到	做	这	工作	哪个

[wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] ,

was	to	be	done	,
曾是	到	是	完毕	,

各方的政治家、军人、爱国者都站出来完成应该完成的工作。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] ['ɪntu:]['kloʊsɪst]['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑ:mənwelθ]

and	those	who	were	brought	into	closest	contact	with	the	commonwealth
和	那些	WHO	是	带来	进入	最接近	接触	和	这	联邦

[ək'nɑ:lɪdʒd] [ɪn]['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst]['læŋgwɪdʒ][ðə; ði]['sɪgnəl][ə'bɪləti][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ,

acknowledged	in	strongest	language	the	signal	ability	with	which	,
已确认	在	最强	语言	这	信号	能力	和	哪个	,

那些与联邦接触最为密切的人，以最强烈的措辞承认了联邦所拥有的强大信号能力，

[self] - ['gaɪdɪd] , [ʃi:; ʃi] [stiəd] [hɜ:r; hər] [kɔ:rs] .

self	-	guided	,	she	steered	her	course	.
自己	-	引导	,	她	转向	她	课程	.

她独立自主地规划了自己的道路。

[ˌnevərðə'les] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][wʌn] ['neðələndə] , [ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði]

Nevertheless	**,**	**there**	**was**	**at**	**this**	**moment**	**one**	**Netherlander**	**,**	**the**	**chief**	**of**	**the**
尽管如此	,	那里	曾是	在	这	片刻	一	荷兰人	,	这	首席	的	这

['prez(ə)nt] ['mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['ɪŋglənd] ,

present	**mission**	**to**	**England**	**,**
展示	使命	到	英格兰	,

然而，此时此刻，在场的有一位荷兰人，他是此次赴英使团的团长。

[ɔ:l'redi] [ðə; ði]['fɔ:rmoʊst] ['steɪtsmən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,

already	**the**	**foremost**	**statesman**	**of**	**his**	**country**	**,**
已经	这	首先	政治家	的	他的	国家	,

他已经是他所在国家最杰出的政治家了。

[hu:z] [neɪm] [wɪl] [nɑ:t] [su:n] [bi:; bi] [ɪ'feɪst] [frʌm; frəm][ðə; ði]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ]

whose	**name**	**will**	**not**	**soon**	**be**	**effaced**	**from**	**the**	**record**	**of**	**the**	**sixteenth**
谁	姓名	将要	不是	很快	是	抹去	从	这	记录	的	这	第十六

[ænd; ənd] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəriz] .

and	**seventeenth**	**centuries**	**.**
和	第十七	几个世纪	.

他的名字不会很快从十六、十七世纪的历史记录中被抹去。

[ðæt] [mæn][wʌz; wəz][dʒɑ:n][ʌv; əv]['oʊldən] - ['bɑrnəˌvɛld] .

That	**man**	**was**	**John**	**of**	**Olden**	**-**	**Barneveld**	**.**
那	男人	曾是	约翰	的	奥尔登	-	巴内维尔德	.

那个人就是奥尔登-巴尼费尔德的约翰。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['θɜ:rti] - [eɪtθ] [jɪr] , ['hævɪŋ] [bɪn] [bɔ:rn][æt; ət] - [ɑ:n][ðə; ði]

He	**was**	**now**	**in**	**his**	**thirty**	**-**	**eighth**	**year**	**,**	**having**	**been**	**born**	**at**	**Amersfoot**	**on**	**the**
他	曾是	现在	在	他的	三十	-	第八	年	,	拥有	到过	出生	在	-	在	这

14th [ʌv; əv] [sep'tembər] , - .

14th	**of**	**September**	**,**	**1547**	**.**
14th	的	九月	,	-	.

他当时38岁，1547年9月14日出生于阿默斯福特。

[hi:; hi] [bɔ:r] [æn; ən] [ɪm'poʊzɪŋ] [neɪm] ,

He	**bore**	**an**	**imposing**	**name**	**,**
他	钻孔	一个	气势磅礴	姓名	,

他有一个威严的名字，

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['oʊldən] - - [ʌv; əv]['geldəˌlænd, 'ūeldəˌlɑ:nt][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [reɪs] [ʌv; əv]

for	**the**	**Olden**	**-**	**Barnevelds**	**of**	**Gelderland**	**were**	**a**	**race**	**of**
为了	这	奥尔登	-	-	的	海尔德兰省	是	一个	种族	的

[ʌn'kwestʃənəb(ə)l] [ænd; ənd] [æn'ti:k] [noʊ'bɪləti] .

unquestionable	**and**	**antique**	**nobility**	**.**
毋庸置疑	和	古董	贵族	.

格尔德兰的奥尔登-巴内维尔德人是无可置疑的古老贵族。

[hɪz; ɪz] ['enəmi] , [haʊ'evər] , ['kwestʃənd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'sent] [wɪtʃ] [hi:; hi] [kleɪmd] .

His	**enemies**	**,**	**however**	**,**	**questioned**	**his**	**right**	**to**	**the**	**descent**	**which**	**he**	**claimed**	**.**
他的	敌人	,	然而	,	被质问	他的	正确的	到	这	下降	哪个	他	声称	.

然而，他的敌人质疑他所声称的继承权。

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][dɪ'spju:t] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['grænfɑ:ðər] , [klæs] [væn]['oʊldən] - ['bɑrnəˌvɛld] ,

They	**did**	**not**	**dispute**	**that**	**the**	**great**	**grandfather**	**,**	**Class**	**van**	**Olden**	**-**	**Barneveld**	**,**
他们	做过	不是	争议	那	这	伟大的	祖父	,	班级	货车	奥尔登	-	巴内维尔德	,

他们并未否认曾祖父克拉斯·范·奥尔登-巴内维尔德

[wʌz; wəz][ʌv; əv] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['lɪnɪɪdʒ] [ænd; ənd]['ælaɪd][tu:; tə] ['meni] [ɪ'lʌstriəs] ['haʊzɪz] ,

was	**of**	**distinguished**	**lineage**	**and**	**allied**	**to**	**many**	**illustrious**	**houses**	**,**
曾是	的	杰出的	血统	和	盟军	到	许多	杰出	房屋	,

出身名门，与许多显赫家族结盟。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪ'naɪd] [ðæt] [klæs] [wʌz; wəz] ['riːəli] [ðə; ði] [greɪt] ['grænfɑːðər] [ʌv; əv][dʒɑːn] .

but	they	denied	that	Class	was	really	the	great	grandfather	of	John	.
但	他们	否认	那	班级	曾是	真的	这	伟大的	祖父	的	约翰	.

但他们否认克拉斯真的是约翰的曾祖父。

['dʒɑːnz]['fɑːðər] , ['gɛrɪt] , [ðeɪ] [sed] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['neɪmləs] ['aʊtkæst] , [ə; eɪ]['felən] , [ə; eɪ]['mɜːrdərər]

John's	father	,	Gerritt	,	they	said	,	was	a	nameless	outcast	,	a	felon	,	a	murderer
约翰的	父亲	,	格里特	,	他们	说	,	曾是	一个	无名	被排斥者	,	一个	重罪犯	,	一个	凶手

,

,

,

他们说，约翰的父亲格里特是个无名无姓的弃儿，一个重罪犯，一个杀人犯。

[huː] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [duː] [tuː; tə][hɪz; ɪz][kraɪmz] ,

who	had	escaped	the	punishment	due	to	his	crimes	,
WHO	有	逃脱	这	惩罚	到期的	到	他的	犯罪	,

他因犯罪而逃脱了惩罚，

[bʌt; bət][hæd; həd] ['drægd] [aʊt][ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)l] [ɪg'zɪstəns] [ɪn][ðə; ði] [daʊnz] , ['bʌrəuɪŋ] [laɪk][ə; eɪ]

but	had	dragged	out	a	miserable	existence	in	the	downs	,	burrowing	like	a
但	有	拖拽	出去	一个	悲惨的	存在	在	这	下坡	,	掘穴	喜欢	一个

['ræbɪt] [ɪn][ðə; ði][sænd] .

rabbit	in	the	sand	.
兔子	在	这	沙	.

但他却在丘陵地带过着悲惨的生活，像兔子一样在沙子里挖洞。

[ðeɪ] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] [ɪn] [dɪ'spærɪdʒmənt] [ʌv; əv][ɔːl]['dʒɑːnz] [kə'nekʃnz] .

They	had	also	much	to	say	in	disparagement	of	all	John's	connections	.
他们	有	还	很多	到	说	在	贬损	的	全部	约翰的	连接	.

他们还对约翰的所有关系网进行了贬低和诋毁。

[nɑːt]['oʊnli][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['fɑːðər][ə; eɪ]['mɜːrdərər] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][waɪf] , [huːm] [hiː; hi][hæd; həd]

Not	only	was	his	father	a	murderer	,	but	his	wife	,	whom	he	had
不是	仅有的	曾是	他的	父亲	一个	凶手	,	但	他的	妻子	,	谁	他	有

['mærid] [fɔːr; fər] ['mʌni] ,

married	for	money	,
已婚	为了	钱	,

他的父亲不仅是个杀人犯，他的妻子也是，而他的妻子是他为了钱娶的。

[wʌz; wəz][ðə; ði][tʃaɪld][ʌv; əv][ə; eɪ][moʊst]['hɔːrəb(ə)l]['ɪnsest] , [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [wɜːr; wər] ['prɔstɪˌtuːts] ,

was	the	child	of	a	most	horrible	incest	,	his	sisters	were	prostitutes	,
曾是	这	孩子	的	一个	最多	可怕	乱伦	,	他的	姐妹	是	妓女	,

他是骇人听闻的乱伦所生的孩子，他的姐妹都是妓女。

[hɪz; ɪz] [sʌnz] [ænd; ənd] ['brʌðərz] [wɜːr; wər] [ˌdɛbɔ'ʃiːz] [ænd; ənd] ['drʌŋkədz] , [ænd; ənd] , [ɪn] [ʃɔːrt] ,

his	sons	and	brothers	were	debauchees	and	drunkards	,	and	,	in	short	,
他的	儿子们	和	兄弟	是	放荡不羁的人	和	醉汉	,	和	,	在	短的	,

他的儿子和兄弟都是放荡不羁、酗酒成性的人，总之，

['nevər][hæd; həd][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [mæn][ə; eɪ] [mɔːr] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [ænd; ənd] [dɪs'kredɪtəbl] ['fæməli]

never	had	a	distinguished	man	a	more	uncomfortable	and	discreditable	family
绝不	有	一个	杰出的	男人	一个	更多的	不舒服	和	不光彩的	家庭

- ['sɜːrk(ə)l][ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [sə'raʊndɪd] ['bɑrnəˌvɛld] ,

-	circle	than	that	which	surrounded	Barneveld	,
-	圆圈	比	那	哪个	包围	巴内维尔德	,

巴内维尔德的家族圈子，对于一位杰出人物来说，是极其尴尬和声名狼藉的。

[ɪf] [ðə; ði][rɪ'pɔːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmi] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [bi'liːvd] .

if	the	report	of	his	enemies	was	to	be	believed	.
如果	这	报告	的	他的	敌人	曾是	到	是	相信	.

如果他敌人的报告属实的话。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'flekt] [ðæt] ,

Yet	it	is	agreeable	to	reflect	that	,
然而	它	是	同意	到	反映	那	,

然而，值得思考的是：

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði]['venəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [sʌtʃ] ['paʊər] [ʌv; əv] [sɪ'kriːtɪŋ] ,

with	all	the	venom	which	they	had	such	power	of	secreting	,
和	全部	这	毒液	哪个	他们	有	这样的	力量	的	分泌	,

它们拥有如此强大的分泌毒液的能力，

[ðiːz] [mə'lɪgnənt] [tʌŋz] [hæd; həd] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

these	malignant	tongues	had	been	unable	to	destroy	the	reputation	of	the
这些	恶性	舌头	有	到过	无法	到	破坏	这	名声	的	这

[mæn][hɪm'self] .

man	himself	.
男人	他自己	.

这些恶毒的言语未能摧毁他本人的名誉。

['dʒɑːnz] ['kærəktər] [wʌz; wəz] ['ɑːnərəb(ə)l] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] ,

John's	character	was	honourable	and	upright	,
约翰的	特点	曾是	光荣的	和	直立	,

约翰品行高尚正直。

[hɪz; ɪz] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['paʊər] [nɑːt][dɪ'spjuːtɪd]['iːv(ə)n][baɪ] [ðoʊz] [huː] [æt; ət][ə; eɪ]['leɪtər] ['pɪriəd] [heitid]

his	intellectual	power	not	disputed	even	by	those	who	at	a	later	period	hated
他的	知识分子	力量	不是	争议	甚至	经过	那些	WHO	在	一个	之后	时期	憎恨

[hɪm; ɪm][ðə; ði][moʊst] ['bɪtərli] .

him	the	most	bitterly	.
他	这	最多	苦涩地	.

即使是那些后来对他恨之入骨的人，也无可否认他的才智。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'fætɪgəbl] ['stuːd(ə)nt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɜːrliɪst]

He	had	been	a	profound	and	indefatigable	student	from	his	earliest
他	有	到过	一个	深刻的	和	不懈	学生	从	他的	最早

[juːθ] .

youth	.
青年	.

他从小就是一位勤奋好学、孜孜不倦的学生。

[hiː; hi][hæd; həd] [riːd] [lɔː] [æt; ət]['laidən] , [ɪn] [fræns] , [æt; ət] ['haidlbəːʌ] .

He	had	read	law	at	Leyden	,	in	France	,	at	Heidelberg	.
他	有	读	法律	在	莱顿	,	在	法国	,	在	海德堡	.

他曾在莱顿、法国海德堡大学学习法律。

[hɪr] , [ɪn][ðə; ði] [hed] - ['kwɔːrtərz][ʌv; əv]['dʒɜːrmən]['kælvɪnɪzəm] ,

Here	,	in	the	head	-	quarters	of	German	Calvinism	,
这里	,	在	这	头	-	四分之一	的	德语	加尔文主义	,

这里，德国加尔文主义的总部所在地，

[hɪz; ɪz] ['juːθfl] [maɪnd][hæd; həd] [lɔːŋ] ['pɒndəd] [ðə; ði] [dred] [θiːmz] [ʌv; əv] [fɔːr'nɑːlɪdʒ] ,

his	youthful	mind	had	long	pondered	the	dread	themes	of	foreknowledge	,
他的	青春	头脑	有	长的	沉思	这	恐惧	主题	的	预知	,

['dʒʌdʒmənt] ['æbsəluːt] , [friː] [wɪl] , [ænd; ənd] [ˌpriːdestɪ'neɪʃn] :

judgment	absolute	,	free	will	,	and	predestination	:
判断	绝对	,	自由的	将要	,	和	预定论	:

他年轻的心灵早已对预知、绝对审判、自由意志和预定论这些令人畏惧的主题深思熟虑：

[tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrθ] [ðə; ði] [waɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ]['ræʃ(ə)nəl][ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] ['deɪəti; 'diːəti][tuː; tə]

To	believe	it	worth	the	while	of	a	rational	and	intelligent	Deity	to
到	相信	它	值得	这	尽管	的	一个	合理的	和	聪明的	神	到

[kri'eɪt] ['ænjuəli] ['sevrəl] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] ['biːɪŋs] ,

create	annually	several	millions	of	thinking	beings	,
创造	每年	一些	百万	的	思维	生物	,

要相信一位理性而智慧的神每年创造数百万有思想的生命是值得的，

[huː] [wɜːr; wər][tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [briːf] ['pɪriəd] [ɑːn] [ɜːrθ] , [ænd; ənd][tuː; tə] [kən'suːm] [ɪn]

who	were	to	struggle	for	a	brief	period	on	earth	,	and	to	consume	in
WHO	是	到	斗争	为了	一个	简短的	时期	在	地球	,	和	到	消耗	在

[pər'petʃuəl] ['brɪmstoʊn] ['æftərwərdz] ,

perpetual	brimstone	afterwards	,
永久	硫磺	然后	,

他们将在地球上短暂挣扎，之后将在永恒的硫磺中永世沉沦。

[waɪl] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [ˌpriː'destɪnd] [tuː; tə] ['endləs] [ɪn'dʒɔɪmənt] ,

while	others	were	predestined	to	endless	enjoyment	,
尽管	其他的	是	命中注定	到	无尽的	享受	,

而另一些人则注定要享受无尽的快乐，

[siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æn; ən] [ɪn'dɪfrənt] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] ['pɜːrgətɔːri] [ænd; ənd]

seemed	to	him	an	indifferent	exchange	for	a	faith	in	the	purgatory	and
似乎	到	他	一个	冷漠	交换	为了	一个	信仰	在	这	炼狱	和

['pærədaɪs][ʌv; əv] [roʊm] .

paradise	of	Rome	.
天堂	的	罗马	.

在他看来，这不过是对罗马炼狱和天堂信仰的一种漠不关心的交换。

[pər'plekst] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] ,

Perplexed	in	the	extreme	,
困惑	在	这	极端	,

极其困惑，

[ðə; ði] ['juːθfl] [dʒɑːn] [bɪ'θɔːt] [hɪm'self][ʌv; əv][æn; ən][ɪn'skrɪpʃ(ə)n]['oʊvər][ðə; ði] ['geɪtweɪ] [ʌv; əv]

the	youthful	John	bethought	himself	of	an	inscription	over	the	gateway	of
这	青春	约翰	思考	他自己	的	一个	题词	超过	这	网关	的

[hɪz; ɪz] ['feɪməs] [bʌt; bət]['kwestʃənəb(ə)l] [greɪt] ['grænˌfɑːðɚz, 'grænˌfɑːðɚz] [haʊs] [æt; ət] - — -

his	famous	but	questionable	great	grandfather's	house	at	Amersfort	—	'
他的	著名的	但	值得怀疑	伟大的	祖父的	房子	在	-	—	-

[nɪl] ['saɪr] - ['faɪdz] . -

nil	scire	tutissima	fides	.	'
零	斯凯尔	-	信仰	.	-

年轻的约翰想起了他那位名声显赫但名声存疑的曾祖父在阿默斯福特的房子大门上的铭文——“nil scire tutissima fides”。

[hiː; hi] [rɪ'zɑːlvd] [ˌðens'fɔːrθ] [tuː; tə][ə'dɑːpt][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['ɪgnərəns] [ə'pɑːn] ['mætərz] [bɪ'jɑːnd]

He	resolved	thenceforth	to	adopt	a	system	of	ignorance	upon	matters	beyond
他	已解决	此后	到	采纳	一个	系统	的	无知	之上	事情	超过

[ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ;

the	flaming	walls	of	the	world	;
这	炽盛	墙壁	的	这	世界	;

从此以后，他决心对尘世之外的事物采取无知的态度；

[tuː; tə][duː][ðə; ði][wɜːrk] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ['mænfəli] [ænd; ənd] ['feɪθfəli] [waɪl] [hiː; hi] [wɔːkt] [ðə; ði]

to	do	the	work	before	him	manfully	and	faithfully	while	he	walked	the
到	做	这	工作	前	他	勇敢地	和	忠实	尽管	他	步行	这

[ɜːrθ] ,

earth	,
地球	,

在世期间，他英勇忠诚地完成了摆在他面前的工作。

[ænd; ənd][tuː; tə][trʌst] [ðæt][ə; eɪ] [bə'nevələnt] [kri'eɪtər] [wʊd] [dɪ'vəʊt] ['niːðər] [hɪm; ɪm][nɔːr]['eni] ['ʌðər]

and	to	trust	that	a	benevolent	Creator	would	devote	neither	him	nor	any	other
和	到	相信	那	一个	仁慈	创作者	会	奉献	两者都不	他	也不	任何	其他

[mæn][tuː; tə][ɪ'tɜːrn(ə)l]['helfaɪər] .

man	to	eternal	hellfire	.
男人	到	永恒	地狱之火	.

并且相信仁慈的造物主不会让他或任何其他人遭受永恒的地狱之火。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [moʊst] [ə'fensɪv] ['dɑːktrɪn] [hiː; hi][wʌz; wəz] [hauld] [æt; ət][baɪ][ðə; ði] ['strɪktli] ['paɪəs] ,

For	this	most	offensive	doctrine	he	was	howled	at	by	the	strictly	pious	,
为了	这	最多	进攻	教义	他	曾是	嚎叫	在	经过	这	严格	虔诚的	,

他因这一极具冒犯性的理论而遭到那些虔诚教徒的猛烈抨击。

[waɪl] [hiː; hi] [ɜːrnd] [stɪl] [diːpər] [ə'proʊbriəm] [baɪ] ['derɪŋ] [tuː; tə] ['ædvəkeɪt] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌtɑːlə'reɪʃn] :

while	he	earned	still	deeper	opprobrium	by	daring	to	advocate	religious	toleration	:
尽管	他	获得	仍然	更深	耻辱	经过	大胆	到	提倡	宗教	容忍	:

然而，他却因胆敢倡导宗教宽容而招致更深的谴责：

[ɪn] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['endləs] ['hɒrəz] [in'fliktid] [baɪ][ðə; ði] ['spænɪʃ] [ˌɪnkwɪ'zɪʃn] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv]

In	face	of	the	endless	horrors	inflicted	by	the	Spanish	Inquisition	upon	his	native
在	脸	的	这	无尽的	恐怖	造成的	经过	这	西班牙语	宗教裁判所	之上	他的	本国的

[lænd] ,

land	,
土地	,

面对西班牙宗教裁判所对其祖国施加的无尽暴行，

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['hɑːrdiˌhʊd] — [ɔːl'ðoʊ] [ə; eɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] ['prɑːtɪstənt] [hɪm'self] — [tuː; tə][kleɪm]

he	had	the	hardihood	—	although	a	determined	Protestant	himself	—	to	claim
他	有	这	坚韧	—	虽然	一个	决定	新教	他自己	—	到	宣称

[fɔːr; fər]['roʊmən] ['kæθlɪks] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə]['eksərsaɪz][ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒən] [ɪn][ðə; ði] [friː] [steɪts] [ɑːn]

for	Roman	Catholics	the	right	to	exercise	their	religion	in	the	free	States	on
为了	罗马	天主教徒	这	正确的	到	锻炼	他们的	宗教	在	这	自由的	各州	在

['iːkwəl][tɜːrmz][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'fɔːrmd] [feɪθ] .

equal	terms	with	those	of	the	reformed	faith	.
平等的	条款	和	那些	的	这	改革后的	信仰	.

他虽然是一位坚定的新教徒，却有勇气为罗马天主教徒争取在自由州享有与新教徒同等的宗教信仰自由。

" ['eniwʌn] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['enəmi] , " [kʊd; kəd] [smel] [wʌt] [ðæt] [ment] [huː] [hæd; həd][nɑːt][ə; eɪ]

"	Anyone	,	"	said	his	enemies	,	"	could	smell	what	that	meant	who	had	not	a
"	任何人	,	"	说	他的	敌人	,	"	可以	闻	什么	那	意思是	WHO	有	不是	一个

['wʊd(ə)n] [noʊz] .

wooden	nose	.
木制的	鼻子	.

“任何人，”他的敌人说，“只要鼻子不是木头做的，都能闻到这意味着什么。”

" [ɪn] [briːf] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪbərəl] ['krɪstʃən] , [bəuθ][ɪn] ['θiːəri] [ænd; ənd] ['præktɪs] ,

"	In	brief	,	he	was	a	liberal	Christian	,	both	in	theory	and	practice	,
"	在	简短的	,	他	曾是	一个	自由主义	基督教	,	两个都	在	理论	和	实践	,

简而言之，他是一位思想开明的基督徒，无论在理论上还是实践上都是如此。

[ænd; ənd][hiː; hi]['noʊbli] [kən'frʌntɪd] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv] ['bɪgət] [ɑːn][bəuθ][saɪdz] .

and	he	nobly	confronted	in	consequence	the	wrath	of	bigots	on	both	sides	.
和	他	高贵地	面对	在	结果	这	愤怒	的	偏执狂	在	两个都	侧面	.

因此，他勇敢地直面了双方偏执者的愤怒。

[æt; ət][ə; eɪ]['leɪtər] ['pɪriəd] [ðə; ði][moʊst] ['zeləs] ['kælvəˌnɪsts] [kɔːld] [hɪm; ɪm][poʊp][dʒɑːn] ,

At	a	later	period	the	most	zealous	Calvinists	called	him	Pope	John	,
在	一个	之后	时期	这	最多	热心	加尔文主义者	称为	他	教皇	约翰	,

后来，最虔诚的加尔文教徒称他为教皇约翰。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [oʊ] [sʌtʃ] [æpə'leɪʃnz] [hæd; həd]

and	the	opinions	to	which	he	was	to	owe	such	appellations	had
和	这	意见	到	哪个	他	曾是	到	欠	这样的	名称	有

[ɔːl'redi] [bɪn] [fɔːrmd] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

already	been	formed	in	his	mind	.
已经	到过	形成	在	他的	头脑	.

而他心中早已形成了让他获得这些称号的观点。

['æftər] [kəm'pliːtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['veri] ['θɜːroʊ] ['liːg(ə)l] ['stʌdiz] , [hiː; hi][hæd; həd] ['præktɪst] [æz; əz][æn; ən]

After	completing	his	very	thorough	legal	studies	,	he	had	practised	as	an
后	完成	他的	非常	彻底	合法的	研究	,	他	有	已实践	作为	一个

['ædvəkeɪt] [ɪn] ['hɑːlənd] [ænd; ənd] ['ziːlənd] .

advocate	in	Holland	and	Zeeland	.
提倡	在	荷兰	和	泽兰	.

完成非常全面的法律学习后，他曾在荷兰和泽兰担任律师。

[æn; ən] ['ɜːrli] [dɪ'fendər] [ʌv; əv]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['friːdəm] ,

An	early	defender	of	civil	and	religious	freedom	,
一个	早期的	防守队员	的	民用	和	宗教	自由	,

早期公民自由和宗教自由的捍卫者

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [æt; ət][æn; ən] ['ɜːrli] [deɪ] ['ɪntuː]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ] ['wɪljəm] [ðə; ði]['saɪlənt]

he	had	been	brought	at	an	early	day	into	contact	with	William	the	Silent
他	有	到过	带来	在	一个	早期的	天	进入	接触	和	威廉	这	沉默的

,

,

,

他很小的时候就与沉默者威廉有过接触。

[huː] ['rekəgnaɪzd] [hɪz; ɪz] [ə'bɪlətɪ] .

who	recognized	his	ability	.
WHO	认可	他的	能力	.

有人赏识他的能力。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɔːrn] [ə; eɪ][snæp] - [hæns] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌvɑːlən'tɪr] [ɪn][ðə; ði]

He	had	borne	a	snap	-	hance	on	his	shoulder	as	a	volunteer	in	the
他	有	出生	一个	折断	-	汉斯	在	他的	肩膀	作为	一个	志愿者	在	这

['memərəb(ə)l] [ə'tempt] [tuː; tə] [rɪ'liːv] ['hɑːrləm] ,

memorable	attempt	to	relieve	Haarlem	,
难忘	试图	到	缓解	哈勒姆	,

他曾作为志愿者参与了那次令人难忘的解救哈勒姆的行动，当时他的肩膀上带着一块被撕裂的骨头。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fjuː] [sə'vaɪvəz] [ʌv; əv] [ðæt] ['blʌdi] [naɪt] .

and	was	one	of	the	few	survivors	of	that	bloody	night	.
和	曾是	一	的	这	很少	幸存者	的	那	血腥	夜晚	.

他是那场血腥之夜的少数幸存者之一。

[hiː; hi][hæd; həd] [stʊd] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv]['laidən][ɪn] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv]

He	had	stood	outside	the	walls	of	Leyden	in	company	of	the	Prince	of
他	有	站立	外部	这	墙壁	的	莱顿	在	公司	的	这	王子	的

['ɔrɪndʒ] [wen] [ðæt] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [daɪks] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [baɪ] [wɪtʃ]

Orange	when	that	magnificent	destruction	of	the	dykes	had	taken	place	by	which
橙子	什么时候	那	壮丽	破坏	的	这	堤坝	有	已采取	地方	经过	哪个

[ðə; ði] ['sɪti] [hæd; həd] [bɪn] [seɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [feɪt] [ɪm'pendɪŋ] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .

the	city	had	been	saved	from	the	fate	impending	over	it	.
这	城市	有	到过	已保存	从	这	命运	即将到来的	超过	它	.

他曾与奥兰治亲王一起站在莱顿城墙外，亲眼目睹了那场壮观的堤坝拆除行动，正是这次行动使这座城市免于即将到来的厄运。

[æt; ət][ə; eɪ] [stɪl] [mɔːr] ['riːs(ə)nt] ['pɪriəd] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [hɪm; ɪm] ['lændɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gʌn] -

At	a	still	more	recent	period	we	have	seen	him	landing	from	the	gun	-
在	一个	仍然	更多的	最近的	时期	我们	有	已见	他	降落	从	这	枪	-

['boʊts][ə'pɑːn][ðə; ði] - ,

boats	upon	the	Kowenstyn	,
船	之上	这	-	,

在更近的时期，我们看到他从炮艇上登陆科文斯廷号。

[ɑːn][ðə; ði]['feɪt(ə)l] 26th [meɪ] .

on	the	fatal	26th	May	.
在	这	致命的	26th	可能	.

在致命的5月26日。

[ðiːz] ['mɪlətəri] [əd'ventʃəz] [wɜːr; wər] , [haʊ'evər] , [bʌt; bət] [briːf] [ænd; ənd][ˌæksə'dent(ə)l]['ɛpɪˌsoʊdz][ɪn]

These	military	adventures	were	,	however	,	but	brief	and	accidental	episodes	in
这些	军队	冒险	是	,	然而	,	但	简短的	和	偶然	剧集	在

[hɪz; ɪz] [kə'rɪr] ,

his	career	,
他的	职业	,

然而，这些军事冒险经历只不过是他职业生涯中短暂而偶然的插曲。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['steɪtsmən] [ænd; ənd][dɪ'ploʊmətɪst] .

which	was	that	of	a	statesman	and	diplomatist	.
哪个	曾是	那	的	一个	政治家	和	外交官	.

这正是政治家和外交家的风范。

[æz; əz] ['penʃəˌneri] [ʌv; əv]['rɔtədæm; ˌrɔːtər'dɑːm] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kɑːnstəntli] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv]

As	pensionary	of	Rotterdam	,	he	was	constantly	a	member	of
作为	养老金	的	鹿特丹	,	他	曾是	不断地	一个	成员	的

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli] ,

the	General	Assembly	,
这	一般的	集会	,

作为鹿特丹的退休人员，他一直是大会的成员。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [gaɪd] [ðə; ði]['pɑːləsi][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['kɑːmənwelθ] .

and	had	already	begun	to	guide	the	policy	of	the	new	commonwealth	.
和	有	已经	开始	到	指导	这	政策	的	这	新的	联邦	.

并且已经开始指导新联邦的政策。

[hɪz; ɪz] [ɪk'spɪriəns] [wʌz; wəz][kən'sɪdərəb(ə)l] ,

His	experience	was	considerable	,
他的	经验	曾是	大量	,

他经验丰富，

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [haɪ] [nuːn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['vɪgər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['juːsflnəs] .

and	he	was	now	in	the	high	noon	of	his	vigour	and	his	usefulness	.
和	他	曾是	现在	在	这	高的	中午	的	他的	活力	和	他的	用处	.

他现在正处于精力充沛、才华横溢的鼎盛时期。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]['noʊb(ə)l][ænd; ənd] [ɪm'poʊzɪŋ] ['prez(ə)ns] ,

He	was	a	man	of	noble	and	imposing	presence	,
他	曾是	一个	男人	的	高贵	和	气势磅礴	在场	,

他是一位气质高贵、令人敬畏的男子。

[wɪð; wɪθ] [θɪk] [her] [pʊʃt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [brɔːd] ['fɔːrhed] ['raɪzɪŋ] [doʊm] - [laɪk] [ə'bʌv] [ə; eɪ] [skwer]

with	thick	hair	pushed	from	a	broad	forehead	rising	dome	-	like	above	a	square
和	厚的	头发	推动	从	一个	广阔	前额	上升	穹顶	-	喜欢	多于	一个	正方形

[ænd; ənd] ['mæsɪv] [feɪs] ;

and	massive	face	;
和	大量的	脸	;

浓密的头发从宽阔的额头上蓬松起来，像圆顶一样耸立在方正而硕大的脸上；

[ə; eɪ] [strɔːŋ] ['diːpli] - ['kʌlərd] [ˌfɪzi'ɑːnəmi] , [wɪð; wɪθ] ['ʃægi] [braʊ] , [ə; eɪ] [tʃɪl] [bluː] [aɪ] , [nɑːt]

a	strong	deeply	-	coloured	physiognomy	,	with	shaggy	brow	,	a	chill	blue	eye	,	not
一个	强的	深	-	有色	面相学	,	和	毛茸茸	眉头	,	一个	寒意	蓝色的	眼睛	,	不是

['wɪnɪŋ] [bʌt; bət] [kə'mændɪŋ] ,

winning	but	commanding	,
获胜	但	指挥	,

他面容轮廓分明，肤色黝黑，眉毛浓密，一双冷峻的蓝眼睛，虽然不讨人喜欢，但却很有威严。

[haɪ] [tʃiːk] [boʊnz] , [ə; eɪ]['sɑːlɪd] , ['sʌmwʌt] ['skɔːnf(ə)l][noʊz] , [ə; eɪ][fɜːrm] [maʊθ] [ænd; ənd] [tʃɪn] ,

high	cheek	bones	,	a	solid	,	somewhat	scornful	nose	,	a	firm	mouth	and	chin	,
高的	脸颊	骨头	,	一个	坚硬的	,	有些	轻蔑的	鼻子	,	一个	公司	嘴	和	下巴	,

高高的颧骨，结实而略带轻蔑的鼻子，线条硬朗的嘴唇和下巴。

[ɪn'veləpt] [ɪn][ə; eɪ]['koʊpiəs] [braʊn] [bɪrd] ;

enveloped	in	a	copious	brown	beard	;
被包裹	在	一个	丰富	棕色的	胡须	;

浓密的棕色胡须;

[ðə; ði] [hoʊl] [hed] [nɑːt] [ˌʌn'fɪtli] [freɪmd] [ɪn][ðə; ði] [stɪf] ['fɔːrm(ə)l] [rʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪriəd] ;

the	whole	head	not	unfitly	framed	in	the	stiff	formal	ruff	of	the	period	;
这	所有的	头	不是	不合适	框	在	这	僵硬的	正式的	粗糙	的	这	时期	;

整个头部造型与当时流行的硬挺正式的褶领相得益彰;

[ænd; ənd][ðə; ði][tɔːl] ['steɪtli] ['fɪgjər] [wel] [dreɪpt] [ɪn][ˌmædʒɪ'stɪriəl][roʊbz][ʌv; əv] ['velvɪt] [ænd; ənd] ['seɪbl]

and	the	tall	stately	figure	well	draped	in	magisterial	robes	of	velvet	and	sable
和	这	高的	庄严	数字	出色地	垂坠的	在	权威的	长袍	的	天鹅绒	和	黑貂

— [sʌtʃ] [wʌz; wəz][dʒɑːn][ʌv; əv]['oʊldən] - ['bɑrnəˌvɛld] .

—	such	was	John	of	Olden	-	Barneveld	.
—	这样的	曾是	约翰	的	奥尔登	-	巴内维尔德	.

身着天鹅绒和貂皮长袍，高大威严的身影——这就是奥尔登-巴内维尔德的约翰。

[ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ðʌs] [dɪ'skraɪbd] [ə'raɪvd] [æt; ət]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] [sterz] , [ænd; ənd][wɜːr; wər]

The	Commissioners	thus	described	arrived	at	Greenwich	Stairs	,	and	were
这	委员	因此	描述	到达的	在	格林威治	楼梯	,	和	是

[æt; ət][wʌns] ['ʌʃəd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pæləs] ,

at	once	ushered	into	the	palace	,
在	一次	引导	进入	这	宫殿	,

上述专员抵达格林威治阶梯后，立即被引至宫殿内。

[ə; eɪ] ['rezɪdəns] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [mʌtʃ] [ɪn'lɑːrdʒd][ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] [baɪ] ['henri] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

a	residence	which	had	been	much	enlarged	and	decorated	by	Henry	VIII	.
一个	住宅	哪个	有	到过	很多	放大	和	装饰	经过	亨利	八	.

这座住宅曾由亨利八世大幅扩建和装饰。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪ'siːvd] [wɪð; wɪθ] ['steɪtli] ['serəmoʊni] .

They	were	received	with	stately	ceremony	.
他们	是	已收到	和	庄严	仪式	.

他们受到了隆重的接待。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] - ['tʃeɪmbər] [wʌz; wəz] [hʌŋ] [wɪð; wɪθ]['^əubəlin] ['tæpəstri] , [ɪts] [flɔːr] [struːn] [wɪð; wɪθ]

The	presence	-	chamber	was	hung	with	Gobelin	tapestry	,	its	floor	strewn	with
这	在场	-	房间	曾是	悬挂	和	戈白兰	挂毯	,	它是	地面	散落的	和

['rʌʃɪz] .

rushes	.
冲刺	.

会客室里挂着戈布兰挂毯，地板上铺满了灯芯草。

['fɪfti] - ['dʒent(ə)lmən] ['penʃənəz] , [wɪð; wɪθ][gɪlt]['bæt(ə)l] - ['eɪdʒɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [θrɔ:ŋ] [ʌv; əv] -
Fifty - gentlemen pensioners , with gilt battle - ages , and a throng of '
五十 - 先生们 退休人员 , 和 镀金 战斗 - 年龄 , 和 一个 人群 的 -
- - , [ɔ:r] [bi:f] - ['i:tər] ,
buffetiers ' , or beef - eaters ,
- - , 或者 牛肉 - 食客 ,

五十位绅士退休老人，身着镀金战袍，还有一群"自助餐者"，或者说是牛肉食客，

[ɪn] [ðæt] [kweɪnt][oʊld] - [wɜ:rld][gɑ:rb] [wɪtʃ] [hæz; həz] [sə'vaivd] [soʊ] ['meni] ['sentʃəriz] , [wɜ:r; wər][ɪn]
in that quaint old - world garb which has survived so many centuries , were in
在 那 古雅 老的 - 世界 外衣 哪个 有 幸存下来 所以 许多 几个世纪 , 是 在
[ə'tendəns] ,
attendance ,
出席 ,

他们身着流传了几个世纪的古朴服饰出席了会议。

[waɪl] [ðə; ði] ['kaʊnsələz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwi:n] , [ɪn][ðer; ðər][roʊbz][ʌv; əv] [steɪt] , ['weɪtɪd] [ə'raʊnd][ðə; ði]
while the counsellors of the Queen , in their robes of state , waited around the
尽管 这 咨询师 的 这 女王 , 在 他们的 长袍 的 状态 , 等待 大约 这
[θroʊn] .
throne .
王座 .

女王的顾问们身着礼服，在王座周围等候。

[ðer; ðər] , [ɪn][kloʊz] [skʌl] - [kæp][ænd; ənd][dɑ:rk] ['floʊɪŋ] [gaʊn] , [wʌz; wəz][ðə; ði]['sʌt(ə)l] , [mə'næstɪk] -
There , in close skull - cap and dark flowing gown , was the subtle , monastic -
那里 , 在 关闭 颅骨 - 帽 和 黑暗的 流动 袍 , 曾是 这 微妙的 , 修道院 -
['lʊkɪŋ] [wɔ:lsɪŋəm] ,
looking Walsingham ,
寻找 沃尔辛厄姆 ,

只见沃尔辛厄姆头戴紧身小帽，身穿深色长袍，神态低调，颇有僧侣风范。

[wɪð; wɪθ] [lɔ:ŋ] , [greɪv] , ['meləŋkɑ:li] [feɪs] [ænd; ənd] ['spænɪʃ] [aɪz] .
with long , grave , melancholy face and Spanish eyes .
和 长的 , 严重 , 忧郁 脸 和 西班牙语 眼睛 .

他有着一张修长、严肃、忧郁的脸庞和一双西班牙式的眼睛。

[ðer; ðər] [tu:] , [waɪt] [stɑ:f] [ɪn][hænd] , [wʌz; wəz] [lɔ:rd] [haɪ] ['treʒərər] ['bə:li] , [ðen] ['sɪksti] - [faɪv]
There too , white staff in hand , was Lord High Treasurer Burghley , then sixty - five
那里 也 , 白色的 职员 在 手 , 曾是 主 高的 财务主管 伯利 , 然后 六十 - 五
['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,
years of age ,
年 的 年龄 ,

那里还有一位手持白杖的财政大臣伯利勋爵，当时他65岁。

[wɪð; wɪθ] [sə'ri:n] [blu:] [aɪ] , [lɑ:rdʒ] , [smu:ð] , [peɪl] , [skers] - ['rɪŋk(ə)ld] [feɪs] [ænd; ənd] ['fɔ:rhed] ;
with serene blue eye , large , smooth , pale , scarce - wrinkled face and forehead ;
和 安详 蓝色的 眼睛 , 大的 , 光滑的 , 苍白 , 稀少 - 皱 脸 和 前额 ;
['si:mɪŋ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['plæsɪd] ,
seeming , with his placid ,
似乎 , 和 他的 平静 ,

他有着宁静的蓝色眼睛，宽阔、光滑、苍白、几乎没有皱纹的脸庞和额头；他平静的神态似乎……

[sɪ'metrɪk(ə)l] [fitʃər] , [ænd; ənd] [greɪt] ['velvɪt] ['bɑ:nɪt] , ['ʌndər] [wɪtʃ] [sʌtʃ] ['sɪlvər] [her] [æz; əz]
symmetrical features , and great velvet bonnet , under which such silver hairs as
对称的 特征 , 和 伟大的 天鹅绒 引擎盖 , 在下面 哪个 这样的 银 头发 作为
[rɪ'meɪnd] [wɜ:r; wər]['soʊbərli] [tʌkt] [ə'weɪ] ,
remained were soberly tucked away ,
剩余 是 清醒地 塞进去 离开 ,

五官对称，头戴一顶宽大的天鹅绒软帽，帽下整齐地藏着她仅存的几缕银发。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [dɑːrk][roʊbz] [wɪtʃ] [swept] [ðə; ði] [graʊnd] ,

and	with	his	long	dark	robes	which	swept	the	ground	,
和	和	他的	长的	黑暗的	长袍	哪个	扫荡	这	地面	,

他身穿曳地长袍，

[mɔːr] [laɪk][ə; eɪ]['dɪgnɪfaɪd] ['dʒentlwʊmən] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['steɪtsmən] ,

more	like	a	dignified	gentlewoman	than	a	statesman	,
更多的	喜欢	一个	凝重	淑女	比	一个	政治家	,

与其说像政治家，不如说更像一位举止端庄的淑女。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪntri] [bɪrd] [wɪtʃ] [leɪ] [laɪk][ə; eɪ] [snoʊ] - [drɪft][ɑːn][hɪz; ɪz] ['eɪnʃənt] [brest] .

but	for	the	wintery	beard	which	lay	like	a	snow	-	drift	on	his	ancient	breast	.
但	为了	这	冬天	胡须	哪个	躺	喜欢	一个	雪	-	漂移	在	他的	古老的	胸部	.

唯独他那如同雪堆般覆盖在苍老胸膛上的冬日胡须例外。

[ðə; ði] [kwiːn] [wʌz; wəz] [ðen] [ɪn][ðə; ði] ['fɪfti] - [θɜːrd] [jɪr] [ʌv; əv][hɜːr; hər][eɪdʒ] ,

The	Queen	was	then	in	the	fifty	-	third	year	of	her	age	,
这	女王	曾是	然后	在	这	五十	-	第三	年	的	她	年龄	,

当时女王五十三岁。

[ænd; ənd] [kən'sɪdərd] [hɜːr'self][ɪn][ðə; ði] [fʊl] [bluːm] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['bjuːti] .

and	considered	herself	in	the	full	bloom	of	her	beauty	.
和	经过考虑的	她自己	在	这	满的	盛开	的	她	美丽	.

她觉得自己正值美貌的巅峰时期。

[hɜːr; hər] , ['gɑːrmənts][wɜːr; wər][ʌv; əv]['sætn][ænd; ənd] ['velvɪt] , [wɪð; wɪθ]['frɪndʒɪz][ʌv; əv] [pɜːrl] [æz; əz][bɪg]

Her	,	garments	were	of	satin	and	velvet	,	with	fringes	of	pearl	as	big
她	,	服装	是	的	缎	和	天鹅绒	,	和	边缘	的	珍珠	作为	大的

[æz; əz] [biːnz] .

as	beans	.
作为	豆子	.

她身穿缎子和天鹅绒制成的衣服，饰有像豆子一样大的珍珠流苏。

[ə; eɪ] [smɔːl] [goʊld] [kraʊn] [wʌz; wəz][ə'pɑːn][hɜːr; hər] [hed] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [red] [her] , [θruː'aʊt]

A	small	gold	crown	was	upon	her	head	,	and	her	red	hair	,	throughout
一个	小的	金子	王冠	曾是	之上	她	头	,	和	她	红色的	头发	,	自始至终

[ɪts] [ˌmʌltɪ'plɪsəti] [ʌv; əv] [kəːlz] ,

its	multiplicity	of	curls	,
它是	多重性	的	卷发	,

她头上戴着一顶小小的金冠，一头红发，卷曲成无数缕，

[bleizd] [wɪð; wɪθ]['daiəmənds][ænd; ənd] ['emərəldz] .

blazed	with	diamonds	and	emeralds	.
燃烧的	和	钻石	和	祖母绿	.

闪耀着钻石和祖母绿的光芒。

[hɜːr; hər] ['fɔːrhed] [wʌz; wəz][tɔːl] , [hɜːr; hər] [feɪs] [lɔːŋ] , [hɜːr; hər][kəm'plekʃ(ə)n] [fer] , [hɜːr; hər] [aɪz]

Her	forehead	was	tall	,	her	face	long	,	her	complexion	fair	,	her	eyes
她	前额	曾是	高的	,	她	脸	长的	,	她	肤色	公平的	,	她	眼睛

[smɔːl] ,

small	,
小的	,

她额头很高，脸型很长，肤色白皙，眼睛很小。

[dɑːrk] , [ænd; ənd] ['glɪtərɪŋ] , [hɜːr; hər][noʊz] [haɪ] [ænd; ənd] [hʊkt] , [hɜːr; hər][lɪps] [θɪn] , [hɜːr; hər]

dark	,	and	glittering	,	her	nose	high	and	hooked	,	her	lips	thin	,	her
黑暗的	,	和	闪闪发光	,	她	鼻子	高的	和	钩子	,	她	嘴唇	薄的	,	她

[tiːθ] [blæk] ,

teeth	black	,
牙齿	黑色的	,

她肤色黝黑，闪闪发光，鼻子高而鹰钩，嘴唇很薄，牙齿很黑。

[hɜːr; hər]['bʊzəm] [waɪt] [ænd; ənd] ['lɪbərəli] [ɪk'spoʊzd] .

her	bosom	white	and	liberally	exposed	.
她	怀	白色的	和	慷慨地	裸露	.

她胸部白皙，大方裸露。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [pæst] [θruː] [ðə; ðɪ]['ænti] - ['tʃeɪmbər] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['prez(ə)ns] - [hɔːl] , ['sʌplɪkənts]

As	she	passed	through	the	ante	-	chamber	to	the	presence	-	hall	,	supplicants
作为	她	通过了	通过	这	赌注	-	房间	到	这	在场	-	大厅	,	请求者

[prɪ'zentɪd] [pə'tɪʃənz] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [niːz] .

presented	petitions	upon	their	knees	.
呈现	请愿书	之上	他们的	膝盖	.

当她穿过前厅进入觐见厅时，求助者们跪在地上递上请愿书。

[wer'evər] [ʃiː; ʃi] [glɑːnst] , [ɔːl] ['prɔsˌtreɪtɪd] [ðəm'selvz] [ɑːn][ðə; ðɪ] [graʊnd] .

Wherever	she	glanced	,	all	prostrated	themselves	on	the	ground	.
无论	她	瞥了一眼	,	全部	俯卧	他们自己	在	这	地面	.

她目光所及之处，无一人匍匐在地。

[ðə; ðɪ][kraɪ][ʌv; əv] " [lɔːŋ] [lɪv; laɪv] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] " [wʌz; wəz] [spɑːn'teɪniəs] [ænd; ənd][pər'petʃuəl] ;

The	cry	of	"	Long	live	Queen	Elizabeth	"	was	spontaneous	and	perpetual	;
这	哭	的	"	长的	居住	女王	伊丽莎白	"	曾是	自发的	和	永久	;

[ðə; ðɪ][rɪ'plaɪ] ;

the	reply	;
这	回复	;

“伊丽莎白女王万岁”的呼声自发而持续不断；回应是：

" [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] , [maɪ] [gʊd] ['piːp(ə)l] , " [wʌz; wəz]['kɑːnstənt][ænd; ənd]['kɔːrdʒəl] .

"	I	thank	you	,	my	good	people	,	"	was	constant	and	cordial	.
"	我	感谢	你	,	我的	好的	人们	,	"	曾是	持续的	和	亲切	.

“我感谢你们，我的好同胞们，”他始终热情友好地说。

[ʃiː; ʃi] [spoʊk] [tuː; tə] ['veriəs] ['fɔːrənərz] [ɪn][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] , ['biːɪŋ]

She	spoke	to	various	foreigners	in	their	respective	languages	,	being
她	辐	到	各种各样的	外国人	在	他们的	各自	语言	,	存在

['mɪstrəs] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ðɪ] ['lætn] [ænd; ənd] [griːk] ,

mistress	,	besides	the	Latin	and	Greek	,
情妇	,	除了	这	拉丁	和	希腊语	,

她精通各种外国人的语言，除了拉丁语和希腊语之外，她还用他们的母语与他们交谈。

[ʌv; əv] [frentʃ] , ['spænɪʃ] , [ɪ'tælɪən] , [ænd; ənd]['dʒɜːrmən] .

of	French	,	Spanish	,	Italian	,	and	German	.
的	法语	,	西班牙语	,	意大利语	,	和	德语	.

法语、西班牙语、意大利语和德语。

[æz; əz][ðə; ðɪ] [kə'mɪʃənəz] [wɜːr; wər] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər][baɪ][lɔːrd] ['bʌkˌhɜːrst] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

As	the	Commissioners	were	presented	to	her	by	Lord	Buckhurst	it	was
作为	这	委员	是	呈现	到	她	经过	主	巴克赫斯特	它	曾是

[əb'zɜːrvd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [pər'petʃuəli] ['glʌvɪŋ] [ænd; ənd] [ʌn'glʌvɪŋ] ,

observed	that	she	was	perpetually	gloving	and	ungloving	,
观察到	那	她	曾是	永恒地	戴手套	和	不戴手套	,

当巴克赫斯特勋爵向她引荐各位委员时，有人注意到她不停地戴手套和摘手套。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɜːr; hər][hænd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪ'stiːmd] [ə; eɪ] ['wʌndər]

as	if	to	attract	attention	to	her	hand	,	which	was	esteemed	a	wonder
作为	如果	到	吸引	注意力	到	她	手	,	哪个	曾是	尊敬的	一个	想知道

[ʌv; əv] ['bjuːti] .

of	beauty	.
的	美丽	.

仿佛是为了吸引人们的注意力到她的手上，她的手被誉为绝世美物。

[ʃi:; ʃi] [spoʊk] [frentʃ] [wɪð; wɪθ]['pjʊrəti][ænd; ənd] ['elɪgəns] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['drɔ:lɪŋ] , ['sʌmwʌt]
She **spoke** **French** **with** **purity** **and** **elegance** **,** **but** **with** **a** **drawling** **,** **somewhat**
她 辐 法语 和 纯度 和 优雅 , 但 和 一个 拖长音 , 有些
[ə'fektɪd] ['æksent] ,
affected **accent** **,**
做作的 口音 ,

她的法语说得纯正优雅，但带着一种拖长的、略显做作的口音。

['seɪɪŋ] " ['pɑ:r][ˌɛmˌeɪ'eɪ][fwɑ:] ; ['pɑ:r][lə] - - , " [ænd; ənd][soʊ] [fɔ:rθ] ,
saying **"** **Paar** **maa** **foi** **;** **paar** **le** **Dieeu** **vivaant** **,** **"** **and** **so** **forth** **,**
说 " 帕尔 妈妈 foi ; 帕尔 勒 - - , " 和 所以 前进 ,

说"Paar maa foi; paar le Dieeu vivaant"等等，

[ɪn][ə; eɪ] [staɪl] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['rɪdɪˌkju:ld][baɪ] [pə'rizjənz] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] ['sʌmtaɪmz] , [tu:; tə][hɜ:r; hər]
in **a** **style** **which** **was** **ridiculed** **by** **Parisians** **,** **as** **she** **sometimes** **,** **to** **her**
在 一个 风格 哪个 曾是 嘲笑 经过 巴黎人 , 作为 她 有时 , 到 她
[ɪk'stri:m] [ə'nɔɪəns] , [dɪ'skʌvərd] .
extreme **annoyance** **,** **discovered** **.**
极端 烦恼 , 发现 .

她的这种风格常常被巴黎人嘲笑，有时她会非常恼火地发现这一点。

['dʒu:z][di:]['mi:nɪn] , ['penʃəˌneri] [ʌv; əv] ['dɔrt] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['enˌvɔɪz] , [meɪd] [æn; ən]
Joos **de** **Menin** **,** **pensionary** **of** **Dort** **,** **in** **the** **name** **of** **all** **the** **envoys** **,** **made** **an**
乔斯 德 梅宁 , 养老金 的 多特 , 在 这 姓名 的 全部 这 使节 , 制成 一个
[ɪ'læbərət] [ə'dres] .
elaborate **address** **.**
精心制作的 地址 .

多特市的退休官员约斯·德·梅宁代表所有使节发表了详尽的讲话。

[hi:; hi] [ɪk'sprest] [ðə; ði] ['grætɪtu:d] [wɪtʃ] [ðə; ði] [steɪts] [ˌentər'teɪnd] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][pæst]['kaɪndnəs] ,
He **expressed** **the** **gratitude** **which** **the** **States** **entertained** **for** **her** **past** **kindness** **,**
他 表达 这 感激 哪个 这 各州 娱乐 为了 她 过去的 仁慈 ,

他表达了美国各州对她过去恩情的感激之情。

[ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [gʊd] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] ['rendərd] [baɪ] [æm'bæsədər] ['deɪvɪsən]['æftər]
and **particularly** **for** **the** **good** **offices** **rendered** **by** **Ambassador** **Davison** **after**
和 特别 为了 这 好的 办公室 渲染 经过 大使 戴维森 后
[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] ,
the **death** **of** **the** **Prince** **of** **Orange** **,**
这 死亡 的 这 王子 的 橙子 ,

尤其要感谢戴维森大使在奥兰治亲王去世后所做的斡旋，

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [di:p] [rɪ'gret] [ɪk'sprest] [baɪ][hɜ:r; hər]['mædʒəsti][fɔ:r; fər][ðer; ðər]
and **for** **the** **deep** **regret** **expressed** **by** **her** **Majesty** **for** **their**
和 为了 这 深的 后悔 表达 经过 她 威严 为了 他们的
[ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ɪn][ðə; ði][hoʊps] [ðeɪ] [hæd; həd] ['faʊndɪd] [ə'pɑ:n] [fræns] .
disappointment **in** **the** **hopes** **they** **had** **founded** **upon** **France** **.**
失望 在 这 希望 他们 有 创立 之上 法国 .

女王陛下对他们寄予厚望却最终落空深表遗憾。

" [sɪns] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] , " [hi:; hi] [sed] ,
" **Since** **the** **death** **of** **the** **Prince** **of** **Orange** **,** **"** **he** **said** **,**
" 自从 这 死亡 的 这 王子 的 橙子 , " 他 说 ,

"自从奥兰治亲王去世以来，"他说。

" [ðə; ði] [steɪts] [hæv; həv] [lɔ:st] ['meni] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['sɪtiz] , [ænd; ənd] [naʊ] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌprezər'veɪʃ(ə)n]
" **the** **States** **have** **lost** **many** **important** **cities** **,** **and** **now** **,** **for** **the** **preservation**
" 这 各州 有 丢失的 许多 重要的 城市 , 和 现在 , 为了 这 保存
[ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪg'zɪstəns] ,
of **their** **existence** **,**
的 他们的 存在 ,

"各州已经失去了许多重要的城市，现在，为了保住它们的生存，

[ðeɪ] [hæv; həv] [niːd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [prɪns] [ænd; ənd] ['sɑːvrɪn] [lɔːrd][tuː; tə] [dɪ'fend] [ðem; ðəm] [ə'genst]

they	have	need	of	a	prince	and	sovereign	lord	to	defend	them	against
他们	有	需要	的	一个	王子	和	主权	主	到	保卫	他们	反对

[ðə; ði] ['tɪrəni] [ænd; ənd] [ɪ'nɪkwɪtəs] [ə'preʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['spænjərdz][ænd; ənd][ðer; ðər][əd'hɪərənts] ,

the	tyranny	and	iniquitous	oppression	of	the	Spaniards	and	their	adherents	,
这	暴政	和	不义的	压迫	的	这	西班牙人	和	他们的	信徒	,

他们需要一位君主和统治者来保护他们免受西班牙人及其追随者的暴政和不义压迫。

[huː] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [dɪ'tɜːrmɪnd] ['ʌtərli] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðer; ðər] ['kʌntri] ,

who	are	more	and	more	determined	utterly	to	destroy	their	country	,
WHO	是	更多的	和	更多的	决定	完全地	到	破坏	他们的	国家	,

他们越来越坚定地要彻底摧毁自己的国家，

[ænd; ənd] [rɪ'duːs] [ðə; ði] [pʊr] ['piːp(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ][pər'petʃuəl] ['sleɪvəri] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv]

and	reduce	the	poor	people	to	a	perpetual	slavery	worse	than	that	of
和	减少	这	贫穷的	人们	到	一个	永久	奴隶制	更糟	比	那	的

['indiəns] ,

Indians	,
印度人	,

并将穷人沦为比印度人更糟糕的永久奴隶。

['ʌndər] [ðə; ði] [ˌɪnsə'pɔːrtəbl] [ænd; ənd] [dɪ'testəbl] [joʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] [ˌɪnkwɪ'zɪʃn] .

under	the	insupportable	and	detestable	yoke	of	the	Spanish	Inquisition	.
在下面	这	站不住脚的	和	可恨	轭	的	这	西班牙语	宗教裁判所	.

在西班牙宗教裁判所令人无法忍受和憎恶的枷锁之下。

[wiː; wi][hæv; həv] [felt] [ə; eɪ] ['kɑːnfɪdəns] [ðæt] [jʊr; jər]['mædʒəsti] [wɪl] [nɑːt] [tʃuːz] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es]

We	have	felt	a	confidence	that	your	Majesty	will	not	choose	to	see	us
我们	有	毛毡	一个	信心	那	你的	威严	将要	不是	选择	到	看	我们

['perɪʃ] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ə'genst] [huːm] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə]

perish	at	the	hands	of	the	enemy	against	whom	we	have	been	obliged	to
沦	在	这	双手	的	这	敌人	反对	谁	我们	有	到过	有义务	到

[sə'steɪn] [ðɪs] [lɔːŋ] [ænd; ənd]['kruːəl][wɔːr] .

sustain	this	long	and	cruel	war	.
维持	这	长的	和	残忍的	战争	.

我们一直相信，陛下不会选择让我们死于敌人之手，而我们却被迫与敌人进行了这场漫长而残酷的战争。

[ðæt] [wɔːr][wiː; wi][hæv; həv] [ˌʌndər'teɪkən] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] ['piːp(ə)l][ðer; ðər]

That	war	we	have	undertaken	in	order	to	preserve	for	the	poor	people	their
那	战争	我们	有	已	在	命令	到	保存	为了	这	贫穷的	人们	他们的

['lɪbərti] ,

liberty	,
自由	,

我们发动这场战争是为了维护穷人的自由，

[lɔːz] , [ænd; ənd]['frænˌtʃaɪziz] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [truː] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən]

laws	,	and	franchises	,	together	with	the	exercise	of	the	true	Christian	religion
法律	,	和	特许经营	,	一起	和	这	锻炼	的	这	真的	基督教	宗教

,

,

,

法律和特权，以及真正基督教信仰的实践，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [jʊr; jər]['mædʒəsti] [berz] ['raɪtfəli] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] [dɪ'fendər] ,

of	which	your	Majesty	bears	rightfully	the	title	of	defender	,
的	哪个	你的	威严	熊	理所当然地	这	标题	的	防守队员	,

其中，陛下理应享有捍卫者的称号。

[ænd; ənd] [ə'genst] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ælaɪz][hæv; həv] [meɪd] [soʊ] ['meni] [li:gz]

and	against	which	the	enemy	and	his	allies	have	made	so	many	leagues
和	反对	哪个	这	敌人	和	他的	盟国	有	制成	所以	许多	联赛

[ænd; ənd] [dɪ'vaɪzd] [soʊ] ['meni] ['æmbʊʃiz] [ænd; ənd] ['strætədʒəm] ,

and	devised	so	many	ambushes	and	stratagems	,
和	设计	所以	许多	伏击	和	策略	,

而敌人及其盟友针对此结成了许多联盟，设计了许多伏击和计谋。

[bɪ'saɪdz] ['ɔ:rgənaɪzɪŋ] ['evri] [deɪ] [soʊ] ['meni] [plɑ:ts] [ə'genst] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][jʊr; jər]['mædʒəsti][ænd; ənd]

besides	organizing	every	day	so	many	plots	against	the	life	of	your	Majesty	and
除了	组织	每一个	天	所以	许多	图表	反对	这	生活	的	你的	威严	和

[ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['rɛlmz] — [ski:mz] [wɪtʃ] [ðʌs] [fɑ:r][ðə; ði] [gʊd] [gɑ:d][hæz; həz][ə'və:tid]

the	safety	of	your	realms	—	schemes	which	thus	far	the	good	God	has	averted
这	安全	的	你的	领域	—	方案	哪个	因此	远的	这	好的	上帝	有	避免了

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] [ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃɜ:rtʃɪz] .

for	the	good	of	Christianity	and	the	maintenance	of	His	churches	.
为了	这	好的	的	基督教	和	这	维护	的	他的	教堂	.

除了每天策划许多针对陛下生命和王国安全的阴谋之外，这些阴谋至今为止都因上帝为了基督教的利益和祂的教会的维护而得以化解。

[fɔ:r; fər] [ði:z] ['ri:z(ə)nz] , ['mædəm] , [ðə; ði] [steɪts] [hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ][fɜ:rm][ˌrezə'lu:ʃ(ə)n][tu:; tə]

For	these	reasons	,	Madam	,	the	States	have	taken	a	firm	resolution	to
为了	这些	原因	,	女士	,	这	各州	有	已采取	一个	公司	解决	到

[hæv; həv] ['ri:kɔ:rs] [tu:; tə][jʊr; jər]['mædʒəsti] ,

have	recourse	to	your	Majesty	,
有	追索权	到	你的	威严	,

鉴于上述原因，陛下，各州已下定决心向陛下求助。

['si:ɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən]['ɔ:rd(ə)neri] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][ɔ:l] [ə'prest] [neiʃəns][tu:; tə] [ə'plai] [ɪn][ðer; ðər]

seeing	that	it	is	an	ordinary	thing	for	all	oppressed	nations	to	apply	in	their
看到	那	它	是	一个	普通的	事物	为了	全部	受压迫者	国家	到	申请	在	他们的

[kə'læməti][tu:; tə] ['neɪbərɪŋ] ['prɪnsəz] ,

calamity	to	neighbouring	princes	,
灾害	到	邻接	王子们	,

鉴于所有受压迫的民族在灾难中向邻近的君主求助是一种常见的做法，

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [tu:; tə] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑ:r; ər] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ]['paɪəti] , ['dʒʌstɪs] , [ˌmægnə'nɪməti] ,

and	especially	to	such	as	are	endowed	with	piety	,	justice	,	magnanimity	,
和	尤其	到	这样的	作为	是	捐赠	和	虔诚	,	正义	,	海量	,

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['kɪŋli] ['vɜ:rtʃʊ] .

and	other	kingly	virtues	.
和	其他	王者	美德	.

尤其适合那些具有虔诚、公正、宽宏大量和其他君王美德的人。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] ['ri:z(ə)n][wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] [dɪ'pju:tid][tu:; tə]['ɔ:fər][tu:; tə][jʊr; jər]['mædʒəsti][ðə; ði]

For	this	reason	we	have	been	deputed	to	offer	to	your	Majesty	the
为了	这	原因	我们	有	到过	委派	到	提供	到	你的	威严	这

['sɑ:vrənti] ['oʊvər] [ði:z] ['prɑ:vənsəz] ,

sovereignty	over	these	Provinces	,
主权	超过	这些	省份	,

因此，我们奉命向陛下呈递这些省份的主权。

['ʌndər]['sɜ:rt(ə)n] [gʊd] [ænd; ənd]['ekwɪtəb(ə)l][kən'dɪʃ(ə)nz] ,

under	certain	good	and	equitable	conditions	,
在下面	肯定	好的	和	公平	状况	,

在某些良好且公平的条件下，

['hævɪŋ] ['refrəns] ['tʃi:fli] [tu:; tə][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'fɔ:rmd] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd][ʌv; əv]

having	reference	chiefly	to	the	maintenance	of	the	reformed	religion	and	of
拥有	参考	主要	到	这	维护	的	这	改革后的	宗教	和	的

['aʊər; ɑ:r] ['eɪnʃənt] ['libətiz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] .

our	ancient	liberties	and	customs	.
我们的	古老的	自由	和	海关	.

主要指维护改革后的宗教以及我们古老的自由和习俗。

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðoʊ] , [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [ði:z] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] ['wɔrz] ,

And	although	,	in	the	course	of	these	long	and	continued	wars	,
和	虽然	,	在	这	课程	的	这些	长的	和	持续	战争	,

尽管在这些漫长而持续的战争过程中，

[ðə; ði] ['enəmi] [hæz; həz] [əb'teɪnd] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] ['meni] ['sɪtiz] [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] ['pleɪsɪz] [wɪ'ðɪn]

the	enemy	has	obtained	possession	of	many	cities	and	strong	places	within
这	敌人	有	获得	拥有	的	许多	城市	和	强的	地方	之内

['aʊər; ɑ:r] - ,

our	couniry	,
我们的	-	,

敌人已经占领了我国境内的许多城市和要塞。

[ˌnevərðə'les] [ðə; ði]['prɑ:vənsəz][ʌv; əv] ['hɑ:lənd] , ['zi:lənd] , ['ju:trekt] , [ænd; ənd] ['fri:zlənd] , [ɑ:r; ər] ,

nevertheless	the	Provinces	of	Holland	,	Zeeland	,	Utrecht	,	and	Friesland	,	are	,
尽管如此	这	省份	的	荷兰	,	泽兰	,	乌得勒支	,	和	弗里斯兰	,	是	,

[θæŋk] [gɑ:d] , [stɪl] [ɪn'taɪər] .

thank	God	,	still	entire	.
感谢	上帝	,	仍然	全部的	.

然而，感谢上帝，荷兰省、泽兰省、乌得勒支省和弗里斯兰省仍然完整无缺。

[ænd; ənd][ɪn] [ðoʊz] [lændz][ɑ:r; ər] ['meni] [lɑ:rdʒ][ænd; ənd] ['steɪtli] ['sɪtiz] , ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] [di:p]

And	in	those	lands	are	many	large	and	stately	cities	,	beautiful	and	deep
和	在	那些	土地	是	许多	大的	和	庄严	城市	,	美丽的	和	深的

['rɪvəz] ,

rivers	,
河流	,

那些土地上有很多宏伟的大城市，美丽的深邃河流。

['ædmərəb(ə)l] ['si:pɔ:ts] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [jʊr; jər]['mædʒəsti][ænd; ənd][jʊr; jər] [sək'sesəz] [kæn; kən]

admirable	seaports	,	from	which	your	Majesty	and	your	successors	can
令人钦佩的	海港	,	从	哪个	你的	威严	和	你的	继承人	能

[dɪ'raɪv] [mʌtʃ] [gʊd] [fru:t][ænd; ənd] [kə'mɑ:dəti] ,

derive	much	good	fruit	and	commodity	,
派生	很多	好的	水果	和	商品	,

这些优良的海港，陛下和您的继任者可以从中获得许多优质水果和商品。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['skersli] , ['nesəseri] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [rɪ'saɪt(ə)l] .

of	which	it	is	scarcely	,	necessary	to	make	a	long	recital	.
的	哪个	它	是	几乎	,	必要的	到	制作	一个	长的	独奏会	.

对此，几乎没有必要进行长篇大论的叙述。

[ðɪs] [pɔɪnt] , [haʊ'evər] , [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [rest] , ['merɪts] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ; ['neɪmli] ,

This	point	,	however	,	beyond	the	rest	,	merits	a	special	consideration	;	namely	,
这	观点	,	然而	,	超过	这	休息	,	优点	一个	特别的	考虑	;	即	,

然而，这一点尤其值得特别考虑；即：

[ðæt] [ðə; ði][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðoʊz] ['prɑ:vənsəz][ʌv; əv] ['hɑ:lənd] , ['zi:lənd] , ['ju:trekt] , [ænd; ənd]

that	the	conjunction	of	those	Provinces	of	Holland	,	Zeeland	,	Utrecht	,	and
那	这	连词	的	那些	省份	的	荷兰	,	泽兰	,	乌得勒支	,	和

['fri:zlənd] ,

Friesland	,
弗里斯兰	,

荷兰省、泽兰省、乌得勒支省和弗里斯兰省的交汇处，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɪtiz] [ʌv; əv] [slaɪz] [ænd; ənd][ɔ'stend, 'ɔstend] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kiŋdəmz] [ʌv; əv]

together	with	the	cities	of	Sluys	and	Ostend	,	with	the	kingdoms	of
一起	和	这	城市	的	sluys	和	奥斯坦德	,	和	这	王国	的

[jʊr; jər]['mædʒəsti] ,

your	Majesty	,
你的	威严	,

连同斯鲁伊斯和奥斯坦德两座城市，以及陛下诸王国，

['kæriz] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['æbsəluːt] ['empaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['oʊʃ(ə)n] ,

carries	with	it	the	absolute	empire	of	the	great	ocean	,
携带	和	它	这	绝对	帝国	的	这	伟大的	海洋	,

它承载着浩瀚海洋的绝对帝国，

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [æn; ən] [ə'ʃʊrəns] [ʌv; əv][pər'petʃuəl] [fə'lɪsəti][fɔːr; fər][jʊr; jər]['sʌbdʒekts] .

and	consequently	an	assurance	of	perpetual	felicity	for	your	subjects	.
和	最后	一个	保证	的	永久	费利西蒂	为了	你的	主题	.

因此，你的臣民将永远幸福安康。

[wiː; wi] ['ðerfɔːr] ['hʌmbli] [ɪn'triːt] [juː; jʊ][tuː; tə] [ə'griː] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][kən'dɪʃ(ə)nz] ,

We	therefore	humbly	entreat	you	to	agree	to	our	conditions	,
我们	所以	谦卑地	恳求	你	到	同意	到	我们的	状况	,

因此，我们恳请您同意我们的条件。

[tuː; tə][ək'sept][ðə; ði] ['sɑːvrɪn] ['sinjəri] [ʌv; əv] [ðiːz] ['prɑːvənsəz] ,

to	accept	the	sovereign	seignory	of	these	Provinces	,
到	接受	这	主权	领地	的	这些	省份	,

接受这些省份的主权统治，

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][jʊr; jər] ['veri] ['hʌmb(ə)l]

and	consequently	to	receive	the	people	of	the	same	as	your	very	humble
和	最后	到	收到	这	人们	的	这	相同的	作为	你的	非常	谦逊的

[ænd; ənd] [ə'biːdiənt] ['sʌbdʒekts] ,

and	obedient	subjects	,
和	听话	主题	,

因此，要将本国人民视为你最谦卑、最顺从的臣民。

['ʌndər][ðə; ði][pər'petʃuəl] ['seɪfgɑːrd] [ʌv; əv][jʊr; jər] [kraʊn] — [ə; eɪ]['piːp(ə)l]['sɜːrt(ə)nli][æz; əz]['feɪθf(ə)l]

under	the	perpetual	safeguard	of	your	crown	—	a	people	certainly	as	faithful
在下面	这	永久	保障	的	你的	王冠	—	一个	人们	当然	作为	忠实

[ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] [tɔːrdz] [ðer; ðər]['prɪnsəz][ænd; ənd] ['sɑːvrɪn] [lɔːds] ,

and	loving	towards	their	princes	and	sovereign	lords	,
和	爱	向	他们的	王子们	和	主权	领主们	,

在您的王冠永恒庇佑下——一个对他们的君主和统治者同样忠诚和爱戴的人民，

[tuː; tə] [spiːk] [wɪ'ðaʊt] [boʊstɪŋ] , [æz; əz] ['eni] [ɪn] [ɔːl] ['krɪsndəm] .

to	speak	without	boasting	,	as	any	in	all	Christendom	.
到	说话	没有	吹嘘	,	作为	任何	在	全部	基督教世界	.

说话不带炫耀，就像基督教世界里的任何人一样。

" [soʊ] ['duːɪŋ] , ['mædəm] ,

"	So	doing	,	Madam	,
"	所以	正在做	,	女士	,

“正是如此，夫人。”

[juː; jʊ] [wɪl] [prɪ'zɜːrv] ['meni] ['bjuːtɪf(ə)l] [tʃɜːrtʃɪz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [pliːzd] [gɑːd][tuː; tə] [reɪz] [ʌp]

you	will	preserve	many	beautiful	churches	which	it	has	pleased	God	to	raise	up
你	将要	保存	许多	美丽的	教堂	哪个	它	有	高兴	上帝	到	增加	向上

[ɪn] [ðiːz] [lændz] ,

in	these	lands	,
在	这些	土地	,

你们将保护上帝在这片土地上建造的许多美丽的教堂。

[naʊ] [mʌtʃ] [ə'flɪktɪd] [ænd; ənd] ['ʃeɪkən] ,

now	much	afflicted	and	shaken	,
现在	很多	受苦的	和	摇晃	,

如今饱受折磨，惊恐万分，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [dɪ'lɪvər] [ðɪs] ['kʌntri] [ænd; ənd]['piːp(ə)l] — [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ɪ'nɪkwɪtəs] [ɪn'veɪʒ(ə)n]

and	you	will	deliver	this	country	and	people	—	before	the	iniquitous	invasion
和	你	将要	递送	这	国家	和	人们	—	前	这	不义的	入侵

[ʌv; əv][ðə; ði]['spænjərdz] ,

of	the	Spaniards	,
的	这	西班牙人	,

你将拯救这个国家和人民——在西班牙人邪恶入侵之前。

[soʊ] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['flɜːrɪʃɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [kə'mɑːdəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] , [ðer; ðər][pɔːrts]

so	rich	and	flourishing	by	the	great	Commodity	of	the	sea	,	their	ports
所以	富有的	和	芊芊	经过	这	伟大的	商品	的	这	海	,	他们的	端口

[ænd; ənd] ['rɪvəz] ,

and	rivers	,
和	河流	,

海洋资源丰富，港口和河流繁荣昌盛，使它们如此富裕繁荣。

[ðer; ðər] ['kɑːmɜːrs] [ænd; ənd][ˌmænju'fæktʃərz] ,

their	commerce	and	manufactures	,
他们的	商业	和	制成品	,

他们的商业和制造业，

[fɔːr; fər][ɔːl] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [sʌtʃ] ['nætʃ(ə)rəl][æd'væntɪdʒɪz] — [frʌm; frəm]['ruːɪn][ænd; ənd][pər'petʃuəl]

for	all	which	they	have	such	natural	advantages	—	from	ruin	and	perpetual
为了	全部	哪个	他们	有	这样的	自然的	优势	—	从	废墟	和	永久

['sleɪvəri][ʌv; əv]['bɑːdi][ænd; ənd][soʊl] .

slavery	of	body	and	soul	.
奴隶制	的	身体	和	灵魂	.

尽管他们拥有如此天然的优势——免于毁灭和身心的永久奴役。

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['truːli] ['eksələnt] [wɜːrk] , [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][gɑːd] , ['prɑːfɪtəb(ə)l][tuː; tə] [ˌkrɪsti'ænəti]

This	will	be	a	truly	excellent	work	,	agreeable	to	God	,	profitable	to	Christianity
这	将要	是	一个	真的	出色的	工作	,	同意	到	上帝	,	有利可图	到	基督教

,

,

,

这将是一部真正优秀的作品，蒙神悦纳，对基督教有益。

['wɜːrði] [ʌv; əv] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [preɪz] , [ænd; ənd] [kəm'pɔːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hə'roʊɪk] ['vɜːrtʃʊ] [ʌv; əv][jʊr; jər]

worthy	of	immortal	praise	,	and	comporting	with	the	heroic	virtues	of	your
值得	的	不朽	称赞	,	和	行为举止	和	这	英勇	美德	的	你的

['mædʒəsti] ,

Majesty	,
威严	,

值得永世赞颂，并符合陛下英勇的品德，

[ænd; ənd] [in'ʃuərɪŋ] [ðə; ði][prɑː'sperəti][ʌv; əv][jʊr; jər] ['kʌntri] [ænd; ənd]['piːp(ə)l] .

and	ensuring	the	prosperity	of	your	country	and	people	.
和	确保	这	繁荣	的	你的	国家	和	人们	.

并确保国家和人民的繁荣昌盛。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [wiː; wi]['prez(ə)nt][tuː; tə][jʊr; jər]['mædʒəsti]['aʊər; ɑːr]['ɑːrtɪk(ə)lz][ænd; ənd][kən'dɪʃ(ə)nz] ,

With	this	we	present	to	your	Majesty	our	articles	and	conditions	,
和	这	我们	展示	到	你的	威严	我们的	文章	和	状况	,

谨以此呈献给陛下我们的条款和条件。

[ænd; ənd] [preɪ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [kɪŋz] [meɪ] [prɪ'zɜ:rv] [ju:; jʊ][frʌm; frəm][ɔ:l][jʊr; jər] ['enəmi]

and	pray	that	the	King	of	Kings	may	preserve	you	from	all	your	enemies
和	祈祷	那	这	国王	的	国王	可能	保存	你	从	全部	你的	敌人

[ænd; ənd]['evər][hæv; həv][ju:; jʊ][ɪn][hɪz; ɪz]['hoʊli] ['ki:pɪŋ] .

and	ever	have	you	in	His	holy	keeping	.
和	曾经	有	你	在	他的	圣	保持	.

并祈求万王之王保护你免受一切仇敌的侵害，并永远将你置于祂圣洁的庇护之下。

" [ðə; ði] [kwi:n] ['lisnd] [ɪn'tentli] [ænd; ənd] ['veri] ['kɜ:rtiəsli] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'lɪvəri] [ʌv; əv] [ðɪs]

"	The	Queen	listened	intently	and	very	courteously	to	the	delivery	of	this
"	这	女王	听着	专注地	和	非常	礼貌地	到	这	送货	的	这

[ə'dres] ,

address	,
地址	,

“女王陛下认真而礼貌地聆听了这篇演说词。”

[ænd; ənd] [ðen] [meɪd] ['ænsər] [ɪn] [frentʃ] [tu:; tə] [ðɪs] [ɪ'fekt] : — " ['dʒent(ə)lmən] , — [hæd; həd][aɪ][ə; eɪ]

and	then	made	answer	in	French	to	this	effect	:	—	"	Gentlemen	,	—	Had	I	a
和	然后	制成	回答	在	法语	到	这	影响	:	—	"	先生们	,	—	有	我	一个

['θaʊz(ə)nd] [tʌŋz]

thousand	tongues
千	舌头

然后他用法语回答说：“先生们，——如果我有一千种语言……”

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ɪk'spres] [maɪ] [ˌɑ:blɪ'geɪʃn] [tu:; tə][ju:; jʊ][fɔ:r; fər][ðə; ði] [greɪt]

I	should	not	be	able	to	express	my	obligation	to	you	for	the	great
我	应该	不是	是	有能力的	到	表达	我的	义务	到	你	为了	这	伟大的

[ænd; ənd] ['hænsəm] ['ɔfɝz] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][hæv; həv][dʒʌst] [meɪd] .

and	handsome	offers	which	you	have	just	made	.
和	英俊的	优惠	哪个	你	有	只是	制成	.

我无法用言语表达我对您刚才提出的慷慨提议的感激之情。

[aɪ]['fɜ:rmli] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðɪs] ['proʊsi:dz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tru:] [zi:l] , [dɪ'voʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ə'fekʃ(ə)n] ,

I	firmly	believe	that	this	proceeds	from	the	true	zeal	,	devotion	,	and	affection	,
我	牢牢	相信	那	这	收益	从	这	真的	热情	,	虔诚	,	和	感情	,

我坚信这源于真挚的热忱、奉献和爱戴。

[wɪtʃ] [ju:; jʊ][hæv; həv]['ɔ:lweɪz] [bɔ:rn] [ˌem 'i:] ,

which	you	have	always	borne	me	,
哪个	你	有	总是	出生	我	,

你一直背负着我，

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv]['evər] [prɪ'fɜ:rd] [ˌem 'i:][tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði]['prɪnsəz]

and	I	am	certain	that	you	have	ever	preferred	me	to	all	the	princes
和	我	是	肯定	那	你	有	曾经	首选	我	到	全部	这	王子们

[ænd; ənd]['poʊt(ə)nteɪt][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] .

and	potentates	in	the	world	.
和	统治者	在	这	世界	.

我确信，你一直以来都更偏爱我，而不是世界上所有的王子和权贵。

['i:v(ə)n] [wen] [ju:; jʊ][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ðə; ði] [leɪt] [du:k] [ʌv; əv][ændʒu:] , [hu:] [wʌz; wəz][soʊ] [dɪr] [tu:; tə]

Even	when	you	selected	the	late	Duke	of	Anjou	,	who	was	so	dear	to
甚至	什么时候	你	已选	这	晚的	公爵	的	安茹	,	WHO	曾是	所以	亲爱的	到

[ˌem 'i:] ,

me	,
我	,

即使你选择了已故的安茹公爵，那位我非常敬重的公爵，

[ænd; ənd][tu:; tə] [hu:z] [soʊl][aɪ][hoʊp] [ðæt] [gɑ:d][hæz; həz] [bɪn] ['mɜ:rsɪf(ə)l] ,

and	to	whose	soul	I	hope	that	God	has	been	merciful	,
和	到	谁	灵魂	我	希望	那	上帝	有	到过	仁慈	,

我希望上帝怜悯他的灵魂。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] ['suːnər] [hæv; həv] ['ɔːfərd] [jʊr; jər] ['kʌntri] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ][hæd; həd]

I	know	that	you	would	sooner	have	offered	your	country	to	me	if	I	had
我	知道	那	你	会	很快	有	提供	你的	国家	到	我	如果	我	有

[dɪ'zaɪrd] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][duː][soʊ] .

desired	that	you	should	do	so	.
想要的	那	你	应该	做	所以	.

我知道，如果我希望你这样做，你早就把你的国家献给我了。

['sɜːrt(ə)nli] [aɪ] [ɪ'stiːm] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [greɪt] [θɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] ['gʌvənd] [baɪ][ˌem 'iː] ,

Certainly	I	esteem	it	a	great	thing	that	you	wish	to	be	governed	by	me	,
当然	我	尊重	它	一个	伟大的	事物	那	你	希望	到	是	受统治	经过	我	,

当然，你愿意接受我的统治，我深感荣幸。

[ænd; ənd][aɪ] [fiːl] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ][ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ðæt] [aɪ] [wɪl] ['nevər][ə'bændən]

and	I	feel	so	much	obliged	to	you	in	consequence	that	I	will	never	abandon
和	我	感觉	所以	很多	有义务	到	你	在	结果	那	我	将要	绝不	放弃

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

因此，我对你感激不尽，我永远不会抛弃你。

[bʌt; bət] , [ɑːn][ðə; ðɪ]['kɑːntreri] , [ə'sɪst] [juː; jʊ] [tɪl] [ðə; ðɪ][læst] [saɪ] [ʌv; əv][maɪ][laɪf] .

but	,	on	the	contrary	,	assist	you	till	the	last	sigh	of	my	life	.
但	,	在	这	相反	,	协助	你	直到	这	最后的	叹	的	我的	生活	.

相反，我会帮助你直到我生命的最后一刻。

[aɪ] [noʊ] ['veri] [wel] [ðæt] [jʊr; jər]['prɪnsəz] [hæv; həv] ['triːtɪd] [juː; jʊ] [ɪl] ,

I	know	very	well	that	your	princes	have	treated	you	ill	,
我	知道	非常	出色地	那	你的	王子们	有	治疗	你	患病的	,

我非常清楚你们的王子们对你们很不好，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ðɪ]['spænjərdz][ɑːr; ər] [ɪn'devər] [tuː; tə]['ruːɪn][juː; jʊ] [ɪn'taɪərli] ; [bʌt; bət][aɪ] [wɪl]

and	that	the	Spaniards	are	endeavouring	to	ruin	you	entirely	;	but	I	will
和	那	这	西班牙人	是	努力	到	废墟	你	完全	;	但	我	将要

[kʌm] [tuː; tə][jʊr; jər][eɪd] ,

come	to	your	aid	,
来	到	你的	援助	,

西班牙人正试图彻底毁掉你们；但我会来帮助你们。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [kən'sɪdər] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][duː] , [kən'sɪstəntli] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['ɑːnər] ,

and	I	will	consider	what	I	can	do	,	consistently	with	my	honour	,
和	我	将要	考虑	什么	我	能	做	,	始终	和	我的	荣誉	,

我会考虑在不违背我荣誉的前提下，我能做些什么。

[ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ðɪ]['ɑːrtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [brɔːt] [ˌem 'iː] .

in	regard	to	the	articles	which	you	have	brought	me	.
在	看待	到	这	文章	哪个	你	有	带来	我	.

关于你带给我的文章。

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪg'zæmɪnd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['membər] [ʌv; əv][maɪ]['kaʊns(ə)l] ,

They	shall	be	examined	by	the	members	of	my	council	,
他们	将	是	检查	经过	这	成员	的	我的	理事会	,

他们将由我的委员会成员进行审查。

[ænd; ənd][aɪ] ['prɑːmɪs] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [kiːp] [juː; jʊ] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [mʌnθs] ,

and	I	promise	that	I	will	not	keep	you	three	or	four	months	,
和	我	承诺	那	我	将要	不是	保持	你	三	或者	四	几个月	,

我保证不会耽误你三四个月的时间。

[fɔːr; fər][aɪ] [noʊ] ['veri] [wel] [ðæt] [jʊr; jər] [ə'ferz] [rɪ'kwaɪər] [heɪst] ,

for	I	know	very	well	that	your	affairs	require	haste	,
为了	我	知道	非常	出色地	那	你的	事务	要求	匆忙	,

因为我深知你的事务需要尽快处理，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [bɪ'kʌm] ['ruːɪnəs] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [ə'sɪstɪd] .

and	that	they	will	become	ruinous	if	you	are	not	assisted	.
和	那	他们	将要	变得	毁灭性的	如果	你	是	不是	协助	.

如果你不寻求帮助，它们将会变得一败涂地。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][maɪ] ['kʌstəm] [tuː; tə] [prə'kræstɪneɪt] , [ænd; ənd][ə'pɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] ['dæli]

It	is	not	my	custom	to	procrastinate	,	and	upon	this	occasion	I	shall	not	dally
它	是	不是	我的	风俗	到	拖延	,	和	之上	这	场合	我	将	不是	玩弄

,

,

,

我素来没有拖延的习惯，这次也不例外。

[æz; əz] ['ʌðər] [hæv; həv] [dʌn] , [bʌt; bət][let][juː; jʊ][hæv; həv][maɪ] ['ænsər] ['veri] [suːn] .

as	others	have	done	,	but	let	you	have	my	answer	very	soon	.
作为	其他的	有	完毕	,	但	让	你	有	我的	回答	非常	很快	.

就像其他人做的那样，但我很快就会给你我的答复。

" ['sɜːrt(ə)nli] , [ɪf] [ðə; ði]['prɑːvənsəz] ['niːdɪd] [ə; eɪ] [kɪŋ] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][moʊst] [ˌʌnɪ'kwɪvəkəli]

"	Certainly	,	if	the	Provinces	needed	a	king	,	which	they	had	most	unequivocally
"	当然	,	如果	这	省份	需要	一个	国王	,	哪个	他们	有	最多	毫无疑问

[dɪ'klerd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] ,

declared	to	be	the	case	,
声明	到	是	这	案件	,

“当然，如果各省需要一位国王，而他们已经非常明确地宣布了这一点，

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] ['wɔndəd] [ðə; ði] [hoʊl] [ɜːrθ] ['oʊvər] , [ænd; ənd] , [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [bɪn]

they	might	have	wandered	the	whole	earth	over	,	and	,	had	it	been
他们	可能	有	漫步	这	所有的	地球	超过	,	和	,	有	它	到过

['pɑːsəb(ə)l] ,

possible	,
可能的	,

它们本可以游遍整个地球，而且，如果可能的话，

[səːtʃt] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] [reɪndʒ][ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

searched	through	the	whole	range	of	history	,
搜索	通过	这	所有的	范围	的	历史	,

查阅了整个历史，

[bɪ'fɔːr] ['faɪndɪŋ][ə; eɪ] ['mɑːnərk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mɔːr] ['kɪŋli] ['spɪrɪt][ðæn; ðən][ðə; ði] [greɪt] [kwiːn] [tuː; tə]

before	finding	a	monarch	with	a	more	kingly	spirit	than	the	great	Queen	to
前	寻找	一个	君主	和	一个	更多的	王者	精神	比	这	伟大的	女王	到

[huːm] [ðeɪ] [hæd; həd][æt; ət][læst][hæd; həd] ['riːkɔːrs] .

whom	they	had	at	last	had	recourse	.
谁	他们	有	在	最后的	有	追索权	.

在找到一位比他们最终求助的那位伟大的女王更有君主风范的君主之前。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['rezəluːt] [ɪn][hɜːr; hər][rɪ'fjuːz(ə)l][tuː; tə][ək'sept][ðə; ði] ['ɔːfərd]

Unfortunately	,	she	was	resolute	in	her	refusal	to	accept	the	offered
很遗憾	,	她	曾是	坚决	在	她	拒绝	到	接受	这	提供

['sɑːvrənti] .

sovereignty	.
主权	.

遗憾的是，她坚决拒绝接受所提供的主权。

[ðə; ði][fɜːrst] ['ɪntərvjuː] ['tɜːmɪneɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ə'dresiz] ,

The	first	interview	terminated	with	this	exchange	of	addresses	,
这	第一的	面试	终止	和	这	交换	的	地址	,

第一次面谈以交换地址结束。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['depjutiz] [dɪ'pɑ:rtɪd] [ɪn][ðer; ðər] [bɑ:dʒz] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['lɑ:dʒɪŋz] [ɪn] ['pɪntʃən] - [leɪn] .

and	the	deputies	departed	in	their	barges	for	their	lodgings	in	Pynchon	-	lane	.
和	这	副手们	已离开	在	他们的	驳船	为了	他们的	住宿	在	品钦	-	车道	.

代表们乘着驳船前往他们在平钦巷的住处。

[ðə; ði][nekst] [tu:] [deɪz] [wɜ:r; wər][pæst][ɪn] [pər'petʃuəl] ['kɔnfərənsis] , ['dʒen(ə)rəli][æt; ət] [lɔ:rd] -

The	next	two	days	were	past	in	perpetual	conferences	,	generally	at	Lord	Burghley's
这	下一个	二	天	是	过去的	在	永久	会议	,	一般来说	在	主	-

[haʊs] ,

house	,
房子	,

接下来的两天都在不停的会议中进行，通常是在伯利勋爵的府邸。

[bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['enˌvɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][lɔ:ds][ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ,

between	the	envoys	and	the	lords	of	the	council	,
之间	这	使节	和	这	领主们	的	这	理事会	,

在使节和枢密院大臣之间，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ək'septəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɑ:vrənti] [wʌz; wəz] ['vi:əməntli] ['ɜ:dʒd][ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt]

in	which	the	acceptance	of	the	sovereignty	was	vehemently	urged	on	the	part
在	哪个	这	验收	的	这	主权	曾是	强烈地	敦促	在	这	部分

[ʌv; əv][ðə; ði] ['neðələndə] ,

of	the	Netherlanders	,
的	这	荷兰人	,

其中，荷兰人强烈呼吁接受主权。

[ænd; ənd] ['stedəli] [dɪ'klaɪnd] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]['mædʒəsti] .

and	steadily	declined	in	the	name	of	her	Majesty	.
和	稳步	拒绝	在	这	姓名	的	她	威严	.

并以女王陛下的名义逐渐衰落。

" [hɜ:r; hər] ['haɪnəs] , " [sed] ['bə:li] , " ['kænɑ:t][bi:; bi] [ɪn'djʊst] , [baɪ]['eni] ['raɪtɪŋ] [ɔ:r] [hə'ræŋ]

"	Her	Highness	,	"	said	Burghley	,	"	cannot	be	induced	,	by	any	writing	or	harangue
"	她	高度	,	"	说	伯利	,	"	不能	是	诱导	,	经过	任何	写作	或者	长篇大论

[ðæt] [ju:; jʊ][kæn; kən] [meɪk] ,

that	you	can	make	,
那	你	能	制作	,

“殿下，”伯利说，“无论你写什么书，说什么话，都无法说服她。”

[tu:; tə][ək'sept][ðə; ði][ˌprɪnsɪ'pæləti][ɔ:r] [prə'praɪətərʃɪp] [æz; əz] ['sɑ:vrɪn] ,

to	accept	the	principality	or	proprietorship	as	sovereign	,
到	接受	这	公国	或者	所有权	作为	主权	,

接受公国或所有权为主权者

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['ðerfɔ:r] [bi:; bi] ['leɪbər] [lɔ:st][fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə] [ɪg'zɪbɪt] ['eni] ['raɪtɪŋ] [fɔ:r; fər]

and	it	will	therefore	be	labour	lost	for	you	to	exhibit	any	writing	for
和	它	将要	所以	是	劳动	丢失的	为了	你	到	展览	任何	写作	为了

[ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['tʃeɪndʒɪŋ] [hɜ:r; hər][ɪn'tenʃ(ə)n] .

the	purpose	of	changing	her	intention	.
这	目的	的	变化	她	意图	.

因此，你试图通过展示文字来改变她的意图，将会是徒劳的。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['betər] [tu:; tə]['kɑ:ntent] [jɔ:r'selvz] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]['mædʒəsti:z] [kən'sent] [tu:; tə]

It	will	be	better	to	content	yourselves	with	her	Majesty's	consent	to
它	将要	是	更好的	到	内容	你们自己	和	她	陛下的	同意	到

[ə'sɪst] [ju:; jʊ] ,

assist	you	,
协助	你	,

你们最好满足于获得女王陛下的许可来协助你们。

[ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ]['ʌndər][hɜːr; hər] [prə'tekʃn] .

and	to	take	you	under	her	protection	.
和	到	拿	你	在下面	她	保护	.

并会保护你。

" [ˌnevərðə'les] , [tuː] [deɪz] ['æftərwərdz] , [ə; eɪ] ['raɪtɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪg'zɪbɪtɪd] , [drɔːn] [ʌp][baɪ]['miːnɪn] ,

"	Nevertheless	,	two	days	afterwards	,	a	writing	was	exhibited	,	drawn	up	by	Menin	,
"	尽管如此	,	二	天	然后	,	一个	写作	曾是	展出	,	绘制	向上	经过	梅宁	,

然而，两天后，梅宁撰写的一篇文章被展出，

[ɪn] [wɪtʃ] [ə'nʌðər] [ɪ'læbərət] ['efərt] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə]['ɔːltər][ðə; ði] ['kwiːnz] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] .

in	which	another	elaborate	effort	was	made	to	alter	the	Queen's	determination	.
在	哪个	其他	精心制作的	努力	曾是	制成	到	改变	这	女王大学	决心	.

其中，有人精心策划了另一次行动，试图改变女王的决心。

[ðɪs] [æŋ'zaɪəti] , [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][men] [ɔːl'redi] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['pɜːsənɪdʒz] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] ,

This	anxiety	,	on	the	part	of	men	already	the	principal	personages	in	a	republic	,
这	焦虑	,	在	这	部分	的	男人	已经	这	主要的	人物	在	一个	共和国	,

这种焦虑，来自那些已经是共和国主要人物的男性，

[tuː; tə][mɜːrdʒ][ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kɑːmənwelθ] [ɪn] [ə'nʌðər] [ænd; ənd]

to	merge	the	independent	existence	of	their	commonwealth	in	another	and
到	合并	这	独立的	存在	的	他们的	联邦	在	其他	和

[ə; eɪ] ['fɔːrən] [pə'lɪtɪk(ə)l]['ɔːrgənɪzəm] ,

a	foreign	political	organism	,
一个	外国的	政治的	生物	,

将他们各自独立的联邦融入另一个外国政治组织中，

[pruːvd] , [æt; ət]['eni] [reɪt] ; [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['influənst] [baɪ][ˌpeɪtri'ɑːtɪk]['məutivz] [ə'loʊn] .

proved	,	at	any	rate	;	that	they	were	influenced	by	patriotic	motives	alone	.
已证实	,	在	任何	速度	;	那	他们	是	影响	经过	爱国	动机	独自的	.

至少事实证明，他们完全是出于爱国动机。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [ɪn'strʌktɪv] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðə; ði] [ɪn'tens] ['læŋgwɪdʒ][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [nə'sesəti]

It	is	also	instructive	to	observe	the	intense	language	with	which	the	necessity
它	是	还	有指导意义的	到	观察	这	激烈的	语言	和	哪个	这	必要性

[ʌv; əv][ə; eɪ]['sentrəl] ['pærəmaʊnt] ['sɑːvrənti] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði]['prɑːvənsəz] ,

of	a	central	paramount	sovereignty	for	all	the	Provinces	,
的	一个	中央	派拉蒙	主权	为了	全部	这	省份	,

值得注意的是，文中用强烈的措辞强调了所有省份都需要中央至高主权的必要性。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪnkən'viːnjənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seprət] [steɪts] - [raɪt] ['prɪnsəp(ə)l][wɜːr; wər]['ɝːdʒd][baɪ]

and	the	inconveniences	of	the	separate	States	'	right	principle	were	urged	by
和	这	不便之处	的	这	分离	各州	-	正确的	原则	是	敦促	经过

[ə; eɪ] [ˌdepju'teɪʃn] ,

a	deputation	,
一个	代表团	,

代表团还强调了各州各自享有权利原则所带来的不便之处。

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [stʊd] ['oʊldən] - ['bɑrnəˌvɛld] .

at	the	head	of	which	stood	Olden	-	Barneveld	.
在	这	头	的	哪个	站立	奥尔登	-	巴内维尔德	.

奥尔登-巴内维尔德就位于其源头。

" [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪn][juː 'es] , " [sed] [ðeɪ] ,

"	Although	it	is	not	becoming	in	us	,	"	said	they	,
"	虽然	它	是	不是	成为	在	我们	,	"	说	他们	,

“虽然这不适合我们，”他们说，

" [tuː; tə][ɪn'kwaɪər]['ɪntuː][jʊr; jər]['mædʒəstiːz] ['məutivz] [fɔːr; fər] [ri'fjuːzɪŋ] [ðə; ði] ['sɑːvrənti] [ʌv; əv]

"	to	enquire	into	your	Majesty's	motives	for	refusing	the	sovereignty	of
"	到	查询	进入	你的	陛下的	动机	为了	拒绝	这	主权	的

['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] ,

our	country	,
我们的	国家	,

“探究陛下拒绝承认我国主权的动机，

[ˌnevərðə'les] , [wiː; wi]['kænɑːt] [help][əb'zəviŋ, ɔb-] [ðæt] [jʊr; jər] [kən'sent] [wʊd] [biː; bi][moʊst]

nevertheless	,	we	cannot	help	observing	that	your	consent	would	be	most
尽管如此	,	我们	不能	帮助	观察	那	你的	同意	会	是	最多

['prɑːfɪtəb(ə)l] , [æz; əz] [wel] [tuː; tə][jʊr; jər]['mædʒəsti] ,

profitable	,	as	well	to	your	Majesty	,
有利可图	,	作为	出色地	到	你的	威严	,

然而，我们不得不指出，您的同意对陛下以及您本人都将大有裨益。

[ænd; ənd][jʊr; jər] [sək'sesəz] , [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['prɑːvənsəz] [ðəm'selvz] .

and	your	successors	,	as	to	the	Provinces	themselves	.
和	你的	继承人	,	作为	到	这	省份	他们自己	.

至于各省本身，以及你们的继任者。

[baɪ][jʊr; jər] [ək'septəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɑːvrənti] [ðə; ði] [tuː] ['piːpəlz] [wʊd] [biː; bi] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

By	your	acceptance	of	the	sovereignty	the	two	peoples	would	be	,	as	it
经过	你的	验收	的	这	主权	这	二	人民	会	是	,	作为	它

[wɜːr; wər] ,

were	,
是	,

你若接受主权，两国人民就如同.....

[juˈnaɪtɪd][ɪn][wʌn]['bɑːdi] .

united	in	one	body	.
团结的	在	一	身体	.

合而为一。

[ðɪs] [wʊd] [kɔːz] [ə; eɪ][frə'tɜːrn(ə)l] [bə'nevələns] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]

This	would	cause	a	fraternal	benevolence	between	them	,	and	a	single
这	会	原因	一个	兄弟	仁	之间	他们	,	和	一个	单身的

['revərəns] , [lʌv] ,

reverence	,	love	,
尊敬	,	爱	,

这将使他们之间产生兄弟般的仁慈，以及一种共同的敬畏和爱。

[ænd; ənd] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][jʊr; jər]['mædʒəsti] . — [ðə; ði] [tuː] ['piːpəlz] ['biːɪŋ] [ðʌs] ['ʌndər][ðə; ði]

and	obedience	to	your	Majesty	.	—	The	two	peoples	being	thus	under	the
和	服从	到	你的	威严	.	—	这	二	人民	存在	因此	在下面	这

['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['sɑːvrɪn] [prɪns] ,

government	of	the	same	sovereign	prince	,
政府	的	这	相同的	主权	王子	,

并服从陛下。——这两个民族因此都处于同一位君主的统治之下，

[ðə; ði] [in'triːgz] [ænd; ənd] ['præktɪsɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['enəmi] [kʊd; kəd] [ə'tempt] [wɪð; wɪθ] ['pɜːsənz] ['ʌndər]

the	intrigues	and	practices	which	the	enemy	could	attempt	with	persons	under
这	阴谋	和	实践	哪个	这	敌人	可以	试图	和	人	在下面

[ə; eɪ] ['seprət] [səb'dʒekʃ(ə)n] ,

a	separate	subjection	,
一个	分离	隶属	,

敌人可能对被单独统治的人民实施的阴谋诡计和手段，

[wʊd] [ʌv; əv] [nə'sesəti] [sə:'si:s] .

would	of	necessity	surcease	.
会	的	必要性	停止	.

必然会停止。

[mɔːr'oʊvər] , [ðoʊz] ['prɑːvənsəz][ɑːr; ər][ɔːl] [dɪ'stɪŋkt] ['dʌtʃiz] , ['kauntiz] , ['siːnjəriz] , ['gʌvənd] [baɪ]
Moreover , those Provinces are all distinct duchies , counties , seignories , governed by
而且 , 那些 省份 是 全部 清楚的 公国 , 县 , 领地 , 受统治 经过
[ðer; ðər] [oʊn] ['mædʒistrits] ,
their own magistrates ,
他们的 自己的 地方法官 ,

此外，这些省份都是独立的公国、郡、领地，由各自的行政长官管辖。

[lɔːz] , [ænd; ənd] ['ɔrdənənsɪz] ; [iːtʃ] [baɪ][ɪt'self] ,
laws , and ordinances ; each by itself ,
法律 , 和 法令 ; 每个 经过 本身 ,

法律和法令；每一项本身，

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [ə'θɔːrəti] [ɔːr] [kə'mænd] [tuː; tə][biː; bi] ['eksəd] [baɪ][wʌn] ['prɑːvɪns] ['oʊvər] [ə'nʌðər] .
without any authority or command to be exercised by one Province over another .
没有 任何 权威 或者 命令 到 是 锻炼 经过 一 省 超过 其他 .

没有任何一个省份可以对另一个省份行使任何权力或命令。

[tuː; tə] [ðɪs] [end] [ðeɪ] [hæv; həv] [niːd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [su'priːm] ['paʊər] [ænd; ənd][ʌv; əv][wʌn] ['sɑːvrɪn]
To this end they have need of a supreme power and of one sovereign
到 这 结尾 他们 有 需要 的 一个 最高 力量 和 的 一 主权
[prɪns] [ɔːr] - ,
prince or seignor ,
王子 或者 - ,

为此，他们需要一个至高无上的权力机构和一个主权君主或领主。

[huː] [meɪ] [kə'mænd] [ɔːl] ['iːkwəli] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['kɑːnstənt][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] [wiːl] —
who may command all equally , having a constant regard to the public weal —
WHO 可能 命令 全部 同样地 , 拥有 一个 持续的 看待 到 这 民众 福利 —
[kən'sɪdərd] [æz; əz][ə; eɪ][ˌdʒenə'rælәti] ,
considered as a generality ,
经过考虑的 作为 一个 概论 ,

他可以平等地指挥所有人，始终关注公众福祉——就普遍情况而言，

[ænd; ənd][nɑːt][wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði]['prɑːfɪt][ʌv; əv][ðə; ði][wʌn][ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]
and not with regard to the profit of the one or the other individual
和 不是 和 看待 到 这 利润 的 这 一 或者 这 其他 个人
['prɑːvɪns] — [ænd; ənd] ,
Province — and ,
省 — 和 ,

而且并非出于某个省份的利益考虑——并且，

['kɔːzɪŋ] ['prɑːmptli] [ænd; ənd][ˌjuːnɪ'vɜːrsəli][tuː; tə][biː; bi]['eksɪkjuːtɪd] [sʌtʃ] ['ɔrdənənsɪz] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi]
causing promptly and universally to be executed such ordinances as may be
导致 及时 和 普遍地 到 是 执行 这样的 法令 作为 可能 是
[meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][wɔːr][ɔːr] [pə'liːs] ,
made in the matter of war or police ,
制成 在 这 事情 的 战争 或者 警察 ,

迅速、普遍地执行有关战争或警察事务的法令，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

从沉默者威廉去世到十二年(History of the United Netherlands from the)
第3/3页

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] ['veriəs] [i'mə:dʒənsiz] .
according **to** **various** **emergencies** **.**
根据 到 各种各样的 紧急情况 .

根据各种紧急情况。

[i:tʃ] ['prɑ:vɪns] , [ɑ:n][ðə; ði]['kɑ:ntreri] , [rɪ'teɪnɪŋ] [ɪts] ['sɑ:vrənti] ['oʊvər][ɪts] [oʊn] [ɪn'hæbɪtənts] ,
Each **Province** **,** **on** **the** **contrary** **,** **retaining** **its** **sovereignty** **over** **its** **own** **inhabitants** **,**
每个 省 , 在 这 相反 , 保留 它是 主权 超过 它是自己的 居民 ,

相反，每个省份都保留了对其居民的主权。

[ə'bi:diəns] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi][soʊ] ['prɑ:mptli] [ænd; ənd] [kəm'pli:tli] ['rendərd] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'mændz]
obedience **will** **not** **be** **so** **promptly** **and** **completely** **rendered** **to** **the** **commands**
服从 将要 不是 是 所以 及时 和 完全地 渲染 到 这 命令
[ʌv; əv][ðə; ði] [lu:'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][jʊr; jər]['mædʒəsti] ,
of **the** **lieutenant** **-** **general** **of** **your** **Majesty** **,**
的 这 中尉 - 一般的 的 你的 威严 ,

陛下中将的命令，他们不会如此迅速而彻底地执行。

[ænd; ənd] ['meni] , [ə; eɪ] [gʊd] ['entərpraɪz] [ænd; ənd] [ˌɑ:pər'tu:nəti] , [wɪl] [bi:; bi] [lɔ:st] .
and **many** **,** **a** **good** **enterprise** **and** **opportunity** **,** **will** **be** **lost** **.**
和 许多 , 一个 好的 企业 和 机会 , 将要 是 丢失的 .

这样一来，许多好的企业和机会就会错失。

[wer] [ðer; ðər][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ə'θɔ:rəti] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ɔ:lweɪz] [faʊnd] [ðæt] [wʌn]['pɑ:rti] [ɪn'devər]
Where **there** **is** **not** **a** **single** **authority** **it** **is** **always** **found** **that** **one** **party** **endeavours**
在哪里 那里 是 不是 一个 单身的 权威 它 是 总是 成立 那 一 派对 努力
[tu:; tə][ju:'zɜ:rp] ['paʊər] ['oʊvər] [ə'nʌðər] ,
to **usurp** **power** **over** **another** **,**
到 篡 力量 超过 其他 ,

在没有单一权威的地方，总会发现一方试图篡夺另一方的权力。

[ɔ:r][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] ['du:ɪŋ] [hɪz; ɪz]['du:ti][soʊ] ['θɜ:rəli] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] .
or **to** **escape** **doing** **his** **duty** **so** **thoroughly** **as** **the** **others** **.**
或者 到 逃脱 正在做 他的 责任 所以 彻底 作为 这 其他的 .

或者说，是为了逃避像其他人一样尽职尽责。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hæz; həz] [noʊ'tɔ:riəsli] [bɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ˌkɑ:ntrə'bju:ʃənz] ,
And **this** **has** **notoriously** **been** **the** **case** **in** **the** **matter** **of** **contributions** **,**
和 这 有 臭名昭著 到过 这 案件 在 这 事情 的 贡献 ,
['ɪmpoʊsts] , [ænd; ənd]['sɪmələr] ['mætərz] .
imposts **,** **and** **similar** **matters** **.**
进口 , 和 相似的 事情 .

而这种情况在捐款、税款和类似事项上早已屡见不鲜。

" [ðʌs] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [mɔ:r] [ʌv; əv]['sɪmələr]['ɑ:rgjumənt] , ['lɑ:dʒɪkli] ['ɝ:dʒd] ,
" **Thus** **much** **,** **and** **more** **of** **similar** **argument** **,** **logically** **urged** **,**
" 因此 很多 , 和 更多的 的 相似的 争论 , 逻辑上 敦促 ,

“因此，以及更多类似的论点，都是合乎逻辑的。”

[meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [səˈfɪʃntli] ['evɪdənt] [ðæt] ['twenti] ['jɪrz] [ʌv; əv][rɪ'voʊlt][ænd; ənd][ʌv; əv][hɑːrd] ['faɪtɪŋ]
made **it** **sufficiently** **evident** **that** **twenty** **years** **of** **revolt** **and** **of** **hard** **fighting**
制成 它 足够 明显 那 二十 年 的 反叛 和 的 难的 斗争
[ə'genst] [wʌn] [kɪŋ] ,
against **one** **king** **,**
反对 一 国王 ,

这充分表明，二十年的叛乱和与一位国王的艰苦战斗，

[hæd; həd][nɑːt] [dɪ'strɔɪd] [ɪn][ðə; ðɪ][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['neðələndə] [ðer; ðər]
had **not** **destroyed** **in** **the** **minds** **of** **the** **leading** **Netherlanders** **their**
有 不是 损毁 在 这 思想 的 这 领导 荷兰人 他们的
[kən'vɪkʃn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['kɪŋʃɪp] .
conviction **of** **the** **necessity** **of** **kingship** **.**
定罪 的 这 必要性 的 君主制 .

但这并没有动摇荷兰领袖们对君主制必要性的信念。

[ɪf] [ðə; ðɪ] [nuː] ['kɑːmənwelθ] [wʌz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,
If **the** **new** **commonwealth** **was** **likely** **to** **remain** **a** **republic** **,** **it** **was** **,**
如果 这 新的 联邦 曾是 可能 到 保持 一个 共和国 , 它 曾是 ,

如果这个新成立的联邦很可能继续保持共和国的形式，那么它确实如此。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][æt; ət] ['eni] [reɪt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][ə; eɪ] [kɪŋ] .
at **that** **moment** **at** **any** **rate** **,** **because** **they** **could** **not** **find** **a** **king** **.**
在 那 片刻 在 任何 速度 , 因为 他们 可以 不是 寻找 一个 国王 .

至少在当时是这样，因为他们找不到国王。

['sɜːrt(ə)nli] [ðeɪ] [dɪd][ðer; ðər][best][tuː; tə]['æneks] [ðəm'selvz] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] ,
Certainly **they** **did** **their** **best** **to** **annex** **themselves** **to** **England** **,**
当然 他们 做过 他们的 最好的 到 附件 他们自己 到 英格兰 ,

他们当然竭尽全力想要并入英格兰。

[ænd; ənd][tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['lɔɪəl] ['sʌbdʒekts][ʌv; əv] ['ɪŋgləndz] [ɪ'lɪzəbəθ] .
and **to** **become** **loyal** **subjects** **of** **England's** **Elizabeth** **.**
和 到 变得 忠诚 主题 的 英格兰的 伊丽莎白 .

并成为英国伊丽莎白女王的忠实臣民。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [kwiːn] , [bɪ'saɪdz] ['ʌðər] [əb'dʒɛkʃənz][tuː; tə][ðə; ðɪ] [kɔːrs] [prə'poʊzd] [baɪ][ðə; ðɪ]
But **the** **Queen** **,** **besides** **other** **objections** **to** **the** **course** **proposed** **by** **the**
但 这 女王 , 除了 其他 反对意见 到 这 课程 建议的 经过 这
['prɑːvənsəz] ,
Provinces **,**
省份 ,

但是，除了对各省提出的方案有其他反对意见外，女王

[θɔːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][duː][ə; eɪ] ['betər] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [weɪ] [ʌv; əv]['mɔrgədʒəz, 'mɔrgɪdʒɪz] .
thought **that** **she** **could** **do** **a** **better** **thing** **in** **the** **way** **of** **mortgages** **.**
想法 那 她 可以 做 一个 更好的 事物 在 这 方式 的 抵押贷款 .

她认为自己可以在抵押贷款方面做得更好。

[ɪn] [ðɪs] , [pər'hæps] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['peni] - [waɪz]['pɑːləsi] ,
In **this** **,** **perhaps** **,** **there** **was** **something** **of** **the** **penny** **-** **wise** **policy** **,**
在 这 , 也许 , 那里 曾是 某物 的 这 一分钱 - 明智的 政策 ,

这或许体现了一种斤斤计较的政策。

[wɪtʃ] [spræŋ] [frʌm; frəm][wʌn] [greɪt] ['diːfekt][ɪn][hɜːr; hər] ['kærəktər] .
which **sprang** **from** **one** **great** **defect** **in** **her** **character** **.**
哪个 弹簧 从 一 伟大的 缺点 在 她 特点 .

这源于她性格中的一个重大缺陷。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [mʌtʃ] ['mɪstʃɪf] [wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] ['mɜ:rkənti:l] ['spɪrɪt] [wɪtʃ] [dik'teitid] [ðə; ði]

At	any	rate	much	mischief	was	done	by	the	mercantile	spirit	which	dictated	the
在	任何	速度	很多	恶作剧	曾是	完毕	经过	这	商业	精神	哪个	口述	这

[hɑ:rd] ['tʃæfərɪŋ] [ɑ:n][bəuθ][saɪdz][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [æt; ət] [ðɪs] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['dʒʌŋktʃər] ;

hard	chaffering	on	both	sides	the	Channel	at	this	important	juncture	;
难的	摩擦	在	两个都	侧面	这	渠道	在	这	重要的	契机	;

总之，在这一重要时刻，商业精神导致英吉利海峡两岸激烈争夺，造成了很大的危害；

[fɔ:r; fər] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['ti:diəs] [flɪnt] - ['perɪŋ] , ['æntwɜ:rp] , [wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [seɪvd] ,

for	during	this	tedious	flint	-	paring	,	Antwerp	,	which	might	have	been	saved	,
为了	期间	这	乏味	燧石	-	削皮	,	安特卫普	,	哪个	可能	有	到过	已保存	,

因为在这段枯燥乏味的燧石削制过程中，安特卫普——原本可以被拯救的——

[wʌz; wəz] ['fɔ:lɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] ['filip] .

was	falling	into	the	hands	of	Philip	.
曾是	坠落	进入	这	双手	的	菲利普	.

落入了菲利普手中。

[ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd]['nevər][bi:; bi] [fər'gɑ:tn] , [haʊ'evər] , [ðæt][ðə; ði] [kwi:n] [hæd; həd][noʊ] ['stændɪŋ] ['ɑ:rmi] ,

It	should	never	be	forgotten	,	however	,	that	the	Queen	had	no	standing	army	,
它	应该	绝不	是	被遗忘的	,	然而	,	那	这	女王	有	不	常设	军队	,

然而，永远不应忘记的是，女王没有常备军。

[ænd; ənd][bʌt; bət][ə; eɪ][smɔ:l] ['revənu:] .

and	but	a	small	revenue	.
和	但	一个	小的	收入	.

但收入却很少。

[ðə; ði][men][tu:; tə][bi:; bi][sent][frʌm; frəm]['ɪŋgləɴd][tu:; tə][ðə; ði] ['nɛðɜ·ləɴd] ['wɔrz][wɜ:r; wər][fɜ:rst][tu:; tə]

The	men	to	be	sent	from	England	to	the	Netherland	wars	were	first	to
这	男人	到	是	发送	从	英格兰	到	这	荷兰	战争	是	第一的	到

[bi:; bi] ['li:vid] [wer'evər] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə][faɪnd][ðem; ðəm] .

be	levied	wherever	it	was	possible	to	find	them	.
是	征收	无论	它	曾是	可能的	到	寻找	他们	.

首先，要从英国征召所有能找到的男人前往荷兰作战。

[ɪn] [tru:θ] , ['meni] [wɜ:r; wər] [prest] [ɪn][ðə; ði] ['veriəs] [wɔ:rdz][ʌv; əv] ['lʌndən] ,

In	truth	,	many	were	pressed	in	the	various	wards	of	London	,
在	真相	,	许多	是	按下	在	这	各种各样的	病房	的	伦敦	,

事实上，许多人在伦敦各个选区都受到了压迫。

['fɜ:rnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [red] [koʊts][ænd; ənd] ['mætʃˌlɑ:k] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] ,

furnished	with	red	coats	and	matchlocks	at	the	expense	of	the	citizens	,
提供	和	红色的	外套	和	火绳枪	在	这	费用	的	这	公民	,

[ænd; ənd][soʊ] [dɪ'spætʃ] ,

and	so	despatched	,
和	所以	已派送	,

由市民出资为他们配备红色制服和火绳枪，然后派遣他们前往。

['hɛltɜ˞] - ['skeltə(r)] , [ɪn] [smɔ:l] [skwɑ:dz][æz; əz] [ˌɑ:pər'tu:nəti] ['ɔ:fərd] .

helter	-	skelter	,	in	small	squads	as	opportunity	offered	.
杂乱	-	滑梯	,	在	小的	球队	作为	机会	提供	.

零散地，抓住机会分成小队。

['dʒen(ə)rəl][sɜ:r][dʒɑ:n] ['nɔ:rɪs] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [ˌsju:pərɪn'tendɪŋ] [ði:z] [ˌɑ:pɜ˞'eɪʃənz] , [baɪ] [kə'mænd]

General	Sir	John	Norris	was	already	superintending	these	operations	,	by	command
一般的	先生	约翰	诺里斯	曾是	已经	监督	这些	运营	,	经过	命令

[ʌv; əv][ðə; ði] [kwi:n] ,

of	the	Queen	,
的	这	女王	,

奉女王之命，约翰·诺里斯爵士将军已经负责指挥这些行动。

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˈfɔːrm(ə)l][nɪˌgoʊʃiˈeɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [steɪts] [hæd; həd] [bɪˈgʌn] .

before	**the**	**present**	**formal**	**negotiation**	**with**	**the**	**States**	**had**	**begun**	**.**
前	这	展示	正式的	谈判	和	这	各州	有	开始	.

在与各州的正式谈判开始之前。

[ˈsʌbsɪkwəntli] [tuː; tə][ðə; ði] 11th [dʒʊˈlaɪ] , [ɑːn] [wɪtʃ] [deɪ] [ðə; ði][ˈsekənd] [əˈdres] [hæd; həd] [bɪn]

Subsequently	**to**	**the**	**11th**	**July**	**,**	**on**	**which**	**day**	**the**	**second**	**address**	**had**	**been**
随后	到	这	11th	七月	,	在	哪个	天	这	第二	地址	有	到过

[meɪd] [tuː; tə] [ɪˈlɪzəbəθ] ,

made	**to**	**Elizabeth**	**,**
制成	到	伊丽莎白	,

在7月11日，也就是第二次向伊丽莎白发表讲话的那天之后，

[ðə; ði] [ˈenˌvɔɪz] [hæd; həd] [ˈmeni] [ˈkɔnfərənsis] [wɪð; wɪθ] [ˈlestər] , [ˈbəːli] , [wɔːlsɪŋəm] , [ænd; ənd]

the	**envoys**	**had**	**many**	**conferences**	**with**	**Leicester**	**,**	**Burghley**	**,**	**Walsingham**	**,**	**and**
这	使节	有	许多	会议	和	莱斯特	,	伯利	,	沃尔辛厄姆	,	和

[ˈʌðər] [ˈkaʊnsələr] , [wɪˈðaʊt] [ˈmeɪkɪŋ] [mʌtʃ] [ˈprɑːgres] .

other	**councillors**	**,**	**without**	**making**	**much**	**progress**	**.**
其他	议员们	,	没有	制作	很多	进步	.

使节们与莱斯特、伯利、沃尔辛厄姆和其他议员举行了多次会议，但没有取得多大进展。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][pərˈpetʃuəl] [ˈræŋglɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈfɪgjərz] [ænd; ənd][siˈkjuəritis] .

There	**was**	**perpetual**	**wrangling**	**about**	**figures**	**and**	**securities**	**.**
那里	曾是	永久	争吵	关于	数据	和	证券	.

关于数字和证券问题，争论从未停止。

" [wʌt] [tɜːrmz] [wɪl] [juː; jʊ] [pledʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪˈpeɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌniz] [tuː; tə][biː; bi]

"	**What**	**terms**	**will**	**you**	**pledge**	**for**	**the**	**repayment**	**of**	**the**	**monies**	**to**	**be**
"	什么	条款	将要	你	保证	为了	这	还款	的	这	钱	到	是

[ədˈvænst] ?

advanced	**?**
先进的	?

“你们承诺以何种条件偿还预付款？”

" [æskt] [ˈbəːli] [ænd; ənd] [wɔːlsɪŋəm] .

"	**asked**	**Burghley**	**and**	**Walsingham**	**.**
"	问	伯利	和	沃尔辛厄姆	.

伯利和沃尔辛厄姆问道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [hɜːr; hər][ˈmædʒəsti] [teɪks] [ðə; ði] [ˈsɑːvrənti] , " [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈdepjutiz] ,

"	**But**	**if**	**her**	**Majesty**	**takes**	**the**	**sovereignty**	**,**	**"**	**answered**	**the**	**deputies**	**,**
"	但	如果	她	威严	需要	这	主权	,	"	回答	这	副手们	,

“但如果女王陛下掌握主权，”代表们回答道，

" [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv] [ˌgærənˈtiːz] .

"	**there**	**will**	**be**	**no**	**question**	**of**	**guarantees**	**.**
"	那里	将要	是	不	问题	的	保证	.

“不会有任何保证问题。”

[ðə; ði] [kwiːn] [wɪl] [pəˈzes] [ˈaʊər; ɑːr] [hoʊl] [lænd] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [niːd] [ʌv; əv] [ˈeni]

The	**Queen**	**will**	**possess**	**our**	**whole**	**land**	**,**	**and**	**there**	**will**	**be**	**no**	**need**	**of**	**any**
这	女王	将要	具有	我们的	所有的	土地	,	和	那里	将要	是	不	需要	的	任何

[rɪˈpeɪmənt] . "

repayment	**.**	**"**
还款	.	"

女王将拥有我们全部的土地，而且无需偿还任何款项。

" [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ][ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər] [əˈgen] , " [sed] [ðə; ði][lɔːrd] [ˈtreʒərər] ,

"	**And**	**we**	**have**	**told**	**you**	**over**	**and**	**over**	**again**	**,**	**"**	**said**	**the**	**Lord**	**Treasurer**	**,**
"	和	我们	有	讲述	你	超过	和	超过	再次	,	"	说	这	主	财务主管	,

“我们已经反复告诉过你们了，”财政大臣说道，

" [ðæt] [hɜːr; hər]['mædʒəsti] [wɪl] ['nevər] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ək'septɪŋ] [ðə; ði] ['sɑːvrənti] .

"	that	her	Majesty	will	never	think	of	accepting	the	sovereignty	.
"	那	她	威严	将要	绝不	思考	的	接受	这	主权	.

"女王陛下绝不会考虑接受主权。"

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [ə'sɪst] [juː; jʊ][ɪn] ['mʌni] [ænd; ənd][men] ,

She	will	assist	you	in	money	and	men	,
她	将要	协助	你	在	钱	和	男人	,

她会在金钱和男人方面帮助你。

[ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'peɪd] [tuː; tə][ðə; ði][læst] ['fɑːrðɪŋ] [wen] [ðə; ði][wɔːr][ɪz]['oʊvər] ;

and	must	be	repaid	to	the	last	farthing	when	the	war	is	over	;
和	必须	是	已偿还	到	这	最后的	法辛	什么时候	这	战争	是	超过	;

战争结束后，必须一分不差地偿还所有债务；

[ænd; ənd] , [ʌn'tɪl] [ðæt] ['pɪriəd] , [mʌst; məst][hæv; həv]['sɑːlɪd] [pledʒz] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [taʊn]

and	,	until	that	period	,	must	have	solid	pledges	in	the	shape	of	a	town
和	,	直到	那	时期	,	必须	有	坚硬的	承诺	在	这	形状	的	一个	镇

[ɪn] [iːtʃ] ['prɑːvɪns] .

in	each	Province	.
在	每个	省	.

在此之前，必须有坚实的担保，即在每个省份捐建一座城镇。

" [ðen] [keɪm] [ˌɪntə'rɔgətəriz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [truːps] [ænd; ənd] [fʌndz] [tuː; tə][biː; bi]

"	Then	came	interrogatories	as	to	the	amount	of	troops	and	funds	to	be
"	然后	来了	审讯	作为	到	这	数量	的	军队	和	资金	到	是

[reɪzd] [rɪ'spektɪvli] [baɪ][ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [steɪts] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɑːmən] [kɔːz] .

raised	respectively	by	the	Queen	and	the	States	for	the	common	cause	.
提高	分别	经过	这	女王	和	这	各州	为了	这	常见的	原因	.

"随后，女王和各州分别被问及为共同事业需要筹集多少军队和多少资金。

[ðə; ði]['prɑːvənsəz] [wɪʃt] [hɜːr; hər]['mædʒəsti][tuː; tə] [peɪ] [wʌn] - [θɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ɪk'spens] ,

The	Provinces	wished	her	Majesty	to	pay	one	-	third	of	the	whole	expense	,
这	省份	希望	她	威严	到	支付	一	-	第三	的	这	所有的	费用	,

各省希望女王陛下承担全部费用的三分之一。

[waɪl] [hɜːr; hər]['mædʒəsti][wʌz; wəz] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə] [peɪ] [wʌn] - ['kwɔːrtər] .

while	her	Majesty	was	reluctant	to	pay	one	-	quarter	.
尽管	她	威严	曾是	不情愿的	到	支付	一	-	四分之一	.

而女王陛下却不愿支付四分之一。

[ðə; ði] [steɪts] [wɪʃt] [ə; eɪ] ['pɜːrmənənt] [fɔːrs] [tuː; tə][biː; bi] [kept] [ɑːn] [fʊt] [ɪn][ðə; ði] ['neðərləndz] [ʌv; əv]

The	States	wished	a	permanent	force	to	be	kept	on	foot	in	the	Netherlands	of
这	各州	希望	一个	永恒的	力量	到	是	保留	在	脚	在	这	荷兰	的

[ˌθɜːr'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] ['ɪnfəntri] [ænd; ənd] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['kæv(ə)lri][fɔːr; fər][ðə; ði] [fiːld] ,

thirteen	thousand	infantry	and	two	thousand	cavalry	for	the	field	,
十三	千	步兵	和	二	千	骑兵	为了	这	场地	,

各州希望在荷兰保持一支常备步兵部队，包括13000名步兵和2000名骑兵，用于野战。

[ænd; ənd] ['twenti] - [θriː] ['θaʊz(ə)nd][fɔːr; fər] ['gærisnz] .

and	twenty	-	three	thousand	for	garrisons	.
和	二十	-	三	千	为了	驻军	.

另有两万三千人用于驻军。

[ðə; ði] ['kaʊnsələr] [θɔːt] [ðə; ði][læst]['aɪtəm] [tuː] [mʌtʃ] .

The	councillors	thought	the	last	item	too	much	.
这	议员们	想法	这	最后的	物品	也	很多	.

议员们认为最后一项内容过于繁琐。

[ðen] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['kwɪriːz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv] [meɪn'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [fɔːrs] [ɪn][ðə; ði]
Then **there** **were** **queries** **as** **to** **the** **expense** **of** **maintaining** **a** **force** **in** **the**
然后 那里 是 查询 作为 到 这 费用 的 保持 一个 力量 在 这
['prɑːvənsəz] .
Provinces **.**
省份 .

然后有人询问在各省维持一支部队的费用。

[ðə; ði] ['enˌvɔɪz] ['rekənd] [wʌn] [paʊnd] ['stɜːrlɪŋ] , [ɔːr][ten] ['flɔːrɪn] ,
The **envoys** **reckoned** **one** **pound** **sterling** **,** **or** **ten** **florins** **,**
这 使节 估计 一 磅 英镑 , 或者 十 弗洛林 ,

使节们算了一下，一英镑等于十弗罗林。

[ə; eɪ] [mʌnθ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [peɪ] [ʌv; əv] [iːtʃ] [fʊt] ['soʊldʒər] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['ɑːfəsərz] ; [ænd; ənd][fɔːr; fər]
a **month** **for** **the** **pay** **of** **each** **foot** **soldier** **,** **including** **officers** **;** **and** **for**
一个 月 为了 这 支付 的 每个 脚 士兵 , 包括 警官 ; 和 为了
[ðə; ði]['kæv(ə)lri] ,
the **cavalry** **,**
这 骑兵 ,

每月支付每名步兵（包括军官）的薪饷；骑兵的薪饷则为：

[θriː] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] .
three **times** **as** **much** **.**
三 时代 作为 很多 .

三倍之多。

[ðɪs] [siːmd] ['riːz(ə)nəb(ə)l] ,
This **seemed** **reasonable** **,**
这 似乎 合理的 ,

这似乎合情合理。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði][inˈkwaiəriz] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] - ['ves(ə)lz]
and **the** **answers** **to** **the** **inquiries** **touching** **the** **expense** **of** **the** **war** **-** **vessels**
和 这 答案 到 这 查询 接触 这 费用 的 这 战争 - 船只
[ænd; ənd] ['seɪləz] [wɜːr; wər] ['iːkwəli] [ˌsætɪs'fæktəri] .
and **sailors** **were** **equally** **satisfactory** **.**
和 水手们 是 同样地 令人满意的 .

对于有关军舰和水手费用的询问，得到的答复同样令人满意。

[ˌnevərðə'les] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [kwiːn] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][laɪn][tuː; tə] [wɪtʃ]
Nevertheless **it** **was** **difficult** **to** **bring** **the** **Queen** **up** **to** **the** **line** **to** **which**
尽管如此 它 曾是 难的 到 带来 这 女王 向上 到 这 线 到 哪个
[ðə; ði] ['enˌvɔɪz] [hæd; həd] [bɪn] ['lɪmɪtɪd] [baɪ][ðer; ðər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
the **envoys** **had** **been** **limited** **by** **their** **instructions** **.**
这 使节 有 到过 有限的 经过 他们的 指示 .

然而，要让女王接受使节们奉命所设定的界限，却并非易事。

[faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [fʊt] [ænd; ənd][wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [hɔːrs] ['sɜːrvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['kwiːnz] [ɪk'spens] [tɪl]
Five **thousand** **foot** **and** **one** **thousand** **horse** **serving** **at** **the** **Queen's** **expense** **till**
五 千 脚 和 一 千 马 服务 在 这 女王大学 费用 直到
[ðə; ði][wɔːr][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kən'kluːdid] ,
the **war** **should** **be** **concluded** **,**
这 战争 应该 是 结束 ,

五千名步兵和一千名骑兵将由女王出资服役，直至战争结束。

['oʊvər][ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['gærisnz] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['kɔːʃəneri] [taʊnz] [æz; əz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'griːd]
over **and** **above** **the** **garrisons** **for** **such** **cautionary** **towns** **as** **should** **be** **agreed**
超过 和 多于 这 驻军 为了 这样的 警告 城镇 作为 应该 是 同意
[ə'pɑːn] ;
upon **;**
之上 ;

除了为某些需要警惕的城镇设立的驻军之外，还应按照约定增派兵力；

[ðɪs] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] , [baɪ][ðə; ði] [steɪts] , [ðə; ði] ['mɪnɪməm] .

this	was	considered	,	by	the	States	,	the	minimum	.
这	曾是	经过考虑的	,	经过	这	各州	,	这	最低限度	.

各州认为这是最低标准。

[ðə; ði] [kwi:n] [held] [aʊt] [fɔ:r; fər] ['gɪvɪŋ] ['oʊnli] [fɔ:r] ['θaʊz(ə)nd] [fʊt] [ænd; ənd] [fɔ:r] ['hʌndrəd] [hɔ:rs] ,

The	Queen	held	out	for	giving	only	four	thousand	foot	and	four	hundred	horse	,
这	女王	握住	出去	为了	给予	仅有的	四	千	脚	和	四	百	马	,

女王坚持只提供四千步兵和四百骑兵。

[ænd; ənd] [fɔ:r; fər] [di'dʌktɪŋ] [ðə; ði] ['gærisnz] ['i:v(ə)n] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['slendər] [fɔ:rs] .

and	for	deducting	the	garrisons	even	from	this	slender	force	.
和	为了	扣除	这	驻军	甚至	从	这	苗条	力量	.

即使从这支精锐部队中扣除驻军人数，也是一笔不小的开支。

[æz; əz] [ˌgærən'ti:] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ðʌs] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪn'kɜ:rd] ,

As	guarantee	for	the	expense	thus	to	be	incurred	,
作为	保证	为了	这	费用	因此	到	是	已发生	,

作为对由此将产生的费用的担保，

[ʃi:; ʃi] [rɪ'kwaɪərd] [ðæt] ['flʌʃɪŋ] [ænd; ənd] [brɪl] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [pleɪst] [ɪn] [hɜ:r; hər] [hændz] .

she	required	that	Flushing	and	Brill	should	be	placed	in	her	hands	.
她	必需的	那	法拉盛	和	布里尔	应该	是	放置	在	她	双手	.

她要求将法拉盛和布里尔置于她的掌控之下。

[mɔ:r'oʊvər] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['æntwɜ:rp] ['kɑ:mplɪkeɪtɪd] [ðə; ði] [nɪˌgoʊʃi'eɪʃ(ə)n] .

Moreover	the	position	of	Antwerp	complicated	the	negotiation	.
而且	这	位置	的	安特卫普	复杂的	这	谈判	.

此外，安特卫普的立场也使谈判变得更加复杂。

[ɪ'lɪzəbəθ] , ['fʊli] ['sensəb(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv] [prə'zɝ:vɪŋ, prɪ'zɝ:vɪŋ, pri:'zɝ:vɪŋ] [ðæt] [greɪt] ['kæpɪt(ə)l] ,

Elizabeth	,	fully	sensible	of	the	importance	of	preserving	that	great	capital	,
伊丽莎白	,	完全	明智的	的	这	重要性	的	保存	那	伟大的	首都	,

伊丽莎白深知保护这座伟大首都的重要性，

['ɔ:fərd] [fɔ:r] ['θaʊz(ə)nd] ['soʊldʒərz] [tu:; tə] [sɜ:rv] [ʌn'tɪl] [ðæt] ['sɪti] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [rɪ'li:vd] ,

offered	four	thousand	soldiers	to	serve	until	that	city	should	be	relieved	,
提供	四	千	士兵	到	服务	直到	那	城市	应该	是	松了口气	,

派遣四千名士兵驻守该城，直至该城解围。

[ri'kwaiərɪŋ] [rɪ'peɪmənt] [wɪ'ðɪn] [θri:] [mʌnθs] ['æftər] [ðə; ði] ['ɑ:bdʒekt] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [ə'kɑ:mplɪʃt] .

requiring	repayment	within	three	months	after	the	object	should	have	been	accomplished	.
需要	还款	之内	三	几个月	后	这	目的	应该	有	到过	完成	.

要求在目标达成后三个月内偿还款项。

[æz; əz] ['speʃ(ə)l] [ˌgærən'ti:] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [rɪ'peɪmənt] [ʃi:; ʃi] [rɪ'kwaɪərd] [slaɪz] [ænd; ənd] [ɔ'stend, 'ɔstend] .

As	special	guarantee	for	such	repayment	she	required	Sluys	and	Ostend	.
作为	特别的	保证	为了	这样的	还款	她	必需的	sluys	和	奥斯坦德	.

作为偿还款项的特别担保，她要求斯鲁伊斯和奥斯坦德提供担保。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ʃɑ:rp] ['bɑ:rgənɪŋ] , [bʌt; bət] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ðə; ði] ['enˌvɔɪz] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] [kwi:n] ,

This	was	sharp	bargaining	,	but	,	at	any	rate	,	the	envoys	knew	that	the	Queen	,
这	曾是	锋利的	讨价还价	,	但	,	在	任何	速度	,	这	使节	知道	那	这	女王	,

,

这是一场激烈的讨价还价，但无论如何，使节们都知道女王.....

[ðoʊ] ['kæviliŋ] [tu:; tə][ðə; ði][naɪnθ] - [pɑ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] [her] , [wʌz; wəz][noʊ]['raɪflər] ,

though	cavilling	to	the	ninth	-	part	of	a	hair	,	was	no	trifler	,
尽管	吹毛求疵	到	这	第九	-	部分	的	一个	头发	,	曾是	不	小人物	,

虽然他吹毛求疵到头发丝的九分之一，但也绝非无关紧要之人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ment] [tu:; tə][pər'fɔ:rm] [wət'evər] [ʃi:; ʃi][ʃʊd; ʃəd] ['prɑ:mɪs] .

and	that	she	meant	to	perform	whatever	she	should	promise	.
和	那	她	意思是	到	履行	任何	她	应该	承诺	.

她表示会履行她应该做出的一切承诺。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['spi:tʃɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv] ['nʌn,sʌtʃ] , [ɑ:n]

There	was	another	exchange	of	speeches	at	the	Palace	of	Nonesuch	,	on
那里	曾是	其他	交换	的	演讲	在	这	宫殿	的	没有这样的	,	在

[ðə; ði] 5th ['ɔ:gəst] ;

the	5th	August	;
这	5th	八月	;

8月5日，在诺内萨奇宫，双方再次进行了演讲交流；

[ænd; ənd][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'ferz] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] ['ætitju:dz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwi:n]

and	the	position	of	affairs	and	the	respective	attitudes	of	the	Queen
和	这	位置	的	事务	和	这	各自	态度	的	这	女王

[ænd; ənd] ['en,vɔɪz] [wɜ:r; wər] ['pleɪnli] ['kærəktəraɪzd] [baɪ][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] [ðen] [ɪm'plɔɪd] .

and	envoys	were	plainly	characterized	by	the	language	then	employed	.
和	使节	是	显然	特征化的	经过	这	语言	然后	受雇	.

当时的局势以及女王和使节们的态度，都从当时使用的语言中得到了清晰的体现。

['æftər][æn; ən][eg'zɔ:rdiəm; ɪg'zɔ:rdiəm; eks'zɔ:rdiəm; ɪks'zɔ:rdiəm][ə'baʊt][ðə; ði]['kru:əlti][ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ]

After	an	exordium	about	the	cruelty	of	the	Spanish
后	一个	序言	关于	这	残酷	的	这	西班牙语

['tɪrəni] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'nɔ:rməs] [ɪk'spens] [in'teild] [baɪ][ðə; ði][wɔ:r][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['neðərləndz] ,

tyranny	and	the	enormous	expense	entailed	by	the	war	upon	the	Netherlands	,
暴政	和	这	巨大的	费用	包含	经过	这	战争	之上	这	荷兰	,

在一段关于西班牙暴政的残酷以及对荷兰发动战争所带来的巨大开支的开场白之后，

['mi:nɪn] , [hu:] , [æz; əz]['ju:ʒuəl] , [wʌz; wəz][ðə; ði] ['spoʊksmən] ,

Menin	,	who	,	as	usual	,	was	the	spokesman	,
梅宁	,	WHO	,	作为	通常	,	曾是	这	发言人	,

梅宁像往常一样担任发言人。

[ə'l(j)u:d] [tu:; tə][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [wɪtʃ] [ðə; ði] [steɪts] [æt; ət][læst][felt][ɪn] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðəm'selvz] .

alluded	to	the	difficulty	which	the	States	at	last	felt	in	maintaining	themselves	.
暗示	到	这	困难	哪个	这	各州	在	最后的	毛毡	在	保持	他们自己	.

暗示各州最终在维持自身稳定方面所感受到的困难。

" [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [fʊt] [ænd; ənd][wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [hɔ:rs] , " [hi:; hi] [sed] ,

"	Five	thousand	foot	and	one	thousand	horse	,	"	he	said	,
"	五	千	脚	和	一	千	马	,	"	他	说	,

"五千名士兵和一千匹马，"他说。

" ['oʊvər][ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv] ['gærisnz] [ɪn][ðə; ði] [taʊnz] [tu:; tə][bi:; bi] [pledʒd]

"	over	and	above	the	maintenance	of	garrisons	in	the	towns	to	be	pledged
"	超过	和	多于	这	维护	的	驻军	在	这	城镇	到	是	承诺

[æz; əz] [sɪ'kjʊrəti] [tu:; tə][jʊr; jər]['mædʒəsti] ,

as	security	to	your	Majesty	,
作为	安全	到	你的	威严	,

"除了维持向陛下提供安全保障的城镇驻军之外，

[siːmd] [ðə; ði] ['veri] [liːst] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['sʌkər] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['prɑːbəbli] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm]
seemed **the** **very** **least** **amount** **of** **succour** **that** **would** **be** **probably** **obtained** **from**
似乎 这 非常 至少 数量 的 救助 那 会 是 大概 获得 从
[jʊr; jər] ['rɔɪəl] ['baʊnti] .
your **royal** **bounty** **.**
你的 皇家 赏金 .

这似乎是您慷慨的恩赐所能提供的最微不足道的帮助。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [ˌdemən'streɪʃənz] [ʌv; əv] [ə'fekʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['prɔmisiz] [ʌv; əv] [sə'pɔːrt] ,
Considering **the** **great** **demonstrations** **of** **affection** **and** **promises** **of** **support** **,**
考虑 这 伟大的 示威游行 的 感情 和 承诺 的 支持 ,

考虑到大家表达的浓浓爱意和给予的支持承诺，

[meɪd] [æz; əz] [wel] [baɪ][jʊr; jər]['mædʒəstiːz] [oʊn] ['letərz] [æz; əz][baɪ][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][jʊr; jər]
made **as** **well** **by** **your** **Majesty's** **own** **letters** **as** **by** **the** **mouth** **of** **your**
制成 作为 出色地 经过 你的 陛下的 自己的 信件 作为 经过 这 嘴 的 你的
[æm'bæsədər] ['deɪvɪsən] ,
ambassador **Davison** **,**
大使 戴维森 ,

既有陛下亲笔书信，也有大使戴维森亲口所述。

[ænd; ənd][baɪ]['aʊər; ɑːr] ['enˌvɔɪz] [diː] [graɪz] [ænd; ənd]['ɔːrtɛl] ,
and **by** **our** **envoys** **De** **Gryse** **and** **Ortel** **,**
和 经过 我们的 使节 德 格里斯 和 奥特尔 ,

并通过我们的特使德·格里斯和奥特尔，

[huː] [hæv; həv][ɔːl] [dɪ'klerd] ['pʌblɪkli] [ðæt] [jʊr; jər]['mædʒəsti] [wʊd] ['nevər] [fər'seɪk] [ˌjuː 'es] ,
who **have** **all** **declared** **publicly** **that** **your** **Majesty** **would** **never** **forsake** **us** **,**
WHO 有 全部 声明 公开 那 你的 威严 会 绝不 背叛 我们 ,

他们都曾公开声明，陛下永远不会抛弃我们。

[ðə; ði] [steɪts] [sent] [ˌjuː 'es][ðer; ðər] ['depjutiz] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪn] [fʊl] ['kɑːnfɪdəns] [ðæt] [sʌtʃ]
the **States** **sent** **us** **their** **deputies** **to** **this** **country** **in** **full** **confidence** **that** **such**
这 各州 发送 我们 他们的 副手们 到 这 国家 在 满的 信心 那 这样的
['riːz(ə)nəb(ə)l] [dɪ'mændz] [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] ['ɔːθəraɪzd] [tuː; tə] [meɪk] [wʊd] [biː; bi]['sætɪsfaɪd] .
reasonable **demands** **as** **we** **had** **been** **authorized** **to** **make** **would** **be** **satisfied** **.**
合理的 需求 作为 我们 有 到过 授权 到 制作 会 是 使满意 .

各州派遣代表来到我国，完全相信我们被授权提出的合理要求会得到满足。

" [ðə; ði] ['spiːkər] [ðen] [prə'siːdid] [tuː; tə] [dɪ'kler] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːfər] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['kaʊnsələr]
" **The** **speaker** **then** **proceeded** **to** **declare** **that** **the** **offer** **made** **by** **the** **royal** **councillors**
" 这 扬声器 然后 继续 到 宣布 那 这 提供 制成 经过 这 皇家 议员们
[ʌv; əv] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] [fʊt] [ænd; ənd] [fɔːr] ['hʌndrəd] [hɔːrs] ,
of **four** **thousand** **foot** **and** **four** **hundred** **horse** **,**
的 四 千 脚 和 四 百 马 ,

"随后，发言人宣布，皇家顾问提出的四千步兵和四百骑兵的提议，

[tuː; tə] [sɜːrv] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔːr] ,
to **serve** **during** **the** **war** **,**
到 服务 期间 这 战争 ,

战争期间服役

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [fɔːrs] [ʌv; əv] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ʌv; əv]['æntwɜːrp] ,
together **with** **a** **special** **force** **of** **four** **thousand** **for** **the** **relief** **of** **Antwerp** **,**
一起 和 一个 特别的 力量 的 四 千 为了 这 宽慰 的 安特卫普 ,

同时，还有一支由四千人组成的特种部队负责解救安特卫普。

[tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [fɔːr; fər] [wɪ'ðɪn] [θriː] [mʌnθs] ['æftər][ðə; ði] [siːdʒ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [reɪzd] ,
to **be** **paid** **for** **within** **three** **months** **after** **the** **siege** **should** **be** **raised** **,**
到 是 有薪酬的 为了 之内 三 几个月 后 这 围城 应该 是 提高 ,

围城解除后三个月内应支付款项。

- [ə; eɪ] [kən'seʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sɪtiz] [ʌv; əv] ['flʌʃɪŋ] , [brɪl] , [slaɪz] , [ænd; ənd][ɔ'stend, 'ɔstend]

auninst	a	concession	of	the	cities	of	Flushing	,	Brill	,	Sluys	,	and	Ostend
-	一个	让步	的	这	城市	的	法拉盛	,	布里尔	,	sluys	,	和	奥斯坦德

,

,

,

并非弗拉辛、布里尔、斯鲁伊斯和奥斯坦德四个城市的特许权，

[dɪd][nɑːt] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] .

did	not	come	within	the	limitations	of	the	States	-	General	.
做过	不是	来	之内	这	限制	的	这	各州	-	一般的	.

不属于联合国大会的权限范围。

[ðeɪ] ['ðerfɔːr] ['bɛgd] [ðə; ðɪ] [kwiːn] [tuː; tə] [ɪn'lɑːrdʒ] [hɜːr; hər] ['ɔːfər] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [faɪv]

They	therefore	begged	the	Queen	to	enlarge	her	offer	to	the	number	of	five
他们	所以	乞求	这	女王	到	放大	她	提供	到	这	数字	的	五

['θaʊz(ə)nd] [fʊt] [ænd; ənd][wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [hɔːrs] ,

thousand	foot	and	one	thousand	horse	,
千	脚	和	一	千	马	,

因此，他们恳求女王将兵力增加到五千步兵和一千骑兵。

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ðɪ] ['enˌvɔɪz] [tuː; tə] [kən'kluːd] [ðə; ðɪ] ['triːti] [prə'vɪʒənəli] ,

or	at	least	to	allow	the	envoys	to	conclude	the	treaty	provisionally	,
或者	在	至少	到	允许	这	使节	到	结束	这	条约	暂定	,

或者至少允许使节们先行缔结该条约。

[ænd; ənd]['sʌbdʒekt][tuː; tə][ə'pruːv(ə)l][ʌv; əv][ðer; ðər][kən'stituənts] .

and	subject	to	approval	of	their	constituents	.
和	主题	到	赞同	的	他们的	成分	.

并须经其选民批准。

[soʊ] [suːn] [æz; əz]['miːnɪn][hæd; həd] [kən'kluːdid] [hɪz; ɪz] [ə'dres] , [hɜːr; hər]['mædʒəsti] ['ɪnstəntli] [rɪ'plaɪd] ,

So	soon	as	Menin	had	concluded	his	address	,	her	Majesty	instantly	replied	,
所以	很快	作为	梅宁	有	结束	他的	地址	,	她	威严	即刻	回复	,

梅宁刚结束讲话，女王陛下就立即回应道：

[wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['ɜːrnɪstnəs] [ænd; ənd] ['fluːənsi] [ʌv; əv] ['læŋgwɪdʒ] .

with	much	earnestness	and	fluency	of	language	.
和	很多	认真	和	流利度	的	语言	.

语气非常认真，语言也很流畅。

" ['dʒent(ə)lmən] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [aɪ] [wɪl] ['ænsər] [juː; jʊ][ə'pɑːn][ðə; ðɪ][fɜːrst] [pɔɪnt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː]

"	Gentlemen	,	"	she	said	,	"	I	will	answer	you	upon	the	first	point	,	because	it
"	先生们	,	"	她	说	,	"	我	将要	回答	你	之上	这	第一的	观点	,	因为	它

['tʌtʃɪz] [maɪ] ['ɑːnər] .

touches	my	honour	.
触摸	我的	荣誉	.

"先生们，"她说，"我将回答你们的第一个问题，因为它关系到我的名誉。"

[juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [aɪ] ['prɑːmɪst] [juː; jʊ] , [bəuθ][baɪ] ['letərz] [ænd; ənd] [θruː] [maɪ]['eɪdʒənt]['deɪvɪsən] ,

You	say	that	I	promised	you	,	both	by	letters	and	through	my	agent	Davison	,
你	说	那	我	承诺	你	,	两个都	经过	信件	和	通过	我的	代理人	戴维森	,

你说我曾通过信件和我的经纪人戴维森向你承诺过，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][baɪ][maɪ] [oʊn] [lɪps] , [tuː; tə] [ə'sɪst] [juː; jʊ][ænd; ənd]['nevər][tuː; tə][ə'bændən][juː; jʊ] ,

and	also	by	my	own	lips	,	to	assist	you	and	never	to	abandon	you	,
和	还	经过	我的	自己的	嘴唇	,	到	协助	你	和	绝不	到	放弃	你	,

我也会亲口告诉你，我会帮助你，永远不会抛弃你。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [hæd; həd] [muːvd] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː][æt; ət]['prez(ə)nt] .

and	that	this	had	moved	you	to	come	to	me	at	present	.
和	那	这	有	已搬	你	到	来	到	我	在	展示	.

正是这件事促使你现在来找我。

['veri] [wel] , ['mæstərz] ,
Very **well** **,** **masters** **,**
非常 出色地 , 大师 ,

很好，各位大师。

[du:][ju:; jʊ][nɑ:t] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'sɪstɪŋ] [ju:; jʊ] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sendɪŋ] [ju:; jʊ] [fɔ:r] ['θaʊz(ə)nd] [fʊt]
do **you** **not** **think** **I** **am** **assisting** **you** **when** **I** **am** **sending** **you** **four** **thousand** **foot**
做 你 不是 思考 我 是 协助 你 什么时候 我 是 发送 你 四 千 脚
[ænd; ənd] [fɔ:r] ['hʌndrəd] [hɔ:rs] [tu:; tə] [sɜ:rv] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔ:r] ?
and **four** **hundred** **horse** **to** **serve** **during** **the** **war** **?**
和 四 百 马 到 服务 期间 这 战争 ?

难道你认为我派四千名步兵和四百名骑兵去参战不是在帮助你吗?

['sɜ:rt(ə)nli] , [aɪ] [θɪŋk] [jes] ; [ænd; ənd][aɪ] [seɪ] ['fræŋkli] [ðæt] [aɪ][hæv; həv]['nevər] [bɪn] ['wɑ:ntɪŋ] [tu:; tə]
Certainly **,** **I** **think** **yes** **;** **and** **I** **say** **frankly** **that** **I** **have** **never** **been** **wanting** **to**
当然 , 我 思考 是的 ; 和 我 说 坦率地说 那 我 有 绝不 到过 想要 到
[maɪ][wɜ:rd] .
my **word** **.**
我的 单词 .

当然，我认为是的；坦白地说，我从来没有食言过。

[noʊ][mæn][ʃæl; ʃəl]['evər] [seɪ] , [wɪð; wɪθ] [tru:θ] ,
No **man** **shall** **ever** **say** **,** **with** **truth** **,**
不 男人 将 曾经 说 , 和 真相 ,

没有人会真心实意地说:

[ðæt] [ðə; ði] [kwi:n] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [hæd; həd][æt; ət] ['eni] [taɪm] [ænd; ənd]['evər][soʊ] ['slaɪtli] [feɪld] [ɪn]
that **the** **Queen** **of** **England** **had** **at** **any** **time** **and** **ever** **so** **slightly** **failed** **in**
那 这 女王 的 英格兰 有 在 任何 时间 和 曾经 所以 轻微地 失败的 在
[hɜ:r; hər]['prɔmisiz] ,
her **promises** **,**
她 承诺 ,

英国女王在任何时候，哪怕只是轻微地违背了她的承诺，

['weðər] [tu:; tə][ðə; ði] ['maɪti:əst] ['mɑ:nərk] , [tu:; tə] [rɪ'pʌblɪk] , [tu:; tə]['dʒent(ə)lmən] ,
whether **to** **the** **mightiest** **monarch** **,** **to** **republics** **,** **to** **gentlemen** **,**
无论 到 这 最强大的 君主 , 到 共和国 , 到 先生们 ,

无论是对最强大的君主，对共和国，还是对绅士们

[ɔ:r]['i:v(ə)n][tu:; tə] ['praɪvət] ['pɜ:sənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌmbl] [kən'dɪʃ(ə)n] .
or **even** **to** **private** **persons** **of** **the** **humblest** **condition** **.**
或者 甚至 到 私人的 人 的 这 最谦逊的 状况 .

甚至对最卑微的普通人也适用。

[ˌeɪ 'em][aɪ] , [ðen] , [ɪn][jʊr; jər] [ə'pɪnjən] , [fə'seikɪŋ] [ju:; jʊ] [wen] [aɪ][send] [ju:; jʊ] ['ɪŋglɪʃ] [blʌd] ,
Am **I** **,** **then** **,** **in** **your** **opinion** **,** **forsaking** **you** **when** **I** **send** **you** **English** **blood** **,**
是 我 , 然后 , 在 你的 观点 , 放弃 你 什么时候 我 发送 你 英语 血 ,

那么，在你看来，我给你送去英国血统，是不是就等于抛弃了你?

[wɪtʃ] [aɪ] [lʌv] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][maɪ] [oʊn] [blʌd] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [baʊnd] [tu:; tə]
which **I** **love** **,** **and** **which** **is** **my** **own** **blood** **,** **and** **which** **I** **am** **bound** **to**
哪个 我 爱 , 和 哪个 是 我的 自己的 血 , 和 哪个 我 是 边界 到
[dɪ'fend] ?
defend **?**
保卫 ?

我所爱之人，我的亲生骨肉，我有义务捍卫之人?

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][ˌem 'i:] , [noʊ] .
It **seems** **to** **me** **,** **no** **.**
它 似乎 到 我 , 不 .

我觉得不是。

[fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt][aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ə'gen] [ðæt] [aɪ] [wɪl] ['nevər] [fər'seɪk] [juː; jʊ] .

For	my	part	I	tell	you	again	that	I	will	never	forsake	you	.
为了	我的	部分	我	告诉	你	再次	那	我	将要	绝不	背叛	你	.

我再次向你保证，我永远不会抛弃你。

" - [ˌɛsˌi'diː][diː]['moʊdoʊ] ? -

"	'	Sed	de	modo	?	'
"	-	塞德	德	模式	?	-

“Sed de modo?”

[ðæt] [ɪz] ['mætər] [fɔːr; fər] [ə'griːmənt] .

That	is	matter	for	agreement	.
那	是	事情	为了	协议	.

这需要双方协商确定。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'wer] , ['dʒent(ə)lmən] , [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['stɔrmz] [tuː; tə] [fɪr] [frʌm; frəm] ['meni] ['kwɔːrtərz]

You	are	aware	,	gentlemen	,	that	I	have	storms	to	fear	from	many	quarters
你	是	意识到的	,	先生们	,	那	我	有	暴风雨	到	害怕	从	许多	四分之一

— [frʌm; frəm] [fræns] ,

—	from	France	,
—	从	法国	,

各位先生，你们也知道，我面临着来自四面八方的风暴威胁——来自法国的风暴，

['skɑːtlənd] , ['aɪərlənd] , [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [maɪ] [oʊn] ['kɪŋdəm] .

Scotland	,	Ireland	,	and	within	my	own	kingdom	.
苏格兰	,	爱尔兰	,	和	之内	我的	自己的	王国	.

苏格兰、爱尔兰，以及我自己的王国。

[wʌt] [wʊd] [biː; bi] [sed] [ɪf] [aɪ] [lʊkt] ['oʊnli][ɑːn][wʌn][saɪd] ,

What	would	be	said	if	I	looked	only	on	one	side	,
什么	会	是	说	如果	我	看起来	仅有的	在	一	边	,

如果我只看一边，会怎么说呢?

[ænd; ənd] [ɪf] [ɑːn] [ðæt] [saɪd][aɪ] [ɪm'plɔɪd] [ɔːl][maɪ] ['riːsɔːrsɪz] .

and	if	on	that	side	I	employed	all	my	resources	.
和	如果	在	那	边	我	受雇	全部	我的	资源	.

如果我在那边投入了我所有的资源。

[noʊ] , [aɪ] [wɪl] [gɪv] [maɪ]['sʌbdʒekts][noʊ] [kɔːz] [fɔːr; fər] ['mɜːrmərɪŋ] .

No	,	I	will	give	my	subjects	no	cause	for	murmuring	.
不	,	我	将要	给	我的	主题	不	原因	为了	淙淙	.

不，我不会让我的臣民有任何怨言。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [maɪ] ['kaʊnsələz] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] ['mænɪdʒ] ['mætərz] [wɪð; wɪθ]['pruːd(ə)ns] ; - [ˌɛsˌi'diː]

I	know	that	my	counsellors	desire	to	manage	matters	with	prudence	;	'	sed
我	知道	那	我的	咨询师	欲望	到	管理	事情	和	谨慎	;	-	sed
	-	-	-	,									

aetatem	habeo	'	,
-	-	-	,

我知道我的顾问们希望谨慎处理此事；'sed aetatem habeo',

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] [bɪ'liːv] , [ðæt] , [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] ['moʊʃ(ə)n] ,

and	you	are	to	believe	,	that	,	of	my	own	motion	,
和	你	是	到	相信	,	那	,	的	我的	自己的	运动	,

你们要相信，这是我自己的举动，

[aɪ][hæv; həv] [rɪ'zɑːlvd] [nɑːt][tuː; tə][ɪk'stend][maɪ] ['ɔːfər] [ʌv; əv] [ə'sɪstəns] , [æt; ət]['prez(ə)nt] , [bɪ'jɑːnd]

I	have	resolved	not	to	extend	my	offer	of	assistance	,	at	present	,	beyond
我	有	已解决	不是	到	延长	我的	提供	的	协助	,	在	展示	,	超过

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɔːl'redi] ['steɪtɪd] .

the	amount	already	stated	.
这	数量	已经	声明	.

我已决定目前不再提供超出已公布金额的援助。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt][seɪ] [ðæt][æt; ət] [ə'nʌðər] [taɪm][aɪ][meɪ][nɑ:t][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][du:] [mɔ:r] [fɔ:r; fər]

But	I	don't	say	that	at	another	time	I	may	not	be	able	to	do	more	for
但	我	不	说	那	在	其他	时间	我	可能	不是	是	有能力的	到	做	更多的	为了

[ju:; jʊ] .

you	.
你	.

但这并不意味着以后我就不能为你做更多。

[fɔ:r; fər][maɪ][ɪn'tenʃ(ə)n][ɪz]['nevər][tu:; tə][ə'bændən][jʊr; jər] [kɔ:z] , ['ɔ:lweɪz][tu:; tə] [ə'sɪst] [ju:; jʊ] ,

For	my	intention	is	never	to	abandon	your	cause	,	always	to	assist	you	,
为了	我的	意图	是	绝不	到	放弃	你的	原因	,	总是	到	协助	你	,

我的目的绝不会放弃你们的事业，我会一直帮助你们。

[ænd; ənd]['nevər] [mɔ:r] [tu:; tə] ['sʌfər] ['eni] ['fɔ:rən] ['neɪʃ(ə)n][tu:; tə][hæv; həv] [də'mɪnjən] ['oʊvər][ju:; jʊ] .

and	never	more	to	suffer	any	foreign	nation	to	have	dominion	over	you	.
和	绝不	更多的	到	遭受	任何	外国的	国家	到	有	统治权	超过	你	.

并且永远不再允许任何外国统治你们。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ðæt] [ju:; jʊ]['prez(ə)nt][ˌem 'i:][wɪð; wɪθ] [tu:] ['pleɪsɪz][ɪn] [i:tʃ] [ʌv; əv][jʊr; jər]['prɑ:vənsəz] .

"	It	is	true	that	you	present	me	with	two	places	in	each	of	your	Provinces	.
"	它	是	真的	那	你	展示	我	和	二	地方	在	每个	的	你的	省份	.

"的确，你们在每个省份都向我提供了两个地点。

[aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ['ɪnfɪnətli] , [ænd; ənd]['sɜ:rt(ə)nli][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['ɔ:fər] .

I	thank	you	for	them	infinitely	,	and	certainly	it	is	a	great	offer	.
我	感谢	你	为了	他们	无限地	,	和	当然	它	是	一个	伟大的	提供	.

我万分感谢，这确实是一个非常棒的提议。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [sed] ['ɪnstəntli] , [ðə; ði] [kwi:n] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] [wɪʃɪz] [tu:; tə] [ɪm'breɪs]

But	it	will	be	said	instantly	,	the	Queen	of	England	wishes	to	embrace
但	它	将要	是	说	即刻	,	这	女王	的	英格兰	愿望	到	拥抱

[ænd; ənd][dɪ'vaʊər] ['evriθɪŋ] ;

and	devour	everything	;
和	吞食	一切	;

但人们会立刻说，英国女王想要拥抱和吞噬一切；

[waɪl] , [ɑ:n][ðə; ði]['kɑ:ntreri] , [aɪ]['oʊnli] [wɪʃ] [tu:; tə]['rendər][ju:; jʊ] [ə'sɪstəns] .

while	,	on	the	contrary	,	I	only	wish	to	render	you	assistance	.
尽管	,	在	这	相反	,	我	仅有的	希望	到	使成为	你	协助	.

而我恰恰相反，我只想帮助你。

[aɪ] [bɪ'li:v] , [ɪn] [tru:θ] , [ðæt] [ɪf] ['ʌðər] ['mɔnəks] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ðɪs] ['ɔ:fər] ,

I	believe	,	in	truth	,	that	if	other	monarchs	should	have	this	offer	,
我	相信	,	在	真相	,	那	如果	其他	君主	应该	有	这	提供	,

事实上，我相信，如果其他君主也能得到这样的提议，

[ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t] [ə'laʊ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] .

they	would	not	allow	such	an	opportunity	to	escape	.
他们	会	不是	允许	这样的	一个	机会	到	逃脱	.

他们绝不会放过这样的机会。

[aɪ][du:][nɑ:t][let][ˌaɪ 'ti:][slɪp][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv] [fɪrz] [ðæt] [aɪ][ˌentər'teɪn][fɔ:r; fər]['eni] [prɪns] [wət'evər] .

I	do	not	let	it	slip	because	of	fears	that	I	entertain	for	any	prince	whatever	.
我	做	不是	让	它	滑	因为	的	恐惧	那	我	招待	为了	任何	王子	任何	.

我不会让它溜走，因为我对任何王子都怀有恐惧。

[fɔ:r; fər][tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t] [ə'wer] — ['du:ɪŋ] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['du:ɪŋ] — [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em]

For	to	think	that	I	am	not	aware	—	doing	what	I	am	doing	—	that	I	am
为了	到	思考	那	我	是	不是	意识到的	—	正在做	什么	我	是	正在做	—	那	我	是

[ɪm'bɑ:kɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][wɔ:r] [ə'genst] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][speɪn] ,

embarking	in	a	war	against	the	King	of	Spain	,
启程	在	一个	战争	反对	这	国王	的	西班牙	,

我怎能不意识到，我所做的一切，实际上是在发动一场针对西班牙国王的战争呢？

[ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [mis'teik] .

is	a	great	mistake	.
是	一个	伟大的	错误	.

这是一个很大的错误。

[aɪ] [noʊ] ['veri] [wel] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌkər] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'fɔ:d] [ju:; jʊ] [wɪl] [ə'fend] [hɪm; ɪm][æz; əz]

I	know	very	well	that	the	succour	which	I	am	affording	you	will	offend	him	as
我	知道	非常	出色地	那	这	救助	哪个	我	是	负担得起	你	将要	得罪	他	作为

[mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][du:][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [mɔ:r] .

much	as	if	I	should	do	a	great	deal	more	.
很多	作为	如果	我	应该	做	一个	伟大的	交易	更多的	.

我非常清楚，我给予你的帮助会像我给予更多帮助一样，激怒他。

[bʌt; bət] [wʌt] [ker] [aɪ] ?

But	what	care	I	?
但	什么	关心	我	?

但我又何必在意呢?

[let] [hɪm; ɪm] [bɪ'gɪn] , [aɪ] [wɪl] ['ænsər] [hɪm; ɪm] .

Let	him	begin	,	I	will	answer	him	.
让	他	开始	,	我	将要	回答	他	.

让他先说，我会回答他。

[fɔ:r; fər][maɪ][pɑ:rt] , [aɪ] [seɪ] [ə'gen] , [ðæt] ['nevər][dɪd] [fɪr] ['entər][maɪ] [hɑ:rt] .

For	my	part	,	I	say	again	,	that	never	did	fear	enter	my	heart	.
为了	我的	部分	,	我	说	再次	,	那	绝不	做过	害怕	进入	我的	心	.

就我个人而言，我再次声明，我的心中从未有过恐惧。

[wi:; wi][mʌst; məst][ɔ:l][daɪ][wʌns] .

We	must	all	die	once	.
我们	必须	全部	死	一次	.

我们每个人都会有一死。

[aɪ] [noʊ] ['veri] [wel] [ðæt] ['meni] ['prɪnsəz][ɑ:r; ər][maɪ] ['enəmi] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['si:kɪŋ] [maɪ]['ru:ɪn] ;

I	know	very	well	that	many	princes	are	my	enemies	,	and	are	seeking	my	ruin	;
我	知道	非常	出色地	那	许多	王子们	是	我的	敌人	,	和	是	寻求	我的	废墟	;

我深知许多君王都是我的敌人，他们想要除掉我;

[ænd; ənd] [ðæt] [wer] ['mælɪs] [ɪz][dʒɔɪnd][wɪð; wɪθ] [fɔ:rs] , ['mælɪs] ['ɔ:f(ə)n] [ə'raivz] [æt; ət][ɪts]['ɛndz] .

and	that	where	malice	is	joined	with	force	,	malice	often	arrives	at	its	ends	.
和	那	在哪里	恶意	是	加入	和	力量	,	恶意	经常	到达	在	它是	结束	.

而当恶意与暴力结合时，恶意往往会走向终结。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t][soʊ]['fi:b(ə)l][ə; eɪ] ['prɪnses] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][nɑ:t][ðə; ði] [mi:nz] [ænd; ənd][ðə; ði]

But	I	am	not	so	feeble	a	princess	that	I	have	not	the	means	and	the
但	我	是	不是	所以	微弱	一个	公主	那	我	有	不是	这	方法	和	这

[wɪl] [tu:; tə] [dɪ'fend] [maɪ'self] [ə'genst] [ðem; ðəm][ɔ:l] .

will	to	defend	myself	against	them	all	.
将要	到	保卫	我	反对	他们	全部	.

但我并非柔弱的公主，我有能力也有意志去保护自己免受他们的侵害。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['si:kɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [maɪ][laɪf] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] ['trʌblz] [ˌem 'i:][nɑ:t] .

They	are	seeking	to	take	my	life	,	but	it	troubles	me	not	.
他们	是	寻求	到	拿	我的	生活	,	但	它	麻烦	我	不是	.

他们想要取我性命，但我并不在意。

[hi:; hi] [hu:] [ɪz][ɑ:n] [haɪ] [hæz; həz] [dɪ'fendɪd] [ˌem 'i:][ʌn'tɪl] [ðɪs] ['aʊər] , [ænd; ənd] [wɪl] [ki:p] [ˌem 'i:] [stɪl] ,

He	who	is	on	high	has	defended	me	until	this	hour	,	and	will	keep	me	still	,
他	WHO	是	在	高的	有	辩护	我	直到	这	小时	,	和	将要	保持	我	仍然	,

天上的神一直护佑我直到此刻，祂还会继续保护我。

[fɔːr; fər][ɪn][hɪm; ɪm][duː][aɪ] [trʌst] .

for	in	Him	do	I	trust	.
为了	在	他	做	我	相信	.

因为我信靠他。

" [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [pɔɪnt] ,

"	As	to	the	other	point	,
"	作为	到	这	其他	观点	,

至于另一点，

[juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [jʊr; jər] ['paʊɚz] [ɑːr; ər][nɑːt] [ɪk'stensɪv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'laʊ] [jʊr; jər] [ək'septəns] [ʌv; əv]

you	say	that	your	powers	are	not	extensive	enough	to	allow	your	acceptance	of
你	说	那	你的	权力	是	不是	广泛的	足够的	到	允许	你的	验收	的

[ðə; ði]['ɔːfər] [aɪ] [meɪk] [juː; jʊ] .

the	offer	I	make	you	.
这	提供	我	制作	你	.

你说你的权力不够大，无法接受我向你提出的提议。

[ˌnevərðə'les] , [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][mɪ'steɪkən] ,

Nevertheless	,	if	I	am	not	mistaken	,
尽管如此	,	如果	我	是	不是	错误	,

然而，如果我没记错的话，

[aɪ][hæv; həv] [riˈmɑːkt] [ɪn] ['pæsɪŋ] — [fɔːr; fər]['prɪnsəz] [lʊk] ['veri] [kloʊz][tuː; tə][wɜːrdz] — [ðæt] [juː; jʊ]

I	have	remarked	in	passing	—	for	princes	look	very	close	to	words	—	that	you
我	有	评论	在	通过	—	为了	王子们	看	非常	关闭	到	字	—	那	你

[wʊd] [biː; bi]['kɑːntent] [ɪf] [aɪ] [wʊd] [gɪv] [juː; jʊ] ['mʌni] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][men] ,

would	be	content	if	I	would	give	you	money	in	place	of	men	,
会	是	内容	如果	我	会	给	你	钱	在	地方	的	男人	,

我曾顺便提过——因为君主们总是喜欢直言不讳——如果我用金钱代替人力，你会很满意的。

[ænd; ənd] [ðæt] [jʊr; jər] ['paʊɚz] [spiːk] ['oʊnli][ʌv; əv] [dɪ'mændɪŋ] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv]

and	that	your	powers	speak	only	of	demanding	a	certain	proportion	of
和	那	你的	权力	说话	仅有的	的	要求	一个	肯定	部分	的

['ɪnfəntri] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ʌv; əv]['kæv(ə)lri] .

infantry	and	another	of	cavalry	.
步兵	和	其他	的	骑兵	.

而你的权力仅仅在于要求一定比例的步兵和一定比例的骑兵。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] , [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [æn; ən] [ɪ'kwɪvələnt] , - [sɪ'kʌndəm] [kwɒd] - .

I	believe	this	would	be	,	as	you	say	,	an	equivalent	,	'	secundum	quod	'	.
我	相信	这	会	是	,	作为	你	说	,	一个	相等的	,	-	第二	猪	-	.

我认为正如你所说，这相当于“secundum quod”。

[bʌt; bət][aɪ] [seɪ] [ðɪs] ['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] ['gʌvərn] [jɔːr'selvz] [soʊ] [prɪ'saɪsli] [baɪ][ðə; ði] ['meʒər]

But	I	say	this	only	because	you	govern	yourselves	so	precisely	by	the	measure
但	我	说	这	仅有的	因为	你	治理	你们自己	所以	恰恰	经过	这	措施

[ʌv; əv][jʊr; jər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .

of	your	instructions	.
的	你的	指示	.

但我之所以这么说，是因为你们严格按照自己的指示行事。

[ˌnevərðə'les] [aɪ][dəunt] [wɪʃ] [tuː; tə]['kɑːntest] [ðiːz] [pɔɪnts] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

Nevertheless	I	don't	wish	to	contest	these	points	with	you	.
尽管如此	我	不	希望	到	竞赛	这些	积分	和	你	.

然而，我并不想与你争论这些问题。

[fɔːr; fər] ['veri] ['ɔːf(ə)n] - [dʌm] ['roʊmiː] - [sə'gʌntəm] ['pɛrɪt] . -

For	very	often	'	dum	Romae	disputatur	Saguntum	perit	.	'
为了	非常	经常	-	笨蛋	罗马	-	萨贡图姆	佩里特	.	-

很多时候，“dum Romae disputatur Saguntum perit”。

[ˌnevərðə'les] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [dɪ'saɪd] ; [ænd; ənd] , [ɪn]['eni] [ɪ'vent] ,

Nevertheless	**,**	**it**	**would**	**be**	**well**	**for**	**you**	**to**	**decide**	**;**	**and**	**,**	**in**	**any**	**event**	**,**
尽管如此	,	它	会	是	出色地	为了	你	到	决定	;	和	,	在	任何	事件	,

不过，最好还是由你来决定；而且，无论如何，

[aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [gʊd] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [teɪk] [jʊr; jər] [dɪ'pɑːrtʃər] ,

I	**do**	**not**	**think**	**it**	**good**	**that**	**you**	**should**	**all**	**take**	**your**	**departure**	**,**
我	做	不是	思考	它	好的	那	你	应该	全部	拿	你的	离开	,

我认为你们全都离开并不好。

[bʌt; bət] [ðæt] , [ɑːn][ðə; ðiː]['kɑːntreri] , [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [liːv] [sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər]['nʌmbər] [hɪr] .

but	**that**	**,**	**on**	**the**	**contrary**	**,**	**you**	**should**	**leave**	**some**	**of**	**your**	**number**	**here**	**.**
但	那	,	在	这	相反	,	你	应该	离开	一些	的	你的	数字	这里	.

但恰恰相反，你应该在这里留下一些你的号码。

['ʌðərwaɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [æt; ət][wʌns][biː; bi] [sed] [ðæt] [ɔːl][wʌz; wəz]['broʊkən][ɔːf] ,

Otherwise	**it**	**would**	**at**	**once**	**be**	**said**	**that**	**all**	**was**	**broken**	**off**	**,**
否则	它	会	在	一次	是	说	那	全部	曾是	破碎的	离开	,

否则，人们就会立刻说一切都破裂了。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] ['tʃoʊzn] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ; [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ðə; ðiː][bæd]

and	**that**	**I**	**had**	**chosen**	**to**	**nothing**	**for**	**you**	**;**	**and**	**with**	**this**	**the**	**bad**
和	那	我	有	选定	到	没有什么	为了	你	;	和	和	这	这	坏的

[wʊd] ['kʌmfərt] [ðəm'selvz] ,

would	**comfort**	**themselves**	**,**
会	舒适	他们自己	,

我选择对你什么都不做；而那些坏人会以此来安慰自己。

[ænd; ənd][ðə; ðiː] [gʊd] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] [dɪs'kɜːrɪdʒd] .

and	**the**	**good**	**would**	**be**	**much**	**discouraged**	**.**
和	这	好的	会	是	很多	灰心	.

善良的人们会因此而大受打击。

" ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ðiː][læst] [pɔɪnt] [ʌv; əv][jʊr; jər][dɪ'mænd] — [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [juː; jʊ][dɪ'zaɪər][ə; eɪ]

"	**Touching**	**the**	**last**	**point**	**of**	**your**	**demand**	**—**	**according**	**to**	**which**	**you**	**desire**	**a**
"	接触	这	最后的	观点	的	你的	要求	—	根据	到	哪个	你	欲望	一个

['pɜːrsənɪdʒ] [ʌv; əv]['kwɑːləti] — [aɪ] [noʊ] ,

personage	**of**	**quality**	**—**	**I**	**know**	**,**
人士	的	质量	—	我	知道	,

“关于您要求的最后一点——您想要一位有品位的人——我知道，

['dʒent(ə)lmən] , [ðæt] [juː; jʊ][duː][nɑːt]['ɔːlweɪz] [ə'griː] ['veri] [wel] [ə'mʌŋ] [jɔːr'selvz] ,

gentlemen	**,**	**that**	**you**	**do**	**not**	**always**	**agree**	**very**	**well**	**among**	**yourselves**	**,**
先生们	,	那	你	做	不是	总是	同意	非常	出色地	之中	你们自己	,

先生们，你们彼此之间并非总能达成一致意见，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [ɪ'fekt]

and	**that**	**it**	**would**	**be**	**good**	**for**	**you**	**to**	**have**	**some**	**one**	**to**	**effect**
和	那	它	会	是	好的	为了	你	到	有	一些	一	到	影响

[sʌtʃ] [ə'griːmənt] .

such	**agreement**	**.**
这样的	协议	.

而且，最好有人能帮你促成这项协议。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n][aɪ][hæv; həv]['ɔːlweɪz] [ɪn'tendɪd] , [soʊ] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [meɪd]

For	**this**	**reason**	**I**	**have**	**always**	**intended**	**,**	**so**	**soon**	**as**	**we**	**should**	**have**	**made**
为了	这	原因	我	有	总是	故意的	,	所以	很快	作为	我们	应该	有	制成

['aʊər; ɑːr] ['triːti] ,

our	**treaty**	**,**
我们的	条约	,

因此，我一直打算，一旦我们缔结了条约，

[tuː; tə] [send] [ə; eɪ] [lɔːrd] [ʌv; əv] [neɪm] [ænd; ənd] [ə'θɔːrəti] [tuː; tə] [rɪ'zaɪd] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , [tuː; tə] [ə'sɪst]

to	send	a	lord	of	name	and	authority	to	reside	with	you	,	to	assist
到	发送	一个	主	的	姓名	和	权威	到	居住	和	你	,	到	协助

[juː; jʊ] [ɪn] ['gʌvərnɪŋ] ,

you	in	governing	,
你	在	治理	,

派遣一位有名望和权柄的领主与你同住，协助你治理国家。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [eɪd] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] , [ɪn] [ðə; ði] ['betər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [ə'ferz] .

and	to	aid	,	with	his	advice	,	in	the	better	direction	of	your	affairs	.
和	到	援助	,	和	他的	建议	,	在	这	更好的	方向	的	你的	事务	.

并以他的建议帮助你更好地处理事务。

" [wʊd] [tuː; tə] [gɑːd] [ðæt] ['æntwɜːrp] [wɜːr; wər] [rɪ'liːvd] !

"	Would	to	God	that	Antwerp	were	relieved	!
"	会	到	上帝	那	安特卫普	是	松了口气	!

但愿安特卫普能摆脱困境!

['sɜːrt(ə)nli] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['veri] [glæd] ,

Certainly	I	should	be	very	glad	,
当然	我	应该	是	非常	高兴的	,

我当然应该非常高兴，

[ænd; ənd] ['veri] [wel] ['kɑːntent] [tuː; tə] [luːz] [ɔːl] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [naʊ] [iks'pendɪŋ] [ɪf] [ðæt] ['sɪti] [kʊd; kəd] [biː; bi] [seɪvd] .

and	very	well	content	to	lose	all	that	I	am	now	expending	if	that	city	could	be	saved	.
和	非常	出色地	内容	到	失去	全部	那	我	是	现在	支出	如果	那	城市	可以	是	已保存	.

如果能拯救那座城市，我非常愿意失去我现在所花费的一切。

[aɪ] [hoʊp] , [ˌnevərðə'les] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [hoʊld] [aʊt] [sɪks] [wiːks] [lɔːŋgər] , [ðæt] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [siː] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] .

I	hope	,	nevertheless	,	if	it	can	hold	out	six	weeks	longer	,	that	we	shall	see	something	good	.
我	希望	,	尽管如此	,	如果	它	能	抓住	出去	六	周	更长	,	那	我们	将	看	某物	好的	.

不过，我希望如果它能再坚持六周，我们就能看到一些好结果。

[ɔːl'redi] [ðə; ði] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [men] [ʌv; əv] ['dʒen(ə)rəl] ['nɔːrɪs] [hæv; həv] [krɔːst] , [ɔːr] [ɑːr; ər] ['krɔːsɪŋ] , ['evri] [deɪ] [baɪ] ['kʌmpəniz] .

Already	the	two	thousand	men	of	General	Norris	have	crossed	,	or	are	crossing	,	every	day	by	companies	.
已经	这	二	千	男人	的	一般的	诺里斯	有	交叉	,	或者	是	过境	,	每一个	天	经过	公司	.

诺里斯将军麾下的两千名士兵已经每天分批渡河或正在渡河。

[aɪ] [wɪl] ['heɪs(ə)n] [ðə; ði] [rest] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] ; [ænd; ənd] [aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] ,

I	will	hasten	the	rest	as	much	as	possible	;	and	I	assure	you	,
我	将要	趋	这	休息	作为	很多	作为	可能的	;	和	我	保证	你	,

我会尽快完成其余的事情；我向你保证，

['dʒent(ə)lmən] , [ðæt] [aɪ] [wɪl] [sper] [noʊ] ['dɪlɪdʒəns] .

gentlemen	,	that	I	will	spare	no	diligence	.
先生们	,	那	我	将要	空闲的	不	勤勉	.

各位先生，我将不遗余力地努力。

[ˌnevərðə'les] [juː; jʊ] [meɪ] , [ɪf] [juː; jʊ] [tʃuːz] , [rɪ'taɪər] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['kaʊns(ə)l] ,

Nevertheless	you	may	,	if	you	choose	,	retire	with	my	council	,
尽管如此	你	可能	,	如果	你	选择	,	退休	和	我的	理事会	,

不过，如果你愿意，你可以听从我的建议退休。

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [təˈgeðər] [juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [tuː; tə][sʌm; səm] [gʊd] [kənˈkluːʒ(ə)n] .

and	see	if	together	you	can	come	to	some	good	conclusion	.
和	看	如果	一起	你	能	来	到	一些	好的	结论	.

看看你们能否共同得出一些好的结论。

" [ðʌs] [spoʊk] [ɪˈlɪzəbəθ] , [laɪk][ðə; ðɪ][waɪz] , [kəˈreɪdʒəs] , [ænd; ənd] ['veri] [ˌpɑːrsɪˈmoʊniəs] ['prɪnses]

"	Thus	spoke	Elizabeth	,	like	the	wise	,	courageous	,	and	very	parsimonious	princess
"	因此	辐	伊丽莎白	,	喜欢	这	明智的	,	勇敢	,	和	非常	节俭的	公主

[ðæt] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] .

that	she	was	.
那	她	曾是	.

“伊丽莎白公主就是这样说的，她不愧是一位睿智、勇敢、节俭的公主。”

[əˈlæs] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [truː] , [ðæt] [səˈgʌntəm] [wʌz; wəz] ['perɪʃɪŋ] [waɪl] [ðə; ðɪ] ['hɪglɪŋ] [went]

Alas	,	it	was	too	true	,	that	Saguntum	was	perishing	while	the	higgling	went
唉	,	它	曾是	也	真的	,	那	萨贡图姆	曾是	消亡	尽管	这	讨价还价	去

[ɑːn][æt; ət] [roʊm] .

on	at	Rome	.
在	在	罗马	.

唉，事实的确如此，当罗马还在进行讨价还价时，萨贡托姆却正在走向衰亡。

[hæd; həd] [ðoʊz] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['ʌndər] [sɜːr][dʒɑːn] ['nɔːrɪs] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fɔːr]

Had	those	two	thousand	under	Sir	John	Norris	and	the	rest	of	the	four
有	那些	二	千	在下面	先生	约翰	诺里斯	和	这	休息	的	这	四

['θaʊz(ə)nd] [bʌt; bət] [gɔːn] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] ['ɜːrliər] ,

thousand	but	gone	a	few	weeks	earlier	,
千	但	已消失	一个	很少	周	早些时候	,

那两千人原本在约翰·诺里斯爵士的指挥下，其余四千人则在几周前就离开了。

[haʊ] [mʌtʃ] ['hæpiːɚ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] !

how	much	happier	might	have	been	the	result	!
如何	很多	更快乐	可能	有	到过	这	结果	!

结果本该多么令人欣慰啊！

[ˌnevərðəˈles] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [θɔːt] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ðæt] ['æntwɜːrp] [wʊd] [stɪl] [hoʊld] [aʊt] ; [ænd; ənd]

Nevertheless	,	it	was	thought	in	England	that	Antwerp	would	still	hold	out	;	and
尽管如此	,	它	曾是	想法	在	英格兰	那	安特卫普	会	仍然	抓住	出去	;	和

,

,

,

然而，英国人仍然认为安特卫普会坚守到底；而且，

['miːntaɪm] , [ə; eɪ] ['triːti] [fɔːr; fər][ɪts] [rɪ'liːf] , [ɪn][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [fɔːr; fər] ['pɜːrmənənt]

meantime	,	a	treaty	for	its	relief	,	in	combination	with	another	for	permanent
与此同时	,	一个	条约	为了	它是	宽慰	,	在	组合	和	其他	为了	永恒的

[əˈsɪstəns] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['prɑːvənsəz] ,

assistance	to	the	Provinces	,
协助	到	这	省份	,

与此同时，一项旨在救济该省的条约，与另一项旨在永久援助各省的条约相结合，

[wʌz; wəz] [əˈgriːd] [əˈpɑːn] [bɪˈtwiːn] [ðə; ðɪ] ['enˌvɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][lɔːds][ʌv; əv]['kaʊns(ə)l] .

was	agreed	upon	between	the	envoys	and	the	lords	of	council	.
曾是	同意	之上	之间	这	使节	和	这	领主们	的	理事会	.

这是使节和枢密院大臣们共同商定的。

[ɑːn][ðə; ðɪ] 12th ['ɔːgəst] , ['miːnɪn] [prɪ'zentɪd] [hɪm'self][æt; ət] ['nʌnˌsʌtʃ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

On	the	12th	August	,	Menin	presented	himself	at	Nonesuch	at	the	head	of	his
在	这	12th	八月	,	梅宁	呈现	他自己	在	没有这样的	在	这	头	的	他的

['kɑːliːgz] ,

colleagues	,
同事	,

8月12日，梅宁率领同事们来到诺内萨奇酒店。

[ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ]['fɔːrm(ə)l] [spiːtʃ] , [ə'naʊnst] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ðʌs] [bɪn]
and , **in** **a** **formal** **speech** , **announced** **the** **arrangement** **which** **had** **thus** **been**
和 , 在 一个 正式的 演讲 , 宣布 这 安排 哪个 有 因此 到过
['entərd] ['ɪntuː] ,
entered **into** ,
进入 进入 ,

并在正式讲话中宣布了由此达成的协议。

['sʌbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði][ə'pruːv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] .
subject **to** **the** **approval** **of** **the** **States** .
主题 到 这 赞同 的 这 各州 .

须经各州批准。

[ə'gen] [ɪ'lɪzəbəθ] , [huːz] " [tʌŋ] , " [ɪn][ðə; ði] ['hoʊmli] [freɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neðələndə] , "
Again **Elizabeth** , **whose** " **tongue** , " **in** **the** **homely** **phrase** **of** **the** **Netherlanders** , "
再次 伊丽莎白 , 谁 " 舌头 , " 在 这 家常的 短语 的 这 荷兰人 , "
[wʌz; wəz] ['wʌndərfəli] [wel] [hʌŋ] ,
was **wonderfully** **well** **hung** ,
曾是 太棒了 出色地 悬挂 ,

再说伊丽莎白，用荷兰人通俗的话来说，她的"舌头""非常灵巧"。

" [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ]['enərdʒi][ænd; ənd] ['redi] ['eləkwəns] .
" **replied** **with** **energy** **and** **ready** **eloquence** .
" 回复 和 活力 和 准备好 口才 .

他精神抖擞、口齿伶俐地回答道。

" [juː; jʊ] [siː] , ['dʒent(ə)lmən] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ðæt] [aɪ][hæv; həv]['oʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] ;
" **You** **see** , **gentlemen** , " **she** **said** , " **that** **I** **have** **opened** **the** **door** ;
" 你 看 , 先生们 , " 她 说 , " 那 我 有 打开 这 门 ;

"你们看，先生们，"她说，"我已经打开了门；

[ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [im'bɑːkɪŋ] [wʌns][fɔːr; fər][ɔːl][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ][wɔːr] [ə'genst] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]
that **I** **am** **embarking** **once** **for** **all** **with** **you** **in** **a** **war** **against** **the** **King** **of**
那 我 是 启程 一次 为了 全部 和 你 在 一个 战争 反对 这 国王 的
[speɪn] .
Spain .
西班牙 .

我将与你们一起，一劳永逸地向西班牙国王发起一场战争。

['veri] [wel] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt][ðə; ði] ['mætər] .
Very **well** , **I** **am** **not** **anxious** **about** **the** **matter** .
非常 出色地 , 我 是 不是 焦虑的 关于 这 事情 .

很好，我并不为此感到担忧。

[aɪ][hoʊp] [ðæt] [gɑːd] [wɪl] [eɪd][ˌjuː 'es] ,
I **hope** **that** **God** **will** **aid** **us** ,
我 希望 那 上帝 将要 援助 我们 ,

我希望上帝能帮助我们。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [straɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [bloʊ] [ɪn][jʊr; jər] [kɔːz] .
and **that** **we** **shall** **strike** **a** **good** **blow** **in** **your** **cause** .
和 那 我们 将 罢工 一个 好的 吹 在 你的 原因 .

我们将为你们的事业做出有力贡献。

[ˌnevərðə'les] , [aɪ] [preɪ] [juː; jʊ] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][maɪ] [hɑːrt] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ə'fekʃ(ə)n] [juː; jʊ] [ber]
Nevertheless , **I** **pray** **you** , **with** **all** **my** **heart** , **and** **by** **the** **affection** **you** **bear**
尽管如此 , 我 祈祷 你 , 和 全部 我的 心 , 和 经过 这 感情 你 熊
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ,

然而，我衷心地请求你，以你对我的爱，

[tuː; tə] [triːt] [maɪ]['soʊldʒərz] [wel] ; [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][maɪ] [oʊn] ['ɪŋglɪʃmən] ,

to	treat	my	soldiers	well	;	for	they	are	my	own	Englishmen	,
到	对待	我的	士兵	出色地	;	为了	他们	是	我的	自己的	英国人	,

善待我的士兵，因为他们是我的英国同胞。

[huːm] [aɪ] [lʌv] [æz; əz][aɪ][duː][maɪ'self] .

whom	I	love	as	I	do	myself	.
谁	我	爱	作为	我	做	我	.

我爱他就像爱我自己一样。

['sɜːrt(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['kruːəlti] , [ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [triːt] [ðem; ðəm] [ɪl] ,

Certainly	it	would	be	a	great	cruelty	,	if	you	should	treat	them	ill	,
当然	它	会	是	一个	伟大的	残酷	,	如果	你	应该	对待	他们	患病的	,

如果你虐待他们，那当然是非常残忍的。

[sɪns] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'baʊt] [tuː; tə]['hæzərd][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][soʊ] ['friːli] [ɪn][jʊr; jər] [dɪ'fens] ,

since	they	are	about	to	hazard	their	lives	so	freely	in	your	defence	,
自从	他们	是	关于	到	冒险	他们的	生活	所以	自由	在	你的	防御	,

既然他们即将如此轻易地冒着生命危险来保护你，

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] [maɪ] [rɪ'kwest] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'gɑːrd] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'siːvd] [baɪ][juː; jʊ][æz; əz]

and	I	am	sure	that	my	request	in	this	regard	will	be	received	by	you	as
和	我	是	当然	那	我的	要求	在	这	看待	将要	是	已收到	经过	你	作为

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'zɜːrvz] .

it	deserves	.
它	值得	.

我相信您一定会认真对待我在这方面的请求。

" [ɪn][ðə; ði][nekst] [pleɪs] , [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sendɪŋ] , [æz; əz] [kə'mændər] [ʌv; əv]

"	In	the	next	place	,	as	you	know	that	I	am	sending	,	as	commander	of
"	在	这	下一个	地方	,	作为	你	知道	那	我	是	发送	,	作为	指挥官	的

[ðiːz] ['ɪŋglɪʃ] [truːps] ,

these	English	troops	,
这些	英语	军队	,

"接下来，正如你所知，我将以这些英国军队指挥官的身份，派遣....."

[æn; ən] ['ɑːnɪst] ['dʒent(ə)lmən] , [huː] [dɪ'zɜːrvz] [moʊst] ['haɪli] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪriəns] [ɪn][ɑːrmz] ,

an	honest	gentleman	,	who	deserves	most	highly	for	his	experience	in	arms	,
一个	诚实的	绅士	,	WHO	值得	最多	高度	为了	他的	经验	在	武器	,

一位正直的绅士，凭借其丰富的军旅经验，理应获得最高荣誉。

[soʊ][aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlsoʊ] [ɪn'fɔːrmd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ɑːn][jʊr; jər][saɪd][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv] [greɪt]

so	I	am	also	informed	that	you	have	on	your	side	a	gentleman	of	great
所以	我	是	还	知情的	那	你	有	在	你的	边	一个	绅士	的	伟大的

['vælər] .

valour	.
勇气	.

我还得知，你们一方有一位英勇无畏的绅士。

[aɪ] [preɪ] [juː; jʊ] , ['ðerfɔːr] , [ðæt] [gʊd] [ker] [biː; bi]['teɪkən] [lest] [ðer; ðər] [biː; bi] [ˌmɪsʌndər'stændɪŋ]

I	pray	you	,	therefore	,	that	good	care	be	taken	lest	there	be	misunderstanding
我	祈祷	你	,	所以	,	那	好的	关心	是	已采取	免得	那里	是	误解

[brˈtwiːn] [ðiːz] [tuː] ,

between	these	two	,
之间	这些	二	,

因此，我恳请你们务必谨慎行事，以免这两人之间产生误会。

[wɪtʃ] [maɪt] [prɪ'vent] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ə'griːɪŋ] [wel] [tə'geðər] ,

which	might	prevent	them	from	agreeing	well	together	,
哪个	可能	防止	他们	从	同意	出色地	一起	,

这可能会导致他们难以达成共识。

[wen] [greɪt] [ɪk'splɔɪts] [ʌv; əv] [wɔ:r] [ɑ:r; ər] [tu:; tə] [bi:; bi] ['teɪkən] [ɪn] [hænd] .

when	great	exploits	of	war	are	to	be	taken	in	hand	.
什么时候	伟大的	漏洞	的	战争	是	到	是	已采取	在	手	.

当需要进行重大战争行动时。

[fɔ:r; fər] [ɪf] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] — [wɪtʃ] [gɑ:d] [fər'bɪd] — [maɪ] ['sʌkər] [wʊd] [bi:; bi] ['rendərd]

For	if	that	should	happen	—	which	God	forbid	—	my	succour	would	be	rendered
为了	如果	那	应该	发生	—	哪个	上帝	禁止	—	我的	救助	会	是	渲染

[kwaɪt] ['ju:sləs] [tu:; tə] [ju:; jʊ] .

quite	useless	to	you	.
相当	无用	到	你	.

如果这种情况发生——但愿上帝保佑——我的帮助对你来说就完全没有用处了。

[aɪ] [neɪm] [kaʊnt] - , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [hɪm; ɪm] [ə'loʊn] [hæv; həv] [aɪ] [hɜ:rd] ['menʃ(ə)nd] .

I	name	Count	Hohenlo	,	because	him	alone	have	I	heard	mentioned	.
我	姓名	数数	-	,	因为	他	独自的	有	我	听到	提及	.

我之所以提到霍亨洛伯爵，是因为我只听说过他这个人。

[bʌt; bət] [aɪ] [preɪ] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ] [seɪm] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ɔ:l] [ðə; ðɪ] ['kə:nlz] [ænd; ənd]

But	I	pray	you	to	make	the	same	recommendation	to	all	the	colonels	and
但	我	祈祷	你	到	制作	这	相同的	推荐	到	全部	这	上校	和

['dʒent(ə)lmən] [ɪn] [jʊr; jər] ['ɑ:rmi] ;

gentlemen	in	your	army	;
先生们	在	你的	军队	;

但我恳请您向您军队中的所有上校和绅士们提出同样的建议；

[fɔ:r; fər] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['ɪnfɪnətli] [sæd] , [ɪf] ['misəd'ventʃəz] [ʃʊd; ʃəd] [ə'raɪz] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

for	I	should	be	infinitely	sad	,	if	misadventures	should	arise	from	such	a
为了	我	应该	是	无限地	伤心	,	如果	不幸遭遇	应该	出现	从	这样的	一个

[kɔ:z] ,

cause	,
原因	,

如果由此引发不幸事件，我将感到无比悲伤。

[fɔ:r; fər] [jʊr; jər] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [maɪ] ['ɑ:nər] [ɑ:r; ər] [bəuθ] [æt; ət] [steɪk] .

for	your	interest	and	my	honour	are	both	at	stake	.
为了	你的	兴趣	和	我的	荣誉	是	两个都	在	赌注	.

这关系到你的利益和我的名誉。

" [ɪn] [ðə; ðɪ] [θɜ:rd] [pleɪs] , [aɪ] [beg] [ju:; jʊ] , [æt; ət] [jʊr; jər] [rɪ'tɜ:rn] , [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['feɪvərəbl] [rɪ'pɔ:rt]

"	In	the	third	place	,	I	beg	you	,	at	your	return	,	to	make	a	favourable	report
"	在	这	第三	地方	,	我	求	你	,	在	你的	返回	,	到	制作	一个	有利	报告

[ʌv; əv] [ˌem 'i:] ,

of	me	,
的	我	,

第三，我恳请你回来后，对我作出有利的评价。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [θæŋk] [ðə; ðɪ] [steɪts] , [ɪn] [maɪ] [bɪ'hæf] , [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [greɪt] ['ɔfɚz] ,

and	to	thank	the	States	,	in	my	behalf	,	for	their	great	offers	,
和	到	感谢	这	各州	,	在	我的	代表	,	为了	他们的	伟大的	优惠	,

我谨代表自己感谢美国提供的各种优惠条件。

[wɪtʃ] [aɪ] [ɪ'sti:m] [soʊ] ['haɪli] [æz; əz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ʌn'eɪb(ə)l] [tu:; tə] [ɪk'spres] [maɪ] [θæŋks] .

which	I	esteem	so	highly	as	to	be	unable	to	express	my	thanks	.
哪个	我	尊重	所以	高度	作为	到	是	无法	到	表达	我的	谢谢	.

我对此无比敬重，以至于无法表达我的感激之情。

[tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'membər] [ðem; ðəm] [fɔ:r; fər] ['evər] .

Tell	them	that	I	shall	remember	them	for	ever	.
告诉	他们	那	我	将	记住	他们	为了	曾经	.

请告诉他们，我会永远记住他们。

[aɪ] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːnər] , [ðæt] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [kə'mensmənt] ,

I	consider	it	a	great	honour	,	that	from	the	commencement	,
我	考虑	它	一个	伟大的	荣誉	,	那	从	这	开始	,

我深感荣幸，从一开始，

[juː; jʊ] [hæv; həv] ['evər] [bɪn] [soʊ] ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,

you	have	ever	been	so	faithful	to	me	,
你	有	曾经	到过	所以	忠实	到	我	,

你一直对我如此忠诚，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [greɪt] ['kɑːnstənsi] [juː; jʊ] [hæv; həv] [prɪ'fɜːrd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ɔːl] ['ʌðər]

and	that	with	such	great	constancy	you	have	preferred	me	to	all	other
和	那	和	这样的	伟大的	恒常	你	有	首选	我	到	全部	其他

['prɪnsəz] ,

princes	,
王子们	,

而且您始终如一地偏爱我，胜过其他所有君主。

[ænd; ənd] [hæv; həv] ['tʃoʊzn] [ˌem 'iː] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [kwiːn] .

and	have	chosen	me	for	your	Queen	.
和	有	选定	我	为了	你的	女王	.

并已选定我为你们的王后。

[ænd; ənd] ['tʃiːfli] [duː] [aɪ] [θæŋk] [ðə; ðɪ] ['dʒent(ə)lmən] [ʌv; əv] ['hɑːlənd] [ænd; ənd] ['ziːlənd] , [huː] , [æz; əz]

And	chiefly	do	I	thank	the	gentlemen	of	Holland	and	Zeeland	,	who	,	as
和	主要	做	我	感谢	这	先生们	的	荷兰	和	泽兰	,	WHO	,	作为

[aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'fɔːrmd] ,

I	have	been	informed	,
我	有	到过	知情的	,

我尤其要感谢荷兰和泽兰的先生们，据我所知，

[wɜːr; wər] [ðə; ðɪ] [fɜːrst] [huː] [soʊ] ['sɪŋgjələrli] [lʌvd] [ˌem 'iː] .

were	the	first	who	so	singularly	loved	me	.
是	这	第一的	WHO	所以	单独地	喜爱	我	.

他们是第一个如此真心爱我的人。

[ænd; ənd] [soʊ] [ɑːn] [maɪ] [oʊn] [pɑːrt] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [ker] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,

And	so	on	my	own	part	I	will	have	a	special	care	of	them	,
和	所以	在	我的	自己的	部分	我	将要	有	一个	特别的	关心	的	他们	,

因此，我本人也会特别照顾他们。

[ænd; ənd] [wɪl] [duː] [maɪ] [best] [tuː; tə] [ʌp'hoʊld] [ðem; ðəm] [baɪ] ['evri] ['pɑːsəb(ə)l] [miːnz] ,

and	will	do	my	best	to	uphold	them	by	every	possible	means	,
和	将要	做	我的	最好的	到	坚持	他们	经过	每一个	可能的	方法	,

我将尽我所能，用一切可能的方式来维护它们。

[æz; əz] [aɪ] [wɪl] [duː] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [rest] [huː] [hæv; həv] [pʊt] [ðer; ðər] [trʌst] [ɪn] [ˌem 'iː] .

as	I	will	do	all	the	rest	who	have	put	their	trust	in	me	.
作为	我	将要	做	全部	这	休息	WHO	有	放	他们的	相信	在	我	.

我也会像对待其他所有信任我的人一样对待他们。

[bʌt; bət] [aɪ] [neɪm] ['hɑːlənd] [ænd; ənd] ['ziːlənd] [mɔːr] [ɪ'speʃəli] ,

But	I	name	Holland	and	Zeeland	more	especially	,
但	我	姓名	荷兰	和	泽兰	更多的	尤其	,

但我尤其想提及荷兰和泽兰省。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] ['kɑːnstənt] [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] [ɪn] [ðer; ðər] ['efərts] [tuː; tə] [ə'sɪst]

because	they	have	been	so	constant	and	faithful	in	their	efforts	to	assist
因为	他们	有	到过	所以	持续的	和	忠实	在	他们的	努力	到	协助

[ðə; ðɪ] [rest] [ɪn] ['ʃeɪkɪŋ] [ɔːf] [ðə; ðɪ] [joʊk] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['enəmi] .

the	rest	in	shaking	off	the	yoke	of	the	enemy	.
这	休息	在	摇晃	离开	这	轭	的	这	敌人	.

因为他们始终如一、忠诚不渝地努力帮助其他人摆脱敌人的枷锁。

" ['faɪnəli] , ['dʒent(ə)lmən] ,
" **Finally** , **gentlemen** ,
" 最后 , 先生们 ,

"最后，先生们，

[aɪ][beg][ju:; jʊ][tu:; tə] [ə'ʃʊr] [ðə; ðɪ] [steɪts] [ðæt][aɪ][du:][nɑ:t][dɪ'klaɪn][ðə; ðɪ] ['sɑ:vrənti] [ʌv; əv][jʊr; jər]
I beg you to assure the States that I do not decline the sovereignty of your
我 求 你 到 保证 这 各州 那 我 做 不是 衰退 这 主权 的 你的
['kʌntri] [frʌm; frəm]['eni] [dred] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv][speɪn] .
country from any dread of the King of Spain .
国家 从 任何 恐惧 的 这 国王 的 西班牙 .

我恳请你向各州保证，我绝不会因为惧怕西班牙国王而放弃贵国的主权。

[fɔ:r; fər][aɪ] [teɪk] [gɑ:d][tu:; tə] ['wɪtnəs] [ðæt][aɪ] [fɪr] [hɪm; ɪm][nɑ:t] ; [ænd; ənd][aɪ][hoʊp] ,
For I take God to witness that I fear him not ; and I hope ,
为了 我 拿 上帝 到 证人 那 我 害怕 他 不是 ; 和 我 希望 ,

因为我以神为证，我不惧怕他；而且我希望，

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['blesɪŋ] [ʌv; əv][gɑ:d] , [tu:; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [ˌdemən'streɪʃənz] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,
with the blessing of God , to make such demonstrations against him ,
和 这 祝福 的 上帝 , 到 制作 这样的 示威游行 反对 他 ,

在上帝的庇佑下，举行这样的示威游行来反对他。

[ðæt] [men][ʃæl; ʃəl] [seɪ] [ðə; ðɪ] [kwi:n] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] [dʌz] [nɑ:t] [fɪr] [ðə; ðɪ]['spænjərdz] .
that men shall say the Queen of England does not fear the Spaniards .
那 男人 将 说 这 女王 的 英格兰 做 不是 害怕 这 西班牙人 .

人们会说，英国女王并不惧怕西班牙人。

" [ɪ'lɪzəbəθ] [ðen] [smoʊt][hɜ:r'self][ə'pɑ:n][ðə; ðɪ] [brest] , [ænd; ənd][kraɪd] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['enərdʒi] , " -
" Elizabeth then smote herself upon the breast , and cried , with great energy , " '
" 伊丽莎白 然后 猛击 她自己 之上 这 胸部 , 和 哭 , 和 伟大的 活力 , " -
['ɪlə] [ˌkju ju 'i]['vɜ:rgoʊ]['vɪraɪ] ;
Illa que virgo viri ;
伊拉 que 处女座 病毒 ;

"伊丽莎白捶胸顿足，大声喊道：'Illa que virgo viri;

- [ænd; ənd][ɪz][ˌaɪ 'ti:][nɑ:t][kwaɪt][ðə; ðɪ] [seɪm] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,
' and is it not quite the same to you ,
- 和 是 它 不是 相当 这 相同的 到 你 ,

难道对你来说不是完全一样吗?

['i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ][du:][nɑ:t] [ə'su:m] [ðə; ðɪ] ['sɑ:vrənti] , [sɪns] [aɪ][ɪn'tend][tu:; tə][prə'tekt][ju:; jʊ] ,
even if I do not assume the sovereignty , since I intend to protect you ,
甚至 如果 我 做 不是 认为 这 主权 , 自从 我 打算 到 保护 你 ,

即使我不打算僭越主权，因为我打算保护你，

[ænd; ənd] [sɪns] ['ðerfɔ:r] [ðə; ðɪ] [ɪ'fekts] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ðɪ] [seɪm] ?
and since therefore the effects will be the same ?
和 自从 所以 这 效果 将要 是 这 相同的 ?

因此，效果也会相同吗?

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['sɑ:vrənti] [wʊd] [sɜ:rv] [tu:; tə] [ɪn'hæns] [maɪ]['grændʒər] ,
It is true that the sovereignty would serve to enhance my grandeur ,
它 是 真的 那 这 主权 会 服务 到 提高 我的 宏伟 ,

主权的确会增强我的威严，

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em]['kɑ:ntent][tu:; tə][du:] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'ti:] , [ɪf] [ju:; jʊ] , [ə'pɑ:n][jʊr; jər] [oʊn] [pɑ:rt] ,
but I am content to do without it , if you , upon your own part ,
但 我 是 内容 到 做 没有 它 , 如果 你 , 之上 你的 自己的 部分 ,

但如果你愿意，我也可以接受没有它。

[wɪl] ['oʊnli][duː][jʊr; jər]['duːti] .
will only do your duty .
将要 仅有的 做 你的 责任 .

只会尽你的职责。

" [fɔːr; fər][maɪ'self] , [aɪ] ['prɑːmɪs] [juː; jʊ] , [ɪn] [truːθ] , [ðæt] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][lɪv; laɪv] ,
" For myself , I promise you , in truth , that so long as I live ,
" 为了 我 , 我 承诺 你 , 在 真相 , 那 所以 长的 作为 我 居住 ,

"就我个人而言，我向你保证，只要我活着，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][tuː; tə][maɪ][læst] [saɪ] , [aɪ] [wɪl] ['nevər] [fər'seɪk] [juː; jʊ] .
and even to my last sigh , I will never forsake you .
和 甚至 到 我的 最后的 叹 , 我 将要 绝不 背叛 你 .

即使到我生命的最后一刻，我也永远不会抛弃你。

[goʊ] [hoʊm] [ænd; ənd] [tel] [ðɪs] ['boʊldli][tuː; tə][ðə; ði] [steɪts] [wɪtʃ] [sent] [juː; jʊ] ['hɪðər] .
Go home and tell this boldly to the States which sent you hither .
去 家 和 告诉 这 大胆地 到 这 各州 哪个 发送 你 这里 .

回家去，大胆地把这些话告诉把你派到这里来的美国政府。

" ['miːnɪn] [ðen] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [freʃ] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv] [θæŋks] [ænd; ənd]['kɑːmpləmɛnts] , [ænd; ənd]
" Menin then replied with fresh expressions of thanks and compliments , and
" 梅宁 然后 回复 和 新鲜的 表达式 的 谢谢 和 赞美 , 和
[ri'kwestid] , [ɪn][kən'kluːʒ(ə)n] ,
requested , in conclusion ,
请求 , 在 结论 ,

随后，梅宁再次表达了感谢和赞扬，并最后请求道：

[ðæt] [hɜːr; hər]['mædʒəsti] [wʊd] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə][send] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,
that her Majesty would be pleased to send , as soon as possible ,
那 她 威严 会 是 高兴 到 发送 , 作为 很快 作为 可能的 ,

女王陛下乐意尽快派遣。

[ə; eɪ] ['pɜːrsənɪdʒ] [ʌv; əv]['kwɑːlətɪ][tuː; tə][ðə; ði] ['neðərləndz] .
a personage of quality to the Netherlands .
一个 人士 的 质量 到 这 荷兰 .

一位对荷兰而言举足轻重的人物。

" ['dʒent(ə)lmən] , " [rɪ'plaɪd] [ɪ'lɪzəbəθ] , " [aɪ][ɪn'tend][tuː; tə][duː] [ðɪs] , [soʊ] [suːn] [æz; əz]['aʊər; ɑːr] ['triːti]
" Gentlemen , " replied Elizabeth , " I intend to do this , so soon as our treaty
" 先生们 , " 回复 伊丽莎白 , " 我 打算 到 做 这 , 所以 很快 作为 我们的 条约
[ʃæl; ʃəl][biː; bi]['rætɪfaɪd] ,
shall be ratified ,
将 是 已批准 ,

伊丽莎白回答说："先生们，我打算这样做，一旦我们的条约获得批准。"

[fɔːr; fər] , [ɪn] ['kɑːntreri] [keɪs] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][speɪn] , ['siːɪŋ] [jʊr; jər] ['gʌvərnmənt] [kən'tɪnjuː][ɑːn][ɪts]
for , in contrary case , the King of Spain , seeing your government continue on its
为了 , 在 相反 案件 , 这 国王 的 西班牙 , 看到 你的 政府 继续 在 它是
['prez(ə)nt] ['fʊtɪŋ] ,
present footing ,
展示 立足点 ,

相反，西班牙国王鉴于贵国政府继续维持现状，

[wʊd] [duː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [læf] [æt; ət][ˌjuː 'es] .
would do nothing but laugh at us .
会 做 没有什么 但 笑 在 我们 .

他们只会嘲笑我们。

['sɜːrt(ə)nli] [aɪ][duː][nɑːt] [miːn] [ðɪs] [jɪr] [tuː; tə][prə'vaɪd][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][soʊ][faɪn][ə; eɪ]['bæŋkwɪt] .
Certainly I do not mean this year to provide him with so fine a banquet .
当然 我 做 不是 意思是 这 年 到 提供 他 和 所以 美好的 一个 宴会 .

当然，我今年并不打算为他举办如此盛大的宴会。

" ['i:tekst] ['ɛdɪtɚz] ['bʊkmɑ:rks] :

"	ETEXT	EDITOR'S	BOOKMARKS	:
"	电子文本	编辑的	书签	:

"电子文本编辑器书签:

['ænərki] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [di:md] [ɪn'seprəbl] [frʌm; frəm][ə; eɪ][nɑ:n] - ['ri:gl] [fɔ:rm]

Anarchy	which	was	deemed	inseparable	from	a	non	-	regal	form
无政府状态	哪个	曾是	被认为	形影不离	从	一个	非	-	尊贵	形式

无政府状态被认为与非君主制形式密不可分。

[dɪs'meɪ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [frendz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['enəmi]

Dismay	of	our	friends	and	the	gratification	of	our	enemies
沮丧	的	我们的	朋友们	和	这	满足感	的	我们的	敌人

令我们的朋友失望，令我们的敌人感到欣喜。

[hɜ:r; hər] [ti:θ] [blæk] , [hɜ:r; hər]['bʊzəm] [waɪt] [ænd; ənd] ['lɪbərəli] [ɪk'spoʊzd] ([ɪ'lɪz] .)

Her	teeth	black	,	her	bosom	white	and	liberally	exposed	(	Eliz	.	)
她	牙齿	黑色的	,	她	怀	白色的	和	慷慨地	裸露	(	伊丽莎白	.	)

她的牙齿是黑色的，她的胸部是白色的，而且完全裸露着（伊丽莎白）。

['hɑ:lənd] [wʌz; wəz][ə'freɪd][tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ][pɑ:rt] , [ɔ:l'ðoʊ] ['ɔ:fərɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl]

Holland	was	afraid	to	give	a	part	,	although	offering	the	whole
荷兰	曾是	害怕的	到	给	一个	部分	,	虽然	提供	这	所有的

霍兰德不敢轻易放弃一部分，尽管他愿意提供全部。

[rɪ'zɑ:lvd] [ˌðens'fɔ:rθ] [tu:; tə][ə'dɑ:pt][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['ɪgnərəns]

Resolved	thenceforth	to	adopt	a	system	of	ignorance
已解决	此后	到	采纳	一个	系统	的	无知

从此决定采取无知的制度

[seɪ] " - [tɪz] ['pɪti] [hi:; hi][ɪz][nɑ:t][æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən]

Say	"	-	tis	pity	he	is	not	an	Englishman
说	"	-	的	遗憾	他	是	不是	一个	英国人

说"可惜他不是英国人"。

['si:kɪŋ] [prə'tekʃn] [fɔ:r; fər][ænd; ənd] [ə'genst] [ðə; ði]['pi:p(ə)l]

Seeking	protection	for	and	against	the	people
寻求	保护	为了	和	反对	这	人们

寻求保护人民免受侵害

[θri:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['ʌpwərdz] [ɑ:r; ər] [hæŋd] ['ænjuəli] [ɪn] ['lʌndən]

Three	hundred	and	upwards	are	hanged	annually	in	London
三	百	和	向上	是	绞刑	每年	在	伦敦

伦敦每年有三百多人被绞死。

[wi:; wi][mʌst; məst][ɔ:l][daɪ][wʌns]

We	must	all	die	once
我们	必须	全部	死	一次

我们终有一死。

[ræθ] [ʌv; əv] ['bɪgət] [ɑ:n][bəuθ][saɪdz]

Wrath	of	bigots	on	both	sides
愤怒	的	偏执狂	在	两个都	侧面

双方偏执者的愤怒

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神